

# JOURNAL DES Spectacles

Sorties & Art de vivre | juillet-août 2012 | jds.fr

EXPOSITION INTERACTIVE

## CONSUM'

### ATTITUDES

Jusqu'au 02 | 09 | 12

Musée EDF Electropolis Mulhouse



EXPOSITION  
GRATUITE  
du 21 au 26 | 08 | 12

4 ateliers sur 350 m<sup>2</sup>  
**POUR CHANGER  
VOTRE FAÇON  
DE CONSOMMER !**



Exposition conçue et réalisée par Cap Sciences sur demande et en partenariat avec l'ADEME avec le soutien financier du Conseil régional d'Aquitaine et de l'Europe.  
En collaboration avec l'Institut National de la Consommation et le site [www.mescoursespourlaplanete.com](http://www.mescoursespourlaplanete.com)  
Avec la participation d'IBM France

Musée EDF Electropolis  
55 rue du Pâturage 68200 Mulhouse  
Tél 03 89 32 48 50  
Accès tram 3 et tram-train, station Musées

www.citeasien.fr



p.46 > Dossier  
**Spécial été**  
Parés pour les beaux jours.

Rendez-vous estivaux  
**Tout savoir**  
Les infos sur tous les festivals, concerts et spectacles de la région.



p.70 > Sorties  
**Tous les bons plans sorties**  
Pour un été réussi.



# Parc de Wesserling

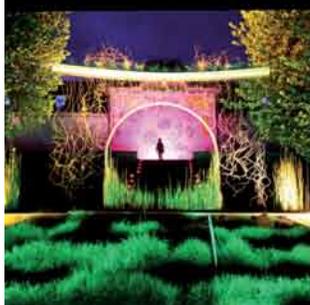
## CACHE-CACHE JARDINS



10 juin  
30 sept. 2012  
10h - 18h

10<sup>e</sup> Festival des  
**Jardins métissés**

03 89 38 28 08  
[www.parc-wesserling.fr](http://www.parc-wesserling.fr)  
68470 Husseren-Wesserling



### Féerie nocturne au jardin

Du 3 au 19 août (vend., sam, dim.) jusqu'à 23h

Une promenade féerique et poétique:  
Conte, surprises rencontres,  
jardins de lumières, ateliers et animations...

www.concair.fr

La ville de Saint-Louis présente

# CONC'AIR

2012

8<sup>ème</sup>  
ÉDITION

**VENDREDI 27 JUILLET**

**Joyce JONATHAN**

**Gérard LENORMAN**

**SAMEDI 28 JUILLET**

**Aurélie CABREL**

**DAVE**

**VENDREDI 10 AOUT**

**STARMANIA Tribute**

**LÂÂM**

**SAMEDI 11 AOUT**

**Anetta MOROZOVA**

**La Compagnie CREOLE**

**30 Ans**

# Saint-Louis

Place GISSY

Que du **LIVE!**



ORGANISATION

PRODUCTION ARTISTIQUE



Saint-Louis TV



Tous les concerts sont  
**GRATUITS**

- 8 ... Actu
- 20 ... Expositions
- 30 ... Musique
- 36 ... Spectacles
- 44 ... Enfants
- 46 ... Art de vivre :  
Le grand dossier de l'été
- 57 ... Gastronomie
- 70 ... Le Guide des Sorties
- 90 ... Formation & Emploi
- 93 ... Manifestations
- 100.. Cinéma
- 104.. Concerts
- 112.. Soirées
- 114.. La Rencontre
- 115.. Pêle-Mêle

# Sommaire

► n°244 - juillet-août 2012

## Sous le soleil... exactement.

Nous y voilà, et ça fait du bien... L'été, enfin, est là. Pas faute de l'avoir attendu depuis des semaines avec une pointe de résignation. On n'était pas loin de la « *lente, lente dépression, la tête en bas, dans le siphon* », comme chantait mollement l'autre. Et pour cause. Ce n'est pas un printemps, qui ressemblait plutôt à un automne, qui nous aura fait patienter avec quiétude. Bon allez, on oublie tout et on part du bon pied dans la plus agréable période de l'année ! Celle où on se fait plaisir. A cet effet, nous vous avons concocté un Guide complet des bons plans sorties dans le coin, avec pas moins de 40 propositions fun et sympas, que vous soyez en famille, en couple, entre amis... ou bien tout seul ! Entre un crochet au Haut-Koenigsbourg, une poignée de popcorn tendue aux magots de la Montagne des Singes, un plongeon à Aquabasilea ou un tour à bord du Train Thur-Doller... il y a de quoi vous fendre la poire tout l'été. Également à lire, un tour d'horizon des concerts et des festivals estivaux, les têtes d'affiche, les potins, des astuces et des idées amusantes pour la plage, des rencontres... Bonne lecture et rendez-vous en septembre !

Les P'tits Amis du JDS



## Panorama



p.8 > Actu  
**Foire aux Vins de Colmar**

En 2012, la Foire aux Vins accueille toujours plus de pointures, Johnny Hallyday, Gossip et David Guetta en tête.



p.18 > Actu  
**Sur les Routes du Haut-Rhin**

La région compte de nombreuses « Routes » de quelque chose : du Vin, de la Carpe Frite, des Crêtes... On vous y emmène !



p.46 > Art de Vivre  
**Parée pour l'été**

Nous vous avons préparé un dossier 100% estival : les gadgets contre la chaleur, un shopping pour la plage, les bons bouquins à lire sous le parasol...



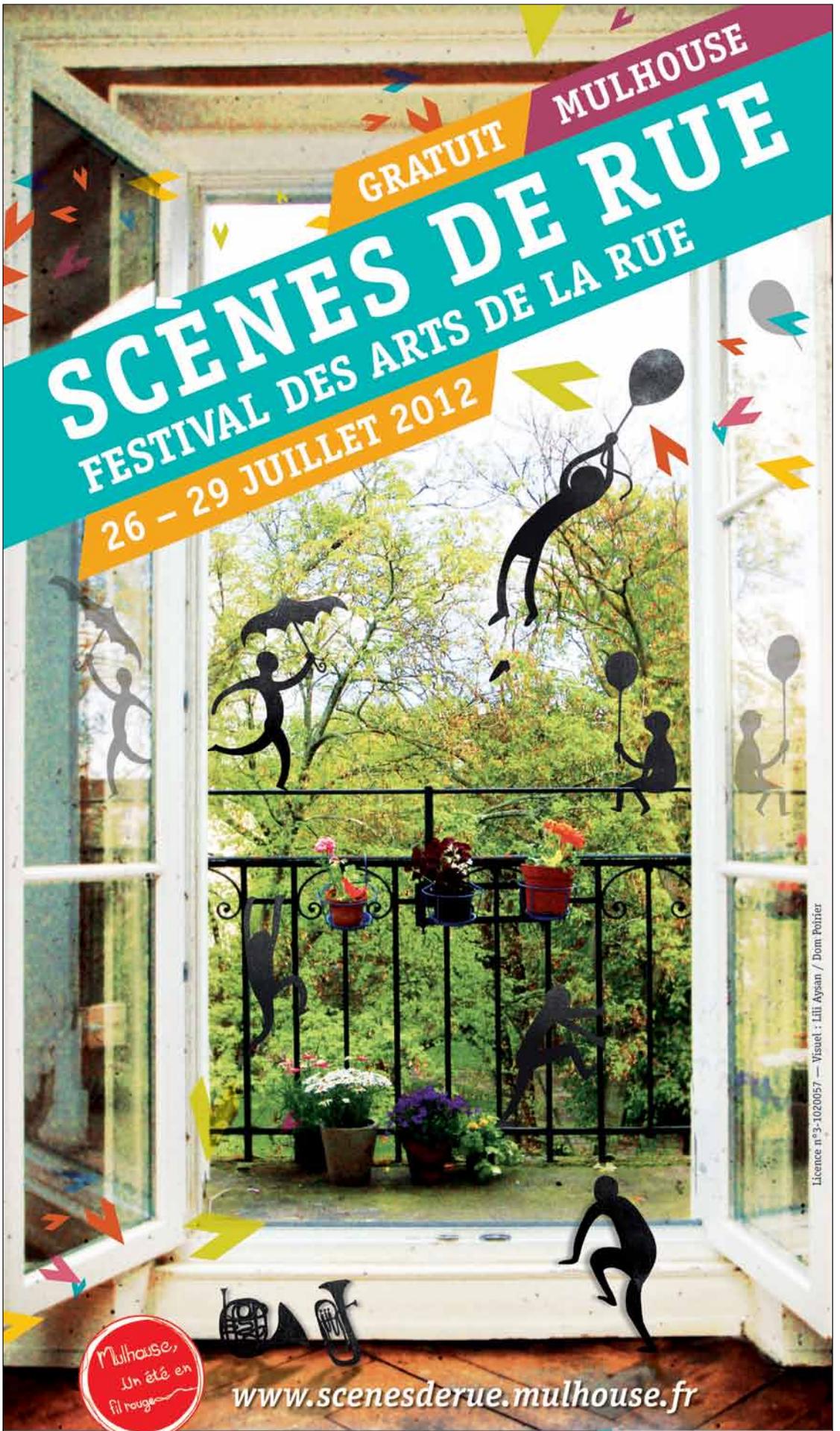
p.104 > Concerts  
**Tour d'horizon des festivals**

Retrouvez dans la partie Concert du magazine toutes les infos sur vos festivals d'été, de Décibulles jusqu'à Bêtes de Scène.



p.70 > Le Guide des Sorties  
**Tous les bons plans sorties de l'été**

C'est notre spécialité : quand arrive l'été, *Spectacles* vous donne un aperçu très complet des plus belles visites à faire dans la région, que vous soyez plutôt châteaux, musées, plutôt parcs d'attraction, ou encore escapades aquatiques. Il y en a pour tous les goûts et toutes les envies. Faites votre choix ma bonne dame !



Licence n°3-1020057 — Visuel : Lili Aysan / Dom-Poirier

Mulhouse,  
Un été en  
fil rouge

[www.scenesderue.mulhouse.fr](http://www.scenesderue.mulhouse.fr)



DG Education et culture  
Programme «Culture»



Conseil Général  
Haut-Rhin



90 ANS  
MULHOUSE  
HABITAT

meridians

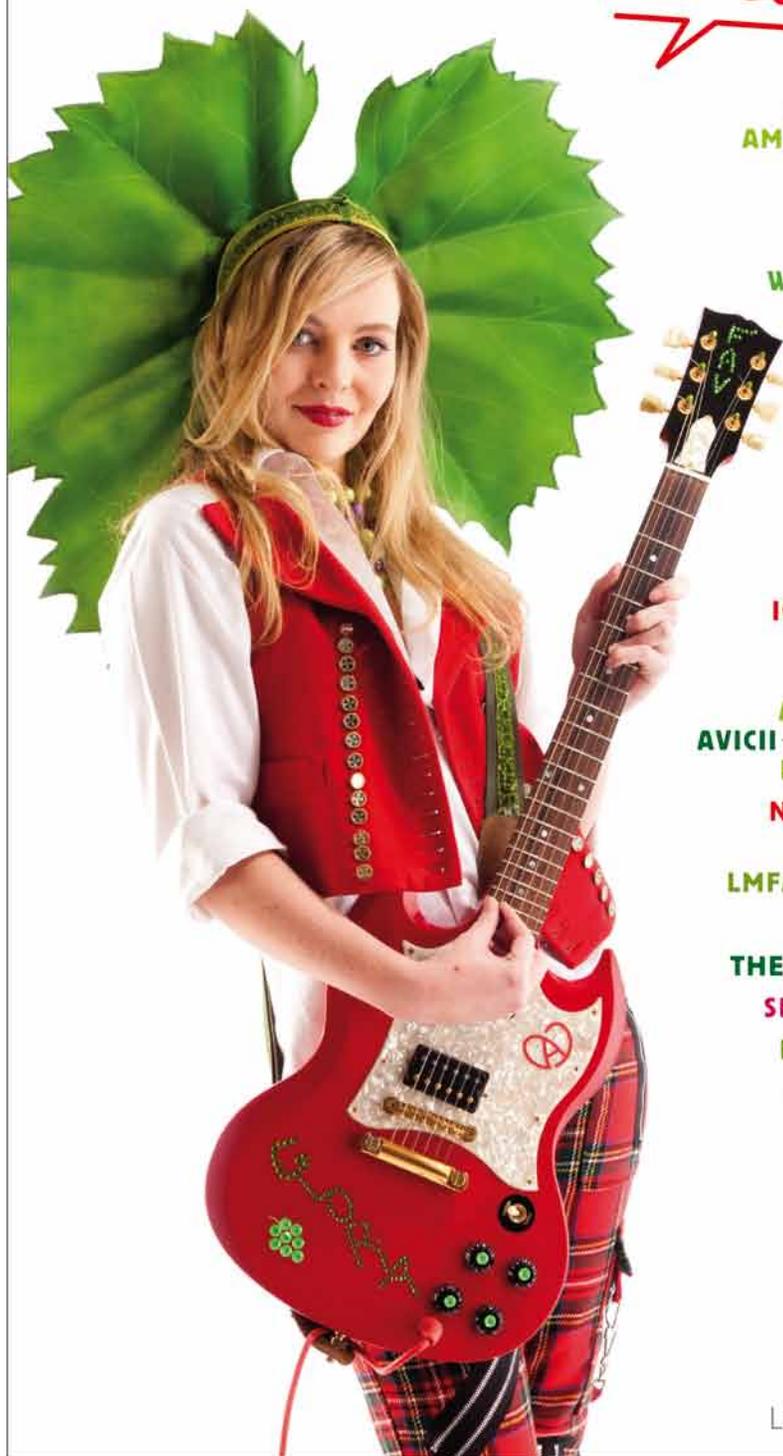


Le Crédit Mutuel donne le **LA**

**03-15 AOÛT**

Sauf jeudi 09 | 2012

Partez  
en live!



**JOHNNY HALLYDAY •**  
**AMANDINE BOURGEOIS +**

**M POKORA + SHY'M •**

Hard Rock Session:

**NIGHTWISH •**  
**WITHIN TEMPTATION +**  
**EPICA + NIGHTMARE +**  
**LONEWOLF +**

**TOTO •**  
**THIN LIZZY +**  
**WISHBONE ASH +**

Soirée Celtique:

**NOLWENN LEROY •**  
**ALAN STIVELL +**  
**SHARON CORR +**

**IGGY & THE STOOGES •**  
**SHAKA PUNK +**

Nuit Blanche:

**ANTOINE CLAMARAN •**  
**AVICII + JOACHIM GARRAUD +**  
**FÉLIX DA HOUSECAT +**

**NICOLAS CANTELOUP •**  
**JÉRÔME DARAN +**

**LMFAO + BEAT ASSAILANT •**

**DAVID GUETTA •**

**THE POGUES + BENABAR •**

**SEAN PAUL + ORELSAN •**

**KASSAV + MICHEL TELO •**

**GOSSIP + MORIARTY •**

La  
**Foire**  
aux  
vins  
d'Alsace

LE FESTIVAL DE L'ÉTÉ

**COLMAR - PARC EXPO - [www.foire-colmar.com](http://www.foire-colmar.com) - 03.90.50.50.50**

un événement COLMAR PARC EXPO en partenariat avec :

RC Colmar : 388 0147928 289 • Lic.1 - 1027931 • Lic.3 - 1022810



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION



# Faites la Foire!

La Foire  
aux Vins  
d'Alsace

LA FETE DES 5 SENS

## « DUEL EN CUISINE »

### Premier grand concours de cuisine amateur !



Le tout orchestré par Olivier Nasti, célèbre chef étoilé \* du Chambard à Kaysersberg et Meilleur Ouvrier de France 2007, et Nicolas Rieffel, animateur culinaire sur Alsace 20. 8 candidats amateurs s'affronteront en direct pour accéder à la grande finale du 10 août !

**Passionnés de cuisine, inscrivez-vous vite !!**

## • Cabaret colmarien

Tous les jours, un spectacle de music-hall époustoufflant ! De la magie, des acrobaties, des contorsionnistes, de l'humour... à consommer sans modération !

## • Halle aux Vins

Des spectacles de danse avec des couples mondialement reconnus, des soirées rock, jazz, country et folkloriques tous les jours, des apéros entre amis animés par les confréries viniques d'Alsace, des conférences professionnelles, le Festival de l'INAO avec la présence du grand chef étoilé Marc Heabertin de l'Auberge de l'Ill... Les jours et les nuits seront folles dans la nouvelle Halle aux Vins !!



## • 350 EXPOSANTS POUR VOUS !

Tous les secteurs sont représentés : l'ameublement, la décoration, l'art de vivre, les énergies renouvelables, les loisirs, la presse régionale, les collectivités... Et bien sûr, une belle place réservée à la gastronomie et aux vins !

## • NOUVEAU : apéros-concerts et show burlesques au MAGIC MIRRORS !

Animations enfants la journée, décontractions musicales le soir. Ce lieu sera sans conteste la belle surprise de cette année !

**ON VOUS ATTEND AU PLUS GRAND RDV FESTIF D'ALSACE !!**

un événement COLMAR EXPO en partenariat avec :





**Gossip et Sean Paul mettront le feu au Festival de la Foire !**



## ► Foire aux Vins de Colmar Objectif : 300 000 visiteurs !

On ne présente plus la Foire aux Vins de Colmar, événement incontournable de l'été en Alsace. Des centaines d'exposants, du cabaret, des animations culinaires à gogo et bien sûr son Festival, avec des têtes d'affiche comme Johnny Hallyday, Sean Paul ou encore Iggy Pop ! Par Mike Obri

Comme chaque année au mois d'août, Colmar devient le centre de toutes les attentions avec sa célèbre Foire aux Vins, installée au Parc Expo. Voilà 65 ans que ça dure et l'évènement n'en finit plus de grossir, toujours un peu plus. En 2011, la Foire attirait 275 000 curieux, un record sans précédent. Cette année, les organisateurs visent les 300 000, avec une journée d'ouverture supplémentaire.

**12 jours d'expos,  
d'animations et de  
concerts de folie**

« Après Paris et Marseille, Colmar est devenue la 3<sup>ème</sup> plus grosse Foire de France », annonce Christophe Crupi, directeur des Foires et Salons de Colmar Expo. « L'objectif 2012 est de dépasser les 300 000 entrées. Depuis 2008, et ce malgré la crise, la fréquentation est en hausse de 23%... et nous avons beaucoup de nouveautés à proposer aux visiteurs cette année ! », conclut-il. Et en effet, on ne peut pas dire que la Foire aux Vins soit pingre au niveau de son programme. Comme d'habitude, les exposants vous accueilleront tous

les jours de 11h30 à 1h du matin pour vous faire découvrir leurs nouveautés. De la danse et de l'humour seront à nouveau au menu du Cabaret Alsacien. En parlant de menu, un grand concours type *Masterchef* sera organisé et verra s'opposer une brigade de cuisiniers amateurs à des cuisiniers étoilés, Olivier Nasti en tête. Une nouvelle scène sera également mise en place à l'extérieur, le Magic Mirrors, où des apéros-concerts et des shows burlesques seront donnés.

Et bien sûr, ce qui intéresse tout particulièrement les visiteurs, c'est la palette d'artistes musicaux programmés au Théâtre de Plein Air chaque soir. « La programmation a été particulièrement difficile à boucler cette année », révèle Claude Lebourgeois, directeur artistique du Festival, qui a contacté près de 280 artistes au total. Des stars énormes - Johnny Hallyday et David Guetta, dont les concerts sont déjà complets depuis bien longtemps - précèdent ainsi des soirées avec des artistes dont on se dit qu'ils auront un peu plus de mal à remplir la jauge de 10 000 spectateurs. Qu'importe, le spectacle sera total et les visiteurs ravis comme d'habitude. La Foire aux Vins, c'est divin !

### La programmation du Festival

#### Vendredi 3 août à 21h

Johnny Hallyday + A. Bourgeois (Complet)

#### Samedi 4 août à 21h

Shy'm + M Pokora (35€)

#### Dimanche 5 août à partir de 18h

Hard Rock Session avec Lonewolf, Nightmare, Epica, Within Temptation et Nightwish (47€)

#### Lundi 6 août à 19h

Toto + Thin Lizzy + Wishbone Ash (37€)

#### Mardi 7 août à 19h30

Nolwenn Leroy + Alan Stivell + S. Corr (33€)

#### Mercredi 8 août

à 19h30 : Iggy Pop + Shaka Ponk (37€)

à 23h55 : Nuit Blanche (40€)

#### Vendredi 10 août à 20h

Nicolas Canteloup + Jérôme Daran (35€)

#### Samedi 11 août

à 20h : LMFAO + Beat Assailant (Complet)

à 23h55 : David Guetta (Complet)

#### Dimanche 12 août à 20h

Bénabar + The Pogues (35€)

#### Lundi 13 août à 20h

Sean Paul + Orelsan (35€)

#### Mardi 14 août à 20h

Kassav' + Michel Telo (37€)

#### Mercredi 15 août à 20h

Gossip + Moriarty (37€)

**Parc Expo de Colmar** - Infos et réservations : 03 90 50 50 50 - [www.foire-colmar.com](http://www.foire-colmar.com)  
Du Ve.3/08 au Me.15/08, sauf relâche le Je.9/08

(Tout le monde s'y retrouve !)

# C'EST LES SOLDÉTÉ

à partir du 27 juin



60 boutiques - 10 restaurants



**P** 2500 places gratuites

**A** A36 sortie n°20

  
**île Napoléon**  
ilenaoleon.com Carrefour 

# ► Scènes de rue

## La fantaisie au coeur de Mulhouse

Cet été, Scènes de Rue va encore amener son grain de sel dans les rues du centre ville mulhousien, avec du cirque, du théâtre, de la danse, de la musique, des performances. Une trentaine de compagnies feront le déplacement.

Par Sandrine Bavard

L'an dernier, le spectacle *Place des Anges* sur la place de la Réunion et ses milliers de plumes virevoltant dans les airs avaient ébloui les spectateurs qui y avaient assisté. Cette année, Scènes de rue renoue avec les prouesses aériennes avec la cie Davasi qui va se lancer dans « la diagonale des fous » : un funambule va traverser la place de la Réunion sur un câble qui oscillera entre 15m et 30 mètres de hauteur, sur une distance de près de 100 mètres. La cie Les Lendemain investira elle la toute nouvelle Place Franklin qui offre un terrain de jeu assez grand à sa structure métallique de plus de 10 mètres de haut, et à ses huit acrobates qui vont voltiger sur leurs trapèzes volants : « C'est un spectacle rare car il n'y a plus beaucoup de circassiens qui font cette discipline, et encore moins qui le font dans la rue », explique Frédéric Rémy, directeur artistique du Festival. Autre performance attendue, celle de Goerg Traber qui va bâtir une tour avec 47 perches de frênes de 3 mètres de long, également sur la Place de la Réunion.

### Soutien à la création

Les arts de la rue ne se résument pas au cirque, et bien d'autres disciplines seront représentées : danse, musique, théâtre, installations, performances... tout au long du week-end. Le Festival



La cie Davasi va se lancer dans un numéro d'équilibriste Place de la Réunion

laisse une large place à la création, au travers de compagnies accueillies en résidence et des cartes blanches laissées à d'autres : « J'aime accueillir des projets en devenir. On ne met pas de pression de résultat sur les compagnies, on sait qu'elles sont talentueuses, qu'elles ont des choses à dire et elles profitent de cette liberté. Le public le sent, il est à l'écoute, il est capable d'être indulgent, complice, ou moteur, et je crois qu'on a réussi à établir ce rapport de spectateurs curieux », se félicite Frédéric Rémy.

Le programme ne manquera pas d'intriguer de toute façon par son

contenu, souvent décalé. Un drôle d'individu annonce qu'il fera pivoter le Temple Saint-Etienne d'un quart de tour vers la gauche, puis vers la droite... D'autres se demandent ce qu'il se passerait si les criminels faisaient la grève du crime... Les formes seront elles aussi très étonnantes, les spectateurs pourront ainsi voir un conte rock médicinal (*Le retour du Grand Renard Blanc*) ou encore une fausse conférence qui tient du polar poissonnier (*L'affaire Sardines*).

### En centre ville de Mulhouse

03 69 77 77 52 - Entrée libre  
Du Je. 26/07 au Di. 29/07

## Valmont VS Merteuil : un match de libertins

Merteuil contre Valmont : c'est le match que vous propose la compagnie En rang d'Oignons, qui revisite les *Liaisons dangereuses* de Laclos sur un terrain multisport.

La compagnie En rang d'Oignons est venue au mois d'avril peaufiner son spectacle dans un gymnase de la ville. Drôle d'endroit pour une création ? Pas tellement quand on sait que c'est une adaptation des *Liaisons dangereuses* sur terrains multisports. Edith Ansellem raconte : « Quand j'ai lu ce livre il y a quatre ans, j'avais une relation amicale avec deux libertins contemporains, qui soulevaient les mêmes problèmes qu'à l'époque : l'homme est adulé, jaloux, la femme est obligée de se cacher. Je me suis dit : c'est pas possible, il faut que je le monte, en faisant de Merteuil mon héroïne et en adoptant un point de vue féministe. »

Pour questionner l'égalité des sexes, Edith Ansellem s'est portée sur l'idée d'un match, une évidence pour elle : « Ce sont deux libertins qui se mesurent l'un à l'autre. Quel est celui qui va lever le plus de proies, et des proies difficiles, comme une dévote, une pucelle, pas une veuve ou un autre libertine ? » Chacun dans leur cage, avec les limites des terrains de sport, avec des balles de tennis comme autant de missives, le couple s'affronte en conservant la langue de Laclos, du XVIII<sup>e</sup> siècle. Il est départagé par un arbitre, une sorte de présen-



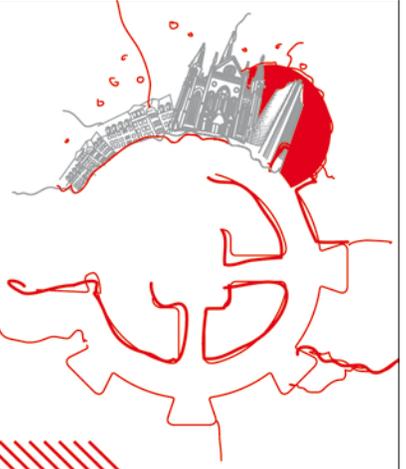
Qui de Valmont ou de Merteuil va remporter ce match de libertins?

tateur/chroniqueur, qui s'exprime lui dans un langage très actuel. Et attention, dans ce « liberti-sport » comme le rebaptise la cie En rang d'Oignons, « la non-règle est une règle, tous les coups sont permis ».

### Parking du gymnase du lycée Montaigne à Mulhouse

03 69 77 77 52 - Entrée libre  
Ve.27/07 à 20h et Sa.28/07 à 11h30 et 18h

# Mulhouse, un été en fil rouge



- Les 4 et 5 juillet  
**Braderie**
- Les 12 et 15 juillet  
**Bêtes de Scènes**
- Le 13 juillet  
**Défilé militaire et Bals de Feu**
- Le 14 juillet  
**Fête du 14 juillet**
- Le 15 juillet  
**Beach Volley**
- Du 26 au 29 juillet  
**Scènes de rue**

Document réalisé par la Direction de la Communication de la Ville de Mulhouse - Illustration et graphisme : Maxime Brunot - Juin 2012

Programme estival complet  
sur [mulhouse.fr](http://mulhouse.fr)





L'expo **Consom'Attitudes** à Electropolis : ludique et pédagogique.



# ► **Consom'Attitudes** Une expo pour mieux consommer

L'exposition **Consom'Attitudes**, visible depuis le mois d'avril au Musée EDF Electropolis de Mulhouse propose un voyage interactif au coeur des modes de consommation et de leurs impacts environnementaux. Objectif : amener les curieux à « consommer plus responsable ». Par Mike Obri

Le monde de la consommation et ses paradoxes. L'agriculteur de mon village produit des tomates, mais j'en achète pourtant des espagnoles. Je fais l'effort de consommer du café colombien bien issu du commerce équitable, mais il a bien fallu l'amener jusqu'à ma table, avec les dépenses énergétiques que cela implique (bateau, avion...) : deux exemples parmi tant d'autres de conflits entre consommation et écologie. Tous ces produits que l'on utilise au quotidien, il a bien fallu les faire venir jusque dans votre panier. Et qui dit transport, dit fatalement CO<sub>2</sub> et donc empreinte écologique.

## Une exposition ludique et éco-responsable

L'exposition *Consom'attitudes* : *Passer en mode éco !* se veut ainsi un outil pédagogique et ludique (pour les grands comme les petits, dès 6 ans) au service du développement durable et de l'éco-consommation. Chiffres, infos, explications pleines de bon sens, tableaux interactifs... vous allez tout apprendre sur le monde de la consommation au sens large, de son

fonctionnement mondial jusqu'à son impact concret sur l'individu lambda, comme vous et moi, bien obligé de faire ses courses comme tout le monde. Au cours de la visite, les écocitoyens en devenir sont amenés à se questionner sur leurs habitudes de consommation, à s'auto-évaluer et à trouver des solutions pour réduire leur impact environnemental.

**Saviez-vous qu'il fallait 8000 litres d'eau pour fabriquer un jean ?**

L'expo ne cherche cependant jamais à apporter une solution miracle, mais invite plus simplement à la réflexion. Des animateurs de La Nef des Sciences ou d'Electropolis sont par ailleurs toujours présents pour expliquer les ateliers aux visiteurs le souhaitant. L'exposition, commandée à la base par l'ADEME (Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Énergie), se divise ainsi en plusieurs ateliers interactifs,

dont celui nommé *Je ne suis pas un déchet !* où l'on apprend de quelle façon il est possible de revaloriser les détrités et d'en faire de nouveaux produits différents, ou encore l'atelier principal : l'*O<sup>2</sup> Market*. Cet espace reproduit les rayonnages d'un supermarché classique, à la différence qu'en passant à la caisse, ce n'est pas tellement le prix des produits qui nous intéressera, mais leur impact environnemental, en terme de gaz à effet de serre, de consommation d'énergie ou encore de production de déchets.

Une façon amusante et détournée pour encourager les visiteurs à être attentifs aux enjeux écologiques. Saviez-vous par exemple que pour fabriquer un jean, il fallait en moyenne 8000 litres d'eau ? « Cette expo, ce n'est pas juste pour se donner bonne conscience, mais c'est un outil pour sensibiliser et donner le pouvoir d'agir aux citoyens. J'imagine et j'espère que dans 30 ans, les gens qui verraient cette expo seraient morts de rire, tant ça leur paraîtrait désuet ! », conclut Jo Spiegel, le maire de Kingersheim, présent lors de l'inauguration de *Consom'attitudes*.

Musée EDF Electropolis à Mulhouse - 03 89 32 48 50 - 4/5,70/8€  
Du Ma. au Di. de 10h à 18h, jusqu'au Di.2/09  
Entrée gratuite pour tous, tous les jours du 21 au 26/08



grand casino  
BASEL

GTC GROUPE TRANCHANT

LE SWISS JACKPOT EST TOMBÉ

**CLUB DES MILLIONNAIRES**

Le Grand Casino de Bâle félicite le tout nouveau Millionnaire !

...pour son Jackpot  
de **5'427'177**  
Millions de francs suisses  
Le jackpot n'est pas soumis à prélèvement



**WINNER !**

Conception GIE Casinos Conseil & Service - RCS Bobigny C 401 406 972

L'accès au Casino et à l'ensemble de l'établissement est réservé aux personnes de plus de 18 ans au présentation d'une pièce d'identité officielle en cours de validité.  
Tous droits réservés.

«Jouer comporte des risques : endettement, dépendance...  
Appelez le 09-74-75-13-13»



# Le Match



## Vacances anti-couenne

VS.

## Vacances à l'alsacienne



# 1

### A notre gauche, les vacances sportives

C'est pas compliqué. Les vacances anti-couenne, c'est activités sportives ! Le matin, vélo, l'après-midi, escalade. Ça pulse, ça bouge !

**7h14** : Debout là-dedans ! On se secoue. Le soleil vient de se lever, mais ce n'est pas l'heure d'aller faire la cassette avec l'ami du petit-déjeuner. On enfle son short et ses sneakers. Direction le Parc Wallach à Riedisheim pour un footing d'une petite heure.

**8h50** : Après une bonne douche et une frugale collation thé + pomme, vous vous décidez à aller faire un tour à Vita'Rue, du côté du Pont Chinois, sur les berges de l'Ill à Mulhouse. Des dizaines d'activités sportives sont proposées gratuitement par une troupe de bénévoles, bien décidés à vous faire essayer des disciplines originales : badminton, Qi Gong, gymnastique douce, frisbee...

**12h07** : Pas vraiment le temps de s'arrêter pour déjeuner, vous avez promis à votre collègue de bureau de vous revoir autour d'une sympathique partie de squash à l'Espace Squash 3000 de Mulhouse. Saviez-vous que le squash est un des sports les plus énergivores, avec 800 calories brûlées en moins d'une heure de jeu ?

**15h18** : Après une bonne douche (encore !), vous prenez le vélo pour vous rendre au Parc Arbre Aventure au Lac de Kruth avec les enfants. Ce qui nous fait un total de : 2 heures de vélo à l'aller, 2 heures à crapahuter dans les arbres, 50 minutes de vélo pour revenir. Et au lieu d'une bonne douche, vous avez fait le tour du lac à la nage.

**21h05** : Une soupe et au lit ! Pas le temps de faire du gras, pour vous les vacances : c'est à fond (la forme) !



# 2

### A notre droite, les vacances digestives

C'est pas compliqué. Les vacances à l'alsacienne, c'est transat, barbecue et piscine. Le sport ? Pas question ! Ça fait grossir quand on arrête.

**7h14** : Entre deux ronflements, vous ouvrez les yeux. 7h14 ? Vous vous rendormez aussi sec.

**8h50** : Entre deux changements de position dans le lit, vous ouvrez les yeux. 8h50 ? Vous vous rendormez aussi sec.

**12h07** : C'est l'heure de se lever (!!!) Mais pas question de se doucher le ventre vide. Au menu : brunch au Charlie's Bar - rue de la Sinne à Mulhouse - qui sert un buffet sucré et salé tous les dimanches de 11h à 14h. Vous vous régalez et forcez un peu trop sur le café, comme d'habitude.

**15h18** : Que faire ? Il est trop tard pour les digestifs et trop tôt pour l'apéritif. Vous vous décidez à partir en balade digestive dans les rues du centre-ville de Colmar. Attablé à la terrasse du Salon de Thé L'Amandine, sur la Place de la Cathédrale, vous remarquez de nombreuses personnes à vélo et vous vous demandez comment elles font pour moudre avec pareille chaleur. Pour vous les vacances riment avec PME : Partisan du Moindre Effort.

**21h05** : La soirée merguez / schiffala bat son plein dans votre jardin. Franchement, un bon petit barbecue à la bonne franquette, on n'a jamais trouvé mieux pour passer une bonne soirée détendue entre amis. Dommage qu'il ait fallu récupérer Claire, votre collègue de bureau, au fond de la piscine. La pauvre, elle avait glissé sur une chippo.

Mike Obri

COCKTALIS<sup>®</sup>  
the cocktail company  
présente

# My Cocktail Bar<sup>\*</sup>



## Complet et facile à utiliser !



Suite au succès de sa gamme professionnelle, Cocktalis décline son concept pour tous les amateurs de cocktails! Avec le système Easy Mixing, vous allez réaliser facilement et rapidement 12 recettes de cocktails (6 sans alcool et 6 avec alcool) dont la fameuse Pina Colada, le Mai Tai, le Sex on The Beach et bien d'autres encore!

Le coffret «My Cocktail Bar» est livré prêt à l'emploi avec 36 préparations pour cocktails, un shaker professionnel et des pailles.

Ajoutez le jus, secouez, c'est prêt !

Flashez ce code et rejoignez le Club! Un chèque cadeau de 29€ vous sera offert\*\* pour tout achat du «Cocktail Bar».

ou rendez-vous sur  
[www.cocktalis.com](http://www.cocktalis.com)



# ► Monica Guillouet-Gélyys un nouveau cap à la Filature

Monica Guillouet-Gélyys est la nouvelle directrice de la Filature. Cette ancienne musicienne et danseuse a passé 25 ans à la tête de structures culturelles avant d'arriver à Mulhouse en juin dernier.

Par Sandrine Bavard

**Vous avez commencé par diriger un petit théâtre parisien, puis une scène conventionnée à Auxerre, puis une scène nationale à Evry. Avec la Filature, vous changez encore d'échelle. Quelle est votre ambition pour une telle salle ?**

Il est vrai que Mulhouse fait partie des 10 premières scènes nationales en France, que ce soit en terme de budget, d'équipement, de projets, ce qui implique d'en prendre la mesure et de se positionner à ce niveau d'exigence. Mais l'ambition à nourrir par rapport à une grosse scène est la même que pour une plus petite : c'est avant tout de faire se rencontrer le public et le spectacle vivant. Ce n'est pas acquis d'avance. Le projet sera pluridisciplinaire, en mettant en avant la création contemporaine, en la positionnant aussi par rapport au répertoire, sans avoir peur de prendre des risques, de bousculer des codes. Et puis Mulhouse est au cœur de l'Europe, et j'aurai forcément un regard vers les pays frontaliers pour faire naître des collaborations artistiques. J'ai notamment ce projet de festival Transeuropéenn, fusion de l'ancien festival TRAN(S)E et DAN(S)E, qui mêlera théâtre, danse, arts numériques, avec un fort soutien à la création des artistes émergents.

**Vous souhaitez développer les arts numériques. Quelle forme cela prendrait ? Est-ce que ce sera plutôt des spectacles utilisant les nouvelles technologies ou du mapping vidéo comme le fait les Dominicains ?**

Dans le spectacle vivant, il y a de plus en plus d'artistes inclassables. Mais je tiens à ce que l'artiste soit incarné sur le plateau. Je pense par exemple à Antoine Defoort et Halory Goerger, deux geek bidouilleurs qui transforment leur clavier d'ordinateur en piano. Je pense aussi au travail d'Annie Dorsen, dans *Hello, hi there*, qui fait dialoguer deux ordinateurs portables, tout en restituant le célèbre débat entre le philosophe Michel Foucault et le linguiste Noam Chomsky, et soulève cette question : est-ce que la machine peut remplacer l'homme ? C'est une piste justement pour le festival Transeuropéenn.

**L'autre temps fort de la saison sera les Vagamondes, un festival sur les cultures du Sud que vous avez créé il y**



Monica Guillouet-Gélyys a pris ses fonctions en juin dernier

**a 3 ans à Evry et que vous délocalisez ici à Mulhouse. Est-ce que le concept va en être modifié ?**

Le festival continuera de valoriser la création des pays du Sud, que ce soit des artistes émergents ou confirmés. Autour des spectacles, il continuera d'y avoir des temps conviviaux (repas, concert, etc.). Ce festival était tourné jusqu'à maintenant vers les pays du Sud de la Méditerranée et je souhaiterai remonter vers les pays de l'Europe du Sud (Espagne, Grèce, Italie...). Car c'est un festival que je veux en phase avec l'actualité, et il serait par exemple intéressant de voir les thématiques qui émergent des créations des compagnies grecques par exemple, alors que les artistes sont touchés par la crise et sont dans la difficulté de créer. J'aimerais aussi instaurer un temps d'échange et de parole, avec des conférences universitaires.

**Quelles sont personnellement vos préférences artistiques ?**

Je n'ai pas de préférence pour tel ou tel domaine. Il y a des choses superbes qui se passent en théâtre, en danse, en musique... Et ce qui peut m'émouvoir dans le spectacle, c'est la sincérité de l'engagement et la poésie qu'il s'en dégage. Je n'aime pas, comme n'importe qui dans le public je pense, avoir le sentiment qu'on se moque de moi. Je suis assez bon public et je peux m'enthousiasmer pour des spectacles pointus aussi bien que très populaires.

**Puisque vous parlez de spectacle populaire, le maire de la ville, Jean Rottner, a déclaré qu'il voulait voir de la culture populaire, comme du théâtre alsacien, à la Filature. Vous en pensez quoi ?**

S'il y a de la création vivante en alsacien, qu'il y a de véritables auteurs dans cette langue aujourd'hui, évidemment que ce théâtre a sa place ici. Et si demain, un metteur en scène vient me dire qu'il veut monter Nathan Katz, avec une intention de revisiter le texte, au même titre que l'on revisite du Shakespeare ou du Marivaux, je dis pourquoi pas...

**Vous étiez artiste avant de devenir programmatrice. Est-ce que ça apporte quelque chose en plus ?**

Effectivement, j'ai été contrebassiste de jazz et danseuse professionnelle. Je pense que ça m'apporte une bonne connaissance du monde artistique et une relation plus rapide aux artistes, qui me permet de bien juger et de faire des choix. J'ai une relation authentique avec eux.

Les abonnements pour la saison 2012-13 sont ouverts à la Filature depuis le 23 juin. Les places à l'unité seront quant à elles vendues dès le 4 septembre à 13 h 30.

Renseignements au  
03 89 36 28 28

# BIJECTIF BIOSCOPE

PARC DE LOISIRS ET DE DÉCOUVERTES



## Cet été, devenez tous explor'acteurs !

Avec 12 attractions, 3 spectacles inédits, 2 nouveaux films 3D, 1 labyrinthe surprenant et 1 attraction 4D, explorez toutes les dimensions !

Pour une journée de découvertes entre amis ou en famille !

### Sphaero - Les Maîtres du Feu 2

Entre poésie et pyrotechnie, les nouveaux Maîtres du Feu vous font assister à la naissance de l'Humanité !



### Drôles d'aventures !

Nouveau spectacle plein d'humour sur les traces des grands explorateurs à travers les forêts et les déserts...



### La légende de Gaïa

Faites-vous surprendre par les 4 éléments qui ont donné vie à la Terre !



**Offre spéciale !**  
Venez en tribu et bénéficiez d'un tarif réduit à partir de 5 personnes sur [lebioscope.com](http://lebioscope.com)

Entre Colmar & Mulhouse | [lebioscope.com](http://lebioscope.com)



# Sur la route de la carpe frite



**La route de la Carpe frite, outre sa spécialité culinaire, nous emmène dans le Sundgau, un petit coin de paradis pour les amateurs de nature, avec ses prairies, ses bois, et ses étangs, ses châteaux en ruine et ses maisons à colombage.**

Textes et photos Sandrine Bavard

Parlons peu, parlons bien. La route de la carpe frite étant une route gastronomique, passons directement à table à Carspach, au restaurant La Couronne, pour évoquer cette spécialité culinaire du Sundgau. Une recette de grand-mère qui se transmet de génération en génération : « Mes arrière grands-parents ont ouvert ce restaurant vers 1900, et il y avait déjà la carpe frite au menu, mais c'était essentiellement un repas pour les fêtes, pour les banquets, comme les kilbes (fêtes de village qui se terminent par un bal, ndlr), explique Dominique Hartmann, le chef cuisinier. A partir des années 50, les gens ont commencé à sortir au restaurant et mes parents ont commencé à servir la carpe-frite comme on la sert aujourd'hui. »

La carpe frite est LA spécialité de ce restaurant qui se targue de servir le poisson toujours frais : le restaurateur est livré tous les jours par une exploitation piscicole située à Friesen, les carpes sont ensuite transvasées dans un vivier au sous-sol. Dominique Hartmann part ensuite à la « pêche » (photo 1), et remonte ses carpes pour les vider, les écailler, les trancher. Poivrées, salées, les carpes passent

ensuite dans un bain de semoule, avant de plonger dans un premier bain de friture pour les blanchir, puis dans un deuxième quand les clients arrivent pour les finir. Mais n'allez pas comparer la carpe frite au fish & chips anglais : « J'en ai déjà goûté en Angleterre et je ne sais pas comment ils font, mais c'est gras de chez gras, et ce n'est vraiment pas bon. Notre carpe frite n'a rien à voir : elle se déguste », rétorque le restaurateur. Ici, les gens viennent à 90% pour cette spécialité et ce n'est pas prêt de changer : « Dans les années 80, ma mère a fait une tentative pour changer la carte un week-end de Pâques pensant faire plaisir aux clients. Elle a proposé des bouchées à la reine et du gigot d'agneau, et toutes les tables les unes après les autres, lui réclamaient la carpe frite. Ce fut une catastrophe », se souvient le cuisinier.

## Des villages très nature

Le ventre bien plein, continuons la route jusqu'à Hirtzbach, traduisez le « ruisseau du cerf », petite commune qui aime tant les fleurs qu'elle est classée Hors concours Quatre Fleurs depuis 1981 et qu'elle organise la Fête de la nature le premier week-end

d'août depuis 30 ans (2). On peut se promener le long des 12 petits ponts qui enjambent le ruisseau et arborent une végétation impressionnante, admirer les fenêtres et les balcons des maisons à colombage ornés de géraniums (autre spécialité alsacienne), les pétunias ou les fuchsias. Dans cette promenade bucolique, on ne manquera pas le jardin anglais en face du château de la famille Reinach. Et pour une balade plus sportive, on optera pour son domaine forestier de 700 ha. Nous poursuivons ensuite notre itinéraire jusqu'à Feldbach où une halte s'impose à l'église Saint-Jacques, construite au XII<sup>e</sup> siècle et typique de l'architecture romane, classée monument historique (3). Elle a été édifée sous l'impulsion du comte Frédéric 1<sup>er</sup> de Ferrette qui souhaitait un lieu de sépulture pour lui-même et sa famille.

## Un pays de légende

La route nous mène ensuite jusqu'à Liebsdorf. Le Sundgau est un pays de légendes, et voici celle de la carpe d'or qui est née dans ce petit village : le fils du comte de Ferrette se promenait dans les parages quand il tomba sous





# On the road again...

## La route des vins

C'est la route incontournable de la région. Depuis Thann dans le Haut-Rhin jusqu'à Marlenheim dans le Bas-Rhin, cet itinéraire de 170 km vous fera découvrir la beauté des paysages alsaciens : cités médiévales, ruines de châteaux, abbayes romanes, vignoble sur les hauteurs... La partie la plus jolie sans doute, mais aussi la plus fréquentée, se situe non loin de Colmar, dans un mouchoir de poche entre Kaysersberg, Riquewihr, et Ribeauvillé. Bien sûr, un arrêt s'impose chez les nombreux viticulteurs de la région qui feront goûter leur production (Pinot noir, blanc, gris, Gewurztraminer, Riesling, Edelzwicker, etc...)

## La route des crêtes

Cette route historique et stratégique – elle devait assurer les communications entre le Nord et le Sud des différentes vallées pendant la guerre 1914-18 – nous conduit de Cernay à Sainte-Marie aux Mines sur plus de 77 km. Elle traverse des paysages splendides : cols, ballons, lacs, chaumes, et notamment le sommet culminant du massif vosgien, le Grand Ballon à 1424 m. En chemin, une étape s'impose au sommet du Viel Armand un des plus grands champs de bataille de la Première guerre mondiale, qui fit 25 000 morts. Un musée mémorial a été construit, avec un cimetière de près de 1300 tombes, une crypte qui conserve les ossements de 12 000 soldats inconnus, et une exposition d'armes et photographies d'époque.

## La route du fromage

Dans la vallée de Munster, ville qui a donné son nom à l'un des fromages les plus goûts et odorants de France, une route relie 28 fermes-auberges. C'est à la faveur de l'ouverture de la Maison du fromage en 2011 que la communauté de communes et l'office de tourisme ont décidé de relancer cette route qui était tombée en désuétude au fil des années. Elle vous emmène aujourd'hui, sur 100 km, entre prairies et montagnes, dans des fermes, des auberges, des fromageries, des chèvres, pour déguster les fameux fromages de la région : munster bien sûr, mais aussi les différentes tommes de montagnes, ou encore le barikas typique de la vallée.

le charme d'une jeune bergère. Mais le père, opposé à de telles épousailles, lança un défi à la jeune fille : accomplir une action extraordinaire qui la rende digne de ce mariage. Elle lui proposa de goûter à ses poissons d'or (la carpe frite quoi). Le comte fut conquis et le amoureux se marièrent. Ils vécurent dans un château au Liebenstein, qui signifie « la pierre de l'amour », là où le fils du comte avait gravé un poème pour déclarer sa flamme. Pour se remettre de ses émotions, on peut se rendre ensuite au plan d'eau de Courtavon (4). Sur la route de la carpe frite, on peut évidemment aller taquiner le poisson, sur l'Ill, la Largue, le canal du Rhône au Rhin et divers points d'eau. La fédération départementale de pêche propose une carte vacances qui permet de pratiquer à la journée ou à la semaine sur l'ensemble du domaine public du Haut-Rhin.

## Des ruines romantiques

Nous reprenons le volant pour nous enfoncer davantage encore dans le Jura alsacien jusqu'aux ruines très romantiques du château de Morimont. Nous sommes en pleine nature, avec des chemins de halage, bordés d'herbes folles, entourés par des petites collines. Puis nous arrivons dans un petit bois, avec des arbres aux formes étranges, avec des rochers où les animaux jouent à cache-cache, (5) qui nous conduit jusqu'à l'arche de ce château, dont l'existence est attestée depuis le XIII<sup>e</sup> siècle (6). Là, on peut faire le tour du château pour

admirer les remparts et les tours de garde, et visiter la cave voûtée de 57 mètres de long (visite intérieure sur rendez-vous). On humera surtout cette impression d'isolation totale, cette ambiance de bout du monde, ou du moins bout de France puisque la Suisse est juste à côté. Autre ruine à visiter quelques kilomètres plus loin, celle du château de Ferrette, un des plus anciens d'Alsace, qui est lui situé au cœur de la ville, et qui nécessite de grimper sur les hauteurs. Mais vos efforts seront récompensés par une vue incomparable sur les environs, depuis une plate-forme en bois établie dans la tour d'habitation datant du XIII<sup>e</sup> siècle (8). Vous pouvez pousser la curiosité jusqu'à la grotte des nains, lieu de légende, mais aussi site d'escalade, puisque les rochers forment une falaise de 25 mètres de haut.

Comme nous reprenons le volant, nous passons dans le village de Waldighoffen qui se distingue par de magnifiques maisons à colombage, puis nous traçons jusqu'à Hundsbach où se dresse un joli moulin (7). Au XIX<sup>e</sup> siècle, il y avait plus de 200 moulins en activité le long des cours d'eau du Sundgau : moulins à farine, foulons à chanvre, scieries, papeteries... Ce moulin-ci, qui a conservé trois paires de meules et la chambre de l'ouvrier à l'étage, a été pris en main par une association qui organise des visites sur rendez-vous faire revivre ce patrimoine. Il est alors temps de rentrer sur Altkirch, capitale du Sundgau.



7.



8.



# Expositions

Rixheim > Musée du Papier Peint

## Zoomer / Dézoomer

La nouvelle exposition du Musée du Papier Peint de Rixheim, qui restera en place jusqu'en septembre 2013, fait la part belle à la création actuelle et locale. Les papiers peints qui sont à y découvrir se veulent à la fois originaux et empreints d'une tradition séculaire des arts décoratifs.



Contrastes entre papiers peints d'hier et d'aujourd'hui

Comme aime à le souligner Philippe de Fabry, l'archiviste-expert du Musée, « *la limite est souvent très tenue entre simple papier peint et véritable oeuvre d'art* ». La nouvelle exposition, intitulée *Zoomer / Dézoomer, motifs et matières du 18<sup>ème</sup> siècle à nos jours*, tend à le prouver. Ce qui se dégage en premier lieu de cette expo, c'est la volonté de mettre en avant des créations modernes et de les mettre en contraste avec des papiers peints plus anciens, afin de montrer le suivi et le respect de certains codes séculaires (motifs, matières, couleurs...) ou au contraire, de leur abandon ou détournement contemporain. Au final, on se dit que le monde du papier peint est bien plus riche de sens qu'on ne le croyait. L'expo, conçue par Isabelle Dubois-Brinkmann, est, à ce titre, une belle réussite.

### Le renouveau du papier peint

*Zoomer / Dézoomer* se présente en deux parties distinctes : la première est consacrée aux étonnants papiers peints issus de l'innovante manufacture allemande Marburg ; la seconde laisse le champ libre à l'artiste Charles Katt et à dix étudiants en art et en design textile de l'école Le Quai à Mulhouse. Une excellente idée qui permet à des jeunes gens de montrer leurs travaux sur un support pas forcément reconnu ou apprécié des amateurs d'art. Une grande logique ressort ainsi de l'expo, divisée en petits espaces qui illustrent chacun un thème bien précis : un espace est consacré aux motifs géométriques, un autre au traitement du motif floral selon les différentes époques, l'un met en relief les papiers peints de type figuratifs, et un dernier les jeux optiques et les trompe-l'oeil (avec des papiers peints imitant le cuir, le capiton, le marbre ou encore le croco)... Par sa variété et son travail de recherche, cette expo se révèle particulièrement instructive. **M.O.**

Musée du Papier Peint à Rixheim

03 89 64 24 56 - [www.museepapierpeint.org](http://www.museepapierpeint.org) - 5/7€  
Ouvert tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h  
Expo « Zoomer / Dézoomer » visible jusqu'en 2013

## Expositions

### CENTRES D'ART

Altkirch

#### CRAC Alsace

Echo of the moon - I wish blue could be Water

Voir notre article p.22

Jusqu'au 16/09

18 rue du château  
03 89 08 82 59 - Entrée libre

Sélestat

#### FRAC d'Alsace

Nicolas Boulard :

La Suspension d'Incroycance

Voir notre article p.24

Du 20/06 au 30/09

1 espace Gilbert Estève  
03 88 58 87 55

Mulhouse

#### La Filature

Simone Meier et Roland Sutter : Beyond Virtuality

Simone Meier et Roland Sutter, lauréats du prix Filature Mulhouse 010, sont deux plasticiens qui s'attachent à révéler les coulisses de manifestations événementielles qu'ils mettent en scène. Par le biais de vidéos et de performances live, ils montrent le contraste entre l'image « glamour » construite de toutes pièces et l'envers du décor. Jouant le décalage, leurs œuvres semblent divertissantes au premier regard mais, rapidement, on s'aperçoit du contraire...

Jusqu'au 08/07

20 allée Nathan Katz  
03 89 36 28 28 - Entrée libre

### MUSÉES

Colmar

#### Musée Bartholdi

Françoise Saur : Photos Les Dessous du Musée

« *Les bâtiments anciens ont tous une âme. Ils ont accumulé traces et strates de leur histoire, la poussière a envahi les greniers. Au musée Bartholdi se découvrent même quelques signes de l'époque où le sculpteur y vécut... Les pièces, jadis d'habitation, sont devenues salles d'exposition, réserves, bureau. Mais il y a de petits riens, parfois déri-*

*soires, parfois somptueuses, des bribes ténues d'histoires révélatrices du temps qui passe... Les visiteurs n'en ont guère conscience : l'intime reste caché. Le voici mis à la lumière.* » Françoise Saur

Du 23/06 au 31/12

30 rue des Marchands

03 89 41 90 60

Adhérent au Pass Musées

Mulhouse

#### Musée des Beaux-Arts

Sorties de réserves :

acquisitions contemporaines des années 1970 et 1980

Rencontres avec François Bruetsch, Gérard Drouillet, Véronique Filozof, Claude Gebhardt, Maggy Kayser, Tony Langen, Yves Langlois, Jean Legros, Aurélie Nemours et Raymond Waydelich. Parmi ces œuvres, celles des artistes régionaux contemporains viendront pour leur part poursuivre le regard que le Musée des Beaux-Arts de Mulhouse avait porté durant les étés 2010 et 2011 sur l'art alsacien de l'entre-deux-guerres et de l'après-guerre. Cet accrochage illustre une fin de 20<sup>e</sup> siècle marquée par une scène artistique diversifiée, autant caractérisée par une multiplicité de recherches que par une multiplicité de médiums, il s'agit d'un témoignage original de la politique d'acquisition municipale en faveur des arts plastiques.

Du 01/07 au 30/08

Julien Nédélec - Sans filet

Lauréat de la Biennale d'art contemporain Mulhouse 010, Julien Nédélec présente sa collection inédite, sous formes graphiques, éditoriales, et sculpturales. Sa démarche accorde une place fondamentale au langage.

Jusqu'au 16/09

Aujourd'hui pour demain

Les tendances actuelles de l'art international... La première proposition s'articule autour de l'œuvre de Mircea Cantor (Roumanie), prix Marcel Duchamp 2011, et rassemble des œuvres de Ian Kjaer (Angleterre), Jan Mancuska (Slovaquie), Michael Riedel (Allemagne), Janek Simon (Pologne) et Jessica Stockholder (Etats-Unis).

Jusqu'au 30/09

4 place G. Tell - Entrée libre  
Adhérent au Pass Musées

## Expositions

## Soultz

## Musée du Bucheneck

Robert Beltz chez les libraires

Rétrospective du célèbre illustrateur rhénan.

Jusqu'au 31/10

Rue Kageneck - 03 89 76 02 22 - 1,5/3€  
Adhérent au Pass Musées

## Riquewihr

## Musée de la Communication en Alsace

Le monde extraordinaire de la carte à jouer

Présentation originale et pédagogique de l'univers de la carte à jouer : son histoire et son évolution, ses différentes représentations dans le monde et ses multiples déclinaisons dans des domaines aussi divers que l'art, la publicité... A voir également : un parcours de 2000 ans d'histoire des postes et télécommunications avec en point d'orgue une collection de diligences et de malles-poste, unique en France.

Jusqu'au 11/11

Château de Riquewihr - 03 89 47 93 80  
2,50/4,50€ - Adhérent au Pass Musées

## Mulhouse

## Musée EDF Electropolis

Consum'attitudes

Voir notre article p.12

Jusqu'au 02/09

55 rue du Pâturage - 03 89 32 48 50 - 4/8€  
(entrée gratuite tous les jours du 21 au 26/08 lors de la semaine Culture et solidarité)  
Adhérent au Pass Musées

## Rixheim

## Musée du Papier Peint

Au royaume des petits princes - Le papier peint pour chambres d'enfants

La chambre d'enfant apparaît dans l'habitation privée au début du 19<sup>e</sup> siècle, pour permettre à l'enfant de jouer sans déranger les adultes et de dormir au calme. Elle reçoit à partir des années 1870 un décor spécifique. Parallèlement à l'expansion du livre illustré, se développe un marché de la nursery. Le papier peint se couvre de motifs de jeunes enfants dansant, jouant au volant ou à la poupée. Depuis les années 1990, l'enfant choisit de plus en plus jeune sa décoration. Le marché s'adapte à ses goûts. BD, dessins animés, courses auto, rock, graffiti, skate... investissent les murs. Stimulés par le renouveau du papier peint depuis le début du 21<sup>e</sup> siècle, les fabricants proposent aujourd'hui une gamme étendue de décors créatifs. Un parcours à la fois historique, ludique et varié, à découvrir en famille !

Jusqu'au 31/12

Zoomer / Dézoomer, motifs et matières du 18<sup>e</sup> siècle à nos jours

Voir notre article en p.20

Jusqu'au 01/09

03 89 64 24 56 - 5/7€

28 rue Zuber - La Commanderie  
Adhérent au Pass Musées

**ZoOmer DézOmer**  
Motifs et matières du 18<sup>e</sup> siècle à nos jours

**EXPOSITION**  
du 9 juin 2012 au 13 septembre 2013

**MUSÉE DU PAPIER PEINT**  
RIXHEIM - ALSACE  
TAPETENMUSEUM - MUSEUM OF WALLPAPER

Logos: Haute école des arts du Rhin, Marburg, edim, Kohnet, etc.

Vernissage / Garden Party  
Jeudi 14 juin à partir de 19h  
DJ set de Céline B. (Mulhouse)

*Echo of the Blue Moon*  
could be Water  
Vanessa Safavi

Luca Francesconi  
15.06 – 16.09.12

+ project room n°10 :  
Capucine Vandebrouck

CRAC Alsace  
18 rue du château  
68130 Altkirch  
T. +33 (0)3 89 08 82 59  
www.cracalsace.com

Du mardi au vendredi de 10h à 18h  
Le week-end de 14h30 à 19h  
Ouvert le 14 juillet / Fermé le 15 août

Le CRAC Alsace bénéficie du soutien de :  
la Ville d'Altkirch / le Conseil Général du Haut-Rhin / le Conseil Régional d'Alsace / la DRAC Alsace - Ministère de la Culture et de la Communication ainsi que du partenariat du club d'entreprises partenaires du CRAC Alsace - CRAC 40

© Luca Francesconi

# Deux expos pour le prix d'une

Le CRAC propose une toute nouvelle expo deux-en-un avec le travail de deux jeunes artistes en devenir. Plutôt que de choisir entre l'un ou l'autre, le CRAC a choisi l'un et l'autre.



## La fin des haricots pour les canaris de Vanessa Safavi

La partie gauche du CRAC est occupée par les travaux de la Suisse Vanessa Safavi. La partie droite, par les créations de l'Italien Luca Francesconi. Deux artistes à la petite trentaine seulement, mais qui ont déjà un univers bien à eux, entre réflexions sur l'art, interrogations sur l'espace d'exposition, et questionnement sur ce qui fait art ou non, et sur les étapes de création. Deux démarches qui se croisent sur le fond, elle pourrait laisser certains visiteurs perplexes.

## Pièces d'art ou simples objets ?

Luca Francesconi amène les curieux à se demander où se trouve la frontière entre décoration, oeuvres d'art et simples objets trouvés. Il place ainsi une pierre au milieu d'une pièce, posée simplement par terre. « Où est la limite avec l'art ? Cette pierre n'est qu'un simple objet récupéré au bord d'un fleuve, mais il est beau. La beauté naturelle mérite aussi d'être exposée », explique-t-il. L'autre partie de l'expo, c'est Vanessa Safavi qui s'en charge. Ses créations prennent plusieurs formes : structures de figures géométriques, céramiques, monochromes sous plexiglas, oiseaux empailés jonchant le parquet... Qui sont autant de superpositions de significations et un affrontement entre l'utopie (la couleur chatoyante des oiseaux) opposée à son antithèse, le nihilisme (ils sont beaux, certes, mais morts). Ou quand l'esthétisme renvoie à l'inquiétude. Faire beau n'est-il donc pas faire preuve d'art ? CQFD. **M.O.**

CRAC Alsace, rue du Château à Altkirch  
03 89 08 82 59 - Entrée libre  
Jusqu'au Di.16/09

## Expositions

### Colmar

#### Musée d'Histoire Naturelle et d'Ethnographie

Les animaux de nos forêts

Les forêts d'Alsace sont riches d'une biodiversité étonnante. De la grenouille au prolifique sanglier, un affût patient permet de découvrir ce peuple sylvestre en constante évolution selon les actions de l'Homme sur son environnement.

Jusqu'au 23/12

11 rue Turenne - 03 89 23 84 15  
Adhérent au Pass Musées

### Masevaux

#### Musée historique

Des Bangalas au Jeu de la Passion de Masevaux, histoire et costumes

Exposition consacrée aux différents objets qui étaient associés autrefois aux grandes étapes de la vie (naissance, communion, conscription...).

Du 18/07 au 31/08

2 rue moulin - 03 89 82 46 93  
Entrée libre

### Cernay

#### Musée de la Porte de Thann

15 tableaux de peinture profane de Kuder

Voir aussi les photos d'oeuvres sacrées de Kuder exposées à l'église St Etienne.

Du 01/07 au 31/08

03 89 75 50 35 - 2/3€

Art Nouveau et Art Déco

Une variété d'objets de collections des arts décoratifs de 1896 à 1939, certains signés de grands noms de l'époque (Gallé, Daum, Lalique, Mougin, Chanal...).

Jusqu'au 30/09

03 89 75 88 80 - 2/3€  
1 rue de Thann

### Ensisheim

#### Musée de la Régence

La vie au néolithique

Sédentarisation des peuples, découverte de l'agriculture et vie quotidienne des hommes en Alsace à l'époque néolithique sont expliquées grâce à des textes adaptés à tous et de nombreux objets.

Jusqu'au 30/07

6 place de l'église - 03 89 26 49 54  
Entrée libre - Adhérent Pass Musées

### Colmar

#### Musée d'Unterlinden

Adel Abdessemed

Réalisés aux Etats-Unis et exposés à New-York, les 4 Christ qui forment l'œuvre «Décor» d'Adel Abdessemed, sont exposés dans la chapelle du musée en regard de la Crucifixion de Grünewald qui les a inspirés. Cet ensemble d'un réalisme impressionnant, de taille imposante, réalisé en fil de fer barbelé tressé, est à concevoir comme une sublimation de l'image du Christ de Grünewald.

Jusqu'au 16/09

1 rue Unterlinden  
03 89 20 15 50 - 5/8€  
Adhérent au Pass Musées

### Neuf-Brisach

#### Musée Vauban

Apprendre, tout en s'amusant

Cette exposition ludique s'adresse à un public familial. Elle vient d'être créée dans le cadre du Réseau des sites majeurs de Vauban. Le personnage «Sébastien» sert de fil conducteur. Enfants et parents suivent la trace de cette mascotte, découvrent la construction bastionnée, les méthodes d'attaque et de siège de la fortification.

Jusqu'au 28/09

7 place Belfort - 03 89 72 02 54



## MEMORIAL DE L'ALSACE MOSELLE SCHIRMECK (67)

L'histoire tourmentée d'une région entre 1870 et les lendemains de la seconde guerre mondiale.

Sur plus de 2000 m2, un musée différent pour traverser le mur de l'Histoire, on échange, on réfléchit.

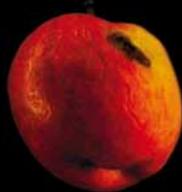


Des films, des documents, des décors grandeur-nature!

visite virtuelle sur [www.memorial-alsace-moselle.com](http://www.memorial-alsace-moselle.com)

tél : 03 88 47 45 50





frac  
alsace

**NICOLAS BOULARD**

« LA SUSPENSION D'INCROYANCE »

EXPOSITION

20:06 → 30:09:2012

FONDS RÉGIONAL  
D'ART CONTEMPORAIN

Agence culturelle d'Alsace

1 espace Gilbert Estève  
Route de Marckolsheim / Sélestat  
<http://frac.culture-alsace.org>



Bodeghin, 2008

ORGUE  
BRITANNIC  
DE SEEWEN

MUSÉE DES  
AUTOMATES À MUSIQUE  
SEEWEN SO

Collection Dr. h.c.  
Heinrich Weiss-Stauffacher

**Une brise océane souffle au Musée des automates à musique de Seewen (SO) en Suisse.**

Le Musée des automates à musique de Seewen (SO) héberge sous son toit un grand nombre d'automates à musique spectaculaires des 19<sup>ème</sup> et 20<sup>ème</sup> siècles, dont notamment l'orgue Welte-Philharmonie fabriqué initialement pour le géant des océans Britannic. Situé dans un cadre très agréable, le musée avec restaurant et terrasse panoramique est une destination d'excursion très appréciée.

Visites guidées en allemand du mardi au dimanche entre 12h20 et 16h.

Bollhübel 1, CH-4206 Seewen  
Ouvert du mardi au dimanche de 11h00 à 18h00  
Tél. 00 41 61 915 98 80  
[www.musikautomaten.ch](http://www.musikautomaten.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI  
Office fédéral de la culture OFC



# La Suspension d'Incroyance

Le FRAC, situé à Sélestat, met en place tout l'été une exposition des hétéroclites travaux de l'artiste Nicolas Boulard. A voir jusqu'au 30 septembre.



N. Boulard devant son «champagne vendanges tardives»

Nicolas Boulard a choisi l'art, mais il aurait très bien pu être vigneron. Issu d'une famille de viticulteurs champenois, il croise les univers et son travail mélange art, gastronomie et viticulture, et brouille les frontières de chaque domaine. Un point de vue très particulier, original mais qui apporte son lot de créativité et d'idées à retenir. Une oeuvre surprenante et multi-formes, teintée d'humour et d'auto-dérision, deux qualités qui tendent à se perdre de nos jours. Certains de ses travaux sont ainsi réunis par le Frac de Sélestat sous le titre mystérieux : *La Suspension d'Incroyance*. Tout simplement, le fait de mettre sa rationalité de côté pour laisser son imaginaire galoper. « *Et aussi parce que la plupart du temps, quand j'ai une idée, je ne crois pas que ça va marcher !* », explique Nicolas Boulard.

## Un univers artistique plein d'irrévérences

Le domaine de la gastronomie et de la viticulture sont ainsi le point de départ de ses créations diverses : sculptures de fromages, photos ou même un champ de vigne de 1000 m<sup>2</sup> bien concret à découvrir dans les jardins du Frac - du Mouton-Rothschild bordelais en Alsace ! Irrévérence quand tu nous tiens... Toute son oeuvre mêle ainsi de manière hétérogène le vocabulaire et la grammaire de l'art contemporain à des emprunts stylistiques d'autres domaines, donnant à des publics différents le sentiment d'aborder son travail avec facilité. Boulard aime les mélanges et l'indiscipline. Nous aussi. M.O.

**Le Frac, route de Marckolsheim à Sélestat**  
03 88 58 87 55 - <http://frac.culture-alsace.org>  
Du Me. au Di. de 14h à 18h  
Jusqu'au Di.30/09

## Expositions

### Soultz

#### La Nef des Jouets

Robert Beltz  
chez les libraires

L'exposition se donne pour objectif de montrer un aspect méconnu de la carrière de Robert Beltz : sa contribution aux éditions de livres à grand tirage. Ainsi, il n'apparaît plus seulement comme l'illustrateur d'ouvrages luxueux, destinés à un cercle restreint de bibliophiles. Le visiteur renoue à travers cette rétrospective avec l'univers de Molière : *Le Misanthrope*, *Les Fourberies de Scapin*, *Les Femmes savantes* et découvre l'exécrable et prétentieux Arsène dans les *Caractères de La Bruyère*...

Autant de personnages et de textes familiers, servis ici par le talent, la malice et l'humour de Robert Beltz.

**Jusqu'au 10/12**  
12 rue J. Jaurès - 03 89 74 30 92  
Adhérent au Pass Musées

### Husseren-Wesserling

#### Parc de Wesserling

Couleurs Flamenco : robes, patchworks et accessoires

Plus d'une trentaine de robes de flamenco et autant de patchworks, d'éventails, chaussures, bijoux, châles, castagnettes... viennent sublimer le travail des designers, artistes, couturiers et artisans espagnols. *Couleurs Flamenco* rend hommage au plus beau mode d'expression espagnol, expression de l'âme d'un peuple, récemment reconnu Patrimoine immatériel de l'Humanité. L'exposition présente trois grandes thématiques qui permettent de démontrer et d'apprécier l'évolution, l'importance et l'histoire

du textile flamenco, entre passé, présent et futur.

**Jusqu'au 31/12**  
03 89 38 28 08 - 1,50/3/6€  
Adhérent au Pass Musées

## RÉGION

### Bâle

#### Kunstmuseum

Renoir, entre Bohème et Bourgeoise : les jeunes années

**Jusqu'au 12/08**  
St. Alban-Graben 16  
Adhérent au Pass Musées

### Bâle

#### Musée Tinguely

Tatlin  
**Jusqu'au 14/10**  
Paul Sacher-Anlage 2  
0041 61 681 93 20 - 10/15 CHF  
Adhérent au Pass Musées

### Lörrach

#### Museum am Burghof

Kaltenbach : de Lörrach au monde entier

Les 125 ans d'histoire de l'atelier de mécanique fondé à Lörrach en 1887, placé aujourd'hui au rang des grands producteurs mondiaux de machines du travail de l'acier. La quatrième génération de cette entreprise familiale, a évolué au gré des mutations techniques, économiques, sociales et politiques.

**Jusqu'au 15/07**

**TriRhena : Le Rhin est-il frontière ou trait d'union ?**

Quels sont les traits communs et différences de part et d'autre du fleuve ? Comment les trois nations qui se partagent aujourd'hui la Regio sont-elles apparues ? Et comment les frontières influent-elles sur la vie quotidienne des habitants ? Toutes ces questions sont posées dans l'exposition

galerie **ART**  
courant d'  
10, rue des Tanneurs  
Mulhouse - 03 89 66 33 77  
+ infos : [www.courantdart.fr](http://www.courantdart.fr)

**un été avec Ottmar Hörl**

## Expositions

permanente du Museum am Burghof. Plus qu'un parcours traditionnel, l'exposition comprend de multiples stations ludiques et inattendues.

Jusqu'au 31/12

00 49 7621 91 93 70 - 1/2€

Baslerstrasse 143 - Adhérent au Pass Musées

## GALERIES

Guebwiller

## Domaine de Beaupré

Gaury et Marchaisseau

Élève d'André Lhote, Maurice Gaury est représenté dans de nombreuses collections de musées étrangers. Gaury, c'est plus de 65 ans de peinture chaude en couleurs et souvent suggérée.

Jusqu'au 12/07

Allée Marronniers - 03 89 74 28 57 - Entrée libre

Eguisheim

## Galerie du RempART

Anita Perez et Guy Minarro

Les sculptures en terre d'Anita Perez aux formes épanouies, d'inspiration égyptienne pour certaines, sont enrichies par une recherche artistique originale du travail des surfaces : incrustation de porcelaine, métallisation, émailage... La peinture de Guy Minarro, gestuelle, verticale et physique s'épanouit dans les grands formats, les reliefs et glacis. Les orangés, sépias et ocres superposés, associés aux noirs (sa couleur de prédilection) apportent aux ténèbres l'incandescence qui fait basculer l'œuvre dans la lumière.

Jusqu'au 30/07

47 grand'rue - 06 75 03 89 62 - Entrée libre

## AUTRES LIEUX

Bergheim

## Ancienne Synagogue

Raymond Holweck, graphiste et peintre est de retour à l'Ancienne Synagogue de Bergheim avec deux invités : Michèle Ackerer, peintre et Gérard Contamin, sculpteur.

Du 23/06 au 01/07

Rue des Juifs - 03 89 90 06 48 07



**Au Royaume des petits princes**

Le papier peint pour chambre d'enfant

EXPOSITION  
du 8 octobre 2011  
au 31 décembre 2012

MUSÉE DU PAPIER PEINT  
RIXHEIM - ALSACE  
TAPETENMUSEUM MUSEUM OF WALLPAPER  
Tél. +33(0)389642456 - www.museepapierpeint.org

Museums MUSEUMS MUSEES  
VILLE D'ENSISHEIM  
VILLE D'HISTOIRE VILLE D'ART ET D'HERITAGE

Musées  
MUSEUMS MUSEES  
VILLE D'ENSISHEIM  
VILLE D'HISTOIRE VILLE D'ART ET D'HERITAGE

Jequai

ter ALSACE

D. Schöningh

**Musée de la Régence**  
un voyage au cœur de l'histoire...



MUSEUMS  
MUSEES

ouvert tous les jours et week-end  
de 14h à 18h,  
sauf mardis et jours fériés  
tél. : 03 89 26 49 54  
[www.ville-ensisheim.fr](http://www.ville-ensisheim.fr)

VILLE D'ENSISHEIM  
Ville d'histoire, ville d'avenir

Un été à la  
Nef des Jouets

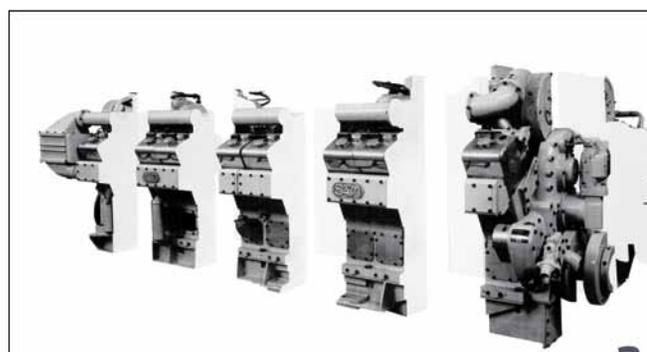


Sur 1100 m<sup>2</sup>, une collection permanente  
de jouets de Joëlle et Richard Haeusser

Des animations, des expositions,  
des ateliers pour enfants

**NEF DES JOUETS**  
à SOULTZ / HAUT-RHIN  
03 89 74 30 92  
[lanefdesjouets@wanadoo.fr](mailto:lanefdesjouets@wanadoo.fr)  
Ouvert tous les jours de 14h à 18h sauf le mardi

MUSEUMS  
MUSEES



LA KUNSTHALLE  
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN  
MULHOUSE

**SIMON STARLING**

Trois cent cinquante kilogrammes par mètre carré

**24.05 → 26.08.2012**

Tél. +33 (0)3 69 77 66 47  
[www.kunsthallemulhouse.com](http://www.kunsthallemulhouse.com)

Trois cent cinquante kilogrammes par mètre carré (Sketch), 2012  
Collage and graphite on paper, 75 x 56 cm - Crédit photo : Simon Starling - Conception : mindipop + star + light

Mulhouse

Conseil Général  
Haut-Rhin

Musées  
MUSEUMS MUSEES  
VILLE D'ENSISHEIM  
VILLE D'HISTOIRE VILLE D'ART ET D'HERITAGE

## Jeff Koons superstar

Grande première en Suisse, les oeuvres marquantes de l'Américain Jeff Koons sont à voir à la Fondation Beyeler. Une expo qui fait un carton dans la région.



Un des fameux Balloon Dogs signé Jeff Koons

Jeff Koons divise. L'art, c'est aussi ne pas plaire à tout le monde. Et c'est un peu la spécialité de Koons, même si là n'est pas son objectif. « Le Roi du kitsch », comme certains le surnomment, est exposé pour la toute première fois en Suisse. Une aubaine pour nous autres, Haut-Rhinois, la Fondation Beyeler se situant à peine à quelques minutes en voiture de la frontière. Alors que certains hurlaient au voleur, les autres ont tout simplement crié au génie, à la vue de son *Puppy* gigantesque orné de fleurs, qui trône aujourd'hui devant le Guggenheim de Bilbao, ou encore de son célèbre *Rabbit*, une sculpture en forme de lapin gonflable réalisé en acier poli. Quoiqu'on en pense, Koons a été l'artiste ayant vendu une des oeuvres les plus chères au monde de son vivant. Son *Balloon Flower* s'est en effet arraché à plus de 16 millions d'euros en 2008.

### Division en trois univers

L'expo se scinde en trois : un espace est consacré à ses premières créations *ready-made*, à la manière d'un Duchamp (objets usuels du quotidien transformés en oeuvres d'art comme un aspirateur ou des ballons), un autre à ses sculptures décalées en bois et en porcelaine et enfin un dernier espace dédié à ses travaux les plus récents - et aussi les plus connus, comme ses sculptures flashy en acier qui évoquent avec nostalgie ses souvenirs d'enfance, comme le fameux Balloon Dog (en photo). Une expo hors-normes à ne pas rater !

M.O.

#### Fondation Beyeler à Bâle-Riehen

Basselstrasse 77 - 0041 61 645 97 00 - 25 CHF  
Jusqu'au Di.2/09

## Expositions

### Uffholtz

#### Abri-mémoire

Histoire avec une grande Hache

Planches originales d'une bande dessinée, créée par Aranthell, artiste en résidence à l'Abri Mémoire, et présentation d'une sélection des meilleurs ouvrages de BD traitant de la Guerre 14-18, tels que Tardi, Dumonteil, Pratt.

Jusqu'au 31/08

1 rue du Ballon  
03 89 83 06 91 - Entrée libre

### Obermorschwihr

#### Ancienne Abbaye de Marbach

Regards d'ailleurs

Photos d'Alexandre Sattler.

Du 30/06 au 08/07

#### Desert Blues

Céramiques de Violetta Finck.

Du 14/07 au 29/07

#### Monstres et Merveilles

Illustrations et dessins de Marc Linnhof.

Du 03/08 au 19/08

06 07 35 70 52 - Entrée libre, plateau

## Expositions

### Guebwiller

#### Art Mobil 2012

Pour tous les jeunes de Guebwiller, un rendez-vous original... et un passage de la camionnette à ne pas manquer ! Marina, Nicolas et Sylvain viendront offrir un moment de créativité artistique directement au cœur de 5 quartiers de la ville (n'oubliez pas vos tabliers, ça tache !). Mini finissage pour fêter la fin d'Art Mobil, le 27/07 à 16h devant l'Hôtel de Ville.

Du 02/07 au 27/07

Centre ville - 03 89 76 80 61

### Mulhouse

#### Bibliothèque Grand'rue

Culture humaniste des 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> siècles à travers les collections mulhousiennes

Une vingtaine de livres rares et précieux sont à découvrir, ainsi que des pièces remarquables du Cabinet des Estampes. Plusieurs thématiques sont développées illustrant les aspects multiples de l'humanisme : le retour aux sources antiques à travers l'édition des auteurs latins et grecs, la découverte d'une nouvelle forme de pensée par la pédagogie, l'effervescence des arts et des sciences, l'émergence d'un courant humaniste alsacien... Cet itinéraire retrace également l'histoire de l'imprimerie et son dynamisme particulier dans la région rhénane. Coloriages d'illustrations tirées des ouvrages exposés, pourront être proposés aux enfants. Des parcours spécifiques permettront de s'initier au Livre des Prodiges (Julius Obsequens) et aux Métamorphoses (Ovide). Visites guidées (dès 10 ans) les 7/07 et 25/08 à 14h30.

Du 07/07 au 29/09

19 Grand'rue - 03 69 77 67 17  
Entrée libre

### Turckheim

#### Cave de Turckheim

Guy Buecher et Jeanne Sibler - Peintures à l'huile grands formats

Un regard croisé de deux artistes sur les montagnes vosgiennes et leurs sous bois.

Jusqu'au 01/07

16 rue Tuilleries - 06 83 10 78 79

### Mulhouse

#### Chapelle St-Jean

L'invasion Barb'ART

Vincente Blanchard, Brigitte Robertin, Henri Schmeltz, Stéphane Pierre, Christine Aliaga, Guillaume Sbalchiero, Joseph Siterlé, Galatée Tischmacher, Christine Tschimbert, Adrienne Colak, Dominique Lentz, Sabine Schweitzer, Henri Seitz, Laurence Demange. Ces 14 peintres et sculpteurs sont accompagnés pour ce week-end par des musiciens : percussions avec les Pikin Gaia, Eddy Masson et Isabelle Louvet, Galatée et Martine avec leur accordéon, Laurianne et sa harpe, Les Voisins, Serge Bilger au Hang... Démon avec tour de potier et cuisson raku... Vernissage le 31/08 à 18h30.

Du 31/08 au 02/09

Grand'Rue - 06 62 36 03 10  
Entrée libre

### Seppois-le-Haut

#### Chapelle Ste-Croix

Autour du Cirque

Exposition photos par Francis Kauffmann. Formé aux arts du cirque, comédien, psychologue, pédagogue, danseur, on peut dire de Bernard Ruff qu'il a plus d'une corde à son arc.

Du 30/06 au 15/07

Entrée libre, plateau

### Rouffach

#### Château d'Isenbourg

Jacqueline Lisowski

Exposition de peinture.

Jusqu'au 31/07

03 89 78 58 50 - Entrée libre

### Rixheim

#### La Commanderie

Exposition de sculpteurs internationaux  
Une première dans ce Parc

Treize sculpteurs de grand renom, venant de France, Allemagne et Suisse avec à leurs têtes notre populaire mulhousien Christian Geiger. Globe-trotter, Christian s'est fait des amis de New-York à Saïgon en réalisant ses grandes fresques, et ses tableaux hyperréalistes. Il est accompagné de Martin Gier, Ralf Weber, Jorg Bollin, célèbre grâce à une œuvre monumentale devant une banque suisse, Oliviero et Romeo Gorza, et les artistes de la région : Anne-Catherine Muller (verre et céramique), Yves Carrey (Schweissdissi de la Porte

## Expositions

Jeune), Vero Werner (fragmentation), Stéphan Herrgott, et Chéni, connu pour ses oeuvres dans la Thur. Dans les salons de la commanderie, Christian Geiger dévoile ses 7 Premières sculptures, accompagné de sa fille Kimmy (7 ans) avec sa première sculpture. Vernissage le 1/07 à 11h. Chaque artiste aura un texte devant son oeuvre pour la présenter et chaque semaine un des artistes sera présent.

Du 01/07 au 16/09 - 28 rue Zuber

## Mulhouse

## Cour des Chaînes

Joan - Un petit dessin vaut mieux qu'un long discours

Dessinateur de BD mais aussi de presse, Joan a sorti de ses cartons une sélection de dessins caricaturant la vie politique, culturelle et sociale de la ville et ses environs.

Du 20/06 au 13/07

15 rue Franciscains - 03 69 77 77 50 - Entrée libre

## Thann

## Hôtel de Ville

Peintures par Françoise Mettler

Du 02/07 au 21/07

Exposition sur l'humour juif

«Détail, Fin, Gros et Demi-Gros» vu par Ranson, dessinateur humoristique.

Du 28/08 au 05/09

Hall d'Accueil - 03 89 37 96 20

## Turckheim

## Hôtel de Ville

Chapeaux les Femmes et Carnets de voyage

Charles Waechter et Marine Cotleur.

Du 22/06 au 01/07

Cèpes et cendre de vigne

François Lacour et Stéphanie Gassmann s'associent pour poteries et peintures oniriques.

Du 06/07 au 22/07

Yvan Gervasi

Du 03/08 au 15/08

Gallinacés

Thésy Sommer offre ses souvenirs d'enfance au travers de ces animaux sympathiques, céramiques, rakus et peintures.

Du 24/08 au 09/09

6 rue Conseil - 03 89 27 18 08 - Entrée libre

## Thann

## Médiathèque

Exposition d'arts plastiques avec Francis Hungler

Par les élèves des 10 classes de l'école élémentaire du Blosen de Thann, accompagnés par l'artiste-graveur Francis Hungler, autour du thème du portrait.

Du 29/06 au 31/08

8 rue Anatole Jacquot  
03 89 35 73 20 - Entrée libre

**17**  
Spielstationen  
stations-jeux

**60**  
Hörstationen  
saynètes

**2000**  
Exponate  
pièces originales

**Museum am Burghof**  
DAS DREI-LÄNDER-MUSEUM  
LE MUSÉE DES TROIS-PAYS  
Basler Straße 143, D-79540 Lörrach  
www.museum-loerrach.de  
Mi-Sa/me-sa: 14-17 h, So/di: 11-17 h

**Lörrach** Sparkasse  
Lörrach-Rheinfelden

interreg  
Oberreg  
Rhin Supérieur

Logo of the European Union

Envie de sortir?  
Passez donc  
à la Maison!

**la Maison  
du Parc**  
Munster (68)

Parc  
régional  
des Ballons  
des Vosges

Entrée libre  
Ouvert toute l'année  
Horaires :  
03 89 77 90 34  
info@parc-ballons-vosges.fr

EXPOSITIONS • DOCUMENTATION • BOUTIQUE

www.parc-ballons-vosges.fr

Mulhouse > La Kunsthalle

## Simon Starling

L'Anglais présente 350 kilogrammes par mètre carré



© La Kunsthalle Mulhouse

Simon Starling, artiste conceptuel, est considéré comme l'un des artistes britanniques les plus audacieux de la scène internationale. L'exposition s'articule autour de ses nouvelles productions, toutes étroitement liées à l'histoire et à l'architecture du bâtiment de la Fonderie. Les objets sont transformés, reconstruits, déplacés ou reliés soudainement les uns aux autres. En traversant les frontières comme les époques, l'artiste impulse des mouvements et des principes de mutation.

La Kunsthalle à Mulhouse - 03 69 77 66 47 - Entrée libre  
Jusqu'au Di.26/08

Seewen > Musée des automates à musique

## Comme par magie

L'histoire de la Société Welte à l'occasion du 100<sup>e</sup> anniversaire de l'orgue Welte-Philharmonie.



© Seewen Museum

Le musée suisse possède l'orgue dit Britannic, construit pour le géant des océans Britannic, navire jumeau du Titanic, et compte aussi plusieurs autres instruments de cette firme, auxquels s'ajoute une vaste collection de rouleaux musicaux pour orgue et piano ainsi que l'un des derniers appareils de reproduction de la firme Welte.

Musée des automates à musique à Seewen - 0041 61 915 98 80  
Visites guidées de l'exposition du Ma. au Di. à 13h20 et 16h

Mulhouse > Galerie Courant d'Art

## Olympics Games of Love

Les Jeux Olympiques revus et corrigés version Eros.



Diffusés en série limitée et décorés par l'artiste Thikent, les tee-shirts «Fruit of the Loom» sont exposés et mis en vente à la Galerie Courant d'Art durant tout l'été. Ils reprennent les emblématiques anneaux olympiques, pour leur donner un sens très coquin à l'aide de préservatifs. Des nains de toutes les couleurs, se partagent aussi la vedette avec les rubicondes roses épanouies. Ils sont nargués par la tête de cheval rouge, accrochée tel un trophée au-dessus d'eux. Cette installation est issue de «Multiples et Édition» réalisée par l'artiste allemand Ottmar Hörst.

Galerie Courant d'Art à Mulhouse - 03 89 66 33 77 - Entrée libre

## Expositions

Schirmeck

### Mémorial de l'Alsace-Moselle

Gagner le match : les Alsaciens sous le maillot nazi

Films et documents retraçant l'histoire tourmentée de l'Alsace entre 1870 et les lendemains de la seconde guerre mondiale.

Jusqu'au 15/07  
Allée du Souvenir Français  
03 88 47 45 50 - 8/10€

Mulhouse

### Passage Réunion Galerie commerciale

Sylvie Herzog

Tableaux de fruits de saison de l'artiste mulhousienne Sylvie Herzog, connue pour ses fresques murales et ses peintures hyperréalistes.

Jusqu'au 31/07  
Vitrines du 1<sup>er</sup> étage - 25 place de la Réunion - Entrée libre

Munster

### Salle de la Laub

Les Frères Wetzel

Robi Wetzel, artiste peintre créateur de jouets mécaniques, et Emile Wetzel, fondateur de la Maison de l'Alsace à Paris.

Jusqu'au 01/07  
12 rue Saint-Grégoire  
03 89 77 32 98 - Entrée libre

Kaysersberg

### Salle du Badhus

Peintures et céramiques

Martine Kohler, céramiste, Rosemonde et Eric Strub, peintures.

Du 26/06 au 02/07  
103 rue du Général de Gaulle  
06 11 57 27 92 - Entrée libre

LautenbachZell

### Syrodarts

9<sup>e</sup> exposition internationale d'art

53 artistes du monde entier présentent plus de 500 œuvres : céramique, peinture, photo, sculpture, verre. Ouvert les Di. et jours fériés de 11h à 19h.

Jusqu'au 19/08  
65 grand'rue - 06 19 07 84 17

Mulhouse

### Temple St-Etienne

Regards sur le monde Photographies

René Mattes parcourt le monde depuis plus de vingt ans pour de nombreux guides touristiques.

De ces périple, il retient des regards, des gestes, des traces d'humanité dans l'immensité de la nature. Sa photo révèle quelque chose de l'immatériel et de l'esprit du monde.

Du 23/06 au 03/09  
Place de la Réunion  
03 89 46 58 25 - Entrée libre

Mulhouse

### Tribunal de Grande Instance

Ni jugement, ni peine, libre à vous de consommer de l'art

Quatre artistes plasticiens sont réunis autour de Robert Montanaro : Leuleu, Caroline Grimal, DNY et Christian Montemagni.

Jusqu'au 01/09  
21 avenue Robert Schuman  
06 07 53 50 54 - Entrée libre

Strasbourg

### Le Vaisseau

A vous de jouer !

L'invitation au jeu est lancée : enfants et adultes, jeunes et moins jeunes sont conviés à partir à l'assaut des sciences et des techniques. Seize éléments interactifs attendent toutes les mains pour tourner, glisser, s'éclairer, sonner... Chacun peut, en s'armant d'inventivité et de créativité, tester la pesanteur en construisant un circuit de billes géant en trois dimensions, découvrir les techniques d'un film d'animation en créant le sien, ou encore défier les forces d'un tremblement de terre en construisant un immeuble résistant.

Jusqu'au 02/09 - Dès 3 ans

Le Monde et Moi

En 2012, le Vaisseau continue de se renouveler. C'est au tour de l'univers «Le monde et moi» de faire peau neuve. Dans une ambiance repensée, chacun peut tester de nouveaux éléments interactifs et consulter des contenus scientifiques inédits. Parmi ces nouveautés : Coordonnez vos gestes et vos intentions avec votre partenaire pour atteindre le but après un parcours semé d'embûches ; Prenez conscience de votre rythme cardiaque en musique ; Apprenez à communiquer en langue des signes ; Contrôlez votre activité électrique cérébrale lors d'un duel où la relaxation prime sur l'excitation.

Jusqu'au 31/12  
1bis rue Philippe Dollinger  
03 88 44 65 65 - 6/7/8€ (3€ à partir de 16h30)



L'été

au

# Musée des BEAUX-ARTS de Mulhouse

3  
exposi  
tions

Tous les jours (sauf mardis et jours fériés)  
de 10h à 12h et 13h à 18h30

**Entrée libre**



### Aujourd'hui pour demain

Rez-de-chaussée : œuvres de **Mircea Cantor**, Ian Kiaer, Jan Mancuska, Michael Riedel, Janek Simon et Jessica Stockholder.



### Sans Filet

Rez-de-chaussée : installation de **Julien Nédélec** (France), lauréat de la biennale d'art contemporain mulhouse 010.



### Sorties de réserves

2e étage : acquisitions du musée des années 70 et 80, avec des œuvres de **Maggy Kaiser**, Tony Langen, Jean Legros, Aurélie Nemours, François Bruetsch, Claude Gebhardt, Raymond Waydelich...

# Musique

Colmar > Chapelle St-Pierre, Eglise St-Matthieu, Koïfhus > Festival

## Festival International de Colmar

Le Festival international de Colmar rend hommage cette année à son fondateur, le chef d'orchestre allemand Karl Münchinger, avec encore une fois des interprètes et des ensembles de renommées mondiales. Interview avec Marianna Chelkova, coordinatrice artistique du festival et adjointe à la culture de Colmar.



Grigory Sokolov donnera un récital de piano le 6 juillet

### Comment définiriez-vous ce festival ?

Il se définit par rapport à un concept : l'hommage. C'est un des seuls festivals à en avoir fait son ADN, et toute la programmation est conçue par rapport à cet hommage, il y a un vrai souci de cohérence. Il est international, et nous tenons à ce titre, avec l'Allemand Karl Münchinger qui l'a dirigé de 79 à 89 et le Russe Vladimir Spivakov qui le dirige depuis 23 ans, avec un orchestre allemand et russe en résidence cette année. Il a aussi une particularité : il est organisé par l'Office de tourisme de Colmar, avec un positionnement par rapport à l'image et à la notoriété. A sa création, Colmar était déjà une ville touristique, mais nous voulions faire parler de la ville autrement, avec un événement qui puisse faire la fierté des Colmariens.

### Cette année, vous rendez hommage à Karl Münchinger, fondateur et premier directeur artistique du festival. Pourquoi maintenant ?

Ce chef d'orchestre allemand, un des plus grands interprètes de Bach, a commencé sa carrière à Stuttgart, où il a créé son fameux orchestre de chambre de Stuttgart. Il aura donné plus de 5 000 concerts et enregistré une imposante discographie pendant sa carrière. Il a vraiment été porté aux nues depuis les 50, 60, 70's, avant de tomber dans l'oubli dans les années 90. Nous voulons lui rendre justice, parce que les modes passent et on oublie parfois que des artistes ont beaucoup apporté à leur art à leur époque. D'ailleurs, on est entrain de réhabiliter ces gens qui interprétaient la musique de Bach ou de Mozart avec des instruments modernes.

### Le mot qui revient le plus souvent dans la communication de ce festival est l'exigence...

C'est notre maître mot. Nous sommes positionnés sur le créneau de la très grande qualité. Ce n'est pas un festival pour les touristes désœuvrés qui ne sauraient pas quoi faire de leurs soirées ! On propose les plus grands artistes qui jouent sur les plus grandes scènes du monde. Quand on voit qu'Emmanuel Pahud, flûte solo du

prestigieux orchestre Philharmonique de Berlin, revient sur le festival ; quand on voit que David Fray, jeune étoile du piano français, que certains comparent déjà à Glenn Gould, sera présent cette année ; quand on voit que Grigory Sokolov, tout simplement l'un des plus grands pianistes vivants, sera là aussi, on a de quoi être content et fier.

### A part ce fil rouge de l'hommage, comment concevez-vous le programme ?

On fait le programme comme un puzzle. La musique est avant tout un plaisir, et il y a le plaisir d'écouter une musique que l'on connaît déjà et le plaisir de découvrir des œuvres moins connues du répertoire. Par exemple, lors de la soirée Mendelssohn, il y aura son célèbre concerto pour violon, et une pièce qui à mon avis n'a jamais été jouée en Alsace, l'ouverture d'un opéra de jeunesse, *Les Noces de Gamache*, dont il n'existe qu'un enregistrement. A part trois musicologues dans la salle, les spectateurs n'auront jamais entendu ça.

### Malgré tout, vous dites que ce festival est ouvert à tous les publics...

On fait des gros efforts sur les prix : le récital de piano de Sokolov est à 40€ chez nous, il est deux fois, voire trois fois plus cher, à Paris ou Baden Baden. On a des places pour les jeunes à 4.50€, donc moins chères qu'une place de cinéma. Parce que pour nous, la musique, ce n'est pas juste un divertissement, mais quelque chose qui va droit au cœur, qui nous bouleverse, qui nous aide à vivre. Dans un concert, on est tous ensemble, on vibre ensemble, et ça nous unit vraiment. J'ai vu des personnes qui venaient pour la première fois de leur vie à un concert de musique classique et elles étaient en larmes à la fin de la représentation. On peut venir sans rien connaître à la musique classique. La seule chose, c'est de ne pas venir avec des a priori.

### Propos recueillis par Sandrine Bavard

Chapelle St-Pierre, Église St-Matthieu, Koïfhus à Colmar - 03 89 20 68 97  
www.festival-colmar.com - De 4,50 à 60€  
Du Ma.3 au Sa.14/7

## Musique

### Musique

#### Aubades dominicales

Di.1/7 : Harmonie d'Eguisheim  
Di.8/7 : Pfaff Music Band  
Sa.14/7 : Les Joyeux Vignerons (de 11h30 à 13h30)  
Di.15/7 : Accordeon Retro Band  
Di.22/7 : Festival Musicalta  
Di.29/7 : Adem'oh  
Di.5/8 : Les Trois Lys  
Di.12/8 : Echo du Reberg  
Me.15/8 : Accordeon Club 1938 de Rouffach  
Di.19/8 : Columbaria

Les Di. à 11h  
Place du Château, Eguisheim  
03 89 23 40 33 - Entrée libre

### Musique

#### L'III aux Roseaux

Avec Les clarinettes de Mulhouse, direction Marie-Luce Schmitt.

Œuvres de Nino Rota, Saint-Preux, Johann et Joseph Strauss, Rimski-Korsakov, Paul Mac Cartney, Piazzola, Martini et Mancini.

Lu.2/7 à 20h30  
Chapelle St-Jean, Mulhouse  
03 89 56 04 79 - Plateau

### Musique

#### Entre anches...

Par la Bande de Hautbois de Mulhouse et le Chœur de Clarinettes de Mulhouse.

Du baroque au contemporain.

Lu.2/7 à 20h30  
Chapelle St-Jean, Mulhouse  
03 69 77 77 50 - Plateau

### Musique baroque

#### Quatuor Alla breve

Répertoire 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles.

Ma.3/7 à 20h30  
Chapelle St-Jean, Mulhouse  
03 69 77 77 50 - Plateau

### Folklore

#### Plaï

Plaï est un groupe originaire d'Ukraine qui évoque la nostalgie slave et les mélodies populaires des bergers.

Me.4/7 à 20h  
Chapelle St-Jean, Mulhouse  
Di.8/7 à 20h  
Eglise St-Sébastien, Soultzmat  
Ve.20/7 à 20h30  
Eglise Ste-Croix, Kaisersberg  
06 31 38 55 12 - Plateau

### Musique classique

#### Cuivres du Conservatoire de Colmar

William Byrd, Philip Sparke, Louis Gaste et Stevie Wonder.

Me.4/7 à 16h45  
Cloître Dominicains, Colmar  
03 89 41 67 96 - Entrée libre

Saison 2012-2013  
**Les Dominicains**  
 DE HAUTE-ALSACE  
 www.les-dominicains.com  
 Innovations numériques pour la musique en Alsace



## Une Nuit à Brocéliande

\*\*\* Samedi 21 juillet \*\*\*

**20h - Dîner musical**  
 Aux sons des cornemuses et  
 des bombardes  
 25€ sans les boissons

**22h - Cécile Corbel**  
 Voix et harpe celtique  
 19 € / 24 €

## Flamenco Puro

\*\*\* Samedi 28 juillet \*\*\*

**21h - Aubades espagnoles**  
 Duo Galant  
 Entrée libre

**22h - Rocío Márquez**  
 Flamenco  
 19 € / 24 €



19h  
 Repas  
 espagnol  
 25€

(sans les boissons)  
 En partenariat avec AZ  
 Réceptions

Les Dominicains de Haute-Alsace \*\*\* 34 rue des Dominicains \*\*\* F - 68500 Guebwiller  
 Réservations : www.les-dominicains.com - +33(0)3 89 62 21 82

Conseil Général



En partenariat avec le Festival Stimmen de Lörrach



# Journées musicales du Pays de Thann

FESTIVAL DE CHANTS ET DE MUSIQUES DU MONDE 2012



Les mardis et vendredis du mois d'août à 20h30

Programmes et renseignements :

Office de Tourisme du Pays de Thann

03 89 37 96 20

contact@ot-thann.fr

www.ot-thann.fr

Vendredi 3 août à 20h30 • Collégiale Saint Thiébaud de Thann

### TRIO ORGUES ET TROMPETTES

Purcell - Pergolèse - Puccini - Lienhardt

Benoît Parayre (orgues) Marc Jaeger et Jean-Jacques Darriet (trompettes)

12 € - gratuit pour les moins de 16 ans

Mardi 7 août à 20h30 • Salle des fêtes Schweighouse/Thann

### ALL JAZZ

Les grands standards du jazz : Sidney Bechet, Stan Getz, Duke Ellington.

Guy Egler (clarinette, saxos), Frédéric Arnold (piano), Hélène Eschbach (contrebasse),

Bernard Waldeck (batterie)

Entrée libre - collecte

Vendredi 10 août à 20h30 • Foyer rural de Bourbach le Haut

### LE CHINOIS & DJANITO QUARTET

Jazz manouche

Sébastien Kauffmann (chant et guitare), Djani Félix (guitare), Gilou (contrebasse), Julia (chant)

Entrée libre - collecte

Mardi 21 août à 20h30 • Salle des fêtes de Leimbach

### QUINTOSUYO

Musiques d'Amérique du sud

Francisco Arenas, Boris Arenas, Remy Arenas (chant, guitare, cajon, flûte de pan, flûte traversière, saxo)

Entrée libre - collecte

Du jeudi 16 au vendredi 24 août • Ecole du Bungert à Thann

### SEMAINE CHANTANTE ; STAGE DE CHANT CHORAL

Chefs de chœur : Pascale Parayre et Sandra Klee

Programme éclectique : œuvres classiques et variétés de toutes les époques

Renseignements et inscriptions : Office de Tourisme du Pays de Thann

Vendredi 24 août à 20h • Parvis et Collégiale St Thiébaud de Thann

### CONCERT FINAL DE LA SEMAINE CHANTANTE

Direction : Pascale Parayre et Sandra Klee • A l'orgue : Benoît Parayre

Chansons françaises, œuvres classiques et religieuses.

Entrée libre - collecte.

Mardi 28 août à 20h30 • Grande salle de l'hôtel de ville de Thann

### ECHO MARENGO

Quatuor a cappella - Polyfolies passagères

Claire Boisset - Emilie Dréano - Chloé Hamant - Lucie Pelosse

Entrée libre - collecte

Festival international d'orgue

# L'Alsace rayonnante au Festival de Masevaux

A l'occasion de sa 36<sup>e</sup> édition, le Festival d'Orgue de Masevaux rend hommage à l'Alsace au cours de sept concerts exceptionnels. Des figures du passé telles que Léon Boëllmann ou Albert Schweitzer revivent sur les instruments prestigieux signés Alfred Kern et Curt Schwenkedel à Masevaux, Claude-Ignace Callinet à Soppe-le-Haut et Nicolas Verschnieder à Boron au cours de cette «Alsace Rayonnante».



L'ensemble Magnifica a été choisi pour ouvrir le festival

Personnalité d'aujourd'hui, Daniel Roth, grand maître apprécié au niveau international, est mis à l'honneur lors du concert de clôture. Les talents de demain ont également leur place, à travers des organistes emblématiques de la jeune génération, la plupart d'origine alsacienne, tels que Guillaume Nussbaum, Francis Jacob, Mathieu Freyburger, Gilles Oltz, Christian Robischon ou encore Olivier Wyrwas. Ensembles vocaux et instrumentaux n'ont pas été oubliés : Magnifica, l'un des meilleurs quintettes de cuivre français, lauréat de la Fondation Yehudi Menuhin, Les Jardins de Courtoisie, quatuor vocal lyonnais qui se distingue par sa finesse et son élégance, l'Ensemble vocal strasbourgeois Filigrane réunissant des chanteurs expérimentés et passionnés (Jean-Philippe Billmann), l'imposant Freiburger Oratorienchor (Bernhard Gärtner) jusqu'à l'exquis duo de flûtes mulhousien composé d'Isabelle Papirer et Elisabeth Huebert, professeurs au Conservatoire de Mulhouse.

Les concerts sont dédiés à des personnalités alsaciennes qui ont marqué le rayonnement artistique, culturel ou religieux de l'Alsace. C'est avec cette diversité stylistique que le festival de Masevaux célèbre cette année l'Alsace plus rayonnante et vivante que jamais.

## Programme du festival de Masevaux

**Di.22/7 à 17h30** : *Musiques festives pour les cours d'Europe* par l'ensemble de cuivres Magnifica (Paris) avec Guillaume Nussbaum (orgue) à l'église de Masevaux - 12/15€

**Di.5/8 à 17h30** : *Musiques à la Vierge* par le quatuor vocal Les Jardins de Courtoisie (Lyon) avec Francis Jacob (orgue) à l'église de Masevaux - 12/15€

**Di.19/8 à 17h30** : *Hommage à Albert Schweitzer* (récital Bach) par Mathieu Freyburger (orgue) à l'église de Masevaux - Entrée libre

**Di.26/8 à 17h30** : *D'une rive à l'autre* (le Romantisme sacré français et allemand) par l'ensemble vocal Filigrane, direction Jean-Philippe Billman, avec Gilles Oltz (orgue) à l'église de Soppe-le-Haut - Entrée libre

**Di.2/9 à 17h** : *L'Opéra s'invite à l'église* (fantaisies pour 2 flûtes et orgue), Isabelle Papirer, Elisabeth Huebert (flûtes), Olivier Wyrwas (orgue) à l'église de Boron (Territoire de Belfort) - Entrée libre

**Di.9/9 à 17h** : *Hommage à Daniel Roth* (un des grands maîtres de l'orgue d'origine mulhousienne), Freiburger Oratorienchor, direction Bernhard Gärtner, avec Daniel Roth (grand orgue, Paris) et Christian Robischon (orgue de chœur) à l'église de Masevaux - 12/15€

## Eglise Saint-Martin de Masevaux

sauf le Di.26/8 à l'église de Soppe-le-Haut et le Di.2/9 à l'église de Boron dans le Territoire de Belfort  
Plus d'infos et réservation au 03 89 82 41 99  
www.festivalorguemasevaux.com  
Du Di.22/7 au Di.9/9

## Musique

### Concert de gala

#### Opéra Studio

Emilie Brégeon (soprano), Marie Cubaynes (mezzo soprano), Rudi Fernandez-Cardenas (baryton) et Svetlana Zemskova (piano) de l'Opéra Studio.

Extraits choisis des œuvres de Mozart : *Le Nozze di Figaro* et *Così fan tutte*.

**Ve.6/7 à 12h15**  
Koïffhus, Colmar  
03 89 29 69 24 - Entrée libre

### Musique d'harmonie

#### Orphéon

*Musique récréative*, comprenant des airs oubliés, des valse et des marches mais aussi de la musique de film, de la variété et du blues (spécial 130<sup>e</sup> anniversaire de la création de l'Orphéon).

**Ve.6/7 à 20h30**  
Chapelle St-Jean, Mulhouse  
06 15 93 32 11 - Plateau

### Musique baroque

#### Florilège baroque

Estelle Gerthoffert (clavecin), Heidi Caillet (hautbois) et Erwin Wild (flûte à bec).

**Ve.6/7 à 16h45**  
Cloître Dominicains, Colmar  
03 89 41 67 96 - Entrée libre

### Concert plein air

#### Les Estivales de la Colline

Annick Borgo & les P'tits bonheurs et Les Tortillas.

**Ve.6/7 à 20h15**  
Colline de jeux, Sausheim  
Repli à l'Eden en cas de pluie  
03 89 45 90 90 - Entrée libre

### Opéra

#### Rencontres lyriques

*Frich'Opéra* : Une semaine pour découvrir l'opéra sous toutes ses formes sur le Parc de Wesserling.

### Musique française

Yves Coudray (ténor) et Diane Lemoine (piano).

**Poulenc, Ravel, Godard, Gallois-Montbrun.**  
**Ve.6/7 à 20h30** - 7/13€

### Tosca (Puccini)

Réalisé par Benoît Jacquot, avec Angela Georgi, Roberto Alagna, Ruggero Raimondi.

Projection en plein air précédée d'un pique-nique (prévoir son repas).  
**Sa.7/7 à 20h** - Entrée libre

### Récital de clôture

En conclusion du Master class lyrique, une semaine de travail autour de la musique française des 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles proposée à de jeunes chanteurs lyriques.  
**Sa.14/7 à 17h** - 7€

**Du Ve.6 au Sa.14/7**  
Théâtre de Poche de Wesserling - 06 70 25 52 66  
www.frichopera.fr

### Musique vocale

#### Atelier Cœur

##### Viva Opéra

Claude Sitterlin (piano), direction Laurence Hunckler-El Moncef.

*Carmina Burana* de Carl Orff, *West Side Story* de Leonard Bernstein, Stephen Sondheim et Arthur Laurents, *Guillaume Tell* de Rossini et *Pailleasse* de Léoncavallo.

**Sa.7/7 à 20h30**  
Ancienne Abbaye de Marbach, Obermorschwihr  
06 15 10 06 71 - Plateau

### Musique vocale

#### Maîtrise des Pays de Loire

**Sa.7/7 à 20h30**  
Eglise Ste-Croix, Kaysersberg  
03 89 78 11 11 - Plateau

### Concert plein air

#### Tempo Kids

Avec les Poppys.  
**Ma.10/7 à 20h**  
Espace Grün, Cernay  
06 89 20 16 12 - Accès libre

### Musique allemande

#### Germano-fil

Du baroque au 20<sup>e</sup> siècle : Bach, Haendel, Beethoven, Brahms et Stockhausen.

**Me.11/7 à 16h45**  
Cloître Dominicains, Colmar  
03 89 41 67 96 - Entrée libre

### Concert d'orgue

#### Orgla Owa em Dolleretal

Compositeurs et organistes régionaux sont à l'honneur.

##### Bach in blue

Alain Heim sur orgue Kurt Schwenkel de 1964.

**Me.11/7 à 17h30**  
Chapelle St Jean de Dieu, Sentheim

##### Fabien Schultz

Sur orgue Georges Schwenkedel de 1932.

**Me.18/7 à 18h**  
Église de Burnhaupt-le-Haut

**Me.11 et Me.18/7**  
Vallée de la Doller, Masevaux  
03 89 82 88 73 - Plateau

### Musique vocale

#### Chœur Universitaire des Philippines

**Sa.14/7 à 19h**  
Eglise St-Laurent, Wintzenheim  
**Di.15/7 à 18h**  
Église St-Martin, Ensisheim  
03 89 26 49 54 - Plateau

### Musique classique

#### Orchestre des Jeunes Musiciens de la Métropole Rhin-Rhône

Mozart (*Bastien Bastienne*), Stravinsky (*Oiseau de Feu*, extraits *Berceuse* et *Danse*)

## Musique

finale), Wagner (*Le Crépuscule des Dieux, extrait Marche funèbre de Siegfried et Lohengrin, prélude de l'acte 3*).

Sa.14/7 à 14h30  
La Coupole, Saint-Louis  
03 89 70 03 13 - Entrée libre

## Concert d'orgue

## Vincent Warnier

Bach, Couperin et Grigny.  
Di.15/7 à 17h  
Église St-Maurice, Soultz  
03 89 75 52 90 - 5,50/8/10€

## Folklore

## Les soirées folkloriques du Mardi

Ma.17/7 : Accordéon Grégoria et Groupe folklorique Aurore Ste Croix en Plaine  
Ma.24/7 : La Columbaria  
Ma.31/7 : Accordéon Club et Groupe folklorique Aurore Ste Croix en Plaine  
Ma.7/8 : Harmonie Union d'Hunawirh et Joyeux Vignerons de Mittelwihir  
Ma.14/8 : Baladins du Hohneck  
Ma.21/8 : Groupe folklorique Holatrio Hop'sasa  
Ma.28/8 : Association accordéon Grégoria et Rhénania Alliance  
Les Ma. à 20h30  
Place de l'Ancienne Douane, Colmar  
03 89 20 68 92 - Accès libre

## Musique vocale

## Cie Vocalise Trio

El Llibre Vermell de Montserrat  
Concert d'après le manuscrit du 16<sup>e</sup> siècle «El Llibre Vermell» de Montserrat.  
Les chants sont rédigés en catalan ou en latin, ils possèdent de nombreuses caractéristiques de musique traditionnelle, certains sont des monodies qui peuvent être chantées en canon. La simplicité de ces cantiques, couplés avec de fortes mélodies, ont contribué à assurer le succès postérieur de l'ouvrage.

Ve.20/7 à 20h30  
Chapelle St-Jean, Mulhouse  
03 69 77 77 50 - Plateau

## Musique classique

## Surrey Youth Orchestra

Rossini (*Ouverture de Semiramis*), Vaughan Williams (*Fantaisie sur un thème de Thomas Tallis*) et Dvorak (*Dances Slaves*).

Di.22/7 à 17h  
Temple St-Etienne, Mulhouse  
03 89 46 58 25 - Plateau

## Récital

## Deux violons en balades

Par Isabelle Flory et Nicolas Risler (violons).  
Vivaldi, Fuchs, Bartok et Prokofiev (*Sonates pour deux violon op.56 en ut majeur*).

Ve.3/8 à 20h30  
Temple St-Etienne, Mulhouse  
03 89 46 58 25 - Entrée libre, plateau

SAISON 2012

36<sup>e</sup>

FESTIVAL INTERNATIONAL D'ORGUE

MASEVAUX Alsace

**L'ALSACE RAYONNANTE**

EGLISE DE MASEVAUX  
**Dimanche 22 juillet à 17h30**  
Musiques festives pour les cours d'Europe  
Quintette de cuivres Magnifica (Paris), Guillaume Nussbaum, orgue

EGLISE DE MASEVAUX  
**Dimanche 5 août à 17h30**  
Musiques à la Vierge  
Quatuor vocal Les Jardins de Courtoisie (Lyon), Francis Jacob, orgue (Strasbourg)

EGLISE DE MASEVAUX  
**Dimanche 19 août à 17h30**  
Hommage à Albert Schweitzer  
Mathieu Freyburger, orgue (Cernay)

EGLISE DE SOPPE-LE-HAUT  
**Dimanche 26 août à 17h30**  
D'une rive à l'autre  
Ensemble vocal Filigrane (Strasbourg)  
Jean-Philippe Billmann, direction, Gilles Oltz, orgue

EGLISE DE BORON (TERRITOIRE DE BELFORT)  
**Dimanche 2 septembre à 17h00**  
L'Opéra s'invite à l'Eglise  
Isabelle Papirer, Elisabeth Huebert, flûtes, Olivier Wyrwas, orgue (Mulhouse)

EGLISE DE MASEVAUX  
**Dimanche 9 septembre 17h00**  
Hommage à Daniel Roth  
Freiburger Oratorienschor (Freiburg im Breisgau), Bernhard Gärtner, direction, Daniel Roth, grand orgue (Paris), Christian Robischon, orgue de chœur (Masevaux)

[www.festivalorguemasevaux.com](http://www.festivalorguemasevaux.com)  
Infos et réservations : Office de Tourisme de Masevaux  
1 place du Lieutenant-Colonel de Gayardon - 68290 Masevaux  
03 89 82 41 99 / masevaux@tourisme-alsace.info

## Musique

### Festival

#### Festival Musicalta

##### Quatuor Archimède

Mozart et Schubert.

Sa.21/7 à 20h30

Eglise d'Eguisheim

##### Les grands airs

Chœur avec Edita Randova (mezzo-soprano) et Vladimír Strnad (piano).

Machuel, Stradella, Händel, Erben, Smetana, Pergolesi, Scarlatti, Vivaldi, Martini, Tchaïkovsky et Bizet.

Di.22/7 à 17h

Château d'Isembourg, Rouffach

##### L'heure espagnole

Avec Antonio Soria (piano).

Turina et Montsalvatge.

Ma.24/7 à 17h

Atrium LEGTA, Rouffach

##### Duo violon et piano

Francis Duroy (violon) et Michel Bourdoncle (piano).

Challulau, Messiaen, Debussy et Franck.

Ve.27/7 à 20h30

Eglise de Rouffach

##### Orchestre et chœur

##### Académie du Festival

Pascale Feuvrier (flûte), Ghislaine Petit-Volta (harpe), direction Florent Mayet.

Glazounov, Mendelssohn, Pärt, Mozart et Boccherini.

Sa.28/7 à 17h

Eglise de Rouffach

##### Musique slave

Direction Florent Mayet.

Pärt, Glazounov, Lauba, Szy-

manowski, Rachmaninov.

Sa.28/7 à 20h30

Eglise de Rouffach

##### Orchestre philharmonique de Baden Baden

Avec Marco Schiavo et Sergio Marchegiani (pianos).

Mozart, Kantcheli et Mendelssohn.

Me.1/8 à 20h30

Dominicains, Guebwiller

##### Carte blanche à Philippe Geiss

Saxophoniste et compositeur.

Je.2/8 à 20h30

Les Marronniers, Eguisheim

##### Ewha Symphonic Orchestra

Avec Peter Donohoe et Mee Hyun Ahn (pianos).

Park et Mozart.

Ve.3/8 à 20h30

Eglise d'Eguisheim

##### Ewha Symphonic Orchestra

Avec Francis Duroy (violon), Bridget Mac Rae (violoncelle) et Hervé Billaut (piano).

Stravinsky, Yun, Copland et Beethoven.

Sa.4/8 à 20h30

Eglise d'Eguisheim

##### Orchestre et chœur Académie du Festival

Avec le Ewha Symphonic Orchestra, Antonio Saïote (clarinette), Jeuneun Kil (harpe).

Elgar, Mozart, Piazzola, Sciau et Ravel.

Ma.7/8 à 17h

Eglise de Pfaffenheim

##### Leonel Morales (piano)

Garcia-Abril, Rachmaninov.

Ma.7/8 à 20h30

Eglise de Rouffach

##### Duo trompette orgue

Vicente Campos (trompette) et Robert Lehrbaumer (orgue).

Torelli, Schlee, Haendel, Planyavsky, Campbell, Schmidt et Albinoni.

Me.8/8 à 20h30

Eglise de Rouffach

Du Sa.21/7 au Me.8/8

03 89 47 59 93 - 15/25€ le concert

### Festival

#### Musicales du Pays de Thann

Musiciens et chanteurs se promènent dans différents lieux pour élargir l'horizon des rythmes, du classique au jazz, du rock à la chanson française. Comme chaque année, une «semaine chantante» est organisée pour tous les amateurs de chant choral.

##### Trio orgues et trompettes

Par Benoît Parayre (orgues), Marc Jaeger et Jean-Jacques Darriet (trompettes).

Purcell, Pergolèse, Puccini, Lienhardt.

Ve.3/8 à 20h30

Collégiale Saint Thiébaud, Thann - 12€

##### All Jazz

Guy Egler (clarinette, saxophone soprano), Frédérique Arnold (piano), Hélène Eschbach (contrebasse) et Bernard Waldeck (batterie).

Les grands standards du jazz : Sidney Bechet, Stan

Getz, Duke Ellington.

Ma.7/8 à 20h30

Salle des fêtes, Schweighouse - Plateau

##### Le Chinois & Djanito Quartet

Standards du jazz manouche revisités.

Ve.10/8 à 20h30

Foyer rural, Bourbach le Haut - Plateau

##### Quintosuyo

Francisco Arenas, Boris Arenas, Luna Bruno et Remy Arenas (chants, guitare, cajon, flûte de pan et flûte traversière, saxophone).

Musiques d'Amérique du Sud.

Ma.21/8 à 20h30

Salle des fêtes, Leimbach Plateau

##### Semaine chantante

Avec Pascale Parayre et Sandra Klee (chefs de chœur).

Stage de chant choral sur un programme éclectique : œuvres classiques et variétés de toutes les périodes.

Du Je.16 au Ve.24/8

École du Bungert, Thann

Inscriptions au 03 89 37 96 20

##### Concert final de la Semaine Chantante

Direction Pascale Parayre et Sandra Klee, avec Benoît Parayre (orgue).

Concert des participants au stage de chant choral (du Je.16 au Ve.24/8 à l'école du Bungert de Thann) sur un répertoire de chansons françaises, d'œuvres classiques et religieuses.

Ve.24/8 à 20h

Parvis et collégiale

St-Thiébaud, Thann - Plateau

##### Écho Marengo

Claire Boisset, Emilie Dréano, Chloé Hamant et Lucie Pelosse.

Quatuor a cappella, polyfolies passagères.

Ma.28/8 à 20h30

Grande salle de l'Hôtel de ville, Thann - Plateau

Du Ve.3 au Ma.28/8

Pays de Thann, Thann

03 89 37 96 20 - Entrée libre, plateau (sauf pour le concert du Ve.3/8 et pour le stage du Je.16 au Ve.24/8)

### Musique classique

#### Deux violons en ballade

Vivaldi, Bartok, Prokofiev...

Di.5/8 à 17h

Ancienne Abbaye de Marbach, Obermorschwihr

06 07 35 70 52 - Plateau

### Musique de chambre

#### Festival aux Chandelles

##### Récital de piano

Concert «Nouveaux Talents» avec Adam Laloum (1<sup>er</sup> Prix du concours Clara Haskil).

Œuvres de Schubert, Schumann.

Ve.17/8 à 20h45

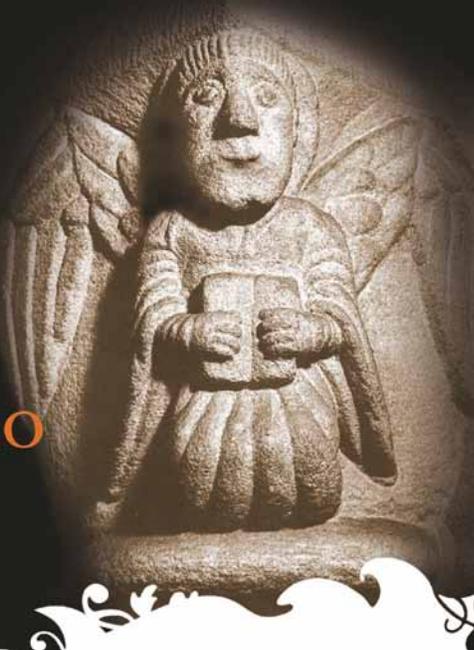
##### Trio clarinette, violoncelle et piano

Par Patrick Messina (clarinette), Sung-Won Yang (violoncelle) et Miklos Schön (piano).

Œuvres de Brahms.

Sa.18/8 à 20h45

# FESTIVAL VOIX & ROUTE ROMANE



## Cum Jubilo

Du 31 AOÛT au 16 SEPT 2012

20<sup>ème</sup> édition

Informations - réservations : 03 90 41 02 01

[www.voix-romane.com](http://www.voix-romane.com)

## Musique

**Duo violon piano**

Olivier Charlier (violon) et Miklos Schön (piano).

Œuvres de Schubert, Schumann, Debussy et Ravel.

**Ve.24/8 à 20h45**

**Duo voix piano**

Par Magali Léger (soprano) et Michaël Levinas (piano).

Œuvres de Berlioz, Fauré et Debussy.

**Sa.25/8 à 20h45**

**Fine Arts Quartet**

Œuvres de Beethoven, Dohnanyi et Rachmaninoff.

**Ve.31/8 à 20h45**

**Récital de harpe**

Par Isabelle Moretti.

Œuvres de Liszt, Fauré, Albéniz, Debussy et T. Escaich.

**Sa.1/9 à 20h45**

**Du Ve.17 au Ve.31/8**

**Église Saint-Pierre sur l'Hâte, Sainte-Marie-aux-Mines**

Église éclairée aux chandelles pour l'occasion - 03 89 58 80 50 - [www.festivalauxchandelles.fr](http://www.festivalauxchandelles.fr) - 10/21/26€

**Musique vocale****Constellation des Carpates**

**Di.19/8 à 20h**

**Église Sainte-Croix, Kaisersberg**

03 89 78 11 11 - Entrée libre, plateau

**Folklore****Echo du Château**

Club d'accordéon.

**Ma.21/8 à 20h30**

**Devant le Badhus, Kaisersberg**

03 89 78 11 11 - Accès libre

**Musique sacrée****Maîtrise du King's College de Cambridge**

*Requiem* de Gabriel Fauré.

**Sa.25/8 à 20h**

**Église Saint-Joseph, Mulhouse**

Festival Régional des Orgues en Alsace : 06 79 43 64 69 - 15/20€

**Festival****Voix et Route romane**

Le festival est l'occasion de découvrir le patrimoine roman alsacien, tout en profitant de la musique médiévale et sacrée. En 2012, 20<sup>e</sup> édition, le thème mis à l'honneur est *Cum Jubilo*.

**Schola Gregoriana Pragensis et Plurielles**

Direction David Eben et Jean-Philippe Billmann.

Alternance de chant grégorien et de pièces contemporaines.

**Ve.31/8 à 20h30**

**Abbatiale Saint Trophime, Eschau**

5,50/12/15€

**Cum Jubilo**

Ensemble vocal féminin, direction Catherine Ravenne.

Résonances romanes et œuvres du 21<sup>e</sup> siècle (recherche d'effets acoustiques dans l'espace).

**Sa.1/9 à 20h30**

**Abbatiale d'Ottmarsheim**

5,50/12/15€

**Du Ve.31/8 au Di.16/9**

03 90 41 02 01 - Programme complet sur [www.voix-romane.com](http://www.voix-romane.com)

**Le chef-d'oeuvre de Strauss**

RICHARD STRAUSS

**LE CHEVALIER À LA ROSE**

NOUVELLE PRODUCTION

DIRECTION MUSICALE

**Marko Letonja**

MISE EN SCÈNE

**Mariame Clément**

Chœurs et Maîtrise de l'OnR

Orchestre philharmonique de Strasbourg

17<sup>06</sup> + 08<sup>07</sup>

OPÉRA STRASBOURG

17 juin 17h

20, 23, 25, 28 juin 19h

LA FILATURE MULHOUSE

06 juillet 19h

08 juillet 17h

**40** opéra national durhin opéra d'europe

[www.operanationaldurhin.eu](http://www.operanationaldurhin.eu)

# Spectacles

Opéra national du Rhin

## Der Rosenkavalier

Marianne Clément revient à l'Opéra national du Rhin pour mettre en scène *Der Rosenkavalier*, une comédie de Richard Strauss. Elle mise sur la simplicité pour redécouvrir ce chef d'œuvre.



**Der Rosenkavalier**, réunit tous les ingrédients de la commedia dell'arte

*Der Rosenkavalier*, le *Chevalier à la rose*, est une comédie en trois actes qui réunit tous les ingrédients de la commedia dell'arte : un barbon qui veut épouser une jeune fille, une jeune fille qui refuse ce prétendant, un jeune garçon qui lui fait tourner la tête. Et le mariage échoue. Si le livret écrit par Hugo von Hofmannsthal est drôle et léger, il se fait aussi plus sombre et amer, avec une réflexion sur le temps qui passe. Cette décrépitude est incarnée par La Maréchale, qui donne tout le sel de cet opéra : elle pressent que son jeune amant va la quitter et se sacrifie par amour pour lui le moment venu.

### Un décor épuré

Marianne Clément, metteuse en scène, qui a déjà réalisé *La Belle Hélène* en 2011 pour l'ONR, joue sur la simplicité, en enlevant le côté « *crème chantilly* » et « *grandiloquent* » de cet opéra. Le décor sera très épuré avec des tréteaux et des rideaux, mais des moments poétiques entre les changements de décor. Il restera quand même les beaux costumes dans la Vienne du XVIII<sup>e</sup> siècle pour marquer le coup. Marianne Clément a souhaité également donner une version moins sottise de Sophie, la jeune fille à marier, qui compose selon elle avec La Maréchale les deux facettes d'une même femme.

Marko Letonja, chef d'orchestre à l'Orchestre symphonique de Tasmanie et nouveau directeur artistique de l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg, dirigera cet opéra. Il compte bien s'appuyer sur ses études à Vienne, où il obtint ses prix en 1989, pour restituer au mieux le style de cette musique, où « *chaque mot ou presque trouve son reflet (et son complément) dans chaque note (et inversement)*. »

S.B.

**La Filature à Mulhouse** - 03 89 36 28 29 - 5,50/38/58/74€  
Ve.6 à 19h et Di.8/7 à 17h

## Spectacles

Festival

### La Vallée des contes

Des spectacles dans toute la vallée de Munster.

#### Le bois et la cendre

Par Didier Kowarsky.

Des histoires humoristiques, précédées du conte musical *La clé des champs* par Pauline Menesciou.

Ve.29/6 à 20h30

Salle des fêtes, Munster - 12€

#### Contes vaches

Veillée contée par Bernard Crettaz (ethnologue) et Guy Lochertet avec le cors des Alpes Echo du Gaschney.

Toute la question est de savoir si les vaches vosgiennes sont supérieures et plus combattives que les vaches du Valais : des vacheries en perspective.

Ma.3/7 à 19h30

Ferme du Kahlenwasen, Luttenbach - 24€ repas compris sur réservation

#### Le Roman de Renart

Par Michel Hindenoch.

Les fameuses «Renardises» revisitées.

Di.8/7 à 20h30

Salle des fêtes, Munster - 10€

#### Double «Je»

De et avec Martin Graff, mise en scène Elisabeth Legrain.

Un hommage façon ciné-théâtre aux marcaires qui ont fondé au 17<sup>e</sup> siècle une petite république au nez et à la barbe du roi.

Ma.10/7 à 20h30

Salle des fêtes, Munster - 13€

Du Ve.29/6 au Ma.10/7

Vallée de Munster

03 89 77 98 28 - www.

lavallee-des-contes.fr - 39€ pour

tous les spectacles

Soirée

### Balade contée et chantée

Visite en compagnie de Gaëlle Ott, conteuse et chanteuse lyrique.

Ve.20/7 à 20h

Rdv devant l'OT, Marckolsheim

03 88 92 56 98

- Gratuit sur réservation

Spectacle plein-air

### Les fiançailles de Lisala et Gustave

Gustave est catholique et d'origine modeste, Lisala est protestante et issue d'une famille de riches paysans : tout semble les opposer et pourtant ils s'aiment. Leurs amis, qui ont découvert leur secret, se mettent en tête de les réunir envers et

contre tout. Gustave osera-t-il demander la main de sa bien-aimée à son père ?

Tous les Ve. et Sa. à 21h

Ecomusée d'Alsace,

Ungersheim

03 89 74 44 74 (ouverture de la

billetterie à 20h) - 4,50/6€

Théâtre

### La dispute

De Marivaux par l'atelier théâtre de l'association Hélios.

Voulant savoir une fois pour toutes lequel des deux sexes a «le premier donné

l'exemple de l'inconstance et de l'infidélité en amour», le prince propose à Hermiane, la princesse, d'assister au spectacle de la première rencontre de quatre jeunes gens.

Ve.29, Sa.30/6 à 20h30

et Di.1/7 à 17h

Théâtre municipal, Guebwiller

06 84 89 50 47

ou 03 89 74 27 09 - 5/8€

Danse

### A table !

École de danse L'Académie et Blue Lake.

Dix-septième spectacle de fin d'année sur le thème de la gastronomie. Néo-classique, contemporain, flamenco et hip-hop... Autant d'expressions gestuelles qui vont au-delà de la parole.

Sa.30/6 et Di.1/7 à 15h

Théâtre de la Sinne, Mulhouse

03 89 33 78 01 - 10/15€

Théâtre

### L'Envers du Décor

Par l'atelier théâtre du Lycée Scheurer Kestner de Thann.

Représentation suivi d'un concert du LSK Blues Band.

Ma.3/7 à 20h

Relais Culturel, Thann

03 89 37 92 52 - 4€

Cirque

### Toupie prend le large

Par Bernard Ruff.

Ma.3 à 18h, Sa.7 à 15h, Ma.10 à

18h et Sa.14/7 à 17h

Chapelle Sainte-Croix,

Seppois-le-Haut

03 89 25 60 25 - Plateau

Cirque

### Autour du cirque

Par Bernard Ruff.

Je.5 à 18h, Di.8 à 17h, Je.12 à

18h, Di.15/7 à 17h

Chapelle Sainte-Croix,

Seppois-le-Haut

03 89 25 60 25 - Plateau



Flânerie en Étoile Majeure



*Rivées au voile bleuté du firmament,  
les étoiles contemplent nos vies et nos  
rêves depuis la nuit des temps...*

Balade contée et chantée à

# MARCKOLSHEIM

Vendredi 20 juillet à 20h

*En compagnie de Gaëlle Ott, conteuse et chanteuse lyrique*

RDV à l'office de tourisme

Gratuit



Dances et musique avec  
le groupe du Haut Koenigsbourg

Soirée folklorique à

Mercredi 14 août à 19h30

Sous le marché couvert, rue du Maréchal Foch  
Buvette et tartes flambées. Entrée libre

Renseignements :

Office de tourisme de Marckolsheim

**03 88 92 56 98**

marckolsheim@grandried.fr - www.grandried.fr



## Spectacles

Spectacle musical

### Parade turbulente et samba brésilienne

Soirée en rythme et percussions sur  
une base de batucada avec échas-  
siers, jongleurs, saxophonistes...  
suivie d'un bal de clôture de la sai-  
son 2011-2012 avec le groupe Roger  
la baluche.

Ve.6/7 à 20h30

L'Evasion, parvis Saint Georges,  
Sélestat

03 88 85 03 86 - Accès libre

Opéra

### Der Rosenkavalier (Strauss)

Par la Maîtrise et les Chœurs de  
l'Opéra National du Rhin et l'Orchestre  
Philharmonique de Strasbourg,  
direction Marko Letonja, mise en  
scène Marianne Clément.

**Voir notre article p.36**

Dans une Vienne romantique, un  
jeune amant épris se lie à sa belle,  
sans savoir que très peu de temps  
après, ses sentiments se déporte-  
ront sur une autre...

Ve.6 à 19h et Di.8/7 à 17h

La Filature, Mulhouse

03 89 36 28 29 - 5,50/38/58/74€

Théâtre en Haute Alsace  
présente



21h15

du 27 juillet au 5 août 2012

Seppois-le-Bas

Réservations au 03 89 25 62 76 (à partir du 10 juillet)

# Les Nuits 3D

Fort du succès de l'an dernier avec 1 600 spectateurs, les Nuits 3D reviennent sur une plus longue durée et avec davantage de propositions. Et notamment des concerts sur transat dans le Chœur supérieur de la nef.



White Box, le spectacle d'un collectif canadien sera projeté sur le cloître

Le mapping vidéo, c'est désormais la carte de visite très moderne des Dominicains qui disposent d'un centre audiovisuel depuis 2011 et qui proposent depuis l'an dernier également Les Nuits 3D. Le mapping vidéo, c'est surtout l'occasion de voir des murs prendre vie et d'avoir une autre perception de l'ancien couvent.

Et comme le cloître ne suffisait plus à lui tout seul aux expérimentations visuelles et sonores, tout les Dominicains vont se transformer sous l'effet de la 3D. Dans la nef, une vidéo mettra en valeur les deux peintures récemment restaurées de Saint-Christophe et Saint-Ostwald. Dans le jardin de curé, les fleurs s'adresseront aux visiteurs et rappelleront leur utilité, sur une musique conçue par Hol Baumann, artiste en résidence. Dans le centre audiovisuel, une galerie de clichés sera exposée : « Les projections recréent une ambiance de musée. Quatre portraits figés prennent tout d'un coup la parole, chacun représentant un style de musique : classique, métal, rap, et musique du monde, sauf que les textes des uns ont été mis dans la bouche des autres », explique Arnaud Masson, directeur du centre audiovisuel. But du jeu : retrouver qui a dit quoi, dans un vrai jeu concours qui vous permettra de gagner un joli lot.

## Une immersion totale dans l'ancien couvent

Un des temps forts de la soirée sera la projection sur le cloître de White Box, un spectacle d'un collectif canadien venant de Montréal, « la capitale des arts numériques », très pointu dans leur domaine. Autre nouveauté de l'année, des concerts de musique classique et du monde sur transat dans le Chœur supérieur de la nef, dans une ambiance très intimiste (pas plus de 90 personnes). Tout au long de la soirée, vous pourrez aussi découvrir l'histoire de l'ancien couvent, en utilisant les audio-guides dernier cri, avec une bande sonore maison, donc forcément très contemporaine.

La manifestation, si son succès est conforté, a vocation à encore s'amplifier et surprendre à l'avenir, les arts numériques étant en plein développement en France et ailleurs. « On avance avec les nouvelles technologies, on réfléchit à la multiplication des installations sonores, à des immersions totales avec des projections à 360°, annonce Arnaud Masson. Mais le cœur du projet restera le même : la découverte du patrimoine avec la mise en valeur de l'architecture et de l'acoustique du bâtiment. Ce qui est bien dans les Nuits 3D, c'est qu'on peut retrouver des passionnés d'histoire comme des passionnés de techno. » **S.B.**

### Programme des concerts

#### Ve. 6/07 à 23h

Sarabandes des suites de Jean-Sébastien Bach avec Sylvie Altenburger (alto) et Mathias Schillmöller («magicologue»)

#### Ve. 13/07 à 23h

Cordes sensibles avec La Forlane, orchestre de Guebwiller

#### Ve. 20/07 à 23h

Évocations nocturnes autour de la musique de Debussy avec Sandrine Sutter (mezzo soprano), Keiko Enomoto (soprano), Neil Beardmore (piano)

#### Ve. 27/07 à 23h

Répertoires autour de berceuses du monde entier

avec Landy Andriamboavonjy (voix, harpe, tamping, sanza, guitare, piano)

#### Ve. 03/08 à 23h

Mélodies et danses sur les chants et poèmes traditionnels turkmènes avec Oguljan Karyeva (soprano), Leyli Karyeva (violon) et Lyubov Berschtadt (piano)

#### Ve. 10/08 à 23h

Improvisations sur des mélodies japonaises avec Yuki Mizutani (clavecin)

#### Ve. 17/08 à 23h

Duo Shéhérazade avec Zacharie Braiek (flûte) et Nabila Chajai (harpe)

## Spectacles

### Son et lumière

#### Parade d'une Nuit d'été

Saint-Louis fait place aux nombreuses fanfares qui déambuleront dans ses rues avant de présenter un grand spectacle son et lumière sur la place de l'Hôtel de ville. Au programme : le Showband des Armourins de Neuchâtel (fifres et tambours - Suisse), l'ensemble Huichol ou le mystère aztèque (spectacle amérindien - Paris), la troupe Siguine (percussions antillaises - Paris), les lanceurs de drapeaux de Fossano (style Renaissance - Italie), Blue Diamond (musiciens avec color guard, bugle et percussions - Allemagne), le Pipe Band de Strasbourg (cornemuses), le Fanfaren-corp Marching-Band de Völklingen (Allemagne) et les Majorettes de Burnhaupt.

Sa.7/7 à 21h  
Place de l'Hôtel de ville,  
Saint-Louis

03 89 69 52 23 - Accès libre

### Théâtre

#### Caillasses

Par le Théâtre du Peuple.

Caillasses parle d'une terre occupée depuis plusieurs générations. C'est la tragédie d'un peuple spolié, vaincu, broyé par l'histoire, qui n'a rien et ne peut rien espérer. Et une autre tragédie : celle qui naît de ce que les vaincus finissent par faire par désespoir. Adila incarne cette tragédie dans la tragédie. Elle est le visage du vaincu poussé à la faute qui se dénature et devient monstre.

Ve.13, Sa.14, Di.15, Ve.20, Sa.19, Di.22, Ve.27, Sa.28 et Di.29/7, du Je.2 au Di.5, du Me.8 au Di.12, du Me.15 au Di.19 et du Me.22 au Sa.25/8 à 15h  
Théâtre du Peuple, Bussang  
03 29 61 50 48 - 6/10/12/16/23€

### Théâtre

#### La Dolce Vita

Comédie musicalisée d'après «La Trilogia della Villeggiatura» de Carlo Goldoni, par le Théâtre de la Ruchène, mise en scène Laurent Armand.

Un tableau corrosif d'une bourgeoisie frivole et pourtant si humaine. Pour «le standing», on doit partir en villégiature. Ne pas y aller, c'est laisser entendre que l'on est ruiné...

Sa.14, Di.15, du Ma.17 au Sa.21 et du Ma.24 au Sa.28/7 à 20h  
Grange Burcklé, Masevaux  
03 89 82 41 99 - 4/8/10€

# Nuit Blanche à Dannemarie (68)

5<sup>ème</sup> festival

**Etang du Lattloch, 15, 17 et 18 août**  
**22h30 Spectacle théâtral "le fils de l'orfèvre"**  
**avec feu d'artifice, son et lumière**

**Mercredi 15 août**  
 • 18h en avant première :  
 Concert celtique - Casting pour  
 le Festival TATTOO de Hausgauen  
 • 22h30 Spectacle son et lumière

**Vendredi 17 août**  
 • 22h30 Spectacle son et lumière

**Samedi 18 août**  
 • 14h Marché médiéval (entrée gratuite)  
 • A partir de 19h  
**Repas sanglier à la broche**  
 Renseignements et réservations :  
 06 82 34 89 66 ou 06 77 99 50 57  
 Plus d'infos : [www.festivalnuitblanche.fr](http://www.festivalnuitblanche.fr)  
 • 22h30 Spectacle son et lumière

Entrée **8€**  
 Sur réservation **17€**

Zénith de Strasbourg &gt; Spectacle musical

## 1262 : Strasbourg ville libre

La capitale alsacienne et européenne possède une histoire riche en événements marquants mais parfois méconnus. Le spectacle musical et historique 1262 *Strasbourg ville libre* raconte l'un des plus impressionnants d'entre eux : la bataille de Hausbergen. Un épisode qui a vu s'opposer le peuple à son évêque...



Charly Damm, spécialiste des spectacles historiques

A travers le destin du troubadour Bitterspiel, le spectacle raconte comment Strasbourg est devenue libre. Cet événement est revisité et transposé en 2012 sur une mise en scène de Charly Damm, qui n'en est pas à son premier spectacle historique, loin de là ! Composé par des passionnés d'histoire, le spectacle fait appel à pas moins de 17 comédiens amateurs issus de troupes alsaciennes, 40 danseurs, 120 choristes, adultes comme enfants, issus de chorales locales et près de 200 figurants bénévoles qui participent à ce grand projet pour rendre vivante l'histoire locale. Dix tableaux en musique se succèdent, passant du rock au chant grégorien, dans un spectacle certes romancé mais qui ne trahit jamais la vérité historique.

Zénith de Strasbourg - 03 88 10 50 50 - 16,80€  
 Ve.6 à 20h30, Sa.7 à 20h30 et Di.8/7 à 17h et 20h30

Seppois-le-Bas &gt; Spectacle plein-air

## amour@Molière.com1

Molière et le monde du théâtre inspirent cette année le spectacle du stage des Tréteaux à Seppois-le-Bas.



Molière dans son élément élémentaire : le théâtre

Comme chaque été, le théâtre prend l'air dans le Sundgau. Le traditionnel stage estival de «réalisation théâtrale» proposé et encadré par les Tréteaux de Haute-Alsace offre une nouvelle fois une mise en scène, sous la voûte étoilée... Et cette année, c'est un grand maître du genre qui est à l'honneur : Molière ! Molière comme on pourrait l'imaginer de son vivant. On le retrouve en train de répéter une nouvelle pièce avec sa troupe. Mais rien ne va comme il le veut, ou plutôt tout se passe comme d'habitude : des acteurs ne sont pas là, d'autres sont mécontents de leur rôle, tous arrivent en retard, et personne ne sait son texte. L'ennui, c'est que l'heure de la représentation approche et qu'il va bien falloir jouer quelque chose. Alors, les comédiens se mettent, finalement, au travail !

Seppois-le-Bas - Tréteaux de Haute Alsace : 03 89 66 06 72  
 (ou 03 89 25 62 76 à partir du 10/7) - 9/12€  
 Du Ve.27/7 au Di.5/8 à 21h15

# Le Mangeur de Lune Festival

Les quatre communes du Pays de Rouffach vont connaître l'effervescence au mois d'août grâce au Festival du Mangeur de Lune, une fête qui mélange ateliers pour adultes et spectacles vivants.



## Un festival sous chapiteau festif et éducatif

Dans le pétillant de sa 6<sup>ème</sup> édition, le Mangeur de Lune Festival sème ses étapes musicales et ses soirées contes dans les communes de Voegtlinshoffen, Pfaffenheim, Gundolsheim... avec terminus à Rouffach. Le site n'est pas difficile à reconnaître : il se pare d'un chapiteau de cirque ainsi que de deux yourtes, dans lesquelles vous sont proposés en journée des stages de pratiques artistiques, et en soirée, des concerts originaux, le tout dans une ambiance conviviale, familiale et intergénérationnelle.

## Un village artistique itinérant

Au niveau des pratiques qu'il sera possible d'essayer, citons le didgeridoo, le fameux instrument à vent d'Australie, le chant diphonique, la sculpture ou encore de la percussion indienne. Toutes les informations pour vous inscrire aux stages : [www.lesmangeursdelune.fr](http://www.lesmangeursdelune.fr) ! Le soir, place aux spectacles divers et variés. Morceaux choisis : le vendredi 18 août, le Chinois Trio jouera du jazz manouche ; le mercredi 22, place à des contes en musique ; ou encore le samedi 25, Kichigai Taiko vous plongera dans son univers de percussions japonaises. Le Festival se veut un petit bout de partage et d'humanité : mission largement accomplie. **M.O.**

### Pays de Rouffach

03 89 49 52 64 - Programme complet des soirées et des ateliers : [www.lesmangeursdelune.fr](http://www.lesmangeursdelune.fr)  
Du Ve.17/08 au Di.19/08 à Voegtlinshoffen, Pfaffenheim et Gundolsheim  
Du Me.22/08 au Di.26/08 à Rouffach, à côté de l'Hôpital

## Spectacles

### Spectacle musical

#### Au musée des P'tits Coeurs

Au répertoire du groupe vocal, des chansons françaises a capella, connues ou moins connues. La mise en espace créé un musée éphémère où on découvre une «palette de sons et de couleurs».

**Di.15/7 à 17h**  
Sous chapiteau, place Gouraud, Kaysersberg  
03 89 78 11 11 - Accès libre

### Folklore alsacien

#### Nuit du tourisme

Danses folkloriques et dégustation de produits du terroir.

**Me.18/7 à 17h**  
Place du Tilleul, Westhalten  
03 89 47 65 30 - Accès libre

**Me.25/7 à 19h**  
Place République, Rouffach  
03 89 78 53 15 - Accès libre

**Ve.27/7 à 17h**  
Place mairie, Gueberrschwihr  
03 89 49 38 76 - Accès libre

**Me.1/8 à 16h30**  
Place mairie, Soultzmat  
03 89 47 00 08 - Accès libre  
**Ve.3 à 14h30 et Me.8/8 à 15h**  
Place mairie, Pfaffenheim  
03 89 49 60 82 - Accès libre

## Spectacles

### Dîner spectacle

#### Une Nuit à Brocéliande

Bagad Kiz Avel avec Kilian Foitzik (cornemuse), Steve Diemer (cornemuse), Sarah Lennon (bombarde) et Hervé Estner (bombarde).

Cornemuses et bombardes pour un dîner celtique au cœur du Cloître, dans une ambiance qui rappelle la mythique Brocéliande où vivait Merlin et certains chevaliers de la table ronde.

**Sa.21/7 à 20h**  
Les Dominicains, Guebwiller  
03 89 62 21 82 - 25€ repas compris (hors boissons) sur réservation

### Son et lumière

#### Occulta

Ecriture et mise en scène Frédéric Gilbert (artiste pluridisciplinaire et historien des religions).

Trois sorciers et sorcières racontent leurs mondes fabuleux : la *ténébreuse*, celle qui vit dans le monde sauvage et qui danse sous les étoiles lors des sabbats, la *charmeuse*, celle qui trompe les hommes par son pouvoir de séduction, et l'invocateur, le maître des mystères et des formules qui réveille l'invisible. Leurs récits prennent forme dans des tableaux vivants de feux et de couleurs où d'étranges êtres apparaissent. La magie est assurée par des effets sonores, lumineux et pyrotechniques.

**Sa.21/7 à 22h15**  
Rouffach  
03 89 72 94 18 - [www.fete-sorciers.com](http://www.fete-sorciers.com) - 6,50€, gratuit pour les moins de 14 ans

### Spectacles folkloriques

#### Festival folklore d'ici et d'ailleurs

Soirées festives (Ve.20 et Sa.21 à 20h30 sous le chapiteau), animations dans les rues (Sa.21 dès 16h) et cortège (Di.22 à 14h30). Régions représentées en 2012 : Géorgie, Grèce, Allemagne, Limousin et Alsace.

**Ve.20 à 20h30, Sa.21 à 16h et 20h30 et Di.22/7 à 14h30**  
Place Gouraud, Kaysersberg  
03 89 78 22 78 - Accès libre

### Festival

#### Féeries en Montagne

L'imaginaire et la poésie sont au rendez-vous pour faire revivre des personnages de légende et l'histoire du village autour

du thème choisi pour 2012 : «La forêt dans tous ses états».

Les artistes plasticiens exposent dans les jardins, des musiciens et des danseurs déambulent dans les rues. Concert apéritif, repas gastronomique, tartes flambées, spectacles de démonstration du travail du bois (du débardage à l'élagage en passant par son façonnage) sont également programmés.

**Di.22/7 à partir de 10h**  
Dans les rues et les jardins d'Aubure  
03 89 73 90 37 - Accès libre

### One Man Show

#### Frédéric Sigrist refait l'actu

Mise en scène Bertrand Constant.

Frédéric Sigrist est (im) pertinent. Politiquement incorrect et souvent borderline, il passe tous les sujets d'actu à la moulinette : la droite, la gauche, la crise, les médias, la religion, le terrorisme, le monde, mais surtout lui-même. Un portrait de la société remis à jour et vu par la lorgnette de l'humour noir.

**Je.26/7 à 21h**  
Centre de vacances CCAS, Munster  
03 89 77 00 16 - Entrée libre  
**Ve.27/7 à 21h**  
Centre de vacances CCAS, Kaysersberg  
03 89 78 28 27 - Entrée libre

### Son et lumière

#### Le destin d'Amandine

Par l'Association Les Amis d'Amandine.

Le destin d'Amandine traverse l'histoire du temps des Romains au Moyen-âge, passe d'une légende à une réalité, de la haine à l'amour. Les différents personnages jouent sur différents supports, entre vidéos et ombres chinoises, jeux de lumières et jeux d'acteurs. Représentation à 22h, précédée d'un spectacle de jonglerie de feu à 21h30 présenté par la troupe RST Incandescence.

**Ve.27 et Sa.28/7 de 19h à 1h**  
Place des fêtes, Mittelwihr  
03 89 47 98 16 - 2€

### Spectacle plein-air

#### amour@Molière.com1

Par les stagiaires de l'atelier théâtre des Tréteaux de Haute Alsace.

**Voir notre article p.39**

Et si l'on reprenait une de ces bonnes vieilles farces où d'ingénieux amoureux ridi-

## Spectacles

culisent des barbons prétentieux ? Petit à petit, la magie du théâtre opère. Finies les chamailleries entre comédiens : l'important, c'est de jouer, d'aimer, de rire. Car, comme le dit le proverbe, le comédien joyeux rend le spectateur heureux.

Du Ve.27/7 au Di.5/8 à 21h15  
Seppois-le-Bas - 03 89 66 06 72 - 9/12€

## Spectacle plein-air

## Balade en Capitale

Balade contée «Envie de rue»

Par la Cie Accroballes.

Promenade nocturne et contée dans les ruelles pour découvrir les bâtiments et les curiosités du passé. Ce nouveau parcours accompagné de veilleurs très spéciaux, passe par des endroits cachés et offre de nouvelles découvertes, telles les sonneurs du clocher, l'hôtel de la Chancellerie, la demeure d'un membre de la Régence, l'Oriel, un procès de sorcellerie, la résidence Ducale, les Tiercellines (un couvent caché), Wildemann, les cloches, et les remparts en feu. A noter : Parcours du Sa.28/7 précédé d'un concert d'orgue donné en l'église Saint-Martin à 20h.

Sa.28/7 et Sa.11/8 à 21h30  
Départ devant le Palais de la Régence,  
Ensisheim - 03 89 26 49 54 - Accès libre

## Théâtre d'objets

## Les Encombrants font leur cirque

Par le Théâtre La Licorne, écriture et mise en scène Claire Dancoisne.

Ce sont des fous furieux, des vieillards qui ont repris en main leurs vieux os pour réaliser ce qu'ils ont toujours voulu faire : du cirque. Arrogants, alertes, triomphants sur l'arthrose et la morosité, ils sont prêts à en découdre avec l'éternelle jeunesse du cirque.

Du Me.1 au Sa.4, du Me.8 au Sa.11, du Me.15 au Sa.18 et du Me.22 au Ve.24/8 à 20h30 - Théâtre du Peuple, Bussang  
03 29 61 50 48 - 11/13/15€

## Soirée

## Contes et slam

Avec Messa Saltzmann.

Soirée *Rencontre autour des mots* suivie d'un atelier d'écriture.

Ve.3/8 à 20h - Atelier Expo Créations, 1 rue du Hirtzenstein, Wattwiller  
06 48 32 81 22 - 6€ sur réservation

## Théâtre

## Cap au Pire

De Samuel Beckett par la Cie Tsara.

Un comédien se tient dos au public. Il est face à une scène, un petit théâtre, dont il est lui-même spectateur. Il dit comme il lit ses pensées. Peu à peu des images se matérialisent, par magie. Hologrammes, images virtuelles, objets réels, éclairent le texte.

Je.9/8 à 21h - CCAS, Munster  
03 89 77 00 16 - Entrée libre  
Sa.11/8 à 21h - CCAS, Kaisersberg  
03 89 78 28 27 - Entrée libre

PRATIQUES ARTISTIQUES ET MUSIQUES DU MONDE

# Le Mangeur de Lune

17 au 26 août 2012

page de ROUFFACH (sa)  
Festivals et célébrations

## FESTIVAL

6<sup>ème</sup> édition

CONCERTS - STAGES - ATELIERS - CONTES  
SPECTACLES DE CIRQUE - STANDS - EXPOSANTS  
POÉSIE - ANIMATION - GRANDS JEUX  
RESTAURATION - BUVEITE

www.lesmangeursdelune.com

# ÉCOMUSÉE D'ALSACE

## LES NUITS D'ÉTÉ



### Le Spectacle d'Été

Juillet et août / les vendredis et samedis

Devenez les villageois d'un soir lors d'un grand cortège à travers les rues du village ! Un spectacle gai, vivant et coloré, pour toute la famille (de 21h à 22h).

### Les Nocturnes Estivales

Du vendredi 13 juillet au dimanche 19 août

Profitez des belles soirées d'été pour découvrir l'Ecomusée d'Alsace autrement avec des animations jusqu'à 20h et promenez-vous dans le parc sonorisé jusqu'à 21h30.

Retrouvez la programmation complète sur le site  
[www.ecomusee-alsace.fr](http://www.ecomusee-alsace.fr)  
68190 Ungersheim | entre Colmar et Mulhouse



# Les Jeudis du Parc

La ville de Mulhouse reconduit comme chaque été les Jeudis du Parc, soit un concert et un ciné sur un thème choisi et en accès libre.. Ils s'associent aux autres événements de l'été comme Bêtes de Scène, Météo et Scènes de rue.



**Crane Angels, un collectif bordelais qui fait dans le pop folk**

Les Jeudis du Parc reviennent tout l'été avec une prestation artistique vers 19h30 suivi de la projection d'un film en plein air vers 21h30 sur un thème choisi. Ils commenceront aux Coteaux, une formule délocalisée pour la première fois l'an dernier et qui sera de nouveau expérimentée cette année, avec *Les neuf reines* de Fabian Bielinsky qui nous emmène sur les pas de deux petits arnaqueurs à Buenos Aires, et un concert d'Estro Tango qui invitera tout le monde à venir danser et apprendre le tango argentin.

Le reste de l'été, les Jeudis du Parc reprendront leur quartier dans le parc Salvator. Ils donneront à voir tous les cinémas, depuis le premier film parlant de René Clair en 1930, *Sous les toits de Paris*, jusqu'au documentaire de Banksy sorti en 2010, *Faites le mur*, sur le street art, ou encore la comédie pleine d'humanité d'Eric Guirado intitulée *Le fils de l'épicier*. Par conséquence, les prestations artistiques qui complètent ces projections seront elles également très diverses : du jonglage et de l'acrobatie, spectacle de clown, chansons de cabaret, danse hip hop, collectif de musique indie... **S. B**

## Programme

**Je. 28/06**

Estro Tango : musique et spectacle de tango argentin, avec initiation

*Les neuf reines*, de Fabian Bielinsky

**Je. 5/07**

Label Z, spectacle de rue interactif

*Mary et Max*, d'Adam Eliott

**Je. 12/07**

Crane Angels : concert indie

*Les Chats Persans*, de Bahman Ghobadi..

**Je.19/07**

Rosie Völt, spectacle clownesque rural et vocal

*Le fils de l'épicier*, de Eric Guirado

**Je. 26/07**

Cie Pas vu pas pris, jonglage et acrobatie

*Faites le mur !*, de Banksy

**Je. 2/08**

La belle équipe : chansons de cabaret

*Sous les toits de Paris*, de René Clair

**Je. 9/08**

Workshop danse hip hop avec la classe électro du conservatoire.

*Rize*, de David La Chapelle

**Parc Salvator ( sauf Je.28/06 aux Coteaux) à Mulhouse**

Entrée libre - 03 69 77 77 50

Du Je.28/06 au Je.9/08

## Spectacles

**Spectacle plein air**

### Bivouac napoléonien

Reconstitution historique de l'armée napoléonienne avec des acteurs en costumes d'époque qui paraded, bataillent, installent des bivouacs et font des feux de camps. Un flash-back de deux cents ans en arrière, dans la citadelle Vauban, construite un siècle plus tôt.

**Ve.10 de 10h à 22h, Sa.11 de 8h à 23h et Di.12/8 de 7h30 à 15h**  
Fossés de la porte de Strasbourg, Neuf-Brisach  
03 89 72 73 33 - 1/2€

**Spectacle**

### Soirée folklorique

Le groupe folklorique du Haut Koenigsbourg partage sa passion pour les musiques et danses représentatives de l'Alsace en costumes traditionnels. Buvette et restauration sur place, dont tartes flambées.

**Ma.14/8 à 19h30**  
Marché couvert, Marckolsheim

03 88 92 56 98 - Accès libre

**Son et lumière**

### Le Fils de l'orfèvre

De Dominique Walter, mise en scène Anaïs Lobmeyer.

Un jeune compagnon-artisan arrive, après un voyage initiatique pour la maîtrise de son métier, dans la bourgade de Dannemarie : les habitants sont en train d'inaugurer la nouvelle église qui avait été détruite pendant la Guerre de Trente Ans. Il tombe sur un vieil homme qui reconstitue pour lui les heurs et malheurs de la guerre, révélant la lâcheté des uns et l'héroïsme des autres. Cette histoire ne laissera pas le jeune compagnon indemne du lourd secret qu'il porte en lui... Représentation suivie d'un feu d'artifice.

**Me.15, Ve.17, Sa.18/8 à 22h30**  
Etang du Lattloch, Dannemarie

Festival Nuit Blanche  
06 82 34 89 66 - 8€

**One Man Show**

### Jean-Marie Arrus

Les personnages tellement humains de Jean-Marie Arrus reviennent dans un nouveau spectacle.

**Ve.17/8 à 21h**  
Durlinsdorf

03 89 40 84 06 - 12€ (18€ spectacle et menu compris sur réservation)

**Spectacle musical**

### Musset le libertin

... et ses amis mélancoliques

Par la Troupe Les Endurants (élèves d'art dramatique au Conservatoire de Colmar), mise en scène Françoise Levy.

Les femmes que croise Musset sont libres, belles, fortes, intelligentes, d'un coup de griffe elles déchirent le cœur de «l'enfant du siècle» qui apparaît tout aussi charmeur que détestable... Représentation des différentes facettes des rapports amoureux, leurs conséquences sur les êtres qui les partagent, l'affluence des émotions qui les font dire ou faire des choses.

**Sa.18 à 20h30 et Di.19/8 à 17h**  
Salle du Badhus, Kaisersberg  
03 89 78 11 11 - Entrée libre

**Danse**

### La stratégie de l'échec + Fractal

Par la Cie 2 temps 3 Mouvements (La stratégie de l'échec) et la Cie Sui Generis (Fractal).

*La Stratégie de l'Échec* ou comment les héritages culturels et sociaux conditionnent les trajectoires de vie. Vacillant entre les promesses et les désillusions, deux corps en mouvement coexistent...

Dans *Fractal*, les danseurs évoquent l'idée d'un processus de ramifications infinies dans une progression elle-même sans fin.

**Me.22/8 à 20h45**  
Centre de vacances CCAS, Munster

03 89 77 00 16 - Entrée libre

**Je.23/8 à 21h**

Centre de vacances CCAS, Kaisersberg

03 89 78 28 27 - Entrée libre

**Cirque**

### Le Rat Dit Noir

Jongleur, mime, clown, acrobate... Attention, ce personnage est un brin excité, éternellement agacé, et d'une originalité très fouettée. Il sait conquérir tout le monde, même les méchants !

**Di.26/8 à 17h - Rouffach**

Festival Les Mangeurs de Lune :  
03 89 49 52 64 - 5,50/10€

**Théâtre**

### Festival 1<sup>ers</sup> Actes #12

Des jeunes artistes investissent des lieux insolites (friches industrielles, fermes

## Spectacles

et prairies) des vallées de Saint-Amarin, Munster, Orbey et Lapoutroie, dans les villes à Colmar (à la Comédie de l'Est) et Mulhouse (Filature et Friche DMC) pour y travailler communément sur des propositions théâtrales émergentes (performances ou création de textes...). La 5<sup>e</sup> édition de Premiers Actes parle d'héritages et de ruptures de transmission, dans une Europe en faillite. Dans les ruines des grands empires, les cultures sont des enclaves riches, nécessaires et libres... Au programme :

**Woyzeck**

De Georg Büchner, mise en scène Thibaut Wenger.

Le garçon soldat Franz Woyzeck rase son capitaine et ne mange que des pois à des fins scientifiques, tandis qu'au Cheval Blanc, Marie la mère du petit danse avec le tambour-major. Par une nuit de pleine lune, rongé par la jalousie, Woyzeck entraîne Marie à la lisière de la ville...

Sa.25 et Di.26/8 à 21h  
Friche Wesserling

**Have a nice trip**

Performance du Vivarium Tremens.

L'histoire vraie de l'industriel anglais Donald Crowhurst, auteur de l'un des plus grands mensonges sportifs de tous les temps. Participant au premier Golden Globe (tour du monde en voilier en solitaire sans escale), il fait du sur-place dans l'Atlantique pendant plus de 200 jours, mais les craintes de se faire démasquer l'entraînent dans la folie.

Ma.28, Me.29, Je.30 à 18h, Ve.31/8 à 18h, Sa.1 et Di.2/9 à 18h  
Lac de Kruth

**La Cité du Soleil**

De Radovan Ivzic, avec les participants à l'atelier de pratique artistique, mise en scène Marc Sollogoub.

C'est la fin de la guerre. Un vieux pêcheur raconte la destruction d'une ville dont il n'a sauvé qu'un seul petit garçon.

Me.29/8 à 20h30  
Théâtre de Poche, Wesserling  
Entrée libre

**Il est trop tôt...**

D'après P.P. Pasolini, par le Théâtre Déplié, mise en scène Adrien Beal.

Arthur Igual résilie sa ligne de téléphone et devient chef d'orchestre d'une symphonie de Beethoven. Le spectre de Sophocle lui rend visite, Mona fait aussi le voyage jusqu'à Paris pour se voir expliquer son propre sourire.

Je.30, Ve.31/8 et Sa.1/9 à 19h  
Petite chaufferie, Wesserling

**Indra, un Songe de Strindberg**

D'August Strindberg, mise en scène Silvano Voltolina.

Agnès, fille d'Indra, quitte les hauteurs célestes de son père pour s'en aller faire des découvertes sur les hommes, la vulgarité et la douleur, dans un voyage passant du coq à l'âne comme seul le permet la mécanique des rêves.

Ve.31/8 à 20h30  
Salle des commandes, Wesserling

Du Sa.25/8 au Sa.15/9  
Vallées de Saint-Amarin, Munster, Orbey et Lapoutroie, ainsi qu'à Colmar et Mulhouse

03 89 77 82 72 - [www.premiers-actes.eu](http://www.premiers-actes.eu)  
5,50/10/15€ le billet, 20/30€ le pass festival



# 1262

## Strasbourg ville libre

### GRAND SPECTACLE HISTORIQUE

Mise en scène : Charly Damm

200 COMÉDIENS ET CHORISTES

6 - 7 - 8 juillet

STRASBOURG - ZÉNITH

Location : FNAC - FRANCE BILLET - Caisse du soir

[www.1262-strasbourg.fr](http://www.1262-strasbourg.fr)

## Contes à la ferme

Drôles de gnomes...

Conteur : Stéphane Herrada



Illustration : Vincent Konik

Dates et horaires dans l'agenda

Ferme du Runtzenbach à Mollau  
Ferme Pierrelvein à Lapoutroie  
Les Buissonnets à Bourbach le Ht



# Enfants

Contes à la ferme

## Drôles de gnomes !

Stéphane Herrada revient cet été pour une huitième saison des contes à la ferme, du 12 juillet au 19 août. Il a préparé de nouvelles histoires pour mettre en lumière des êtres pleins de mystères : les gnomes. Des moments uniques à vivre dans l'ambiance intime des granges, pour redécouvrir un monde de fantaisie depuis longtemps oublié.



Un monde féerique étonnant renaît par la parole du conteur oublié.

«Ils vivent cachés dans les forêts, aux creux des arbres, derrière les rochers, dans un monde merveilleux...» Ce sont les gnomes, bien sûr, le nouveau thème choisi par le conteur Stéphane Herrada pour son nouveau spectacle. On écoute ainsi de nouvelles histoires sur ce «*petit peuple*» très facétieux. Notamment le légendaire Mickerle d'argent, un petit nain proche des animaux et gardien de la forêt, ou encore les gnomes marcaires très actifs en automne après la Saint-Michel, ou les Beermannala, petits gnomes des baies sauvages, qui parfois gardent jalousement leur royaume... Vous ne croyez pas en leur existence ? Attendez-voir qu'il vous débarrasse de toutes les pailles de la botte qui constitue votre siège. Vous aurez davantage que les pieds sur terre, et la tête tout juste à leur niveau. Oui, ces êtres (légèrement susceptibles) sont de grands farceurs, vous êtes avertis ! Le cadre des fermes de montage sert d'écrin à ces veillées contées, qui peuvent s'accompagner d'une boisson chaude ou de la dégustation de produits fermiers.

C.B.

### Ferme auberge les Buissonnets, Boubach-le-Haut

Restauration possible sur réservation au 03 89 38 85 87  
Me.12, Ve.13, Sa.14, Di.15/7, Je.2, Ve.3, Sa.4 et Di.5/8 à 21h

### Ferme du Runtzenbach, Mollau

Restauration possible sur réservation au 03 89 38 15 14  
Je.26, Ve.27, Sa.28, Di.29/7, Je.16, Ve.17, Sa.18 et Di.19/8 à 21h

### Ferme Pierrelvein, Lapoutroie

Restauration possible sur réservation au 03 89 38 15 14  
Je.19, Ve.20, Sa.21, Di.22/7, Je.9, Ve.10, Sa.11 et Di.12/8 à 21h

Du Me.12/7 au Di.12/8 - 4,50/7,50€ la soirée (réservation conseillée au 03 89 38 15 14 ou 06 86 42 24 12)

## Enfants

### Musique

#### École de batterie

Possibilité de stages de découverte de la batterie pour les enfants durant la période des vacances scolaires d'été.

Du Ve.6/7 au Lu.3/9  
École Roland Chapoy,  
Mulhouse

03 89 59 93 43 - Dès 6 ans (à noter : il existe également des stages d'initiation au djembé pour ados et adultes) - Tarif en fonction de la formule choisie

### Après-midi récréative L'île aux enfants

Jeux, ateliers et animations sportives pour les enfants, spectacle «Circadanse» le samedi à 19h, mêlant cirque et danse moderne.

Sa.30/6 et Di.1/7 de 14h à 18h  
île du Rhin, Vogelgrun  
03 89 72 02 33 - De 4 à 12 ans  
Entrée libre

### Animation

#### Fête des enfants

Grande bataille de ballons d'eau, lâcher de ballons,

## Enfants

promenades à dos d'âne, présence d'une girafe gonflable et animations pour fêter le début des vacances.

Di.1/7 de 14h à 18h - Auberge au vieux pressoir, Westhalten  
03 89 49 60 04 - Entrée libre

### Festival

#### Vallée des contes

Des spectacles dans toute la vallée de Munster.

#### Le grand Bazar

Par Marie Barthelemy.

Des contes avec pour décor des jouets anciens.

Sa.30/6 à 16h  
Salle des fêtes, Munster  
Dès 5 ans - 3/5€

#### Petit chaperon rouge

Par Jean-Claude Keller.

Ce petit chaperon rouge n'a pas peur du loup...

Sa.30/6 à 17h  
Résidence Jardin d'Arcadie,  
Colmar - Dès 6 ans - 3/8€

#### Mademba

Par Innocent Yapi.

L'histoire raconte l'amour. Suivi du groupe Faso Clown.

Sa.30/6 à 20h30  
Salle des fêtes, Munster  
Dès 8 ans - 10/15€

#### La dernière semaine

Par Alix Noble-Burnand.

Conte musical sur Jésus qui ne sera pourtant jamais nommé.

Di.1/7 à 17h  
Église, Gunsbach - Plateau

#### Histoires folles et drôles Johan Padan

Par Alberto Garcia Sanchez.

Le héros fuyant l'inquisition part sur un bateau de Christophe Colomb.

Di.1/7 à 20h30  
Salle des fêtes, Munster - 10€

#### Du pays Basque au Rothenbrunnen

Veillée contée par Koldo Amestoy et Patrick Breitel.

Lu.2/7 à 19h30  
Ferme du Rothenbrunnen,  
Sondernach - 24€ repas  
compris sur réservation

#### C'était un petit Matelot

Par Christine Pierre

Histoires en acrobaties sur la mer et les marins.

Ma.3/7 à 17h  
Salle des fêtes, Metzeral - 3/5€

#### Balade contée

Par Emmanuelle Filippi.

Autour des secrets de la forêt. Suivi d'un goûter.

Me.4/7 à 15h  
Baechle, Breitenbach - 4/5€

#### Le chapeau qui conte et le boubou qui chante

Veillée contée par Innocent Yapi et Patrick Breitel.

Me.4/7 à 19h30  
Ferme du Buchwald,  
Wasserbourg - 24€ repas  
compris sur réservation

#### Il était une fois...

#### les 3 Vosges

Par M. Barthélémy et G. Leger.  
Les «dernières nouvelles

de l'homme», qu'ils soient d'un côté ou de l'autre de la montagne.

Je.5/7 à 20h30 - Salle Rive Droite, Turckheim - 3/8€

#### Hansel et Gretel

Par Annette Schindler.

Le père et la mère, le frère et la soeur, la découverte du monde, la peur, la faim.

Sa.7/7 à 16h  
Salle des fêtes Stosswihr - 3/5€

#### Yamlka, la reine des Serpents

Par Layla Darwiche.

Un conte apocalyptique.

Sa.7/7 à 20h30  
Salle des fêtes, Munster - 8€

#### Au commencement...

Par Richard Gossin.

L'humanité naissante, en passant par Adam et Eve, Noé et la Tour de Babel.

Di.8/7 à 17h  
Foyer paroissial protestant,  
Mulhbach - 3/5€

#### Animaux d'Alsace et d'ailleurs

Par J.-C. Keller et Gérard Leser.

Lu.9/7 à 19h30  
Auberge Braunkopf,  
Metzeral - 24€ repas compris

#### Du Ve.29/6 au Ma.10/7 Vallée de Munster

03 89 77 98 28 - 39€ le pass pour tous les spectacles sauf ceux en ferme-auberge et celui du 30/6

### Animation

#### Family Day Novotel

Formule barbecue à volonté en terrasse et animations gratuites pour tous les enfants (structures gonflables, atelier maquillage, sculpture de ballons...).

Di.1/7 et Di.5/8 de 10h à 17h  
Novotel, Sausheim  
03 89 61 84 84 - 10/20€ repas  
compris (réservation conseillée)

### Atelier créatif

#### Les kangourous bariolés

Tampons et collages.

Me.4/7 de 14h à 16h  
Zoo de Mulhouse  
03 69 77 65 67 - De 4 à 12 ans  
8€ sur réservation

### Animations sportives

#### Vie le Sport !

Découvertes sportives : tennis, volley, base-ball, basket, foot, ping-pong, rugby... A noter : journée spéciale tout en anglais le 12/7.

Je.5, Je.12/7, Ma.28/8 de 10h à 16h  
Espace de Loisirs, Hirtzbach  
09 53 62 98 91 - De 8 à 18 ans  
5€ sur réservation

### Contes

#### Caméléon

ou la petite bulle de Marcello  
Par Isabelle Schuffenecker et Christine Felpin.

Celui qui croise le caméléon peut être surpris, car cet ani-

## Enfants

mal est vraiment étrange. Marcello est né, lui aussi, différent des autres.

**Sa.7/7 à 15h**  
Médiathèque du Val d'Argent,  
Sainte-Croix-aux-Mines  
Festival Un Vent d'Ailleurs  
03 89 58 35 85 - Dès 10 ans  
Entrée libre sur réservation

## Animation

## Le temps qui passe

Jeu de piste historique.

**Sa.7/7 de 14h à 15h**  
Musée Historique, Mulhouse  
03 89 33 78 17 - De 6 à 8 ans  
Gratuit sur réservation

## Animation

## 4 sens en éveil

Découverte de tableaux anciens à travers les sens.

**Sa.7/7 de 15h à 16h**  
Musée Beaux-Arts, Mulhouse  
03 89 33 78 11 - De 6 à 8 ans  
Gratuit sur réservation

## Spectacle plein-air

## Mais qu'est-ce qu'elle mijote encore ?

Des contes, bien sûr, et savoureusement mitonnés, parce qu'on n'avale pas n'importe quoi !

**Di.8/7 et Di.12/8 à 17h**  
Derrière l'église, Gildwiller  
06 73 43 48 42 - Dès 5 ans  
Entrée libre, plateau

## Spectacle famille

## Contes à rebours

Par Martin Hubert.  
L'incroyable histoire des Struhls vosgiens et la fabuleuse aventure de la buse et du renard au pays des Hartmannsaul «mit einem kopf».

**Me.11/7 à 16h**  
Le Moulin, Hundsbach  
03 89 08 81 24 - Dès 5 ans  
Entrée libre sur réservation

## Contes

## Balade contée à l'ombre des arbres

Séance suivie d'un goûter.

**Ma.17/7 à 10h30** - Biblio-  
thèque des Coteaux, Mulhouse  
03 69 77 65 90 - Entrée libre

## Théâtre d'objets

## Rawums (:)

Cie Florschütz & Döhnert.  
Un œuf rêve de voler, mais en aucun cas il ne doit tomber, il est encore si fragile...  
Un spectacle sur le thème de la gravité, entre le haut et le bas, le ciel et la terre.

**Ma.17/7 à 21h**  
Centre de vacances, Kaisersberg  
03 89 78 28 27 - Entrée libre  
**Me.18/7 à 20h45**  
Centre de vacances, Munster  
03 89 77 00 16 - Entrée libre

## Atelier

## Un vrai jeu aborigène !

Fabrication d'un motorere en terre cuite.

**Me.18/7 de 14h à 16h**  
Zoo de Mulhouse  
03 69 77 65 67 - De 6 à 12 ans  
8€ sur réservation

## Spectacle

## Babayaga

Par la Cie du Colibri.  
Nouchka est jolie comme un cœur. Pour s'en débarrasser, Marâtre, sa méchante belle-mère, l'envoie dans les profondeurs de la forêt des ténèbres, chez sa sœur l'effrayante ogresse Babayaga.

**Me.18/7 à 14h**  
Médiathèque, Rouffach  
03 89 78 53 12 - Dès 5 ans  
Entrée libre sur réservation

## Contes

## Natur «O» Pattes

Par la troupe de La Muse Ment.

Contes africains sur les animaux et la nature.

**Sa.21/7 à 20h30**  
Chapelle St-Jean, Mulhouse  
06 88 40 97 58 - Dès 5 ans  
Entrée libre, plateau

## Contes

## Asukilé et le vieux lion

Extraits choisis par G.Fratelli.  
Conte avec poupées du Sénégal et chant.

**Sa.21/7 à 15h**  
The Book Corner, Mulhouse  
03 89 66 56 80 - Entrée libre

## Animation

## Histoire de symboles

Les enfants sont invités à créer leur propre blason imagé en utilisant la technique de la gravure.

**Sa.21/7 de 15h à 16h**  
Musée Historique, Mulhouse  
03 89 33 78 17 - De 8 à 10 ans  
Gratuit sur réservation

## Animation

## Des visages

Les enfants vont d'abord à la découverte de quelques portraits du musée avant de réaliser leur propre auto-portrait.

**Sa.21/7 de 14h à 15h**  
Musée des Beaux-Arts,  
Mulhouse  
03 89 33 78 11 - De 8 à 10 ans  
Gratuit sur réservation

## Animation

## Coloriage de masques animaliers

Atelier d'arts plastiques pour se déguiser en animaux.

**Me.25/7 de 14h à 16h**  
Zoo de Mulhouse  
03 69 77 65 67 - De 4 à 12 ans  
8€ sur réservation

## Atelier

## Essai techniques de peinture

Animé par Messa Saltzmann.  
Initiation à la peinture au fer et à la cire. Les enfants repartent avec l'œuvre réalisée par leur soin en format A6.

**Ma.31/7 à 10h, 14h et 15h30**  
Atelier Expo Créations, 1 rue  
du Hirtzenstein, Wattwiller  
06 48 32 81 22 - Dès 7 ans - 5€  
sur réservation

## Festival

## Mangeurs de Lune

Un festival autour des pratiques artistiques et des musiques du monde.

**Voir notre article p.40**  
Au programme spécialement pour les enfants :

## Le Kalevala

Adaptation en musique de contes finlandais, avec Annukka Nyyssonen (conte) et Fabien Paris (musique).

Le monde est né d'un œuf de canard et d'une déesse tombée du ciel. Ce monde, c'est le Kalevala, la Finlande des origines. Dans les eaux dormantes des lacs et les forêts immenses se croisent fous qui chantent, vieillards magiciens, mères bienveillantes, le destin, l'amour et la mort.

**Di.19/8 à 15h**  
Gundolsheim - Entrée libre

## Journée Pitchounes

Initiation au djembé, au didgéri-woo, à la gimbarde... et à la sculpture sur ballons.

**Me.22/8 de 10h à 12h30 et de 14h à 16h30**  
27 rue du 4<sup>e</sup> RSM, Rouffach  
De 6 à 12 ans - 25€, prévoir un repas tiré du sac

## Tina Asseng

Tina Asseng est un initié des traditions bantoue et pygmée de la forêt équatoriale, où le rythme et le verbe, sont contenus l'un dans l'autre. Comme un ruisseau qui coule, il glisse avec subtilité, entre le monde adulte et la petite enfance.

**Me.22/8 à 17h**  
Chapiteau, Rouffach  
Entrée libre

## Contes sous la yourte

Par Sylvia Undata, Martine Colledani et Stéphane Ducommun (percussions).

Dans le cercle de la yourte, deux poètes joueuses de mots croisent leurs voix : chuchotements de mystères ou cris de joie, chemins pierreux ou remplis de plumes...

**Je.23/8 à 20h** - Rouffach

## Les passeurs des mondes

Sylvie Arnal, conteuse, et Kalevi Uibo, musicien, déclament des vers ou content une anecdote, à la manière des jongleurs et troubadours.

**Di.26/8 à 14h30**  
Rouffach - 5,50/10€

**Du Ve.17 au Di.26/8**  
03 89 49 52 64 - www.lesmangeursdelune.com

@m str@m gr@m

56 rue du Printemps  
Mulhouse - 03 89 45 88 20  
www.amstragram68.fr

UN ÉTÉ TROP FUN!

Textiles vêtements... chaussures...  
-40% JUSQU'À SUR TOUT LE MAGASIN (pendant les soldes)  
jouets...

SOLDÉS D'ÉTÉ Jusqu'au 31/07

PUÉRICULTURE  
- Gamme de produits neufs  
- Liste de Naissance  
- Possibilité de location

Horaires d'été : 9h-12h/14h-18h du lundi au vendredi  
les samedis de juillet : 9h-17h / les samedis du mois d'août seront fermés

Retrouvez-nous sur facebook  
Am Stram Gram 68



© Prod. Numérik - Fotolia.com

# Il fait trop chaud ? On a le gadget qu'il vous faut!

**37.2, le matin, 39.9 l'après midi. Vous suffoquez, vous transpirez, vous dormez mal, vous êtes fatigué. Arrêtez de perdre inutilement vos forces dans la bataille contre la chaleur, et découvrez les gadgets malins pour passer un été au frais.**

Par Sandrine Bavard



## Le ventilateur USB

Vite, un peu d'air frais. Le ventilateur USB n'est pas fait que pour les geeks et les no life qui s'acharnent sur *Diablo III* depuis 9 heures et 36 minutes, mais aussi pour tous les salariés qui n'ont pas la climatisation dans leurs locaux. Et si vous devez prendre la voiture, toujours sans clim, vous pouvez aussi opter pour un ventilateur de poche, qui fonctionne à piles. Vous serez juste un tout petit peu moins hype.

**Alternative pas cher :** prendre l'enveloppe qui traîne sur votre bureau et vous en servir comme d'un éventail.

**Inconvénient :** plus vous brassez l'air, plus vous avez chaud, plus vous transpirez, ce qui vous fait brasser encore plus d'air, avoir encore plus chaud, et transpirer davantage. En plus, vous n'avez plus qu'une main pour taper sur le clavier, ce qui ralentit considérablement votre productivité.

**Notre choix ?** Un ventilateur fleur USB, 35 cm, 24,90€

## Le brumisateuseur

En été, on aime s'asperger d'eau. Puisqu'il est assez inconvenant d'organiser des batailles d'eau géantes dans les couloirs de son entreprise ou de se jeter dans la fontaine de jet d'eau du hall d'entrée (Waouh, vous ne travailleriez pas dans une multinationale ?), il faudra se rabattre sur les brumisateurs. Non seulement, ça rafraîchit mais ça hydrate la peau qui en a bien besoin avec le soleil et la pollution.

**Alternative pas cher :** acheter un vaporisateur d'eau utilisé pour le jardinage, qui peut se recharger facilement, contrairement aux brumisateurs.

**Inconvénient :** l'eau va toujours vous rafraîchir le visage, mais risque d'assécher votre peau et donc de tirailler un peu, car elle n'aura pas les substances que l'industrie cosmétique aura mises dedans et qu'elle vous fera payer en plus du packaging.

**Notre choix ?** Un brumisateuseur Evian, 150 ml, 3,60€





## Le foulard à cristaux

L'industrie textile n'en finit pas de nous surprendre par ses prouesses techniques. Les vêtements deviennent innovants, capables d'évacuer la transpiration, et de rafraîchir le corps. Mais là, nous tenons un champion toute catégorie, le cooling bandana qui contient des cristaux spéciaux. Vous devez tremper le foulard dans l'eau, les cristaux absorbent l'eau, et le foulard prend du volume. Le foulard reste sec au toucher et rafraîchit le cou. Pas bête...

**Alternative pas cher :** le bandana pas cool trempé dans l'eau.

**Inconvénient :** Comme il n'a pas de cristaux spéciaux pour absorber l'eau, il goutte et reste humide. Un petit coup de vent par-dessus, et c'est le rhume assuré. A vos souhaits !

**Notre choix ?** Cooling Bandana – 7€



## Le sac à goûter isotherme

Fini le biscuit au chocolat qui a fondu et s'est étalé dans le fond du sac de votre enfant, et que vous allez devoir nettoyer à grande eau. Voici le sac à goûter isotherme qui permettra non seulement de manger sans se salir les doigts (enfin presque), d'avoir un goûter frais qui n'aura pas perdu ses qualités gustatives, et qui aura évité les attaques des méchantes bactéries. Par contre, il ne garantit pas la banane écrasée au fond du sac, mais des ingénieurs y travaillent...

**Alternative pas cher :** le sac que votre enfant prend habituellement pour l'école.

**Inconvénient :** pas de biscuit au chocolat, pas de moelleux à la confiture, pas de gâteaux à la crème, qui risquent de dégouliner. Que des pommes ! Et votre enfant qui vous tire la tronche pendant toutes les vacances.

**Notre choix ?** Sac à goûter isotherme Incidence – 18,39€



## La bouillotte

Aux grands maux les grands remèdes : la bouillotte. Si on pense à l'utiliser l'hiver pour réchauffer ses pieds sous la couette, on pense moins à l'utiliser l'été pour rafraîchir les draps et passer une nuit plus confortable. Selon la matière, vous ne pourrez peut-être pas la mettre au congélateur, mais vous pourrez toujours mettre de l'eau froide. En plus, ça peut soulager les jambes lourdes de ces dames qui souffrent de mauvais retour veineux par fortes chaleurs.

**Alternative pas cher :** les pains de glace entourés d'un torchon.

**Inconvénient :** Comme ils sont glacés, ils donnent vraiment froid dans le dos, voire quelques frissons. La nuit va être longue...

**Notre choix ?** Bouillotte en caoutchouc et son cache en coton et acrylique - contenance 2 L – 49€

## Le coussin révolutionnaire

Votre boss vous convoque en réunion. Quand vous vous levez de votre siège, vous sentez une marque d'humidité sur les fesses, et longez les couloirs en crabe, dos au mur, ce qui n'est pas chose aisée. Pour éviter ces traces de transpiration fort mal localisées et fort désagréable à exposer en public, voilà une invention révolutionnaire : l'USB Cooler Cushion. Cette housse spéciale se raccorde à un port USB et pulse de l'air frais de bas en haut, pour garder vos fesses au sec. On n'a pas inventé mieux depuis la couche pour bébé !

**Alternative pas cher :** avoir un pantalon de rechange dans votre mallette.

**Inconvénient :** votre collègue, très observatrice, qui vous fait remarquer que vous aviez un pantalon beige ce matin, et non bleu marine. Dis-donc, t'as pas un rapport à finir toi ?

**Notre choix ?** USB Cooler Cushion, 50x 39,5 cm, 26€



## Le bracelet frais

Trop de la balle ! Le bracelet rafraîchissant, avec son tissu de haute technologie, permet d'absorber et de retenir l'eau pour ensuite la libérer progressivement par évaporation. La marque, Hyperkewl par TechNiche Europe, annonce une température ressentie de -6 à -12 degrés, tout en étant au sec.

**Alternative pas cher :** un bijou métallique froid au contact de la peau.

**Inconvénient :** Vous n'aurez pas l'air d'être un tennisman sans raquette et pas le plaisir d'entendre la bande velcro faire scratch... Ben, si c'est comme ça, c'est pas la peine...

**Notre choix ?** Paire de bracelets rafraîchissants HyperKewl – 19,90€



# Quel pavé

# pour la plage ?

© Michael Jung - Fotolia.com

Quand on est en vacances et qu'on a enfin du temps pour soi, quelle délice que de se plonger dans un bon livre ! Mais on veut quelque chose de léger, de drôle, ou de captivant, sans tomber forcément dans la chick lit (la littérature pour poulettes si vous avez besoin de traduction). Nous avons fait le tour des librairies mulhousiennes pour connaître leur coup de coeur de l'été.

Par Sandrine Bavard

## La dernière conquête du Major Pettigrew, de Helen Simonson

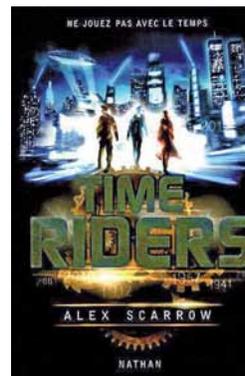
**Résumé :** En plein coeur de la campagne anglaise, le major Ernest Pettigrew, veuf depuis plusieurs années, archétype du gentleman anglais, a une haute idée de l'Angleterre que ne satisfait pas son fils, jeune loup de la finance. Il fait la rencontre de Madame Ali, une épicière pakistanaise, de confession musulmane. Leur affinité va mettre en émoi tout le village.

**L'avis de Mathilde Meyer, Librairie Bisey :**  
« C'est un joli roman, frais, léger. A 60 ans, le major Pettigrew redécouvre les joies et les difficultés de l'amour. Une histoire romantique, mais pas gnanngnan. En même temps, ce livre brosse le portrait d'une Angleterre en perte de repères, minée par des questions de classe, mais tout ceci est abordé sur le ton de l'humour. »

## Corps et âme, de Frank Conroy

**Résumé :** A New-York, dans les années quarante, un petit garçon est souvent livré à lui-même pendant que sa mère travaille comme chauffeur de taxi. Mais il découvre le pouvoir de la musique et faire naître un grand talent.

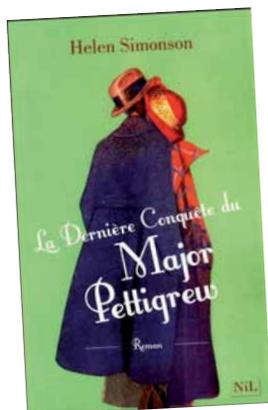
**L'avis d'Amal Bouhlal, The Book Corner :**  
« Frank Conroy est un des meilleurs auteurs américain contemporain, et il fait partie de mes auteurs préférés. Ceux qui ont commencé à le lire ne peuvent pas s'arrêter. Il a une écriture fluide, une langue riche, qui dépeint parfaitement les Etats-Unis des années 40, 50 et 60. »



## Time Riders, d'Alex Scarrow

**Résumé :** Liam, Maddy et Sal auraient dû mourir, l'un en 1912, l'autre en 2010, le dernier en 2026. Mais ils ont été sauvés par un vieil homme qui les recrute pour devenir des Time Riders, des personnes capables de voyager dans le temps et qui doivent empêcher que le cours de l'histoire ne soit modifié. Au fil de leur aventure, ils rencontrent des personnages marquant de notre histoire. Et bonne nouvelle pour ceux qui auront accroché, le tome 2 est sorti en juin et le tome 3 en septembre.

**L'avis d'Aurore Boulet, Le Liseron :**  
« C'est un roman pour adolescent à partir de 12 ans qui change de la mode fantastique avec les vampires, les loup-garous, les fées... C'est un bon roman d'aventure et de science-fiction à la fois : quand on tourne une page, on veut absolument savoir ce qu'il se passe ensuite. C'est très prenant. »

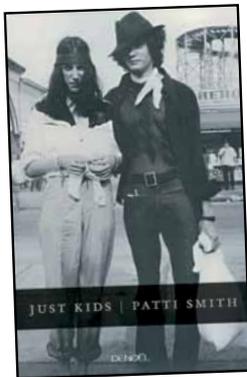




### L'amour, de Sébastien Vives

**Résumé :** Après les jeux vidéos et la famille, Sébastien Vives explore le thème de l'amour, qu'il soit vache, tendre, volage, ou romantique... dans une bande dessinée au trait minimaliste.

**L'avis de David Bres, Tribulles :**  
« Sébastien Vives est un jeune dessinateur très talentueux, qui arrive en quelques coups de crayon, à rendre un dessin très expressif. Dans cette collection, il livre ses anecdotes, ses scènes de vie, ses piques cyniques, en 3/4 planches : c'est donc une lecture que l'on peut picorer dans le bus, dans l'avion, sur la plage. Et ces petites scènes de vie peuvent attirer des lecteurs qui ne sont pas uniquement des amateurs de BD. »



### Just Kids, de Patti Smith

**Résumé :** La marraine du punk, Patti Smith, livre un récit autobiographique sur sa relation amoureuse et artistique avec le photographe Robert Mapplethorpe, dans le New-York des années 60 et 70.

**L'avis de Pascal Wolff, Chapitre :** C'est le New-York underground des années 70, avant que les deux artistes ne soient connus. Une vie de bohème, dans des chambres d'hôtel pas toujours de qualité, où l'on croise Ginsberg, Warhol, etc. On voit surtout la genèse d'un photographe, Robert Mapplethorpe, qui sera très important dans les années 80, avec d'un côté son travail sur les fleurs, et d'un autre celui sur l'érotisme. »

Marché annuel  
de **THANN**

Le mercredi 12 septembre  
Toute la journée !

Shopping  
et bonnes affaires  
Accès direct par le tram  
Entrée Gratuite

-10% -15% -20% -25% -30% -35% -40% -45% -50%

SOLDES À THANN  
de -20 à -80%  
sur les plus grandes marques !

- > MEXX
- > TEDY SMITH
- > PP JEANS
- > IKKS
- > TOM HILFIGUER
- > MIS AU GREEN
- > CARDIN
- > Etc...

Les magasins : MEXX, URSYN, MODE LOLITA, PATTI SMITH, etc.

## Tenues chics : la bonne équation...

Trois tenues pour faire forte impression en soirée, trois styles qui seront pile dans la tendance cet été, trois vêtements et accessoires à mixer... Le JDS s'est cassé la tête, et par trois fois, pour que vous soyez la plus belle pour aller danser !

### Ethnique



La mode ethnique fait son grand retour. L'avantage, c'est qu'on dit clairement qui l'on est : une audacieuse, une intrépide, une tigresse même ! Mais les imprimés ne sont pas toujours faciles à porter, d'autant plus quand il s'agit de zébrures, de léopard ou de serpent. Pour la jouer plus soft, on tempère avec une veste kaki ou beige, et une parure de bijoux noire.

### Bleu électrique



Vous aimez le color block, mais vous avez peur d'associer du vert citron à un top grenadine ? Restez-en donc à une valeur sûre, le bleu électrique que vous pouvez combiner avec des accessoires blancs ou noirs pour rester dans la sobriété. Et s'ils sont en cuir, c'est encore plus chic !

### Hellénistique



Envie de jouer les naïades après la plage ? Rien de plus simple : on enfle une robe blanche légère et fluide, plissée ou drapée. La dentelle rajoutera encore au côté romantique. Aux pieds, des spartiates évidemment. Au cou, un énorme collier doré. Voilà qui en jette !

#### Les boutiques

**Tenue ethnique :** 1. Robe imprimée Marccain, 329€ - **Globe**, 27 rue du Sauvage à Mulhouse (03 89 36 50 50) - 2. Collier Coline, 18€ - **Gaïa**, 6 rue de Metz à Mulhouse (03 89 43 34 61) - 3. Veste Oakwood, 350€ - **By Rose**, 11 rue du Raisin à Mulhouse (03 89 44 76 72). **Tenue bleu électrique :** 1. Sac noir bicolore, 59,95€ - **Cop.Copine**, 10 rue du Raisin à Mulhouse (03 89 66 38 80) - 2. Robe bleu électrique Marccain, 279€ - **Globe**, 27 rue du Sauvage à Mulhouse (03 89 36 50 50) - 3. Chaussures Camille Calvin Klein, 145€ - **Jack'n'Rose**, 3 rue des Bons Enfants à Mulhouse (03 89 66 15 85). **Tenue hellénistique :** 1. Collier doré Dolce Vita, 48€ - **Origine**, 4 rue du Couvent à Mulhouse (03 89 36 90 64) - 2. Sandales Mugnai, 195€ - **Galucha**, 10 rue Mercière à Mulhouse - 3. Robe blanche, 65€ - **Sud Express**, 29 place de la Réunion à Mulhouse (03 89 66 35 39)

**NON STOP**  
**MERCREDI 27/6**  
**SAMEDI 30/6**

G  
A

# GENEVIEVE AVRIL

— 68700 CERNAY —  
 7 rue du Laurier - ZAIC Les Pins - 03.89.39.76.04  
 (direction Wittelsheim)  
[www.genevieve-avril.com](http://www.genevieve-avril.com)



# SOLDES

**sur TOUT le prêt à porter**  
**du 36 au 54**

**sur une CENTAINE**  
**de robes de Cocktail**

**sur + de 200**  
**ROBES DE MARIEE**

selon étiquetage en magasin du 27/6 au 28/07. Congés annuels au 31/7 au 20/08.



## À noter

### Les vendredis qui chantent !

Un été en chansons, c'est possible grâce aux commerçants mulhousiens ! Accompagnés d'un orchestre live et d'un petit carnet réunissant les paroles de nombreuses chansons très connues, les commerçants du cœur de Mulhouse poussent la chansonnette chaque vendredi soir sur la terrasse du café Guillaume Tell, place de la Réunion à Mulhouse. De la Java bleue à Comme d'habitude, de Serge Gainsbourg à Jean-Jacques Goldman, cet été à Mulhouse on révisé les grands classiques de la chanson française. Le public présent est logiquement lui aussi invité à prendre le micro et à chanter avec les commerçants jusqu'au bout de la nuit ! Une façon très conviviale de faire bouger le centre mulhousien en soirée et de profiter pleinement de l'été alsacien.

A noter également pendant la période des soldes (du Me.27/6 au Ma.31/7), les commerçants proposent des actions spéciales de 17h à 19h avant les soirées concerts.

Tous les Ve. du Ve.15/6 au Ve.28/9 de 19h à 23h (sauf en cas de pluie) - Place de la Réunion, Mulhouse - 06 86 77 92 85

*Ma diététicienne*



*et moi !*



**NATUR HOUSE**  
 Experts en rééducation alimentaire

## Adieu kilos !

- Plan diététique personnalisé
- Suivi hebdomadaire avec votre diététicienne-nutritionniste
- Gamme variée de compléments alimentaires à base de plantes

[www.naturhouse.fr](http://www.naturhouse.fr)

**Mulhouse • 6 rue de la Sinne • 09 50 900 444**

## NOUVEAU CURE MINCEUR LASER ALS

L'essayer c'est l'adopter !!!



INCROYABLE !!!

Perdez 3 à 6 cm : ventre, hanche...  
 dès la SÉANCE DÉCOUVERTE à 35€

Dans les 2 instituts :

**DOUC'HEURE**  
 40 rue du M<sup>e</sup> Foch à SIERENTZ  
 06 61 98 88 03

**HARMONIE DES SENS**  
 15 rue de St-Louis à HÉSINGUE  
 03 89 07 23 27

Info : Les Lasers sont ceux de votre ancien Institut MINCIVIP à Sierentz.

# Paré pour la plage !

Qu'est-ce qu'on met dans sa valise pour des vacances à la mer ? Une jolie robe, un beau maillot de bain, un paréo de soie, sans oublier un sac pour la ville, et un sac pour la plage...



## Vive les rayures !

Sac Comptoir de la plage, 35€

**Matins Bleus**

18/20 rue des Fleurs à Mulhouse  
03 89 66 74 56



## Romantique

Robe blanche en soie Poussière d'Etoile, 165€

**Origine**

4 rue du Couvent à Mulhouse  
03 89 36 90 64

## Soyeux

Carré en soie imprimé Cheyenne 45€ et  
ceinture cuir bleu marine 45€

**L Pour L**

8 rue des Halles à Mulhouse  
03 89 46 54 28



## Vitaminé

Sac corail Vic, 269€

**Réflexe**

2 rue Bonbonnière à Mulhouse  
03 89 56 01 29

# Gaïa

Prêt-à-Porter Féminin & accessoires

6 Rue de Metz - MULHOUSE - 03 89 43 34 61  
A proximité de la Tour du Bollwerk

COÏNE smash! Swamee

**L'ANDÜVERTJARDIN**

Du rêve au dessin  
du dessin au jardin.

CONCEPTION  
CREATION  
REALISATION

Joël WILLIG  
06.7455.60.73



### A l'eau !

Maillot 2 pièces multicolore Desigual, 72€

#### Ligne S

25 rue Henriette à Mulhouse  
03 89 56 29 19

# Bureau Vallée

**FOURNITURES ET EQUIPEMENT DISCOUNT**

**NOUS PRÉPARONS VOS LISTES SCOLAIRES**

**GRATUITEMENT**

**-10%\***  
sur présentation de cet encart

**BELFORT** (derrière Quick) 03 84 21 89 30

**ZAC MORSCHWILLER-LE-BAS** 03 89 33 17 68

**WITTENHEIM** (Pôle 430) 03 89 50 73 40

\* Offre valable jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 2012, sauf informatique, calculatrices et promotions, non cumulable.

**LA HOUBLONNIÈRE - PALAIS DE LA BIÈRE**

**LA PASSION DE LA BIÈRE**

**400 sortes de bières**  
(belges, artisanales françaises...)

**Dépositaire officiel de la distillerie de Biercée**  
(100% naturelle)

**Approvisionnements réguliers et diversifiés**

**Deux barnums disponibles pour manifestations**  
(associations, mariages...)

**et grande diversité en fûts Perfectdraft** (tarifs bas)

**Nombreux coffrets cadeaux**

**La Houblonnière - Palais de la bière**  
60 rue des Fleurs • Saint-Louis • 03 89 69 96 80

\* l'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

**DANSES DE SALON**

Bich Tien LE HOANG  
Fille de Claude LE HOANG

ROCK - VALSE - TANGO ARGENTIN - SALSA  
- MERENGUE - BACHATA -  
SAMBA - VALSE LENTE - VALSE VIENNOISE  
- CHA CHA CHA - RUMBA -  
PASO DOBLE - DANSE ORIENTALE

**COURS PRIVÉS SUR RDV**  
30€/h pour un couple débutant  
**OFFRE : GRATUIT POUR UN 2<sup>ème</sup> COUPLE**  
38€/h pour un couple confirmé  
**OFFRE : GRATUIT POUR UN 2<sup>ème</sup> COUPLE**

Danses de Salon Bich Tien LE HOANG  
60 rue de Stalingrad - MULHOUSE  
03 89 45 52 84 / 06 75 54 25 51  
www.le-hoang.fr

# En vacances, savez-vous lâcher prise ?

**Les vacances, c'est l'occasion ou jamais de lâcher prise, de déconnecter de son quotidien, de rompre avec des horaires, et d'envoyer au diable tous ses tracas. Mais savez-vous faire tomber la pression et profiter pleinement de vos vacances ?**

## 1. Lorsque vous arrivez à votre hôtel, déception : la chambre est lugubre. Votre réaction ?

● Vous n'en faites pas une maladie, car la mer est à 5 minutes à pied, et que vous passerez l'essentiel de votre temps au grand air.

▲ Vous êtes déçue et essayez de négocier une meilleure chambre que celle qu'on vous attribue sur la rue bruyante ! Le lendemain, devant la beauté du coin, vous oubliez tout.

■ Vous criez au scandale, demandez à voir le directeur, exigez une chambre digne de ce nom et râlez pendant les 15 jours de votre séjour, gâchant les vacances de tout votre entourage. Mais tout ça, c'est la faute de l'hôtel !

## 2. Aujourd'hui, vous aviez prévu de visiter une église. Mais, le soleil aidant, vous paressez au bord de la piscine, vous vous dites :

■ Faut que je me reprenne immédiatement ! Sinon, je n'aurais rien fait, rien vu, de mes vacances.

▲ Demain, oui demain, je ferai quelque chose d'instructif et d'enrichissant ! Enfin, si je suis motivée...

● De toute façon, il fait aussi frais près de la piscine que dans l'église. Je ne perds rien au change !

## 3. Sur un chemin de randonnée balisée, vous vous perdez (oui, ça arrive, même aux meilleurs d'entre nous) :

▲ Vous relativisez. On va bien croiser des gens qui vont nous indiquer la route à suivre. Vous semez quand même des cailloux pour revenir sur vos pas, au cas où...



● Vous appréciez. Ça fait du bien de marcher en dehors des sentiers battus, vous verrez peut-être des animaux et des oiseaux que d'autres n'auront pas vus. Au pire, vous dormirez à la belle étoile !

■ Vous paniquez. Elles sont où les balises rouges ? Pourquoi elles ne sont pas indiquées ? Pourquoi on capte pas avec le portable ici d'abord ? Comment on fait un feu de détresse ?

## 4. Vous avez 10 heures à tuer dans le bus :

● Votre esprit vagabonde au gré des paysages, à tel point que vous ratez votre terminus et que vous en êtes quitte pour 2 h de bus supplémentaire. C'est pas grave, vous aimez les imprévus.

▲ Vous bourrez votre sac à dos de MP3, livres, brochures touristiques, jeu de cartes, histoire de faire passer le temps.

■ Vous avez votre feuille de route avec vous, et vérifiez qu'il n'y ait pas de meilleur itinéraire possible que celui que vous avez mis 5 mois à établir consciencieusement. Vous souriez car non, il n'y en a pas de meilleur.

## 5. Il pleut ce matin, contrariant vos projets d'excursion pour la journée.

■ Vous avez un plan B : ce sera cahier de vacances pour les enfants, et relevé de compte bancaire pour vous pour savoir si vous tenez le budget. Wahou, trop l'éclate ces vacances !

● Vous avez ouvert le rideau, vu la pluie tomber, êtes retournée fissa au lit. Vous mettez un DVD en marche, une comédie romantique que vous pouvez regarder dans un demi-sommeil.

▲ Vous regardez la liste des musées à faire : entre le musée de l'habitat rural et celui des techniques de la communication, vous optez pour une séance ciné.

## 6. Ça fait 15 minutes que vous retournez votre sac dans tous les sens, à la recherche de votre...

● clés de voiture. Mais c'est vrai, le barman hier me les a gardées, car j'avais trop bu pour conduire ! Olala, mais il était où ce bar ?

■ téléphone portable ! Je ne peux pas vivre sans – imaginez que je me perde sur la route ou que je tombe en panne ? - et puis ça me donne accès à ma boîte mail du bureau

▲ Votre crème solaire. Oh non, il faut que je retourne à l'hôtel la chercher alors que ça fait 15 minutes que je marche dans les dunes.

### Une majorité de ▲

Lâchez du lest ? Évidemment, les vacances sont faites pour ça. Vous préférez quand même organiser un peu votre séjour pour éviter quelques situations fâcheuses, et justement ne pas vous prendre la tête. En vacances, vous débranchez totalement de votre quotidien, vous êtes plus tranquille et sereine. Vous avez un esprit pratique qui permet de vous adapter à la situation et à la motivation du jour.

### Une majorité de ●

Lâcher du lest ? Toujours ! Vous pratiquez déjà la sieste le reste de l'année, mais vous battez des records pendant les vacances, désertant votre lit ou votre hamac seulement s'il fait trop chaud. Si vous appréciez le farniente, vous aimez aussi les surprises et les imprévus, qui viennent pimenter vos vacances, et qui font vos plus beaux souvenirs en général. Plus dur sera le retour à la réalité.

### Une majorité de ■

Lâcher du lest ? Jamais ! Si vous vous autorisez le moindre écart par rapport à votre discipline de fer, vous éprouvez de suite des remords. Quand un grain de sable se glisse dans votre organisation, vous râlez pendant toute la journée. Comme dans la vie quotidienne, vous vous efforcez de caser le maximum de choses en un minimum de temps. Or, les vacances sont faites pour souffler et se laisser aller.

**Tendance  
Design**  
mobilier contemporain

Créateur  
d'intérieurs

PARTENAIRE DE GRANDES MARQUES



**SOLDES  
D'EXCEPTION**

JUSQU'À - 50%\*



du 27 juin  
au 31 juillet 2012

\* Sur produits signalés par étiquette

MOBILIER DESIGN - SALONS - DECORATION

**Tendance  
Design**  
mobilier contemporain

13 route de Soultz - 68270 WITTENHEIM

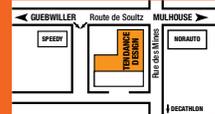
03 89 53 21 79

[www.tendance-design.fr](http://www.tendance-design.fr)

lundi 14h-19h / mardi à samedi 10h-12h / 14h-19h

« Ici financement réussi »

Un crédit vous engage  
et doit être remboursé.  
Vérifiez vos capacités  
de remboursement  
avant de vous engager.



**Carrelage**

Regardez plutôt  
mon sol **Sanisitt Aubade** !



Catalogue  
disponible dans  
vos magasins

- **SANISITT COMUTHERM**  
Mulhouse 4/6 rue des Verriers
- **SANISITT ALSACE CONCORDE**  
Wittenheim 216 rue des Mines
- **SANISITT** Espace d'exposition permanent 1000 m<sup>2</sup>  
Colmar 4 Avenue Joseph Rey

**ESPACE  
Aubade**  
SANITAIRE • CARRELAGE • CHAUFFAGE  
**SANISITT**  
[www.espace-aubade.fr](http://www.espace-aubade.fr)



# Comment nos animaux perçoivent nos intérieurs ?

**Est-ce que votre chien apprécie la sub bass de votre chaîne Hi-Fi ? Est-ce que votre hamster aime la nouvelle peinture de votre salon ? Est-ce que votre chat a besoin d'une télévision haute-définition ?**

Trois études de cas.

Par Harty



© Nick Freund - Fotolia.com

## Le chien et la chaîne Hi-Fi

Le chien entend deux fois mieux que son maître. Il pivote les oreilles pour focaliser le son et entend, à volume égal, jusqu'à 25 mètres là où les pauvres humains atteignent difficilement 4 mètres. Il possède l'étrange faculté de pouvoir dissocier les sons et, par exemple, suivre les aventures de Rintintin à la télévision en zappant le brouhaha de nos conversations. L'homme perçoit mieux que lui les fréquences graves (un sub bass pour chien est passablement inutile) mais le toutou nous gratte largement sur les fréquences aiguës. Ce tricheur entend donc les bruits de moteur ou des pas familiers avant nous et nous fait croire qu'il est doué d'un sixième sens ou qu'il sait lire l'heure.

## Le Hamster face à la décoration intérieure

Il est quasiment aveugle et distingue très mal les couleurs. Vous pouvez repeindre les murs comme vous voulez, il ne fera pas la différence. Sa vision est néanmoins très large, comme chez tous les rongeurs qui veulent rester en vie.

## Le chat et notre environnement

Sa perception des mouvements est excellente, surtout la nuit. En journée, il a du mal à discerner les couleurs vives. Il est un peu daltonien et n'enregistre pas les contours. Pour lui, le mur rouge est plutôt « *il ne sait pas trop* ». Son champ de vision dépasse le nôtre (287° contre 200°) et il appréciera les écrans larges mais il est inutile d'investir dans une télévision en haute définition. Pour l'intéresser, l'objet doit bouger. La matière de l'ameublement lui importe peu et il y frotte sa tête non pour apprécier sa texture mais pour y déposer son odeur. C'est son territoire : le relax est à lui.

## À noter

### Les braderies de l'été

Shopping en plein air dans les rues avec des kilomètres de stands.

Di.1/7 à Altkirch  
Me.4 et Je.5/7 à Mulhouse  
Di.8/7 de 10h à 18h à Marckolsheim  
Ve.20/7 de 9h à 19h à Colmar

### Munster en fête

Nocturne des commerçants et concerts dans le centre ville.

Me.25/7 et Me.8/8 à 19h à Munster

### Appel aux candidats pour le Salon des 40

Le Salon des 40 se tiendra les 9, 10 et 11 novembre. Trois jours d'exposition mettant la création contemporaine amateur du Grand Est à l'honneur (peinture et volume). Les candidats ont jusqu'au 28 septembre pour transmettre leur dossier d'inscription. Jusqu'au Ve.28/9 - 03 89 69 52 47

### Les travaux avancent rue du Moulin



Au cœur de Mulhouse, les travaux continuent rues du Moulin et de la Moselle. L'ancien bâtiment occupé par Casa et Cox est en phase de réhabilitation : une nouvelle galerie commerciale y verra le jour prochainement. Cette galerie, appelée *Maison Engelmann - Saveurs et culture du Moulin*, abritera des boutiques haut de gamme alimentaires (traiteur, boucher, café, épicerie...) ainsi qu'une librairie.

Maison Engelmann - Saveurs et culture du Moulin, Mulhouse

# SOLDES

DATES SELON ARRÊTÉ PRÉFECTORAL



En savoir plus  
flashcode



Grand Litier

VOTRE BIEN-ÊTRE COMMENCE ICI

C'EST LE MOMENT !

**GRAND LITIER  
LITERIE CONFORT**  
3 rue Robert Schuman  
MORSCHWILLER-LE-BAS  
MULHOUSE  
03 89 59 98 49

**GRAND LITIER  
COLMAR LITERIE**  
7 rue Louis Blériot  
ZAC de l'Aérodrome  
COLMAR  
03 89 21 40 61

www.grandlitier.com

# Gastronomie



## Il Cortile

Le plaisir de la gastronomie méditerranéenne

Au cœur du quartier de la Cour des Chaînes de Mulhouse, le restaurant **Il Cortile** vous propose de découvrir sa gastronomie méditerranéenne, exquise, raffinée et délicate.

**Menu Affaire : 29€**  
(entrée+plat+fromage ou dessert)  
Choix de vin au verre

Cour des Chaînes - 11, rue des Franciscains  
MULHOUSE - 03 89 66 39 79 - fax 03 89 36 07 97  
Réservations conseillées. Fermeture : dimanche et lundi.  
Congés annuels du 13 au 27 août inclus.



## La Petite Floride

Cuisine traditionnelle et revisitée sont au programme du restaurant, notamment sa sélection de viandes de boeuf unique : une cuisine d'inspiration avec des produits du marché.

**Tous les midi en semaine, menu à 10,90€**  
(entrée, plat, dessert)

**-50%\*** **Menu dominical à 30€ :**  
mise en bouche, entrée, plat, dessert...  
Sur présentation de cette annonce, le 2<sup>ème</sup> menu  
**bénéficie de 50% de remise** (\*sur ce menu à 30€).

La Petite Floride - 13 rue Verte - 68270 RUELISHEIM - 03 89 57 39 68  
Salle privée & Terrasse. Groupes bienvenus. Réservations conseillées  
Fermé les lundis, jeudis et dimanches soirs, ouvert tous les midis.



Une cuisine gastronomique de produits frais.

A midi : Menu du jour 24 €

Menu Affaire 35€ tout compris (de l'apéritif au café)

Tout l'été, découvrez nos soirées  
thématiques sur notre site  
[www.7emecontinent.com](http://www.7emecontinent.com)

35, rue du G<sup>d</sup> De Gaulle - 68170 RIXHEIM - [www.le-7eme-continent.fr](http://www.le-7eme-continent.fr)

Stéphanie et Laurent Haller - 03 89 64 24 85

Réservations conseillées. Fermeture : Dimanche soir & lundi



- Terrasse ombragée -



A Mulhouse, le restaurant

## Les saveurs du Liban

Offrez-vous la finesse et la générosité  
de la cuisine libanaise.

A midi (sauf samedi) menus variés :

Assiette variée : 8.50€

Salade+entrée et plat au choix+café ou dessert : 10.50€

Salade+brochette garniture au choix+café ou dessert : 12€

**TERRASSE PAR BEAU TEMPS**

**TRAITEUR À EMPORTER**

«LES SAVEURS DU LIBAN» 26, rue des Trois Rois - MULHOUSE  
Tél/fax 03 89 66 55 08 - Réservations conseillées le week-end.

Fermé du 13 au 25 août inclus.

[www.restaurant-saveurs-du-liban.com](http://www.restaurant-saveurs-du-liban.com)

A THANN, au centre d'un parc arboré,

## L'HÔTEL DU PARC ★★★

Maitre restaurateur de France

Pour vos déjeuners d'affaire, menu à 19€  
(en semaine midi uniquement)



Avec son parc ombragé, ses aires  
de jeux et sa piscine chauffée, le  
Parc à Thann est le lieu idéal pour  
vos banquets, repas de famille,  
mariages, groupes ou séminaires...

Grandes aires de jeux (intérieur et extérieur) pour les enfants,  
parking privé.

Restaurant de l'Hôtel du Parc - 23, rue Kléber  
68800 THANN - 03 89 37 37 47 / fax 03 89 37 56 23  
[www.alsacehotel.com](http://www.alsacehotel.com) - Réservations conseillées.



Au centre ville de Mulhouse, à coté du théâtre,

## TERRALIA® GRILL

STEAK  
HOUSE



Le rendez-vous  
des viandeurs...

**ECRAN TV POUR TOUTES LES  
COMPÉTITIONS SPORTIVES DE L'ÉTÉ**

90 places dont une salle de 36 places à disposition  
pour vos réunions ou repas de fête, pensez à réserver.

Terralia Mulhouse - 41, rue de la Sinne - 68100 MULHOUSE  
03 89 54 24 56 - [www.terrallia grill.com](http://www.terrallia grill.com)

Ouvert tous les soirs à partir de 18h30, fermé le mercredi midi et samedi midi.

**SERVICE GARANTI JUSQU'À 23H**



Domaine du Bollenberg - 68250 WESTHALTEN-BOLLENBERG  
03 89 49 60 04 - fax 03 89 49 76 16 - info@bollenberg.com

Accès handicapés.

Auberge ouverte tous les jours sauf le lundi.



## LE BONHEUR EST AU BOLLENBERG

Alors prenez la décision de trouver le bonheur,  
d'être heureux, gourmand, audacieux...  
à «**L'Auberge Au Vieux Pressoir**» au cœur du vignoble du Domaine du Bollenberg, entre Mulhouse et Colmar.

**OUVERT TOUS LES JOURS SAUF LUNDI**

### Dimanche 1<sup>er</sup> juillet : La Fête des Enfants - Entrée Gratuite

Fêtons le début des vacances avec des batailles de ballons d'eau, lâcher de ballons, promenades à dos d'âne, structure gonflable, goûter paysan... l'enfant est «ROI» Menu enfant offert aux -8 ans

### Mardi 3 juillet : la Tête de Veau

Juillet et Août : la cuisine du terroir et le Jardin de Ma Mère

Tous les mercredis de juillet et août (sauf 15 août) : les promenades gastronomiques au Schauenberg vous traverserez la lande, les vignes et le Strangenberg, avec à mi-chemin une pause Crémant ou Muscat... puis après le Repas Gourmet, retour par la forêt... (49€/pers.avec boissons tout compris)

Notre grande terrasse est ouverte.

L'Auberge au Vieux Pressoir, est le lieu idéal pour vos déjeuners d'affaires, fêtes de famille, repas d'entreprises.

## Partageons le goût de l'exigence

BRASSERIE

**FLO**

### Brasserie Flo Mulhouse

Terrasse chauffée et éclairée

400 m<sup>2</sup> de salons modulables,  
pour organiser vos séminaires,  
repas d'affaires et de famille.

Vive les vacances chez FLO



Brasserie Flo - Hôtel Holiday Inn «le Trident»  
34 rue Paul Cézanne, MULHOUSE - 03 89 60 44 44  
contact@holidayinn-mulhouse.fr - Réservations conseillées  
Accès: Sortie 16A puis sortie n°1 et suivre direction Hôtel Holiday Inn.

Flo c'est aussi de grandes salades en été !



**OUVERT 7J/7 - SERVICE JUSQU'À 23H**



## LA NOUVELLE BRASSERIE RUNSER

**R**  
UNSER

RESTAURANT-BRASSERIE :

- Viande / volaille / poisson
- Carpes frites / Moules frites à discrétion
- Menus différents + suggestions
- Belle carte de glaces et desserts

**NOUVEAU !! UN CONCERT GRATUIT PAR MOIS**  
Vendredi 13 juillet : **ALGEKO** en concert (gratuit)  
Pop - rock - blues, variétés internationales

Restaurant ouvert 7/7 jours toute l'année

La Nouvelle Brasserie RUNSER

2, rue de Saint-Louis - 68128 VILLAGE NEUF - 03 89 67 11 15

Réservations conseillées. Restaurants climatisés.  
E-Mail : brasserie.runser@orange.fr

**Restaurant Au Vieux Beyrouth**  
Spécialités libanaises

➤ **A midi :**  
Assiette été : 9€  
Grillades Mixtes : 12€  
Mezze Affaires 17€

➤ **Le soir :**  
choix à la carte

**Traiteur**  
pour tous vos événements

**Plats à emporter**

15, rue Madeleine - Parc Glück - MULHOUSE  
03 89 42 01 82 ou 06 87 07 62 98

Fermeture : dimanche, samedi midi et lundi soir.

Salle climatisée - Réservations conseillées - Facilités de parking  
www.au-vieux-beyrouth.com





# OSCAR



Dans le plus parisien des restaurants Mulhousiens, Franck EBERSOLD vous propose ses menus et suggestions sur ardoises, le menu du marché à 19€40 (entrée, plat et dessert), le menu Oscar à 35€ avec le choix entre deux entrées, deux plats et deux desserts.

Restaurant climatisé

1, Avenue du Mal Joffre - MULHOUSE - 03 89 45 25 09

Réservations conseillées - Fermé mardi soir, samedi midi et dimanche.

Cuisine chaude de 12h à 14h et de 19h à 22h, vendredi et samedi soir de 19h à 23h

Fermeture pour congés du 5 au 20 août inclus - [www.bistrot-Oscar.com](http://www.bistrot-Oscar.com)

La Table de *Michèle*,  
plus qu'un restaurant,  
un lieu !

A midi

Entrée / plat à 18€  
Entrée / plat / dessert à 23€

En plus de ses grands classiques,  
Michèle met à l'honneur les produits de l'été.

16, rue de Metz (face au Parc Salvator) - MULHOUSE - 03 89 45 37 82  
Fermé : samedi midi, dimanche, lundi - [michele.brouet@wanadoo.fr](mailto:michele.brouet@wanadoo.fr)

Assuré. Restaurant climatisé [www.latabledemichele.fr](http://www.latabledemichele.fr)

Membre de l'association «Femmes Chefs De Cuisine».

Elu restaurant de l'année 2012 par le CCI



La fraîcheur  
de vos tartines  
estivales !



A deux pas du centre historique de  
Mulhouse, dans le cadre chaleureux  
et typique d'une Winstub

Le spécialiste des tartes  
flambées dans le Haut-Rhin

A l'Étoile  
Starnstewala  
Restaurant - Winstub

Le restaurant vous propose une farandole de 30 sortes de tartes  
flambées et des formules à volonté qui raviront les amateurs !

Tous les jours de l'été

- une salade du jour est proposée (12,50€)  
(pour le repas du midi uniquement)

- menu estival de la semaine (21€)  
(avec ½ eau et un verre de 12 cl de vin du mois)

Wintub A l'Étoile - 57, rue de Bâle - MULHOUSE - 03 89 45 21 00

E-mail : [contact@aletoile.com](mailto:contact@aletoile.com) [www.aletoile.com](http://www.aletoile.com)

Parking gratuit assuré. Ouvert toute la semaine de 12 h à 13h30 et  
de 19h à 21h30 sauf sur réservation, fermé le samedi et dimanche midi.

Non loin de la Petite Camargue,  
à la croisée des pistes cyclables, le restaurant



Les Ecluses

Terrasse rénovée, ombragée, verdoyante, ouverte tout l'été

Viandes

Poissons d'eau douce ou de mer

Bouillabaisse, couscous de poissons, matelote  
(sur réservation)

Accessibilité : A35 - Sortie 34 - Direction Kembs - passée la forêt de la  
Hardt, à droite vers Bartenheim.

Restaurant LES ECLUSES - 8, rue de Rosenau 68680 KEMBS-LOECHLÉ  
03 89 48 37 77 - [www.lesecluses.fr](http://www.lesecluses.fr) - Parking.

Réservations conseillées - Repas hebdomadaire : dimanche soir et lundi.



RESTAURANT  
Cuisine  
Japonaise



A midi : plat du jour à 9,50€  
(sauf v.e. et jours fériés)

Menu SASHIMIS  
MORIAWASE = 27€90 TTC  
(Comprenant : ENTRÉE + PLAT)  
Soupe Miso  
Salade sauce sésame  
6 Sashimis saumon  
6 Sashimis thon  
2 Sashimis bar de ligne  
2 Sashimis hamachi  
1 Gambas  
Ikura (oeufs de saumon)  
Wakamé (algues vertes)



Plats à emporter -10% Carte disponible sur [www.leyi.fr](http://www.leyi.fr)

Elu Restaurant de l'année 2011 par la CCI, Catégorie Cuisine d'ailleurs

RESTAURANT YI - 9 rue Louis Pasteur - MULHOUSE  
Réservations conseillées - 03 89 66 22 41 - [www.leyi.fr](http://www.leyi.fr)  
Fermeture dimanche midi et lundi - Accès et WC handicapés



Restaurant-Winstub

# LE CASÉUS

OUVERT  
7/7 JOURS

TERRASSE  
SALADES GRILLADES

AU CENTRE VILLE DE THANN  
Réservations conseillées : 03 89 37 10 68

Goûtez au charme et à la quiétude de notre terrasse ...  
en famille ou entre amis, partagez convivialité  
et gourmandise à notre table !

RESTAURANT OUVERT TOUS LES JOURS,  
au déjeuner comme au dîner. (Salles climatisées)

Menu à partir de 26 € (entrée et plat ou plat et dessert, hors boisson)

Déjeuner du marché  
du lundi au samedi à partir de 26€

Formule "Le Bel Age"  
du lundi au samedi midi : 48€ tout compris

Formule "jeunes gourmets"  
pour les - 35 ans : 58€ tout compris

Formule "le dimanche  
gourmand" au déjeuner comme  
au dîner, valable toute l'année :  
entrée, poisson, viande, fromage et  
dessert + apéritif, eau minérale, vins  
et café inclus, 71€/pers. tout compris

Téléchargez notre programme printemps/été 2012,  
en page actualité sur notre site : [www.isenbourg.com](http://www.isenbourg.com)

Entre Colmar et Mulhouse, à Rouffach  
**CHÂTEAU D'ISENBOURG**  
Hôtel\*\*\*\* Restaurant & Spa

Château d'Isenbourg - 68250 ROUFFACH  
Tél 03 89 78 58 50 - fax 03 89 78 53 70. Réservations conseillées.  
E-mail : [isenbourg@grandesetapes.fr](mailto:isenbourg@grandesetapes.fr) - site : [www.isenbourg.com](http://www.isenbourg.com)  
**OUVERT TOUTE L'ANNÉE - 7 JOURS SUR 7 - MIDI ET SOIR**



Au centre de Mulhouse, face au parking Central,  
le restaurant

# L'Escalope

propose dans son cadre soigné une cuisine traditionnelle  
et inventive, dont une de ses spécialités : la plus grande  
«Wiener Schnitzel» de la région (escalope viennoise)

A midi..... Le menu (E++D) de 8,5€ à 11,90€  
ou 3 suggestions à l'ardoise  
ou 1 poisson frais  
ou la carte et les spécialités

Le soir..... Carte ou suggestions du Chef.

L'Escalope - 18, rue du Couvent - MULHOUSE  
03 89 66 18 18 - Climatisation et petite terrasse  
Réservations conseillées. Fermeture : dimanche soir et lundi.



## L'Auberge du Zoo

Ouverture du côté "Bistrot"  
avec plats traditionnels  
(Tête de veau, bouchée à la reine, ...)

**GRANDE TERRASSE TRÈS ACCUEILLANTE**  
protégée même par temps maussade

A noter, une carte soignée de vins au verre variés,  
avec entre autre, Pinot Gris et Muscat Grands Crus.

Le soir de votre ANNIVERSAIRE le restaurant  
VOUS OFFRE VOTRE MENU. Sur réservation, rens. sur place.

Auberge du Zoo - 31 av 9<sup>ème</sup> D.I.C. 68100 MULHOUSE  
Réservations conseillées : 03 89 44 26 91. Fermé dimanche soir et lundi.

**BELLE TERRASSE et parking privé**

## Restaurant LE PARC

Un lieu d'exception...  
pour vos réceptions festives

Nous réalisons vos souhaits gustatifs  
à partir de 8 convives sur réservation

Service traiteur et plateaux repas entreprise  
sur commande

8, rue Victor Hugo - 68110 ILLZACH-MODENHEIM  
Réservation au 03 89 56 61 67 - PARKING ASSURÉ  
E-mail : [info@restaurantleparc.eu](mailto:info@restaurantleparc.eu) - internet : [www.restaurantleparc.eu](http://www.restaurantleparc.eu)



## L'Auberge du Boucher

Cuisine où se mêlent avec bonheur les plats mijotés  
comme autrefois et les grillades du boucher.

Par beau temps, tous les vendredis de l'été,  
soirée "tartes flambées et grillades"  
(uniquement en terrasse)

**Belle terrasse sur cour, ombragée et fleurie**

**Service Traiteur livré et emporté :** plat du jour à emporter -  
menu du jour entreprise - repas association, réception, famille etc...

147, rue de Bâle - MULHOUSE - 03 89 65 96 01 - (Fax 03 89 65 96 02)  
Fermé le dimanche et mercredi soir - Parking assuré  
[www.auberge-du-boucher.fr](http://www.auberge-du-boucher.fr)

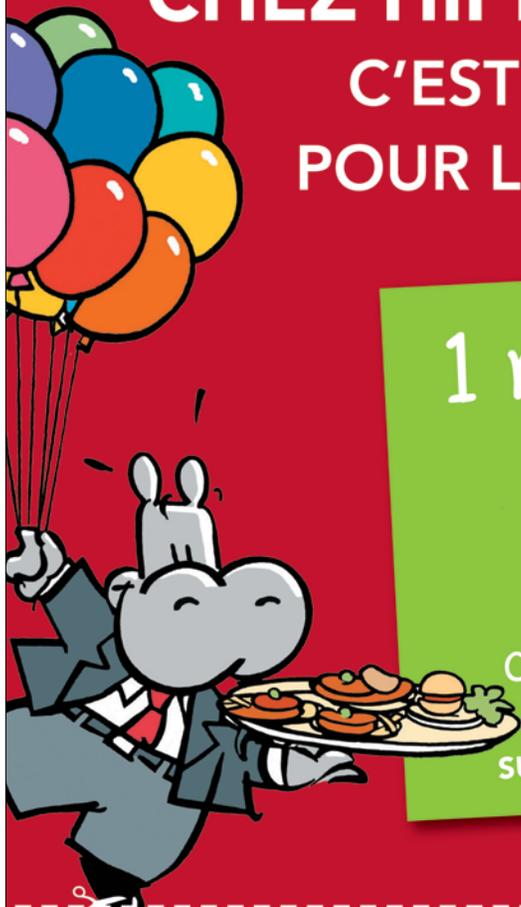


Les  
Bonnes  
Tables...

Bonnes vacances gourmandes  
à tous nos lecteurs et annonceurs !

Edition de septembre : pensez à réserver avant le 20 juillet.

# CHEZ HIPPO ILLZACH, C'EST GRATUIT POUR LES PETITS !



## 1 menu enfant offert\*

pour un repas  
adulte payant  
chez Hippo Illzach

JUSQU'AU 31/08/2012  
SUR REMISE DE CE COUPON

www.hippopotamus.fr

\* Pour un minimum de consommation de 20 €. Enfant - de 12 ans, RCS Nanterre B 322 566 043.

## AUTRES EFFETS GÉNÉROSITÉ CHEZ HIPPO ILLZACH...

**EFFET  
BOEUF  
FIDÉLITÉ**

**10% de l'addition\***  
cumulés sur votre carte de fidélité  
à chaque visite.

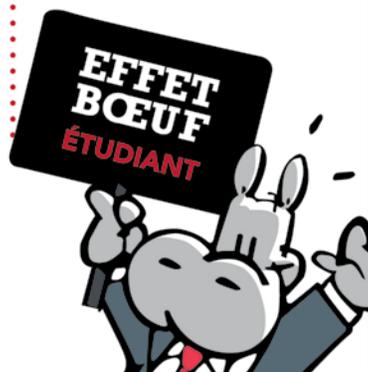
Après votre 4<sup>ème</sup> visite, vos euros  
cumulés se transforment en cagnotte  
disponible valable 3 mois, qui vous  
permettra de payer tout ou une partie  
de votre addition.

**-20% sur l'addition\***  
tous les soirs  
du dimanche au jeudi  
sur présentation de votre  
carte étudiant en cours  
de validité, hors veilles  
de fêtes et jours fériés.

**EFFET  
BOEUF  
CINÉPHILE**

**5€ de réduction\***  
sur remise de votre ticket de cinéma  
du jour pour toute commande passée  
le soir à partir de 19h30 pour  
un minimum de consommation de  
23€ par personne, hors veilles  
de fêtes et jours fériés.

**EFFET  
BOEUF  
ÉTUDIANT**



\* Voir les conditions générales d'utilisation sur notre site [www.hippopotamus.fr](http://www.hippopotamus.fr)

**HIPPOTAMUS ILLZACH**

4, rue Henri de Crousaz - 68110 ILLZACH

Tél. : 03 89 60 71 33

Ouvert 7J7, de 11h30 à 14h30 et de 18h00 à 22h00.  
Jusqu'à 23h00, les vendredis et samedis.

 hippopotamus

## Un panier pique-nique 100% alsacien

On se disait qu'avant de partir en vacances, on pourrait se faire un beau pique-nique tous ensemble... mais pas avec n'importe quels produits ! Fiers de notre région, voici un panier pique-nique composé à 100% de produits typiquement alsaciens. *Hopla ! Und noch a gueter !*

Par Mike Obri



Le contenu du panier, de gauche à droite :

- Des pâtes Valfleuri (Wittenheim)
- Eau-de-vie - Vieilles Prunes - Metté (Ribeauvillé)
- Moricettes Poullaillon (Haut-Rhin)
- Une salade du marché (Haut-Rhin)
- Pinot Gris Frères Cattin (Voegtlinshoffen)
- Ralfort Alélor (Mietesheim)
- Huile de noix artisanale (Storckensohn)
- Eau minérale Lisbeth et Elsass Cola (Soultzmat)
- Bretzels apéritifs Boehli (Gundershoffen)
- Bière L'Alsacienne Sans Culotte (Mulhouse)
- Vinaigre Melfor (Mulhouse)

Des produits de qualité made in Elsass !

Nous le savons bien : en Alsace sont fabriqués des produits régionaux de qualité ! Certains font la renommée internationale de notre petite région, comme nos vins (Riesling, Gewurtzraminer ou encore Kaefferkopf uniquement produit à Ammerschwihr...) ou nos biscuits apéritifs en forme de bretzels ou de sticks, indispensables à l'apéro ! A ce titre, saviez-vous que les bretzels Boehli sont fabriqués à Gundershoffen, à 40 km de Strasbourg et que l'entreprise est 100% alsacienne ? Marcel Boehli, boulanger, a démocratisé et industrialisé ces petits biscuits croustillants dans les années 50. Évidemment, la bière fait également partie du patrimoine gastronomique de l'Alsace, et nul ne saurait oublier d'en prendre dans

son petit panier en partant en pique-nique. A consommer avec modération, on ne saurait que trop vous conseiller la gamme signée l'Alsacienne Sans Culotte, entreprise basée à Mulhouse et dont les qualités gustatives valent le détour autant que le graphisme culte des étiquettes.

### La main au panier

Pour clore le chapitre alcool, saluons également le beau travail de distillateur artisanal de Philippe Traber à Ribeauvillé, à la tête des Eaux de Vie Metté, où l'ensemble de sa gamme bénéficie d'une double distillation et s'exporte jusque dans les restaurants de Tokyo. Une petite faim ? Craquez sur une salade assaisonnée à la Melfor, le vinaigre au miel et aux plantes

de Mulhouse, ultra-prisé dans toute la région depuis 90 ans. Et on peut même y rajouter un peu d'huile de noix artisanale, pressée à l'ancienne au Moulin de Storckensohn. On poursuit avec des asperges du Haut-Rhin, accompagnées de moricettes de chez Poullaillon, inventeur de la recette, pour faire passer le tout. Quelques charcuteries alsaciennes seront les bienvenues ! Vous êtes assis dans l'herbe à l'ombre d'un cerisier, mais le soleil commence tout de même à taper fort ? Désaltérez-vous avec une eau minérale Lisbeth ou un Elsass Cola, le véritable cola alsacien, des Sources de Soultzmat ! Si avec tout ça, vous n'avez pas envie de mettre la main au panier...



Photo non contractuelle - RCS Nanterre B 322 566 043.



hippopotamus

**ENVIE  
D'UNE BONNE VIANDE ?**

Votre restaurant  
**HIPPOPOTAMUS DORNACH**  
vous accueille

Immeuble Le Trident  
36, rue Paul Cézanne  
68100 MULHOUSE  
Tél. : 03 89 57 83 90

Pour votre santé, pratiquez une activité physique régulière.

[www.mangerbouger.fr](http://www.mangerbouger.fr)

## La p'tite boîte à cocktails



Création made-in Haut-Rhin, la boîte à cocktails *My Cocktail Bar* de la société *Cocktalis* est une sympathique idée cadeau pour tous les apprentis Tom Cruise en herbe (tout le monde se souvient de ses exploits derrière le bar dans le film *Cocktail*). Avec son concept *easy mixing*, maîtrisez tout l'art du cocktail comme un barman professionnel.

### Un p'tit Sex on the Beach ?

A l'intérieur : une première collection de six bases sans alcool, six parfums, six destinations qui vous convient à de lointaines escapades : *Coconut King*, *Jungle Green*, *Ocean Kiss*... Et une deuxième collection de six bases alcoolisées parmi lesquelles *Pina Colada*, *Tequila Sunrise* ou encore le classique *Sex on The Beach*. A utiliser avec modération bien sûr ! Quand couleurs et parfums se répondent en harmonie... Dans votre belle boîte, retrouvez également un shaker professionnel, des pailles et votre livret d'instructions pour vous aider dans l'élaboration de vos breuvages exotiques colorés. De plus, vous êtes certain d'obtenir des cocktails au goût précis car la société *Cocktalis* ne sort pas de nulle part : David Meyer, son fondateur, est un ancien barman passionné par les longdrinks. M.O.

**My Cocktail Bar de Cocktalis**  
Pour commander : [www.cocktalis.com](http://www.cocktalis.com)



**wazawok**  
MAÎTRES du WOK

7 r. Henriette  
68100 Mulhouse

lundi - samedi : 11h à 21h  
(22h vendredi et samedi)  
et dimanche : 18h à 21h

Tel. 0 981 983 983

à partir de  
**5€20**

Livraison gratuite  
le soir à partir de  
12€ de commande

**CRÉEZ VOUS MÊME VOTRE**

**REPAS ÉQUILIBRÉ !**

## VENEZ PROFITER DE LA TERRASSE





**L'Auberge  
du cheval blanc**

### TOUT L'ÉTÉ

Plat du jour  
à 9€40 le midi

---

Choix de salades  
et de grillades

---

Ouvert tous les jours  
de 12h à 14h30  
et de 19h à 21h30

Fermé le soir :  
mardi et mercredi



BRUNSTATT ■ 380 AVENUE D'ALTKIRCH ■ 03 89 06 16 44

Restaurant japonais  
店飯のかにしげ料理

Traiteur  
pour  
groupes

USHIO

SUR PLACE ET  
À EMPORTER



34 bis rue de Kingersheim  
**WITTENHEIM - 03 89 48 90 94**  
Ouvert du mardi au samedi de 12h à 14h et  
de 19h à 22h - Fermé dimanche et lundi

## L'hardivin

Bar à vins

Ouvert  
du mardi au samedi  
de 17h à 1h

25 rue des Tanneurs  
68100 Mulhouse  
03 89 54 93 16



# Spécial été Les Smoothies en fête

Amis des petits et des grands, l'été se conjugue désormais en Smoothies. Ce mot que votre correcteur orthographique ne connaît pas (et qu'il convient donc de rajouter à son dictionnaire pour éviter les « smoussie » disgracieux) sera le Roi de la belle saison. Très simples à réaliser, succulents, originaux, ils ne cessent de rallier tous les suffrages. Une nouvelle raison d'investir dans un bol-mixeur ! Amateurs de légumes, dans la deuxième partie nous découvrirons le monde merveilleux du Tian, l'ami de vos grillades.

## Smoothie, qui es-tu ?

Les amateurs de formules alambiquées diront qu'il s'agit d'un milk-shake sans crème, ni aucun autre dérivé laitier. D'autres, anglophiles, préciseront que la préparation doit coller à son étymologie, donc se caractériser au final par une onctuosité lisse à tendance crémeuse. Nous acquiesçons aux deux définitions en insistant sur l'aspect forcément vitaminé de la préparation.

En résumé, le Smoothie est une boisson survitaminée réalisée à partir de fruits ou de légumes, si possible frais. Il faut du jus, ainsi que de la pulpe mixée. En été, on rajoute des glaçons.

## Un anti-vieillessement qui donne le punch !

Qui dit fruits frais, légumes dit aussi antioxydants. Votre corps les apprécie. Nous savons depuis Elvis Presley qu'un organisme qui se nourrit exclusivement de crèmes glacées et de beurre de cacahuètes perd de son tonus, de son élasticité. Le Smoothie vous permet de battre allègrement les records. Cinq fruits ou légumes par jour ? Un score qui devient facile à battre.

## Dis-moi ce que tu bois, je te dirais qui tu es.

**Des Smoothies Roses** à base de fraises ? Tu es un enfant. Tu adores le sucre. Tu pourrais en boire huit cents par jour.

**Des Smoothies Verts** à base de légumes ? Tu es un sportif. Le sucre n'est pas spécialement ta recherche. Tu es même prêt à grincer des dents, à trouver le goût bizarre, à condition d'être persuadé d'améliorer tes performances. Tu le bois rapidement en jogging en trotinant sur place.

**Des Smoothies Orange** ? Tu es simple et efficace. Tu sais que la vitamine C te réveille. Tu es probablement habillé en Jeans avec un t-shirt blanc. Tu aimes bien le côté pulpeux de la chose qui remplace avantageusement ton jus d'oranges pressées habituel.



Les smoothies, c'est sain, c'est bon, alors buvez-en !

**Des Smoothies Rouges** ? Tu as lu dans une revue scientifique que la tomate est un fruit. Que c'est un excellent antioxydant et que tu vas rajeunir de cinq minutes par verre. Tu te réjouis de retrouver ce teint frais de la jeunesse sans faire aucun effort. Tu files dans la salle de bain, devant la glace, pour observer le résultat.

**Des Smoothies à la couleur improbable** ? Tu aimes les expériences insolites. Tu viens de rajouter du kiwi au concombre pour adoucir le goût de la carotte. Tu cours dans tout l'appartement pour faire goûter ta dernière invention à ton conjoint qui commence à te connaître et répond invariablement sur un ton monocorde et vaguement épuisé « ouiiii, c'est bien mon amour ». Cette absence d'enthousiasme est incompréhensible et tu insistes « mais goûûûûte ! ».

**Des Smoothies au beurre de cacahuètes** ? Tu es le roi du Rock'n'Roll. Tu vas aller à Las Vegas avec de grosses lunettes noires et un ceinturon. Tu vas rouler d'un bord à l'autre de la scène pour enthousiasmer tes fans qui ne seront pas cruels.

## Les Smoothies : un arc en ciel de goûts différents.

Tous les fruits et légumes de la peuvent se concevoir en Smoothie : orange, fraise, pomme, poire, citron, banane, carotte, kiwi, pêche, pastèque, papaye, raisin, myrtille, cassis, ananas, figue, litchi, concombre, tomate, betterave, poivron, cacahuète... tout est envisageable (*ndlr : bravo Harty pour cette belle liste récitée par coeur !*). Mieux vaut privilégier les fruits frais mais si votre Blender est assez puissant, les fruits et légumes surgelés conviennent très bien aussi.

**Harty**

## Comment réalise-t-on un Smoothie ?

L'enfance de l'Art. Il vous faut un presse-agrumes, un mixeur et, en été, quelques glaçons.

**Un grand classique : le Smoothie pomme, banane, orange.**

- épluchez puis coupez en rondelles deux bananes.
- épluchez puis épépinez une pomme. Coupez la en morceaux.
- épluchez puis épépinez une poire. Idem que la pomme.
- pressez l'orange dans un presse agrumes.
- versez le jus obtenu dans un mixeur avec quelques glaçons et le reste des ingrédients. Mixez une trentaine de secondes. Versez dans deux verres. Réjouissez-vous !

**Original ! Le smoothie d'apéritif.**

Ici, nous dérogeons un tantinet à la règle de base en incorporant des dérivés lactés : du fromage de chèvre et du lait.

- épépinez un concombre, coupez le en morceaux.
- ajoutez 100g de fromage frais et 3 branches d'estragon.
- une cuillère à soupe de vinaigre balsamique – une poignée de noisettes préalablement grillées à sec pendant 5 minutes (une trentaine de grammes)
- mixez puis incorporez 50 cl de lait en continuant à mixer.
- versez dans des verrines et décorez avec ce qui vous semble beau.

restaurant | bagelshop | coffee shop



## LeBagelstore

the place to eat !!!

nouveau la terrasse  
**OUVERTURE LE SOIR**  
**JUSQU'A 22H !!!**

**Bagels de 3€90 à 7€90**  
**Formules à partir de 5€90**  
 et aussi entre autre...

cheesecake framboise,  
 oréo milkshake,  
 pecan pie, short cake,  
 oréo cheesecake...



**8 place des maréchaux mulhouse**  
 (à coté du salon de thé l'opéra)  
 du mardi au samedi de 12h à 22h non stop  
 plus d'info ? rejoignez nous sur facebook ;)





Soixante & un



RESTAURANT  
LIBANAIS



TERRASSE D'ÉTÉ

4A, RUE POINCARÉ 68100 MULHOUSE - TÉL. / FAX: 03 89 45 55 54 - CONTACT@LE961.COM



## Fondre de plaisir...





Cet été, venez déguster  
nos délicieuses coupes glacées !

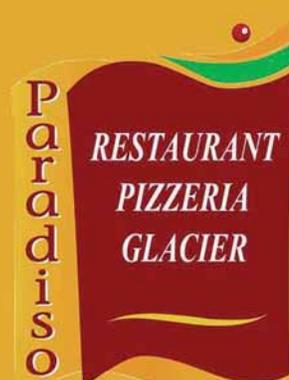
HIPPOPOTAMUS DORNACH

Immeuble Le Trident  
36, rue Paul Cézanne  
68100 MULHOUSE

Tél. : 03 89 57 83 90  
Ouvert tous les après-midis

Pour votre santé, pratiquez une activité physique régulière. [www.mangerbouger.fr](http://www.mangerbouger.fr)

Photos non contractuelles - RCS Nanterre B 322 566 043.



Un choix de **48 parfums** de fabrication "maison" différents !

Un large choix de **cocktails** à partir de 4,60€

Plus de **150 coupes** de glace différentes

Une coupe de **48 boules** .... à partager !

1 pizza au choix  
 + 1 coupe 3 boules au choix  
 + 1 café =  
**12,90€**



alba

MAITRE GLACIER  
depuis 1927

VIEUX THANN - WITTENHEIM  
COLMAR - BESSONCOURT

www.paradisoalba.fr

## Spécial été Le Tian de légumes

### Tian : qui es-tu ?

On attribue souvent à tort le Tian aux pays du Soleil Levant. On l'imaginerait volontiers originaire du Tibet et copain avec Tintin. Il n'en est rien. Le Tian est originaire du Vaucluse et a franchi les limites du département pour devenir une spécialité provençale. Aujourd'hui le Tian a été adopté dans tout l'Hexagone pour accompagner avec simplicité et bon goût nos repas estivaux. Le Tian est une recette mais aussi le nom du plat de terre utilisé pour sa préparation. Il partage une racine commune avec le mot berbère Tajine qui – lui aussi – désigne le récipient en terre et sa recette. En résumé nous pourrions dire que le Tian est tout simplement un plat de légumes qui cuit lentement au four. Cette simplicité de bon aloi allié à son faible coût a fortement contribué à son succès. Les recettes sont innombrables. Pourvu que les légumes (ou fruit dans le cas de la tomate) soient de saison. Selon nous, le top, sera de réussir à confire la préparation. Il faut du temps... une surveillance régulière pour éviter de faire brûler les légumes...



Tian va la cruche à l'eau...

© Food pictures - Fotolia.com

## À noter

### Marche gourmande des Jeunes Agriculteurs du Ried

Au programme, une promenade gourmande de 10 kilomètres en 5 étapes sur le ban d'Illhaeusern, avec à chaque halte gastronomique, le plaisir de déguster des produits locaux dans un cadre champêtre. Tout au long du parcours, différents points d'informations sont disposés pour permettre la découverte de l'agriculture alsacienne et de ses spécificités. A partir de 18h, une soirée spéciale tartes flambées est proposée pour finir le week-end en beauté aux abords de l'étang de pêche d'Illhaeusern. Attention, les inscriptions doivent se faire avant le 13 juillet !

Di.29/7 à 10h - Départ de l'école primaire, Illhaeusern - 03 89 22 28 25 15/32€ le menu sur réservation

### Promenades gastronomiques au Schauenberg

Accompagnés d'un âne chargé de quelques affaires indispensables pour la journée, les promeneurs traversent la lande, les vignes et le Strangenberg. A mi-chemin, ils dégustent une coupe de crémant ou un verre de muscat, avant de repartir par la forêt jusqu'au Schauenberg où les attend l'apéritif et un *Repas Gourmet*. Après ce moment de partage, le retour se fait par la forêt, puis par le Zinkœpfle et les vignes où chacun peut savourer un dernier verre dans la cave du Clos Sainte Apolline.

Les Me. de juillet et août (sauf le 15/8) à 9h Auberge au vieux pressoir, Westhalten 03 89 49 60 04 - 49€ (boissons comprises)

### Hippo Glaces

Avis aux gourmands : nouveauté à Dornach, pour la saison estivale, Hippopotamus au Trident vous propose de délicieuses coupes glacées sur sa belle terrasse pleine de soleil. Retrouvez les parfums classiques et quelques originalités, ainsi que les desserts à la carte. Ouvert tous les après-midi.

Hippopotamus Dornach, 36 rue Paul Cézanne à Mulhouse - 03 89 57 83 90

### Le Tian aux légumes de saison !

Ingrédients : du fromage de chèvre ou de la mozzarella, deux courgettes, une aubergine, deux gros oignons, six tomates (qui peuvent aussi être remplacées par des tomates cerises), plein de gousses d'ail selon l'envie, de l'huile d'olive, des herbes... Vous pouvez, bien sûr, modifier la composition selon le nombre de convives ou vos préférences personnelles. D'autres légumes peuvent être choisis.

Munissez-vous d'un plat qui aille au four. En terre c'est mieux, sinon en pyrex.

a) lavez tous vos légumes, coupez les en rondelles d'environ 1 cm, serrez-les en les alternant dans le plat à gratin, tranches sur le dessus. Intercalez des tranches de fromage. Selon votre plat vous improviserez : en cercle, en colonne, peu importe.

b) versez un énorme filet d'huile d'olive. Cette notion, volontairement vague, doit prouver aux débutants que la cuisine est souvent histoire de « feeling ». On verse un filet d'huile sur les légumes pour qu'il y en ait un peu partout tout en se souvenant que nous ne faisons pas une friture... Finissez en disposant des gousses d'ail (épluchées ou, selon votre préférence, simplement en chemise). Saupoudrez d'herbes de Provence.

c) vous avez intelligemment préchauffé votre four à 180 degrés (Th 6). A ce titre, devenez logiques, si vos préparations en suivant les recettes à la lettre sont régulièrement brûlées, réduisez votre feu ou l'inverse réciproquement. Nous avons constaté des différences notoires selon les modèles, surtout anciens.

d) glissez votre plat et buvez l'apéro. Après quinze minutes vous arroserez les légumes avec le jus du fond. Cette opération pourra se renouveler à l'occasion.

Le temps de cuisson ? Il est variable. Comptez au moins encore une demi-heure supplémentaire mais n'hésitez pas à envisager une heure. Dans ce cas vos légumes seront confits mais cela suppose une surveillance occasionnelle pour éviter qu'ils ne se dessèchent ou noircissent. Réhumidifiez la préparation. Les amateurs n'hésitent jamais à sucrer légèrement les tomates pour en exhiler tous les parfums. Tentez-le, c'est délicieux.

Il vous reste à faire coïncider le timing avec vos grillade de viandes ou de poissons et le tour est joué. Bon appétit ! Et rendez-vous en septembre pour de nouvelles aventures culinaires autour du four.

Harty

# DEGUSTHA

Jeu. 23 à Lundi 27 Août 2012

## BARTENHEIM

Jeu. 18 - 23 h, ven./sam. 11 - 23 h, dim/lundi 11 - 21h.

Restos 11 - 23 h

Accès refusés aux -18 ans non accompagnés.

Animaux interdits.

Entrée 10 €

Pour les 25 ans du salon...

Votre Billet d'entrée offert chez

voire Office de Tourisme

ou Syndicat d'Initiative, ou sur

www.degustha.fr



...en direct avec des producteurs  
10 Restos  
150 exposants  
1000 dégustations - Démonstrations de cuisine

DEGUSTHA, COMPLEXE LOISIRS ADOKART, 68870 BARTENHEIM - Station TER-SNCF, juste à côté du salon. Entre Mulhouse et Bâle, Autoroute A-35, sortie BARTENHEIM + 300 m, à droite ADOKART est visible !

## Opération sourire

Dégustation et découverte de toute la gamme des vins d'Alsace, pains paysans, miel, tartes flambées... proposés par les Jeunes Viticulteurs du Haut-Rhin.

Sa.4 et Di.5/8 de 10h à 19h - Place de l'Ancienne Douane, Colmar - 03 89 22 28 25

## Bienvenue à la Cave Viticole de Hunawihr

Hé oui ! Hunawihr ce n'est pas que les cigognes et les loutres, c'est aussi une cave viticole très active ! En juillet et août, tous les jeudis à 15h30, un vigneron de la Cave Viticole de Hunawihr vous accueille pour une promenade dans les vignes du Grand Cru Rosacker avant une visite de village, une visite de cave et une dégustation de vins. Activité gratuite pour toute la famille, sans réservation. Du 12 au 15 août, la Cave célébrera également la 30<sup>e</sup> édition de ses Portes Ouvertes : des journées de fête et de découverte pour faire partager à tous la passion de ses vigneron. Une dégustation exceptionnelle de plus de 40 vins, des jeux pour les enfants, une petite restauration traditionnelle alsacienne... et des offres très spéciales. Et pour les férus d'internet, sachez qu'il existe une boutique en ligne : [www.cave-hunawihr.com](http://www.cave-hunawihr.com)

Cave Viticole de Hunawihr, 48 route de Ribeauvillé - 03 89 73 61 67

## Salon Degustha

Le salon Degustha réunit 150 exposants, créateurs et producteurs strictement sélectionnés, et 25 nouveaux participants. Présence de la Chaîne des Rôtisseurs et d'autres excellents restaurants du terroir, dont le breton, l'Ecailler de la Presqu'île, que Degustha a fait connaître dans la région. Attachés aux traditions et à leur métier, ces exposants défendent l'authenticité des terroirs et des patrimoines gastronomiques. À Degustha, on teste, on compare et on déguste... avant d'acheter. Des fromagers aux vigneron en passant par les producteurs des spécialités régionales, venez goûter à la France gourmande !

Je.23 de 18h à 23h, Ve.24, Sa.25 de 11h à 23h, Di.26 et Lu.27/8 de 11h à 21h, restaurants ouverts de 11h à 23h - Adokart, Bartenheim - 03 89 68 11 12 - [www.degustha.fr](http://www.degustha.fr) - 10€ avec verre de dégustation



## RENDEZ-VOUS DE L'ÉTÉ 2012

\*PROGRAMME COMPLET SUR : [www.cave-hunawihr.com](http://www.cave-hunawihr.com)



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. A CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

### SENTIER VITICOLE

TOUS LES JEUDIS A 15H30, JUILLET - AOÛT

- Promenade dans les vignes
- Visite de cave et dégustation de vins accompagnés par nos vigneron
- Gratuit, sans réservation

### PORTES OUVERTES

DU 12 AU 15 AOÛT

- Dégustation exceptionnelle
- Visite guidée de nos chais
- Restauration alsacienne
- Jeux pour les enfants
- Entrée gratuite

-15%

OFFRE SPÉCIALE \*



## Quelques idées de sorties avec les Jeunes Agriculteurs du Haut-Rhin

Marche gourmande des Jeunes Agriculteurs du Haut-Rhin

S'BURABALADE à ILLHAUSEN

Dimanche 29 juillet

sur inscription

Promenade de 10 Km en 5 étapes, haltes dans les fermes et informations sur l'agriculture alsacienne.

Soirée Tartes flambées à partir de 18h à l'étang de pêche (entrée libre)

Opération Sourire à Colmar

Samedi 4 et dimanche 5 août

Place de l'Ancienne Douane de 10h à 19h

Dégustation et découverte de toute la gamme des vins d'Alsace, pains paysans, miel, tartes flambées...

Fête de l'Agriculture et Finale Départementale de Labour du Haut-Rhin

Fête de l'Agriculture à Bantzenheim

Dimanche 26 août

à partir de 10h

Jeux pour enfants, structure gonflable, mini-ferme, marché du terroir, démonstration de matériel, concours de labour et restauration.

Renseignements : 03 89 22 28 25 ou [ja68@wanadoo.fr](mailto:ja68@wanadoo.fr)




## RESTAURANT LA BOCCA

40, rue de l' Arsenal

MULHOUSE

03 69 07 47 14

Fermé le dimanche et lundi

# Hippo kids\*

MENU ENFANT GRATUIT pour un repas adulte payant pour un minimum de consommation de 20€

Plat, dessert & boisson + 1 livret jeux

\* Enfant jusqu'à 12 ans.



## HIPPO VOUS ACCUEILLE EN FAMILLE !

HIPPOPOTAMUS DORNACH

Immeuble Le Trident  
36, rue Paul Cézanne  
68100 MULHOUSE

Tél. : 03 89 57 83 90

ESPACE enfants

KINECT XBOX 360

Offre valable uniquement dans votre restaurant Hippopotamus de Dornach sur présentation de ce coupon jusqu'au 31/08/2012. RCS Nanterre B 822 366 043.

# Le guide des sorties

## 35 idées thématiques pour cet été !

Par Mike Obri

Alsace

## Vive les Marches Gourmandes !

C'est bien connu, l'Alsace est la terre des fameuses Marches Gourmandes. Durant toute la période estivale, il y en a des dizaines et des dizaines à faire de Wissembourg jusqu'à Saint-Louis. Le principe est simple : on s'inscrit et pour quelques euros, on profite d'une balade gourmande dans un village ou un vignoble. Ou l'art d'allier promenade, nature et gastronomie...



Les Marches Gourmandes en Alsace : assurément le bon plan sortie de l'été.

Le mois de juin a été drôlement fourni en Marches Gourmandes partout en Alsace : il y a eu celle de Griesbach-au-Val, dans la Vallée de Munster ; la septième édition de la marche gastronomique du Rangen à Thann, ou encore la promenade dans le vignoble de la Vallée Noble à Wintzfelden... Juillet et août dénombrent un peu moins d'événements de ce type, départs en vacances obligent ! Cependant, quelques belles dates sont annoncées pour fin juillet et début septembre. Mais tout d'abord le principe d'une Marche Gourmande, pour ceux qui n'en auraient jamais fait : après inscription (en moyenne, comptez d'une vingtaine à une trentaine d'euros par adulte), il suffit de vous rendre au point de départ indiqué puis de suivre l'itinéraire balisé, à travers le village ou les champs. Une Marche Gourmande fait entre cinq et dix kilomètres. Vous marquez six à sept pauses, où à chaque fois, on vous accueille avec quelque chose à manger et à boire : spécialités locales, choucroute, vins du cru... La plupart du temps, vous finissez la balade l'estomac (très) rempli !

### La Burabalade d'Illhaeusern

Une Marche à ne pas rater cet été ? Probablement celle organisée par les jeunes agriculteurs du côté d'Illhaeusern le dimanche 29 juillet : S'Burabalade, à travers le célèbre

village haut-rhinois, connu d'ailleurs pour sa gastronomie, avec le restaurant étoilé de Marc Haeberlin, L'Auberge de l'III. La Burabalade propose une promenade de 10 km avec six haltes gourmandes, de l'apéritif arrosé de crémant jusqu'au vacherin glacé final, en passant par le steak fermier au barbecue accompagné d'un gratin dauphinois. Mhfff... Les produits locaux seront à déguster à chaque fois dans un cadre champêtre et verdoyant, dans les fermes du village, ce qui fait d'ailleurs tout l'intérêt d'une belle Marche Gourmande.

Ou comment allier nature et gastronomie

Aline, 38 ans, de Wittelsheim, confirme : « J'essaie chaque année de faire une ou deux marches gourmandes en famille... l'ambiance est bonne et en général, on mange copieusement. Ça permet aussi de ne pas rester assis pendant deux heures et de marcher un peu... C'est comme si on devait mériter le prochain plat ! », nous confie-t-elle, hilare. Également à signaler, la promenade gastronomique du Schenkenberg à Obernai le 26 août, avec six étapes détente et délices éparpillées sur 7 km, ou encore la 2<sup>ème</sup> Marche Gourmande de Kientzheim, sur la Route des Vins, le dimanche 9 septembre, avec civet de marcassin et tarte aux pommes au menu, accompagnés bien sûr des meilleurs vins des producteurs locaux. D'autres Marches sont au programme, retrouvez-les dans nos colonnes agenda. Si avec tout ça, vous n'avez pas l'eau à la bouche...

### Marche Gourmande des Jeunes Agriculteurs « S'Burabalade » à Illhaeusern

Réservations avant le 13 juillet : 03 89 22 28 25 - [www.ja68.fr](http://www.ja68.fr) - 32€ - Di.29/07 à partir de 10h

### Marche Gourmande de Kientzheim

Réservations avant le 29 août : 06 22 41 49 57 - 32€ - Di.9/09 aux alentours de 12h

# 4 PARCS 4 AVENTURES

PARC ARBRE AVENTURE

NATURA PARC BELGIQUE

PARC ALSACE AVENTURE

NATURA PARC

NATURA PARC BELGIQUE

Ostwald

Strasbourg

NATURA PARC

le Hohwald

Breitenbach

PARC ALSACE AVENTURE

Sélestat

Colmar

Munster

Kruth

PARC ARBRE AVENTURE

Mulhouse

Freiburg

Basel

Belfort

Parc Alsace

Aventure

PARC ARBRE AVENTURE

Natura Parc

natura parc strasbourg ostwald

PARC D'AVENTURE

L'Eau d'Heure

[www.alsace-aventure.com](http://www.alsace-aventure.com)

# FRISSONS AU CŒUR DES VOSGES

## UN MONDE À DÉCOUVRIR !

FRISPERTUIS CITY 1989

FRISPERTUIS

PARC D'ATTRACTIONS

JEANMÉNIL - VOSGES - 03 29 65 27 06

[WWW.FRISPERTUIS-CITY.FR](http://WWW.FRISPERTUIS-CITY.FR)

2012 - plan conseil - 03 83 32 22 41 - Parc d'attractions Jeanménil

1

Orschwiller

## Le Haut-Koenigsbourg

**Vous avez envie de vous plonger dans un univers digne du Moyen-Âge, avec ses chevaliers, ses ménestrels ou encore ses armes d'antan ?**

Le monument le plus visité d'Alsace est assurément le lieu à voir - si ça n'est pas déjà fait ! Construit au XII<sup>ème</sup> siècle, le château a été entièrement restauré par l'Empereur allemand Guillaume II au début du XX<sup>ème</sup> siècle. L'édifice est aujourd'hui classé Monument Historique et est riche de patrimoine. Admirez sa salle d'armes, ses cuisines d'époque, son donjon et ses canons...

En juillet et en août, le château est ouvert tous les jours de 9h15 à 18h, et des visites guidées, sans supplément, sont proposées tout au long de la journée. Des guides qui vous expliqueront les us et les coutumes de l'époque, les anecdotes à connaître et vous montreront les petits coins du château à ne pas louper. A voir aussi, le jardin médiéval du Haut-Koenigsbourg, qui réunit légumes et herbes magiques dans des plates-bandes carrées finement entretenues. Agrémenté de tonnelles où grimpent rosiers et chèvrefeuille, il invite à la promenade et au repos. Une sortie qui plaira à toute la famille.

### Château du Haut-Koenigsbourg à Orschwiller

03 88 82 50 60 - [www.haut-koenigsbourg.fr](http://www.haut-koenigsbourg.fr) - 6/8€  
Ouvert tout l'été de 9h15 à 18h



Retour au XII<sup>ème</sup> siècle au Haut-Koenigsbourg

Ungersheim

2

## Le Bioscope

**Ultime saison du Bioscope, qui en profite pour mettre le paquet avant sa fermeture annoncée.**

Certes, le parc de loisirs a annoncé sa fermeture à la fin de la saison, mais le visiteur ne se rendra compte de rien en arpentant les allées du site. Pire, même. On peut aisément dire que cette saison, dont le thème principal est l'aventure et les explorateurs, avec ses quatre spectacles remaniés et améliorés, est sûrement la plus réussie et la plus aboutie de l'histoire du parc. « *On sait qu'on s'arrête à la fin de la saison, alors autant que ça soit la fête jusqu'au bout !* », explique Yves Delhommeau, le directeur du Bioscope. Il a bien raison.

Cette saison 2012 a donc son lot de temps forts : pour une dizaine d'euros, vous avez droit à du spectacle vivant, des effets pyrotechniques, du cinéma 3D, une attraction 4D interactive, des jeux... Le thème des grands explorateurs du monde et de leurs folles aventures semble être la vraie bonne trouvaille. Le spectacle *Sphaero, Les Maîtres du Feu 2* (en photo), visible au Théâtre des Éléments, a été remanié et propose une scénographie impeccable entre brouillard, numéros d'acrobatie, effets de lumières et jets de flammes dignes d'un concert de Rammstein. La conférence décalée sur l'explorateur et défenseur de la nature John Muir est également un joli moment d'humour mélangé à une petite leçon d'histoire, grâce à l'enthousiasme des deux comédiens sur scène. En juillet, les 3-12 ans pourront également faire un parcours d'acrobranche en plein milieu du parc. Enfin, tous les jours en juillet-août, vous pourrez faire du Waterball. Le principe : vous marchez sur l'eau, à l'intérieur d'une bulle flottante et transparente. Renversant !

### Le Bioscope à Ungersheim

03 89 62 43 00 - [www.lebioscope.com](http://www.lebioscope.com) - 10,50/14,50€  
Ouvert tous les jours de 10h à 19h



Sphaero, un spectacle tout feu tout flamme



Rust

## Europa Park

Un petit tour de grand huit ?



Nouveauté 2012 à tester, le grand-huit de 40 mètres de haut, tout en bois, baptisé Wodan Timbur Coaster ! Ces impressionnantes montagnes russes traversent les rails du Blue Fire et du Atlantica Supersplash pour deux minutes de frissons. Après essai, on peut vous dire que la balade est remuante, mais bien plus accessible qu'un Silver Star (en photo). Un grand-huit résolument familial au décorum Viking somptueux. Et toujours autant de manèges, de spectacles et de trains fantômes pour toute la famille !

Europa Park à Rust (All.)  
03 88 22 68 07 - 33/37,50€  
www.europa-park.fr

**Bienvenue à la Montagne des Singes**

Plus de 200 singes en totale liberté

1 ENTREE ENFANT GRATUITE  
POUR  
2 ENTREES ADULTES ACHETEES  
sur présentation de cette parution

67600 KINTZHEIM - www.montagnedessinges.com

offre valable jusqu'au 7 novembre 2012 inclus, non cumulable, réservée aux particuliers - Hors visite en groupe



Animations enfants gratuites\*

Tous les 1<sup>er</sup> mercredis du mois de 10h à 18h

**Mercredi 08 AOUT**

« Aqua boat »

Ateliers enfants : peinture, collage, pâte à modeler, légos géants.

**Mercredi 05 SEPTEMBRE**

« Pass Ball adresse et dextérité »

Ateliers enfants : maquillage et yoyos ballons.

**Mercredi 03 OCTOBRE**

« Gladiateurs, jeux sportifs et jeux de construction »

Ateliers enfants : moulage de mains en résine.



GOUTER ENFANT  
À PRIX UNIQUE

2€

CHEZ :

- LA BRASSERIE DES MARECHAUX
- FRANCESCA
- LEONIDAS
- BOULANGERIE PAUL
- LA TAMBOUILLE DE NAINBUS

Rdv rue du Werkhof - Mulhouse

www.courdesmarechaux.com



\*activités maintenues mais susceptibles d'être modifiées en cas d'intempéries.

## Le Vaisseau

Le Vaisseau est un lieu ludique destiné aux enfants qui ont envie de découvrir les sciences tout en s'amusant.

Difficile de parler de toutes les animations estivales qui se dérouleront au Vaisseau tant elles sont nombreuses et variées. Une chose est sûre : vos bambins ne sont pas prêts de s'ennuyer une fois qu'ils seront sur place. Des heures de découvertes et de jeux les attendent, avec par exemple l'exposition temporaire *A vous de jouer !* qui propose jusqu'au 2 septembre de faire, refaire et défaire. Testez la pesanteur en construisant un circuit de billes géant en 3 dimensions ; découvrez les techniques d'un film d'animation en créant le vôtre, ou encore : défiez les forces d'un tremblement de terre en construisant un immeuble résistant aux secousses (photo). Ultra-fun pour tous les enfants !

A signaler également, l'atelier sensoriel et de bricolage *Bricole-moi un mouton*, dans le cadre des ateliers dans le jardin du Vaisseau les mardis, jeudis et samedis, des spectacles rigolos à l'auditorium comme *Forêt, dis nous tout !* pour tout savoir des mystères de la faune et de la flore... et enfin la fameuse opération une Nuit au Vaisseau, le samedi 7 juillet de 18h à 8h du matin le lendemain, où l'on vous propose de rester dormir sur place et de vivre une aventure nocturne étonnante. Thème de cette année : le voyage dans le temps. Une soirée originale et mystérieuse dans les siècles passés ! Vraiment... un excellent concept à tester.

**Le Vaisseau, rue Philippe Dollinger à Strasbourg**

03 88 44 65 65 - [www.levaisseau.com](http://www.levaisseau.com)  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h, sauf les lundis



Des ateliers rigolos pour les enfants



## Nepomuks Kinderwelt

Le complexe Nepomuks Kinderwelt (« le monde des enfants ») se situe en Allemagne, juste à l'ouest d'Ottmarsheim et propose une aire de jeux gigantesque pour des heures et des heures d'amusements, de 3 à 12 ans.

Le complexe de jeux en intérieur et en extérieur Nepomuks, c'est un peu le rêve des enfants, jusqu'à 12 ans : imaginez-vous un peu... des trampolines, des piscines à balles, des murs à escalader, des toboggans, un bateau pirate à visiter et plein d'autres surprises. Votre enfant va adorer s'y défouler en toute sécurité. La barrière de la langue n'existe d'ailleurs pas, le personnel parlant également français, proximité immédiate avec la frontière oblige !

L'endroit est paraît-il, l'un des plus beaux et des plus modernes complexes de jeux intérieurs en Europe. A Nepomuks Kinderwelt, on trouve la première tour d'escalade au monde en bambou véritable avec cinq toboggans, des canons à balles-molles, ainsi qu'un espace de jeu pour les plus petits. Durant tout l'été, l'espace extérieur « méditerranéen », sa grande terrasse, ses chaises longues, son gigantesque bateau et sa grande surface de jeux vous ouvre ses portes. A noter, Il existe également plusieurs formules pour les anniversaires d'enfants.

**Nepomuks Kinderwelt à Neuenbourg (All.)**

0049 76 31 93 60 00 - [www.nepomuks-kinderwelt.de](http://www.nepomuks-kinderwelt.de)  
8,50€ (enfants) / 4,50€ (adultes)  
Ouvert tous les jours pendant les vacances scolaires, de 10h à 19h



Les enfants sont rois à Nepomuks !

Mulhouse

6

# Mini-Golf

Tous à l'illberg ! Fun assuré !



Le Minigolf de l'illberg, situé Boulevard Stoessel, derrière la patinoire, est un endroit propice à la détente et à la rigolade en famille. A deux pas du centre ville de Mulhouse, implanté dans un cadre verdoyant et calme de 42 ares, l'endroit vaut le détour avec ses 18 trous à la difficulté grandissante. L'éclairage de cet espace de loisirs permet aux joueurs de se distraire jusqu'à la nuit tombée. Une aire de jeux pour enfants, des tables de ping-pong ainsi qu'une buvette complètent l'offre.

**Minigolf de l'illberg à Mulhouse**  
03 89 43 25 89 - 4/6€  
www.minigolfulmulhouse.com  
Ouvert tous les jours de 14h à 23h

## Cet été au Vaisseau...

**Les ateliers dans le jardin**  
du 2 juin au 2 septembre

**L'extraction de miel**  
le 30 juin et le 1<sup>er</sup> juillet

**La Nuit au Vaisseau**  
du 7 au 8 juillet, réservation au 03 88 44 65 65

**Le spectacle Le Mirilifon**  
du 17 au 29 juillet

**Le spectacle Canis Lupus**  
du 31 juillet au 26 août

**Le Vaisseau**  
1 bis rue Philippe Dollinger  
67027 Strasbourg  
[www.levaisseau.com](http://www.levaisseau.com)

Neuenburg am Rhein

# Nepomuks

## KINDERWELT

Une des aires de jeu couvertes les plus belles et les plus modernes d'Europe.

Le super restaurant familial (qui accueille également les anniversaires d'enfants), un mur d'escalade et les aires de jeux avec toboggans en vrai bambou sont uniques.

**8 TRAMPOLINES**  
**TOBOGGAN GÉANT**  
**AIRE POUR LES TOUT-PETITS**  
**PARC D'ATTRACTIONS EN BAMBOU**  
**ANNIVERSAIRES D'ENFANTS**

**BISTRO FAMILIAL**  
**KARTING**  
**MONTAGNE MOUVEMENTÉE**  
**VOLCAN À ESCALADER**  
**TOBOGGAN EXTRÊME**

**ANNIVERSAIRES D'ENFANTS**

**NOUS PARLONS FRANÇAIS**

**METS DÉLICIEUX À PRIX ABORDABLES POUR TOUTE LA FAMILLE**

**Horaires d'ouverture habituels :**  
Lundi (pendant les vacances), mardi, jeudi, vendredi : 14h - 19h  
Mercredi, samedi, dimanche, jours fériés : 10h - 19h  
**Trouvez les horaires en vigueur sur notre site :**  
[www.nepomuks-kinderwelt.de](http://www.nepomuks-kinderwelt.de) ou par téléphone

**Prix spéciaux pour groupes sur demande !**

**Nepomuks Kinderwelt • Rheinwaldstraße 16 • D-79395 Neuenburg à 15 minutes de Mulhouse par la frontière de Chalampé**  
Tél. 00 49 76 31 93 60 00  
[www.nepomuks-kinderwelt.de](http://www.nepomuks-kinderwelt.de) • [info@nepomuks-kinderwelt.de](mailto:info@nepomuks-kinderwelt.de)



La forme géométrique de Neuf-Brisach

Neuf-Brisach

## Visites guidées costumées

**Vous avez en avez toujours rêvé. Découvrez la cité géométrique de Neuf-Brisach, non loin de Colmar, en compagnie de Vauban en chair et en os. Hé bien, l'Office de Tourisme l'a fait !**

Un guide comédien en costume et perruque à bigoudis campe le personnage du génial architecte Vauban, créateur de la citadelle de Neuf-Brisach, et passe en revue l'extraordinaire vie de cet urbaniste en deux heures de visite, le long d'un circuit de 1500 m. « Vauban se raconte » est une promenade historiée et divertissante agrémentée du jeu théâtral de votre guide qui évoque largement les travaux de Vauban et décrit avec beaucoup de détails les ouvrages installés à Neuf-Brisach. Circuit de la visite : tout démarre au centre, sur la Place d'Armes, puis bifurcation dans la rue de Belfort. Montée sur la porte de Belfort, puis sur celle de Bâle en empruntant les fossés. L'église royale St-Louis et le Musée Vauban peuvent aussi être visités et commentés sur simple demande lors de la réservation.

**Office de Tourisme du Pays de Brisach à Neuf-Brisach**

Infos et réservations : 03 89 72 56 66  
www.tourisme-paysdebrisach.com

Cernay

## Train Thur-Doller

**Faire un voyage de 13 kilomètres entre Cernay et Sentheim à bord d'un train à vapeur du début du XX<sup>ème</sup> siècle, entièrement restauré, ça vous branche ?**

Les craquements du bois des wagons classés monuments historiques, le sifflet, la vapeur, les costumes, une gare décorée à l'ancienne... tout y est, pour vous faire passer un agréable aller-retour vers le passé. Les allers-retours sont ainsi proposés tous les dimanches et jours fériés, à 10h30 et 15h30. En juillet et en août, en plus des dimanches et jours fériés, vous pourrez également monter à bord du train Thur-Doller tous les mercredis à 10h et 14h. L'occasion de vérifier que cette bonne vieille mémère tient toujours aussi bien la route après plus de 100 ans de bons et loyaux services. Enfin, le 8 juillet, place au Thur Doller Express, train à thème, où vous partirez à la découverte des artisans et des producteurs locaux. Dépaysement garanti à bord de ce moyen de locomotion original !

**Train Thur-Doller, gare de Cernay St-André -**  
03 89 82 88 48 - www.train-doller.org  
Tous les Di, départs à 10h30 et 15h30 et tous les Me, départs à 10h et 14h



A eux de vous faire préférer le train !

**!** ne loupez pas les animations de l'été

**DOLLER WESTERN**

le retour des Indiens : 28 & 29 juillet

**Train Thur Doller** absace  
infos : 03 89 82 88 48  
ou : www.train-doller.org

**Train des Arts**

19 août - avec un spectacle de la troupe AEDE

et aussi :  
Train Thur Doller (8 juillet) - Autorail nocturne (13 juillet)  
Train guinguette (18 juillet) - Train des contes (8 août)  
et les trains découvertes les mercredis  
18 & 25 juillet et 1er, 8, 15 & 22 août

**MINIGOLF DE L'ILLBERG MULHOUSE**

Horaires d'été (juillet/août)  
tous les jours **NON-STOP** :  
de 14h à 23h

Bld Charles Stoessel (derrière la Patinoire)  
03 89 43 25 89

9

Ottmarsheim

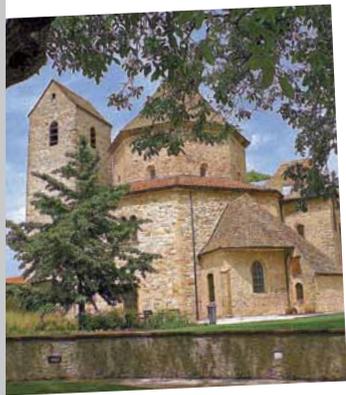
## L'Abbatiale

Visitez l'Abbatiale d'Ottmarsheim en présence de personnages tout droit sortis du Moyen-Âge !

Jusqu'au 12 août, tous les dimanches, plongez au coeur du XI<sup>ème</sup> siècle, lors d'une visite guidée théâtralisée de la fameuse Abbatiale Saints Pierre et Paul d'Ottmarsheim. Grâce à l'aisance et l'excellente connaissance des lieux de votre guide en costume, le Comte Rodolphe d'Altenbourg, de la famille des Habsbourg, qui fit bâtir les lieux vers l'an 1030, vous saurez tout de l'endroit et des anecdotes croustillantes à retenir. Parfois, il se pourrait même que notre bon vieux Rodolphe soit accompagné de sa dame, Cunégonde, pour vous faire vivre une visite originale - d'une petite heure environ - que vous n'êtes pas prêts d'oublier. La visite est payante, 3,50€ pour un adulte, mais gratuite pour les moins de 12 ans et les habitants d'Ottmarsheim. Pour les groupes, il est cependant possible de bénéficier de la visite guide théâtralisée en semaine, du lundi au samedi, sur réservation.

### L'Abbatiale Saints Pierre et Paul d'Ottmarsheim

03 89 26 27 57  
www.ottmarsheim.com - 3,50€  
Visites théâtralisées, tous les dimanches, jusqu'au 12/08



**SORTIE EN FAMILLE TIR A L'ARC**  
DOMAINE SAINT-LOUP MICHELBACH

[www.domainsaintloup.fr](http://www.domainsaintloup.fr)

PARCOURS DE 2 KM EN PLEINE NATURE - 20 BELLES CIBLES (animaux en 3D : castor, panthère, loup, crocodile...)  
OUVERT À TOUS DU 1<sup>er</sup>/3 AU 15/10 - TOUS LES JOURS

Possibilité de LOCATION matériel sur place  
Tarifs hors loc.: 10,50€/pers - groupe ou enfant (-15 ans) 8,50€  
**IDÉAL POUR SORTIE EN FAMILLE, ANNIVERSAIRE ET SÉMINAIRE!**

Etablissement recommandé par le Guide du Routard

RESTAURATION POSSIBLE SUR RÉSERVATION

Renseignements : Michel De Reinach 03 89 82 53 45

Le PAYS DE Thann

JUILLET | AOÛT 2012

## Visites guidées DU Patrimoine

**60 visites guidées** dans le Pays de Thann sont proposées avec des visites de la Collégiale St-Thiébaud, dégustations de vins d'Alsace et de Rangen, découverte du barrage de Michelbach, de la vieille ville de Thann ou des ruines du Château de l'Engelbourg et les incontournables montées au clocher de la Collégiale St-Thiébaud.

**NOUVEAUTÉS 2012**

- fabrication de kougelhops et de bredalas
- lundi et jeudi : 1 heure pour découvrir la Collégiale de Thann
- mardi et samedi : montée au clocher de la Collégiale

Renseignements, programme et inscriptions :  
Office de Tourisme du Pays de Thann  
03 89 37 96 20 [www.ot-thann.fr](http://www.ot-thann.fr)

10

Thann

## Visites guidées



60 visites guidées sont proposées par l'Office de Tourisme de Thann tout l'été. Découvrez la Collégiale St-Thiébaud, les ruines du château de l'Engelbourg, la Croix du Stauffen ou encore les vignobles alentours. Des dégustations vineuses seront également au programme. Vous n'avez que l'embarras du choix pour découvrir le coin, mais pensez bien à réserver à l'avance.

### Office de Tourisme du Pays de Thann

03 89 37 96 20 - [www.ot-thann.fr](http://www.ot-thann.fr)

OTTMARSHEIM  
Abbatiale Saints Pierre et Paul

Visites guidées du 17 au 12 juin août théâtralisées de l'Abbatiale d'Ottmarsheim

LES DIMANCHES APRES-MIDI À 15H00

Voyager en fan mill en l'Abbatiale d'Ottmarsheim avec le comte Rodolphe d'Altenbourg ou son épouse Cunégonde.

Renseignements : 03.89.26.27.57 / [www.ottmarsheim.com](http://www.ottmarsheim.com)

## Découvrir Neuf-Brisach

Neuf-Brisach, au patrimoine mondial de l'Unesco  
une visite à pied s'impose !

Visites guidées en costume de la place forte

- toute l'année pour les groupes : accueil théâtralisé, visite gourmande
- du 3 juillet au 6 septembre pour les individuels : le mardi et le jeudi à 15h, visite avec un guide en costume ainsi que les dimanches 3 juin, 1<sup>er</sup> juillet, 5 août et 2 septembre à 15h

Découvrir Neuf-Brisach en s'amusant avec la «Chasse aux Enigmes» à pratiquer en famille dans les remparts

en s'amusant !

Office de tourisme du Pays de Brisach - 6 place d'Armes - 68600 NEUF-BRISACH  
03 89 72 56 66 [www.tourisme-paysdebrisach.com](http://www.tourisme-paysdebrisach.com)

11



Un bébé magot qui se la coule douce !

Kintzheim

## Montagne des Singes

La Montagne des Singes est le quatrième lieu de visite d'Alsace en terme de fréquentation. Les presque 300 000 curieux qui s'y rendent chaque année ne sont pas déçus du voyage...

Laissez-vous entraîner dans une mini-expédition au cœur de la société des Macaques de Barbarie ! Touristes ou locaux, en famille ou avec des amis, l'endroit fait généralement l'unanimité. Au zoo, bien souvent, les vedettes, ce sont les singes. Tout le monde aime les observer, en train de chiper de la nourriture, de se suspendre à un arbre, de se chamailler au sein de leur groupe... Imaginez la même chose, mais sans être derrière une vitre.

À la Montagne des Singes, vous partagez le quotidien de centaines de magots, en toute liberté, dans un parc verdoyant et agréable. Un peu de pop-corn dans la main, et voilà qu'un singe rapplique fissa pour vous en soustraire. Pas bête la guêpe... et surtout, qu'est-ce qu'on rigole ! Profitez-en également pour écouter les explications des guides, présents sur l'ensemble du parcours, qui vous informent sur les différents comportements des singes. Ce printemps, six bébés magots sont nés. L'occasion d'observer les aînés s'en occuper. Côté animations, des séances de nourrissage sont organisées toute la journée. Une sortie toujours appréciée des enfants !

### Montagne des Singes à Kintzheim

03 88 92 11 09 - [www.montagnedessinges.com](http://www.montagnedessinges.com) - 5/8,50€  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h

Hunawihr

## Jardin des Papillons

12

Situé à Hunawihr, sur la Route des Vins, cet endroit fascinant propose de se balader en toute liberté au milieu de papillons rares.

En provenance d'élevages implantés dans leur pays d'origine (Philippines, Malaisie, Indonésie, Kenya, Thaïlande ou Costa Rica), plus de 200 espèces rares de papillons cohabitent dans cette serre bucolique avec de fascinantes créatures installées dans d'imposants terrariums, comme des grenouilles tropicales aux couleurs étranges, ou encore d'amusants caméléons. Dépaysement et magie garantis.

### Jardin des Papillons et des Plantes rares à Hunawihr

03 89 73 33 33 - 5/7,50€ - [www.jardindespapillons.fr](http://www.jardindespapillons.fr)  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h



Des papillons magnifiques à aller voir

Mulhouse

## Zoo de Mulhouse

13

Le Zoo, c'est l'incontournable parc animalier en ville.

En 2011, plus de 360 000 visiteurs se sont émerveillés devant les lions, les zèbres ou les lémuriers du zoo. 2012 marque un renouveau, avec deux grands chantiers en cours. Le plus important concerne la Zone Grand Nord, des travaux qui modifient le zoo sur près de 10 000m<sup>2</sup>. Un espace plus grand et respectant davantage le milieu naturel des deux ours polaires sera bâti et trois espèces feront leur apparition dans cette nouvelle zone : le boeuf musqué, le renard polaire et la chouette lapone. En attendant, l'autre grand chantier est, quant à lui, bien terminé : c'est la fameuse zone australienne. Et qui dit Australie dit forcément kangourou. À l'honneur dans ce nouvel espace, les wallabies des rochers. Le zoo de Mulhouse devient ainsi le 4<sup>ème</sup> parc européen à accueillir ce marsupial rarissime. À l'entrée, retrouvez aussi la Maison de l'Écllosion, qui vous propose de suivre l'évolution de l'oeuf de plusieurs espèces (Casoar, Tinamou... mais aussi tortue) jusqu'à la naissance du petit. Des nouveautés à la pelle qui séduisent toute la famille !

### Zoo de Mulhouse

03 69 77 65 65 - [www.zoo-mulhouse.com](http://www.zoo-mulhouse.com) - 7/13€  
Ouvert tous les jours de 9h à 19h



Oh, la « zoolie » lionne !

14

Lautenbach-Zell

## Vivarium du Moulin



Vous avez peur des araignées et autres insectes potentiellement anxiogènes ? Fuyez ! Pour tous les autres, le Vivarium du Moulin, du côté de Lautenbach-Zell près de Guebwiller, est l'endroit idéal où observer une soixantaine d'espèces étonnantes (mygales, fourmis, grillons...) Très bien conçu, on y découvre, par exemple, la vie des fourmis à l'intérieur de leurs galeries, ou encore l'art du camouflage de certaines espèces tropicales.

**Vivarium du Moulin, 6 rue du Moulin à Lautenbach-Zell**  
03 89 74 02 48 - 3,50/5/7€  
www.vivariumdumoulin.org  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h

*La nature est à vos pieds ...*  
la ferme aventure vous invite à vivre une escapade à la fois ludique, magique, romantique et insolite.

20 hébergements insolites  
Nuitsinsolites.com

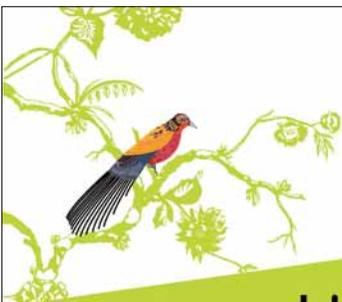
1er parc de loisirs Pieds nus

La Chapelle aux bois Vosges  
Jouez insolite

7 labyrinthes : 20 jeux  
Hoppy (pierres)  
Des chansons (tournesols)  
Des druides (maïs)  
Du cheval (maïs)  
Des sens et illusions (cypres)  
Du château (fossés)  
Des indiens (bois)

2 sentiers de sculptures  
Nouveauté : Jardin des jeux d'antans  
Arboretum  
Sentiers saisonniers pieds nus ...  
Nouveauté : parcours à l'aveugle  
la mini ferme les animaux

la-ferme-aventure.fr



## Parc de Wesserling

Ecomusée textile

68470 Husseren-Wesserling  
www.parc-wesserling.fr • 03 89 38 28 08

Un écomusée textile vivant, authentique et surprenant!

• Son et lumière à la grande Chaufferie

«Powerhouse Europe Connected», oeuvre géante textile réalisée par 50 étudiants européens

• Couleurs Flamenco

Robes, patchworks et accessoires

• Démonstrations et animations théâtralisées

Filage, tissage, impression...



15



Des Jardins remarquables



Husseren-Wesserling

## Parc de Wesserling

Entre son Écomusée Textile et ses jardins remarquables, le Parc de Wesserling est un enchantement pour tous les curieux amateurs d'endroits 100% nature.

Les jardins du Parc sont des petits coins de paradis aux accents très différents. Différents car ils se composent de cinq entités remarquables : le jardin à la française et ses lignes droites, le jardin à l'anglaise, les terrasses méditerranéennes et leurs senteurs de lavande, le parc rural et enfin, le verdoyant potager. Le grand événement de cet été, c'est *Cache-cache Jardins*, le 10<sup>ème</sup> festival des jardins métissés : des cabanes loufoques et créatives font leur apparition un peu partout (ne ratez pas celle signée par le collectif Paprika, carrément géniale, faite de bric et de broc), certains coins de jardins se révèlent très artistiques, et un Sentier Pieds-Nus, du côté du jardin à l'anglaise, parachève le spectacle. On enlève ses chaussures et on marche sur des noix de cerise, de l'argile, des copeaux de bois... Étonnant et amusant.

Il y a donc de quoi s'occuper l'après-midi entière dans les jardins du Parc de Wesserling. Admirez les fleurs, sentez ces herbes aromatiques, cachez-vous dans la cabane cocon au sommet d'un arbre, détendez-vous sur un banc dans le parc rural... A noter : des nocturnes seront organisées les week-ends du 3 au 19 août. Un concept original et détonnant où il sera possible, les samedis soirs, de réserver une nuit dans une des cabanes du Parc. A réserver très vite.

**Parc et Écomusée Textile à Husseren-Wesserling**

03 89 38 28 08 - [www.parc-wesserling.fr](http://www.parc-wesserling.fr) - 6/8€  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h

16

La Chapelle aux Bois (Vosges)

## La Ferme Aventure

A 20 km d'Epinal se trouve la Ferme Aventure, un parc de loisirs le jour, mais aussi un lieu d'hébergements insolites la nuit. Tipi, yourte, cabane, pyramide, bulle... ces habitats à louer ont tout pour vous surprendre !

La journée, la Ferme se visite de façon traditionnelle : animaux, larges sentiers pieds nus et nombreux labyrinthes (maïs, bois, pierre, cyprès, fleurs...) viennent égayer la promenade, déjà fort agréable. A la nuit tombée, l'endroit reste animé avec les touristes qui ont loué, pour une nuit, un hébergement insolite. Un concept étonnant très tendance. Ceux qui ont le plus de succès sont la fameuse cabane dans les arbres et la carlingue d'avion. Attention, il faut s'y prendre à temps, souvent les réservations se font plusieurs mois à l'avance ! Une seconde cabane dans les arbres devrait prochainement voir le jour pour répondre à la demande. Succès justifié : la Ferme Aventure de Denis Duchêne est une idée parfaite pour faire une surprise à sa tendre moitié et passer un moment hors-du-temps.

**La Ferme Aventure, 15 côte de Hardémont à la Chapelle aux Bois (Vosges)** - 03 29 30 11 79  
[www.la-ferme-aventure.fr](http://www.la-ferme-aventure.fr)  
Ouvert tous les jours de 10h à 19h



Une vue sur la cabane flottante de la Ferme

17



Séance de tir à l'arc

Michelbach

## Domaine Saint-Loup

Un endroit très nature, entre gîte et activités ludiques de plein air.

L'activité vedette du domaine Saint-Loup à Michelbach, c'est son parcours de 2,5 km de tir à l'arc en pleine forêt. A travers vergers, étangs et bois, de nombreuses créatures sauvages (en mousse) vous attendent. Mais le domaine, ce n'est pas que des flèches dans les fesses, c'est aussi : pique-niques, repas gourmands (spécialité, le gibier), cueillettes et distillations, tours en carriole autour du lac... Et possibilité de rester dormir dans les maisons-gîtes rustiques la nuit. Bref, que du bucolique !

**Domaine Saint-Loup à Michelbach**  
03 89 82 53 45 - [www.domainesaintloup.fr](http://www.domainesaintloup.fr)

alentours de Freiburg

# Toucher le ciel

Avec le téléphérique de Schauinsland près de Freiburg en Allemagne, découvrez un coin de nature à couper le souffle...



Découvrez la vie à 1 284 mètres au dessus du niveau de la mer, près de Freiburg en Allemagne ! Avec le plus long téléphérique en boucle du pays, profitez d'un dénivelé de presque 750 mètres, pour une sensation bluffante en cabine. En toutes saisons, voilà la manière la plus confortable et la plus écologique de monter au sommet de la montagne locale et de jouir d'une vue incroyable sur la vallée du Rhin et la ligne bleue des Vosges. De plus, le téléphérique du Schauinsland fonctionne en permanence, avec ses 37 cabines, vous n'aurez donc pas à patienter bien longtemps avant le voyage... Que vous soyez en contrebas ou tout au sommet de la colline, des dizaines d'activités différentes vous attendent.

A signaler, ce coin de Freiburg rassemble de nombreux endroits où se promener et passer une belle journée, entre les attractions sportives (circuits vélo, rando, VTT...), culturelles (un Musée de la Mine comprenant 22 niveaux et un labyrinthe de galeries) et de loisirs (par l'intermédiaire du Steinwasen Park, avec animaux et manèges à sensations pour toute la famille).

## Téléphérique de Schauinsland à Horben bei Freiburg (Allemagne)

00 49 761 4511 777  
www.schauinslandbahn.de  
De 5,50 à 12€  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h

**Quel que soit le temps !**

**Animation anniversaire pour enfants**  
en français - 2h30 - 140 €

## MUSÉE DE LA MINE

**800 années d'exploitation minière dans la plus grande mine d'argent de la région comme si vous y étiez !**

Horaires d'ouverture		11h00	11h30	12h30	13h30	14h00	14h30	15h30		
Mai + juin & sept. + oct	Mercredi								Visite guidée (intégrale - 2h30) 18€	
	Samedi									Visite guidée (tradition - 1h30) 12€
	Dimanche									
	Jours fériés									
Juillet + août	Lundi								Visite guidée (45 mn) 6€ Enfants de 4 à 12 ans 4€ Carte famille 20€	
	Mardi									
	Mercredi									
	Jeu									
	Vendredi									
	Samedi									
Dimanche										

**Info : 0049 761 264 68 • www.schauinsland.de**  
**Schauinsland/Forêt-Noire**

## MUSEE DE L'OPTIQUE ■ BIESHEIM

Un musée superbe à la frontière de l'art et de la technique, où plus de 400 objets décrivent l'évolution de l'optique au cours des trois derniers siècles.

**OUVERT**

Mercredi et vendredi 14h-17h30,  
jeudi 9h-12h et 14h-17h30,  
samedi et dimanche 14h-17h  
*Sur réservation accueil des groupes possible en dehors des heures d'ouverture et les jours de fermeture.*

**Entrée GRATUITE**  
**le 1<sup>er</sup> dimanche du mois**

**MUSÉE DE L'OPTIQUE** - 03 89 72 01 69  
Place de la Mairie 68600 Biesheim  
E-mail : miop@biesheim.fr

## MUSÉE GALLO-ROMAIN ■ BIESHEIM

Consacré à un site majeur, le musée présente plus de 1500 objets organisés autour des thèmes des fonctions militaires et commerciales, des rites funéraires et religieux et de la vie quotidienne.

**OUVERT**

Mercredi et vendredi 14h-17h30,  
jeudi 9h-12h et 14h-17h30,  
samedi et dimanche 14h-17h  
*Sur réservation accueil des groupes possible en dehors des heures d'ouverture et les jours de fermeture.*

**Entrée GRATUITE**  
**le 1<sup>er</sup> dimanche du mois**

**MUSÉE GALLO-ROMAIN** - PLACE DE LA MAIRIE - 68600 BIESHEIM  
03 89 72 01 69 - mgr@biesheim.fr

Le merveilleux parc pour les familles dans La Forêt Noire.

## steinwasen park

- ★ RiverSplash
- ★ Piste de luge
- ★ SpaceRunner
- ★ Télésiège
- ★ Pont suspendu en cordes le plus long au monde
- ★ Flash glacier
- ★ Aire de jeux d'aventures
- ★ Zoo où les enfants peuvent caresser les animaux
- ★ Musée de la Forêt Noire et plein d'autres attractions.

Magie pour les grands et les petits:  
**Le spectacle Magic & Mystery 2012**

★ Vous y verrez des lynx, des chamois, des rennes, des bouquetins, des sangliers...  
★ Tout cela entouré par un paysage magnifique de la Forêt Noire.

D-79254 Oberried / Téléfon +49 (0) 7602 944 680

www.steinwasen-park.de

19

Kruth et Breitenbach

## Parcs Aventures

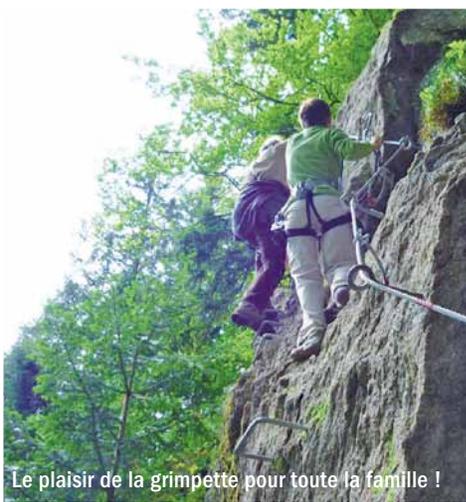
L'accro-branche est devenu en quelques années un must des sorties estivales. Amusement et sensations fortes garanties : l'activité plaît de 7 à 77 ans...

Pour ceux qui n'ont pas le vertige, le Parc Arbre Aventure de Kruth, c'est l'éclate totale à plus de dix mètres de haut... Le parc compte dix voies aériennes en pleine forêt. Le parcours Via Ferrata (*en photo*) prolonge le plaisir de la grimpe en vous faisant passer sur une paroi rocheuse. Filets, lianes, sauts dans le vide... En fin de parcours, il sera possible de vous élaner sur la grande tyrolienne qui traverse le lac. Les samedis 7 et 28 juillet, ainsi que le 18 août, de grandes fêtes populaires avec feux d'artifices et sanglier à la broche seront organisées autour du lac de Kruth. Pour les Alsaciens du centre, le Parc Alsace Aventure situé à Breitenbach, au Champ du Feu, propose également de nombreuses activités haut perchées, dont le tout nouveau saut pendulaire de 35 mètres où les frissons sont assurés ! L'autre point fort du site est sa Vallée des Tyroliennes, unique dans le genre, avec des passages à toute vitesse au-dessus du vide à couper le souffle. Très impressionnant.

### Parc Arbre Aventure à Kruth et Parc Alsace Aventure à Breitenbach

03 89 82 25 17 (Kruth) et 03 88 08 32 08 (Breitenbach)  
17/22€

Ouvert tous les jours, réservations conseillées  
Nocturnes, animations spéciales et feux d'artifice à Kruth les Sa.7 et 28/07 et Sa.18/08



Le plaisir de la grimpe pour toute la famille !

Oberried (Allemagne)

## Steinwasen Park

20

Voilà un lieu atypique, situé non loin de Freiburg en Allemagne, qui est à la fois un parc animalier et un parc d'attractions.

La première chose que l'on remarque, au Steinwasen Park, c'est l'accent qui est mis sur le côté nature. La balade est agréable, bucolique, offre de nombreux points de vue sur la montagne et le clou du spectacle est sans nul doute le passage sur le pont suspendu de 200 mètres de long, à plusieurs dizaines de mètres de hauteur. A côté des fleurs et des arbres, des espaces réservés aux animaux, pour le plus grand bonheur des petits et des grands, avec la présence d'un lynx, de rennes, de chamois et même de marmottes (qui passent la journée à mettre des chocolats dans le papier d'aluminium, évidemment). Et si jamais tout cela ne vous suffit pas, il reste encore les attractions : grand-huit, luges d'été, descente en rafting, etc...

Steinwasen Park à Oberried près de Freiburg (All.)  
0049 07602 944680 - [www.steinwasen-park.de](http://www.steinwasen-park.de) - 16/19€  
Ouvert tous les jours de 9h à 18h



L'impressionnant pont suspendu du Steinwasen Park

21

La Bresse (Vosges)

## Bol d'Air

Bol d'Air est un grand parc d'amusement au coeur de La Bresse qui porte bien son nom. Parcours dans les arbres, saut à l'élastique, tyrolienne géante... de quoi s'éclater !

Les parcours dans les arbres, un classique des sorties aventures. Mais quand on monte à La Bresse pour passer la journée au Bol d'Air, on a droit à bien plus que de l'accro-branche, avec ses multiples possibilités d'activités ludiques alternatives. Saut à l'élastique d'une trentaine de mètres au-dessus de la rivière, chute libre de 7 mètres, sans attaches, avec réception sur un coussin d'air géant, parapente... tout est possible selon votre envie. Ou encore, testez le Fantasticable, la vedette du Bol d'Air : une tyrolienne géante de 1,3 km de long, qui vous propulse au sommet des arbres, comme un oiseau, à plus de 120 km/h. Une expérience unique dans la région. Pour les moins téméraires, des activités plus calmes sont à signaler, comme les sentiers pieds-nus ou les promenades dans le sous-bois environnant.

### Bol d'Air, rue du Hohneck à La Bresse

03 29 25 62 62 - [www.bol-d-air.fr](http://www.bol-d-air.fr)  
Ouvert tous les jours de 9h30 à 19h, variable selon affluence



Le Fantasticable

Jeanménil (Vosges)

22

# Fraispertuis City

Le parc d'attractions familial vosgien n'a de cesse de se développer chaque année, pour le plus grand bonheur des amateurs de sensations.



Le parc Fraispertuis City, situé près de Saint-Dié dans les Vosges, c'est un peu le classique de l'été pour les familles avec de jeunes enfants ou des adolescents. Nul doute que les 5 hectares d'aménagements ludiques vous feront passer du frisson au rire, de la surprise au plaisir et de la distraction à la détente ! La saison dernière, c'est bien sûr le Timber Drop qui a remporté un très gros succès. Aujourd'hui encore, ce super grand-huit vous en fera voir de toutes les couleurs. Des virages, des loops et des vrilles toutes plus renversantes les unes que les autres, des accélérations qui chatouillent l'estomac et une incroyable descente inclinée à 113° (record d'Europe) plongeant à plus de 60km/h dans le tronc d'un séquoia géant. Sensations inouïes garanties !

A noter, Fraispertuis City s'est engagé au côté de l'association « Des arbres pour la vie » à replanter et à entretenir des arbres en Afrique. Avec un total de 146 500 passages en 2011 sur le Timber Drop, le parc a contribué à faire pousser quelques 293 arbres au Bénin. Record à battre en 2012 ! Ou quand ludique rime avec écologique.

## Fraispertuis City à Jeanménil (Vosges)

03 29 65 27 06 - 15,50/18,50€  
www.fraispertuis-city.fr  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h

www.sundgaukart.com

# KART SUNDGAU MOTORSPORT

Des émotions fortes !

1400 x 8-10 m.

Mulhouse  
Altkirch  
Saint-Louis  
Basel  
WINDENHOF  
Muespach  
Héisingue  
Steinsoultz  
Michelsboch  
le Haut  
Ferrette  
vers Delle/Belfort

OUVERT TOUTE L'ANNEE  
9h00

**SUNDGAU KARTING Sarl**  
Voie Romaine 1 - 68460 STEINSOULTZ  
Tel 03 89 07 77 88  
E-mail : info@sundgaukart.com

Pour tous renseignements :  
Tel : 03 89 07 77 88

**bol d'air**

25 ans 1987-2012

L'évasion 100% plaisir

Nouveauté 2012 PROPULS'AIR

PARCOURS DES AVENTURIERS

FANTASTICABLE SNACK

SAUT EN ELASTIQUE

PARAPENTE - SNOWKITE

CHAMBRES, CHALET, GITES, FERME

03.29.25.62.62 www.bol-d-air.fr

Bol d'air LA BRESSE Vosges

## Ligne Vieux-Brisach

Mai-Octobre 2012: tous les vendredis et samedis

Avec le FGS „Napoléon” traversez les canaux alsaciens construits sous Napoléon.

EUR 40,00 par personne

Départ du port de Colmar en bateaux: 14 h 30  
Transfert en bus de Brisach vers le port de Colmar: 18 h 30

**Breisacher Fahrgast Schifffahrt GmbH**  
D-79206 Breisach • Tél. 0049 76 67 94 20 10 • Fax 0049 76 67 94 20 30  
Courriel: info@bfs-info.de • Internet: www.bateaux-brisach.com  
Réservation obligatoire • 50% de réduction pour les enfants de 4 à 12 ans

Pratteln (Bâle)

## Aquabasilea

Vous aimez les baignades, les glissades à toute vitesse, vous relaxer dans des saunas, des hammams, dans un décorum chic et moderne ? Le bon plan ? Le complexe aquatique Aquabasilea à Pratteln, juste à côté de Bâle.

Aquabasilea, c'est un peu le rêve du fan de piscine. Alliant aussi bien les plaisirs relaxants des bassins d'eau chaude à plus de 30°, des saunas et des hammams (le *Vitalbad*) et les joies récréatives et régressives de la piscine-parc-d'attractions avec ses nombreux toboggans à sensations fortes et sa piscine à vagues (le *Erlebnisbad*), ce nouveau complexe aquatique peut se targuer de proposer une offre très complète.

Aquabasilea convient aussi bien aux jeunes gens qu'aux personnes cherchant davantage la relaxation et le calme. Le point fort du site est justement de proposer ce mix « thermes/saunas » avec le côté « fun », apporté par la présence des huit toboggans, qui vont du petit tuyau pour les enfants jusqu'à la descente à pic à 60 km/h dans l'obscurité.... Possibilité de réserver massages et soins. Restaurant et salle de sport.

### Aquabasilea à Pratteln, près de Bâle (Suisse)

041 (0)61 826 24 24 - [www.aquabasilea.ch](http://www.aquabasilea.ch) - 15/20/35CHF  
Ouvert tous les jours de 10h à 22h



La baignade en intérieur comme en extérieur



Sélestat

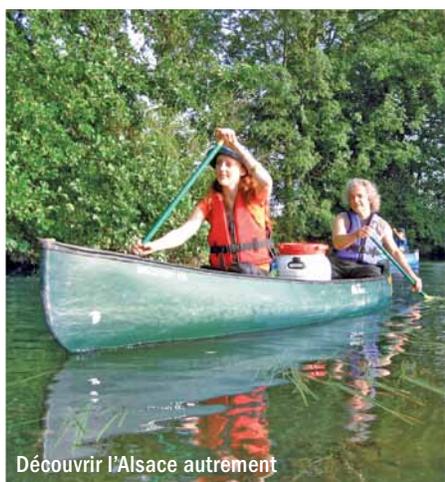
## Alsace Canoës

En été, les canoës et les kayaks à louer d'Alsace Canoës, dorénavant basé à Sélestat, sont pris d'assaut. Avec les beaux jours, l'envie de voguer au fil de l'eau se fait... pressante !

Quoi de plus agréable que de partir en famille ou avec des amis en canoës et de découvrir le Ried ou le Vieux-Rhin d'une manière originale et amusante ? Michel Hemmerlé, le directeur d'Alsace Canoës, fait bien de le rappeler : « le canoë-kayak, tout le monde peut en faire, et même si l'eau n'a pas 25°. La pagaie se dompte très rapidement et un novice peut maîtriser les bases en quelques minutes de pratique ». Il n'est pas rare que les apprentis kayakistes reviennent de leur parcours en déclarant avoir découvert l'Alsace « autrement ». Sur une demi-journée, une journée complète ou même un week-end avec nuits sous tente, croisez sangliers, castors ou cerfs lors d'épiques expéditions sur le Bennwasser ou l'Ill, entre Illhausern et Ebersmunster. Du plein air comme on l'aime, qui allie nature et amusement. Imparable !

### Alsace Canoës, route de Marckolsheim à Sélestat

Réservation impérative : 06 83 78 59 43 - [www.alsace-canoes.com](http://www.alsace-canoes.com)



Découvrir l'Alsace autrement

**dès 9 ans**

**Kayak Rafting Hydrospeed**

**100% FUN**

Parc des eaux vives  
[ville-huningue.fr](http://ville-huningue.fr)  
03 89 89 70 20

## aquabasilea Pratteln l'univers aquatique très extraordinaire



### Programme «Fun & Action» pendant les vacances d'été

De 2 juillet au 29 juillet les enfants & les adolescents pourront profiter librement d'une foule d'animations aquatiques dans l'enceinte d'aquabasilea.

Les informations en détail sur [www.aquabasilea.ch](http://www.aquabasilea.ch)

aquabasilea Pratteln – à 10 minutes de Bâle

### Magie du bain oriental à l'aquabasilea hammam

Pendant le rituel du bain à l'aquabasilea hammam, vous parcourez différentes stations telles que les bains de vapeur, les bains de boue au rhasoul et la piscine relax ou vous profitez d'un massage.

aquabasilea AG  
Hardstrasse 57  
CH-4133 Pratteln

Tel. +41 (0)61 826 24 24  
[info@aquabasilea.ch](mailto:info@aquabasilea.ch)



aquabasilea

Huningue

## Parc des Eaux Vives

Pour celles et ceux qui ne sont pas des poules mouillées !

La rivière d'eau vive de Huningue, c'est 350 mètres de remous à dévaler en toute sécurité, un peu comme au ski, les blessures en moins. Certains arrivent avec leur propre matériel, d'autres, peu ou non-initiés, en profitent pour venir s'amuser en famille ou entre amis, et découvrir une activité ultra-fun le temps d'un après-midi. Plusieurs possibilités sont proposées en fonction (un peu) de son niveau et (surtout) de son humeur : kayak, grosse embarcation type rafting (on peut y monter jusqu'à 6) ou encore l'accessoire le plus populaire du Parc : la planche d'hydrospeed. Facile. On met ses coudes sur la planche, et on s'accroche. Le torrent se charge du reste. Grisant !

### Parc des Eaux Vives à Huningue

03 89 89 70 20 - [www.ville-huningue.fr](http://www.ville-huningue.fr)  
Ouvert tous les jours de 9h à 21h (19h le week-end)

25



Pour les mordus de sensations fortes



Détente en eaux chaudes

Ribeauvillé

26

## Balnéo au Casino

Le Resort Barrière de Ribeauvillé vous accueille dans son Espace Balnéo flambant neuf.

Bassins intérieurs et extérieurs chauffés à 34°, buses de massage, sauna avec vue sur le vignoble, hammam scintillant, décoration dernier cri... L'endroit est comparable aux thermes allemands !

### Resort & Casino Barrière à Ribeauvillé

03 89 73 43 43 - [www.resort-ribeauville.com](http://www.resort-ribeauville.com)  
Balnéo ouverte tous les jours de 10h à 22h - 7€/heure

## L'Écomusée d'Alsace

L'Écomusée d'Alsace attire un public de curieux toujours de plus en plus nombreux, en atteste sa belle 10<sup>ème</sup> place au rang des lieux touristiques les plus fréquentés de la région. Ou comment plonger des milliers de visiteurs dans la vie d'un village alsacien au début du siècle dernier...

L'ambiance générale qui règne au coeur de l'Écomusée est propice à la découverte et à l'amusement. Le principe est de faire revivre un village alsacien d'époque et de plonger le visiteur dans les us et coutumes d'antan, entre les ateliers avec le forgeron, le potier, les démonstrations du coiffeur à l'ancienne, de la maîtresse d'école, les travaux de la ferme ou encore les différents spectacles ou animations en costumes. 50 salariés, 200 bénévoles, 15 hectares de ruelles, de jardins et de maisons à colombages, cigognes comprises, ça en fait, des choses à voir ! Et surtout, impossible de ne pas être mis dans l'ambiance de l'époque. L'Écomusée, c'est un peu *Retour vers le Futur in Elsass* !

L'été, l'agenda de l'Écomusée est bourré de surprises. Événement en juillet et en août, le spectacle *Les Fiançailles de Lisala et Gustave*, tous les vendredis et samedis à 21h. Gustave est catholique et d'origine modeste, Lisala est protestante et riche : tout semble les opposer et pourtant ils s'aiment. En compagnie des habitants : conscrits, paysans, artisans et garde-champêtre, vous prendrez part au cortège qui emmènera Guscht à travers les rues du village, jusqu'à la demeure familiale de Lisala... A signaler également, des nocturnes du 13 juillet au 25 août, pour découvrir l'Écomusée de façon originale.

### L'Écomusée d'Alsace à Ungersheim

03 89 74 44 74 - [www.ecomusee-alsace.fr](http://www.ecomusee-alsace.fr)  
9/13€ (Pass illimité : 19€ - enfant, 29€ - adulte)  
Ouvert tous les jours de 10h à 19h (22h en nocturne)



L'Écomusée ou la vie d'un village alsacien vers 1900



### Storckensohn

## L'Ancien Moulin à Huile

Trônant fièrement au centre du village de Storckensohn, au fond de la vallée de Thann, entre Kruth et Wesserling, le vieux Moulin à Huile d'André Haller vous accueille pour des démonstrations 100% authentiques.

C'est en 1732 que fut construit le fameux Moulin à Huile de Storckensohn, par un ancêtre d'André Haller. Depuis des siècles, cet endroit hors-du-commun se transmet de génération en génération. Tombé peu à peu en désuétude, André décide en 1991, avec une poignée de bénévoles du village, de retaper le moulin et de refaire vivre ce lieu atypique afin de perpétuer à son tour le savoir-faire familial. Et qu'on ne s'y trompe pas ! Le Moulin est un lieu vivant de production et de sauvegarde des savoir-faire anciens, grâce aux nombreuses visites animées et aux démonstrations de fabrication d'huile de noix ou de noisettes à l'ancienne.

Pendant près d'une heure, André Haller vous accueille autour de sa meuleuse de 800 kilos, actionnée par la force de l'eau qui fait tourner à bonne allure la roue à aubes d'époque. Le mécanisme se met alors en branle, et les cerneaux de noix se retrouvent réduits en mixture. Étapes suivantes, malaxer la mixture à 40° puis la compresser pour en extraire l'huile. Et hop! le tour est joué. Moyennant quelques euros, il vous est même possible d'apporter vos noix et de repartir avec votre huile faite à l'ancienne. A voir également, la Maison de la Noix attenante et l'Huilerie Artisanale du village. A ne pas rater, le 1<sup>er</sup> juillet, la Fête du Village avec artisans, musiciens, potiers, animaux de la ferme et grande chasse au trésor pour les enfants !

### Moulin à Huile du XVIII<sup>e</sup> à Storckensohn

03 89 39 14 00 - 3,20€  
En été, tous les jours de 14h à 17h30 sauf les Lu. et Sa.



Anuré est fier de montrer son savoir-faire aux plus jeunes



Gunsbach

## La Maison du Fromage

Vous voulez découvrir les richesses du patrimoine de la Vallée de Munster ? Direction la Maison du Fromage.



Tous les jours, on peut y observer la fabrication d'un Munster, caresser les vaches vosgiennes présentes sur place, et déguster les bons produits locaux de la boutique. L'endroit, en plus d'être un musée moderne dans l'air du temps, avec ses grands écrans interactifs et ses expos à sentir et à toucher, se veut aussi un lieu-ressource pour découvrir la Vallée de Munster et y préparer son séjour. En effet, toutes les informations touristiques (hôtels, restaurants, bons plans sorties) y sont à votre disposition.

De gros efforts ont été faits pour que la visite soit la plus dynamique possible, en y incorporant de nombreuses démonstrations en live, du paysan qui filtre son Munster au sabotier qui travaille devant vous. Vous vous demandiez comment était fabriqué le célèbre Munster ? L'odorant fromage n'aura absolument plus aucun secret après votre visite. Bien sûr, il sera possible d'y goûter et même d'en acheter à la boutique (et du 100% fabriqué dans la Vallée de Munster !) Plusieurs animations spéciales sont prévues au programme estival de la Maison du Fromage, comme par exemple le Marché du Terroir, les vendredis 6 juillet et 3 août en fin d'après-midi. Le restaurant *La Stub de la Fecht* sera exceptionnellement ouvert ces deux soirs-là pour parfaire votre détour à Gunsbach. Elle est pas belle la vie ?

**La Maison du Fromage à Gunsbach (Vallée de Munster)**

03 89 77 90 00 - 7/10,50€  
www.maisondufromage-munster.com  
Ouvert tous les jours de 9h à 19h

Steinsoultz

## Sundgau Kart

Pour s'éclater avec ses amis quoi de plus drôle et de grisant qu'une course en karting, et en extérieur ?

Avec le beau temps de retour, quoi de plus fun que d'enfourcher un kart de 270 cm<sup>3</sup> lancé à 75 km/h ? La piste outdoor de 1 400 mètres de longueur sur 8 mètres de large du Sundgau Kart Motorsport est idéale pour les compétitions entre amis. En pratique libre on peut ainsi s'adonner aux karts, supermotards et quads (pocket bike possible à partir de 10 sur réservation). Pour ceux qui le souhaitent, des initiations au pilotage sont dispensées et des épreuves de sprint proposées. Des formules C.E. sont disponibles. Un tout nouveau parc de kartings est à signaler, à essayer de toute urgence !

**Sundgau Kart Motorsport à Steinsoultz**

03 89 07 77 88 - [www.sundgaukart.com](http://www.sundgaukart.com)  
Ouvert tous les jours de 9h jusqu'à la tombée de la nuit

30



Mets la gomme, Marcel !

31

Fessenheim

## Maison des Énergies EDF

A proximité de la centrale hydraulique de Fessenheim se trouve la Maison des Énergies EDF qui vous propose sur 700 m<sup>2</sup> une plongée dans l'univers des énergies.

Découvrir gratuitement le fonctionnement des énergies (nucléaire, hydraulique, etc...) dans un lieu ludique et pédagogique, c'est ce que vous propose la Maison des Énergies. L'endroit accueille aussi bien les scolaires et les groupes que les individuels. Il est possible de se laisser guider par un conférencier armé de ses explications et anecdotes pendant une petite heure, ou au contraire, d'arpenter les allées en visite libre. Le cheminement est bien organisé, avec plusieurs modules thématiques explicatifs et des animations interactives : dans le premier espace consacré à l'électricité, il faut par exemple grimper sur un vélo et pédaler afin de produire du courant et réussir à allumer des ampoules ou des produits électroménagers. D'autres modules abordent l'histoire de l'électricité, le fonctionnement d'une centrale nucléaire avec maquettes à l'appui ou encore les énergies et leur rapport à l'environnement... Une grande mission séduction d'EDF qui fera peut-être naître des vocations à la suite d'une visite. A ne pas rater le 8 juillet, la Fête du Vent (ateliers cerfs-volant) et le 22 juillet, la Fête de l'Eau et son jeu de piste. Animations JO 2012 du 27 juillet au 12 août.



Comment fabrique-t-on l'électricité ?



Mulhouse

## Cité de l'Auto

32

La mémoire de l'automobile et une collection hallucinante de voitures d'époque...

Les voitures sont parfaitement conservées, de la Peugeot Type 8 de 1893 jusqu'à la Citroën 2CV, en passant par la Porsche 908 de 1968 et ses 320 km/h de vitesse de pointe. L'été, la Cité de l'Auto fait revivre 18 des voitures les plus marquantes du siècle dernier, en les mettant en scène sur le nouvel autodrome, dans un spectacle intitulé « En Piste ! ». Chaque voiture défile devant les spectateurs et raconte son histoire et ses anecdotes. 45 minutes festives et instructives !

**Cité de l'Automobile à Mulhouse**

03 89 33 23 23 - <http://citedelautomobile.com> - 5/10/13,5€  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h  
Spectacle « En Piste ! », uniquement les week-ends et jours fériés à 11h et 15h

**Maison des Énergies EDF à Fessenheim**

03 89 83 51 23 - mail : [maisondesenergies@edf.fr](mailto:maisondesenergies@edf.fr)  
Entrée libre

Ouvert tous les jours de 14h à 18h, plages d'ouvertures élargies pour les réservations de groupes



L'autodrome de la Cité de l'Auto

33

Biesheim

## Aux musées



Bon d'accord, le Musée Gallo-Romain et le Musée de l'Optique proposent de découvrir deux mondes sans aucun rapport entre eux, mais ils sont tous les deux situés Place de la Mairie à Biesheim, cela serait dommage de visiter l'un sans visiter l'autre. Dans le premier, retrouvez diverses collections de pièces exhumées comme des amphores antiques, des armes et des céramiques. Dans l'autre, apprenez comment l'homme a pu dompter l'optique pour découvrir l'existence de la vie microscopique ou au contraire l'infiniment grand, avec l'espace.

Musée Gallo-Romain et Musée de l'Optique, place de la Mairie à Biesheim  
03 89 72 01 58 - 03 89 72 01 59

34

Lörrach

## Museum Am Burghof



La situation du Musée des Trois-Pays au carrefour de la France, de l'Allemagne et de la Suisse génère la thématique du musée. Unique en Europe, il se consacre à l'histoire et à la culture de la région du Rhin Supérieur. L'expo permanente est accompagnée d'un vaste programme d'animations pédagogiques et devient un lieu de rencontres entre les habitants de la région. Les réserves du musée renferment plus de 50 000 objets et cette collection est l'une des plus grandes du sud de Bade.

Musée des Trois-Pays Am Burghof à Lörrach (All.)  
0049 7621 91 9370  
www.museum-loerrach.de

# Maison des énergies

## Fessenheim

### CHALLENGE ÉNERGÉTIQUE DES VACANCES

#### DU 13 AU 31 AOÛT

Animations ludiques

### ANIMATIONS JO 2012

#### DU 27 JUILLET AU 12 AOÛT

Animations ludiques sur le thème du sport

### FÊTE DE L'EAU

#### DIMANCHE 22 JUILLET

#### 10H - 18H

Visites de la centrale hydraulique,  
jeu de piste et énigmes

### FÊTE DU VENT

#### DIMANCHE 8 JUILLET

#### 10H - 18H

Ateliers de création d'éoliennes,  
de planeurs et de cerfs-volants  
démonstrations de voltige,  
exposition sur les plus grands  
champs éoliens,  
jeu de piste et énigmes

## Ludique Interactif Familial Gratuit

Espace d'information  
de 700 m<sup>2</sup> sur les moyens  
de production d'électricité

Infos sur  
[maisondesenergiesedf.com](http://maisondesenergiesedf.com)

Visites guidées pour les groupes  
tous les jours sur réservation  
au 03 89 83 51 23

Fessenheim (68740)  
Proximité centrale hydraulique

## Comment réussir sa première année de fac ?

Le taux d'échec à l'université est encore élevé. En Alsace, c'est un peu plus de 35% des étudiants inscrits en première année de licence qui quittent l'université au bout d'un an et jusqu'à 20% de néobacheliers qui redoublent ou se réorientent. Il existe pourtant de nombreuses aides pour passer le cap de cette première année. Nos conseils pour mettre toutes les chances de votre côté.

Par Sandrine Bavard

Entre le lycée et l'université, il y a un monde, que les étudiants ont bien du mal à apprivoiser. Fini l'emploi du temps identique de semaines en semaines, fini les classes de 30 élèves, fini l'encadrement presque maternel, fini la présence obligatoire en cours. « La difficulté est la même qu'il y a 20 ans : la liberté, souligne Brigitte Lê Trong, à la direction des Études et de la Vie Universitaire de l'Université de Haute Alsace (UHA). On n'est beaucoup moins encadré qu'au lycée et on ne travaille pas de la même manière : il y a de nouvelles méthodes de travail à acquérir, une nouvelle attitude à avoir, et surtout travailler en dehors des cours. » L'échec vient souvent d'un manque de travail et d'autonomie, car les élèves qui ont désormais une vingtaine d'heures de cours par semaine, oublient un peu trop souvent qu'il faut étudier en dehors de ces plages horaires.

### Se mettre dans le bain avec la semaine de pré-rentrée

Le calendrier universitaire évolue, pas les doux rêves des étudiants. Ainsi, les cours à l'université pour les étudiants de première année (L1) reprennent dès septembre, et non en octobre contrairement à une idée fort répandue. Une semaine de pré-rentrée, qui a lieu en général la première quinzaine de septembre, est organisée pour vous mettre dans le bain. On vous présente les différentes matières, les outils à votre disposition et ce qu'on attend de vous. Ils permettent de vous familiariser avec les lieux et avec la terminologie universitaire : CM (cours magistraux), TD (travaux dirigés) TP (travaux pratiques), UE (unité d'enseignement), etc. Ils vous servent aussi à organiser votre emploi du temps, à choisir vos options, à vous immerger dans cette nouvelle vie d'étudiant.

### Connaître le fonctionnement de la bibliothèque universitaire

Avec la bibliothèque universitaire, vous changez d'échelle par rapport au CDI de votre lycée. Bien connaître son fonctionnement est déterminant car vous en aurez de plus en plus besoin au fur et à mesure de vos études : ouvrages de références, revues et magazines, documents audiovisuels, livres électroniques, mémoires et rapports, thèses et articles... Il faut donc que vous sachiez vous servir du catalogue qui recense tous les documents que possède le réseau de biblio-



La transition entre le lycée et l'université est souvent difficile, car les étudiants sont moins encadrés et doivent apprendre à gérer leur liberté nouvelle

thèques de l'UHA. Dans certaines filières, l'initiation à la recherche en bibliothèque fait partie d'une unité d'enseignement (avec une présence notée). La bibliothèque organise aussi en début d'année des formations pour vous expliquer son fonctionnement. Et tout au long de l'année, les bibliothécaires peuvent vous renseigner et vous conseiller dans vos recherches.

### Acquérir les bonnes méthodes de travail

La méthodologie de travail universitaire est un point tellement important que la plupart des filières l'ont intégré dans une unité d'enseignement obligatoire. Il s'agit d'apprendre les bonnes pratiques pour réussir à l'université : prise de notes, niveau d'exigence attendu aux examens, diversité et fiabilité des sources documentaires, le plagiat et la bonne manière de citer ses sources, savoir rédiger une synthèse de documents... Le contenu est bien sûr lié à la filière que vous avez choisie : par exemple, en droit, on vous donnera les clés pour faire une dissertation juridique.

### Avoir un étudiant pour tuteur

Le principe est simple : un étudiant aguerri (de licence 3, Master 1 ou 2), formés au préalable par des enseignants, encadre des étudiants de première année, en petits groupes de 5 à 8 personnes, de 2 à 4 heures par semaine en moyenne. Ce tutorat se fait sur la base du volontariat et en dehors des cours, mais vous avez tout intérêt à y participer : conseils sur

la préparation des TD, sur la prise de notes en amphitheâtre, dans l'organisation de son travail personnel... « On a du recul par rapport à cette activité que l'on a initié à l'UHA en 1989 et qui a fait l'objet de nombreuses études en France, explique Brigitte Lê Trong. Elles démontrent qu'un étudiant tuteur a une moyenne générale légèrement supérieure à un étudiant non tuteur, mais ce n'est pas miraculeux : si on ne travaille pas seul par ailleurs, on n'y arrivera pas. Il y a surtout moins d'échec massif, c'est-à-dire de gens qui décrochent et disparaissent du système. Quand l'étudiant est en difficulté, il est soutenu et encadré : on lui montre que ce n'est pas si dur, qu'il peut y arriver. »

### Réfléchir à son projet professionnel

Le projet professionnel étudiant (PPE) vous permet de vous faire une idée plus précise du métier que vous voudriez exercer ou du secteur professionnel qui vous intéresse. Vous devrez faire des recherches documentaires et interviewer quelqu'un qui exerce cette profession, pour vous confronter à la réalité du marché. Un exercice salutaire : « Il y a des étudiants qui se cachent derrière leur petit doigt en prétextant qu'on n'a pas le droit de les forcer à réfléchir à leur avenir. Mais quand ils jouent le jeu, ça fonctionne bien car ils découvrent la réalité de cette profession : soit ça les encourage dans cette voie, soit cela ne correspond pas à leurs attentes. Par exemple, on a des élèves qui veulent devenir ingénieur chimiste, et qui découvrent qu'il faut tra-



**CFA de la CCI de région Alsace** - site de Mulhouse  
Centre de Formation d'Apprentis

## 2 BTS QUI ONT DE L'AVENIR

### ASSISTANT DE GESTION PME-PMI

DIPLOME D'ÉTAT  
COLLABORATEUR DIRECT DU CHEF D'ENTREPRISE

### MANAGEMENT DES UNITÉS COMMERCIALES

DIPLOME D'ÉTAT  
COMMERCIAL, ANIMATEUR D'UNE ÉQUIPE DE VENTE

- BÉNÉFICIEZ DU DOUBLE STATUT SALARIÉ/ÉTUDIANT
- PERCEVEZ UN SALAIRE
- ACCÉDEZ À UNE PREMIÈRE EXPÉRIENCE EN ENTREPRISE

**PARTI DES PLUS FORTS TAUX  
DE RÉUSSITE DE L'ACADÉMIE !**

#### CONTACT

[www.cfa-cci-alsace.eu](http://www.cfa-cci-alsace.eu)  
Tél. 03 89 33 35 33  
[cfa@mulhouse.cci.fr](mailto:cfa@mulhouse.cci.fr)  
15 rue des Frères Lumière - 68069 MULHOUSE Cedex

**L'APPRENTISSAGE  
L'ALTERNANCE  
GAGNANTE**

Votre Partenaire Formation



CCI DE RÉGION  
ALSACE

vailler 60h par semaine. C'est une réalité, et c'est bien qu'ils en aient conscience, et qu'ils puissent faire un autre choix si ça ne leur convient pas », analyse Brigitte Lè Trong.

### Prendre rendez vous avec son enseignant référent

L'enseignant référent et le suivi personnalisé est issu du plan pour la réussite en licence, engagé par Valérie Péresse, l'ancienne ministre de l'enseignement supérieur et de la recherche. L'idée est de soutenir davantage les étudiants en première année en nommant un enseignant référent auquel ils peuvent s'adresser. Le fonctionnement est assez souple et peut varier d'une filière à l'autre. Par exemple, à la Faculté des Sciences et techniques de Mulhouse, l'étudiant a plusieurs entretiens par an pour analyser ses résultats et ses méthodes de travail. Dans d'autres facultés, c'est à l'étudiant de solliciter cet enseignant s'il en éprouve le besoin. « Dans une université comme la nôtre, où les effectifs sont peu nombreux, l'étudiant peut facilement contacter son professeur par mail, et lui faire part de ses difficultés, rappelle Brigitte Lè Trong. Les enseignants sont toujours à l'écoute : ils donneront une réponse par mail ou vous fixeront un rendez-vous. » Ne soyez donc pas timide, et n'oubliez pas que les enseignants sont dans votre camp!

### Pensez au guichet unique lors des inscriptions

Évacuez le plus rapidement possible les problèmes d'ordre administratif et pratique, pour avoir la tête uniquement aux études à la rentrée. Lors des inscriptions, vous avez l'opportunité de passer au guichet unique, à la Maison de l'étudiant, où des étudiants et des conseillers répondent à toutes vos questions et vous aident dans vos démarches : aide au logement, sécurité sociale, carte de transport, activités culturelles et sportives... Les inscriptions à l'UHA s'effectuent en deux tranches, entre le 9 et le 27 juillet, et du 27 août jusqu'à la mi-octobre.

Maison de l'Étudiant, 1 rue Alfred Werner à Mulhouse  
03 89 33 66 99 - [scolarite@uha.fr](mailto:scolarite@uha.fr)

## Master 2 Management INGENIERIE D'AFFAIRES en apprentissage

En partenariat avec l'**Ecole de Management Strasbourg**  
Avec le soutien des entreprises et des anciens étudiants de l'association ESVEIA

Diplôme : Master 2

#### Conditions d'admission et publics :

**En apprentissage :** les étudiants titulaires d'un M1 (1<sup>re</sup> année de Master) ou d'un Bac+4 âgés de moins de 26 ans, ayant des compétences techniques et linguistiques et une aptitude à la négociation.

**En formation continue :** des anciens étudiants de ESV.

**Durée de la formation :** 406 heures sur 10 mois.

Les cours ont lieu 3 jours par semaine tous les 15 jours au CFA de la CCI de région Alsace, site de Mulhouse, 15 rue des Frères Lumière. Les étudiants non salariés sont tenus d'effectuer un stage en entreprise de 600 heures.

**Inscriptions en ligne :** [www.em-strasbourg.eu](http://www.em-strasbourg.eu)

**Contact :** 03 89 33 35 38

Ecole de  
Management  
Strasbourg  
UNIVERSITÉ DE STRASBOURG  
[www.em-strasbourg.eu](http://www.em-strasbourg.eu)



## À noter

### Check Up 1<sup>er</sup> Emploi

Du 25 juin au 13 juillet, l'AFIJ, l'Association pour Faciliter l'Insertion professionnelle des Jeunes diplômés, lance sa nouvelle campagne «Check Up Premier Emploi» et propose aux jeunes sortants de l'enseignement supérieur de se remettre à niveau sur les techniques de prospection avant qu'ils ne se lancent dans leur recherche d'emploi. De la valorisation de ses compétences à la rédaction de son CV, du démarchage des entreprises à la préparation à l'entretien d'embauche, l'AFIJ propose durant trois semaines des «Sessions Check Up Premier Emploi» ainsi que des ateliers de formation aux techniques de recherche d'emploi, les Modul'AFIJ. Au programme : sessions de remise à niveau, questionnaire d'autodiagnostic, conseils des chargés de mission insertion de l'AFIJ, modules de formation aux techniques de recherche d'emploi...

Du Lu.25/6 au Ve.13/7 - Centre AFIJ, 8 rue de la Justice, Mulhouse - 03 89 45 88 14  
Entrée libre sur réservation

### Conférences de la CCI

La CCI Mulhouse Sud-Alsace poursuit son cycle de conférences pour aider les entrepreneurs : *L'auto entrepreneur* (Ma.24/7 ou Ma.21/8 à 14h à la CCI Mulhouse), *Présentation collective V.A.E.* (Ma.3/7 ou Ma.28/8 à 9h30 à l'Orientoscope), *Créer ou reprendre une entreprise ?* *Session d'information* (Ma.10/7 de 13h30 à 17h ou Ma.28/8 de 8h15 à 12h à la CCI Mulhouse - 40€, 70€ les 2 modules), *Deux heures pour entreprendre* (Je.5/7 à 14h et 16h ou Je.9/8 à 9h et 11h à la CCI Mulhouse).

03 89 66 71 71 - Entrée libre sur réservation sauf mention contraire

### Révisions scolaires avant la rentrée

L'Université Populaire organise à l'intention des élèves de la 6<sup>e</sup> à la Terminale, des révisions scolaires en français, mathématiques, sciences physiques, allemand et anglais. Ces cours sont animés par des professeurs compétents pour des groupes de 12 à 15 élèves maximum, et apportent les clés indispensables à la réussite scolaire. Le coût est de 65€, pour 10h de cours à partir de 7 élèves, à raison de 2h par jour et par matière choisie.

Du Lu.27/7 au Ve.31/8 - UP, Mulhouse  
Infos au 03 89 46 48 48



**DES CONSEILS**  
**Un drink**  
**UN AVENIR !**

→ Vous avez besoin de :

- Préciser un **projet professionnel**
- Chercher un **contrat d'apprentissage**
- Trouver une solution après un **échec aux examens**
- Obtenir des renseignements sur les **métiers**

→ Venez à l'Orientoscope, nous **rencontrer** et **prendre un verre ! \***

→ Ensemble, nous pourrons vous **guider dans vos démarches** et faire aboutir votre **projet professionnel**

\* boissons non alcoolisées

[www.orientoscope.fr](http://www.orientoscope.fr)

**Orientoscope**  
le boulevard des métiers

## FORMATIONS POUR ADULTES A L'UNIVERSITE

### Diplômes d'Etat

D.A.E.U. Diplôme d'Accès aux Etudes Universitaires A ou B  
Capacité en Droit

#### ◆ Licence professionnelle

Gestion et pilotage de projets  
Management de projets dans le domaine éducatif, social et socio-culturel  
Management opérationnel du traitement de l'information médicale  
Achats opérationnels  
Formateur d'adultes  
Conception, administration et maintenance de services de réseaux d'entreprise  
Webdesigner

#### ◆ Master

Administration des entreprises  
Management des achats et de la logistique industrielle  
Management de projets  
Management de projets dans le domaine de la santé

### Diplômes d'Université

Formateur d'adultes  
Management d'équipe  
Prévention et gestion des risques psychosociaux  
Techniques d'achats et d'approvisionnement  
Soins infirmiers en médecine d'urgence  
Soins infirmiers en psychiatrie  
Soins infirmiers en rééducation-réadaptation  
Stratégies de compensation du handicap  
Psycho-oncologie - le cancer : dimensions psychique et relationnelle  
Tactiques et techniques d'intervention face aux risques et menaces NRBC

#### Mastère spécialisé

### Les formations de perfectionnement inter et intra entreprise

Sciences, techniques, santé :  
Chimie, Electronique - électrotechnique - automatique, Environnement, Génie biologique, Gestion des risques, Matériaux, Mécanique, Nanotechnologies, Santé, Techniques d'analyse, Téléphonie IP, Textile

#### Informatique, réseaux et web :

Bases de données, Bureautique, Développement informatique-web, Infographie, Réseaux, Systèmes d'exploitation, Web et accessibilité

Gestion des hommes et des organisations :  
Achats, Communication, Dévelop. personnel et professionnel, Droit, Fiscalité, Formation de formateurs, Gestion de projets, Innovation, Gestion documentaire, Logistique, Management, Qualité, Ressources humaines, Valorisation du patrimoine

#### Langues

# Manifestations

Dannemarie > Etang du Lattloch

## Nuit Blanche à Dannemarie

Après les Nuits Blanches à Seattle (le film !), les Nuits Blanches à Dannemarie... Un rendez-vous incontournable de l'été dans le Sundgau, avec plusieurs soirées de spectacle en plein air, et un concert follement années 80.

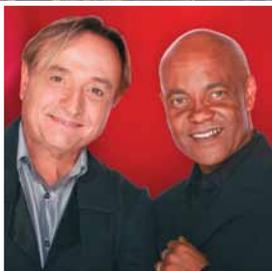


Dannemarie en fête avec Emile & Images

Les Nuits Blanches à Dannemarie, cela fait cinq ans que ça dure et les Sundgauviens en redemandent, peu enclins à aller au lit de bonne heure dès qu'on leur propose de faire la fête ! Le festival se déroule cette année en trois événements majeurs : le concert des années 70 / 80 le mardi 14 août, le spectacle théâtral avec son et lumière et feu d'artifice joué durant trois soirs, ainsi que le marché médiéval et son grand repas sanglier à la broche le samedi en journée.

### Emile & Images en tête d'affiche

Les anciennes gloires des années 80 semblent avoir les faveurs du festival dannemarien, qui l'année passée, programmait déjà Catherine Lara et Herbert Léonard. En 2012, place à Emile & Images (*Les Démons de Minuit, Capitaine Abandonné...*), Jean-Pierre Mader (*Macumba*), Francis Lalanne (*La Maison du bonheur*) et Desireless sans sa coupe à la brosse (*Voyage, Voyage*). Les soirs suivants, vous pourrez retrouver le traditionnel spectacle son et lumière de plein air, interprété par une cinquantaine de comédiens, et à la dramaturgie entièrement revisitée, intitulé *Le Fils de l'Orfèvre*, autour de la Guerre de 30 Ans. **M.O.**



#### Programme du festival

**Mardi 14 août à 20h**  
Grand concert  
« *Le Meilleur des années 80* »  
avec un plateau composé  
de Francis Lalanne,  
Desireless, Jean-Pierre Mader  
et Emile & Images

**Mercredi 15 août à 22h30**  
Spectacle son et lumière  
« *Le Fils de l'Orfèvre* », suivi  
d'un feu d'artifice à 23h30

**Vendredi 17 août à 22h30**  
Spectacle son et lumière  
« *Le Fils de l'Orfèvre* », suivi  
d'un feu d'artifice à 23h30

**Samedi 18 août à 14h**  
Marché médiéval et repas  
sanglier à la broche dès 19h

**Samedi 18 août à 22h30**  
Spectacle son et lumière  
« *Le Fils de l'Orfèvre* », suivi  
d'un feu d'artifice à 23h30

Etang du Lattloch à Dannemarie

03 89 25 00 13 - [www.dannemarie.fr](http://www.dannemarie.fr)  
Concert Années 70/80 : 19,50/25€, Spectacle : 8€  
Du Ma.14/08 au Sa.18/08

## Manifestations

### ANIMATIONS

Mulhouse

#### Vita'Rue

Sport, détente, jeux et ateliers ouverts à tous.

Tous les Di. jusqu'au Di.22/7  
Berges de l'Ill (stade de l'Ill)  
06 07 79 67 46 - Accès libre

Mulhouse

#### Festival Automobile

Grande parade, *Nuit de l'automobile*, Km de Mulhouse, salon international des musées, balades en voitures anciennes, animations pour les enfants, spectacles...

Ve.29, Sa.30/6 et Di.1/7  
Centre ville et Cité de l'Auto  
03 69 77 67 77 - Accès libre sauf pour les balades en voitures, et 7€ l'entrée à la Cité de l'Auto

Kingersheim

#### 6 pieds sur Terre

Conférences, films documentaires, débats, concerts, spectacles et stands de sensibilisation à l'environnement.

Sa.30/6 et Di.1/7  
Espace Tival, dans la cour  
03 89 51 32 10 - Accès libre

Osenbach

#### Observation des étoiles

Tous les Ve. à 21h30 en juillet et 21h en août  
Observatoire Astronomique  
03 89 48 20 16 - 2/4€

Mulhouse

#### Bal tango argentin

Piste ouverte à tous.

Sa.7, Sa.21/7, Sa.11 et Sa.25/8 de 19h à 23h  
Square de la Bourse  
06 80 73 05 09 - Accès libre

Wattwiller

#### La Rando Wattwiller

Deux parcours au choix de 5 et 12 km sans difficulté particulière, comprenant cinq animations pour toute la famille sur les thèmes : *La longue et riche histoire de l'eau Wattwiller, Le forage de l'eau, La définition des différents types d'eau, Le procédé de l'embouteillage, et La nature.*

Di.8/7 de 8h à 18h

Départs (de 8h à 15h) et arrivées (limitées à 18h) sur le parking de l'usine - 03 89 47 73 36 - 1,80€

Wihr-au-Val

#### Jeux Interwihr

Des jeux avec parcours du combattant, mur des cham-

pions, tir à la corde, baby foot humain, balayette infernale.

Di.8/7 de 9h à 19h  
Stade de football  
06 33 00 62 72 - 17,50€ jeux et repas, accès libre pour le public

Feldbach

#### Fête de l'artisanat

La *Rund um d'Kirch* tourne autour de l'église romane du 12<sup>e</sup> siècle. Messe suivie d'un apéritif concert, visites guidées de l'édifice et exposition d'art et d'artisanat.

Di.8/7 de 7h à 20h  
03 89 25 87 58 - Accès libre

Rustenhart

#### Le petit Québec

Village trappeur, danses amérindiennes, soirée country, contes pour enfants, taureau mécanique...

Sa.21 et Di.22/7  
Salle polyvalente  
03 89 29 06 19 - 5€

Turckheim

#### Les 700 ans de la ville libre d'Empire

Festivités médiévales avec les guerriers d'Avallon, les chevaliers de Crussol... marché médiéval, musique et final pyrotechnique.

Sa.18 et Di.19/8  
03 89 27 18 08 - Entrée libre

Thannenkirch

#### Rassemblement Voitures anciennes

Ford Mustang '68, Corvette SS, Pontiac, Jaguar, R8 Gordini, Citroën traction, 2CV...

Di.19/8 de 10h à 20h  
Salle des Fêtes  
03 89 73 12 16 - Accès libre

Wittelsheim

#### Méchoui solidarité

Repas, balade dans les alentours, tombola et musiques.

Di.19/8 à 12h - Ferme Gaec  
03 89 22 28 88 - 20€ sur réservation

Ingersheim

#### Navimodélisme

Di.26/8 de 10h à 18h - Etangs  
03 89 27 90 10 - Accès libre

### ANIMATIONS SPORTIVES

Biltzheim

#### Festival Auto-Moto

Coupe de France automobile des Circuits FFSA.

Sa.30/6 et Di.1/7  
Anneau du Rhin  
03 89 49 99 04 - [www.festival-auto-moto.fr](http://www.festival-auto-moto.fr) - 7€

Herrlisheim

## Fête de la Grenouille

Les 7 et 8 juillet, c'est la fête à Herrlisheim, près de Colmar. Pour son dixième anniversaire, la Fête de la Grenouille met le paquet question bonne humeur.



Herrlisheim en fête le temps d'un week-end

Cela fait dix ans que l'association Fresch'n Co de Herrlisheim organise la Fête de la Grenouille, une sympathique fête de village qui s'articule autour de nombreuses animations le samedi soir et le dimanche toute la journée. Au menu des réjouissances, la traditionnelle élection de Miss Grenouille, un Marché de l'Artisanat, un cortège le dimanche à 15h et son ambiance carnavalesque avec gugga musik et chars décorés, et enfin une soirée de concerts, le samedi, avec le groupe rock Dr. Boost. **M.O.**

**Parc de l'Hôtel de Ville à Herrlisheim** - 06 87 31 64 91  
Sa.7/7 dès 18h30 et Di.8/7 de 10h30 à 18h30  
Grand cortège le Di.8 à 15h

### Manifestations

Mulhouse

#### Fête des sports

Découvertes sportives : randonnées, VTT, pétanque, badminton, gym, danse...

**Di.1/7 de 8h30 à 17h**  
**Union Zuckerberg** (en face de la tour de télévision au Rebbert)  
06 70 02 00 88 - Entrée libre

Muhlbach sur Munster  
**Sportivallée**

Après-midi avec escalade, tir à l'arc, baby basket, futsal et structures gonflables.

**Du Ma.17 au Ve.20/7 et du Ma.7 au Ve.10/8 de 14h à 18h**  
**Salle de sport**  
03 89 77 31 80 - 5€ la journée

Munster

#### Course de Brouettes

Par équipe dans le quartier du Badischhof.

**Sa.28/7 à 19h - Rue des Aulnes**  
03 89 77 32 98 - Accès libre

### FÊTES POPULAIRES

Wickerschwihr

#### Fête de la Pomme de terre

Dégustations, expositions dans les cours de ferme (artisans, voitures, tracteurs anciens...), marche, concert gospel (Sa.), cortège de chars (Di. à 15h30) et folklores.

**Sa.30/6 à 18h30 et Di.1/7 de 9h à 21h**  
03 89 47 46 07 - 3€ le Di. de 13h à 17h (entrée libre le Sa.)

Berrwiller

#### Fête de la Bière

Soirée tempête de neige (Ve.), tournoi des vétérans, soirée avec D'Hardtwälder (Sa.), messe et Elsasser owe (Di.).

**Ve.29/6 au Di.1/7**  
06 85 41 69 38 - Entrée libre le Di., entrée payante pour les bals

Algolsheim

#### L'Algoloise

Fête de village sur le thème gaulois. Courses *Obélix* et *Astérix*, grillades, sanglier à la broche et animations.

**Sa.30/6 et Di.1/7 de 10h à 17h**  
**Stade municipal**  
03 89 72 52 11 - Accès libre

Pfetterhouse

#### Fête du Village

Guinguettes, manège, folklore, défilé aux lampions, feu d'artifice (le Sa. soir), exposition d'oeuvres, démo de poterie, car podium et guggamusik (le Di.).

**Sa.30/6 de 18h à minuit et Di.1/7 de 7h à 19h**  
03 89 25 61 01 - Accès libre

Niedermorschwihr

#### Fête St-Wendelin

Messe, procession, apéritif-concert (à 11h) et repas.

**Di.1/7**  
03 89 27 05 16 - Accès libre

Storckensohn

#### Fête du Moulin

Fête de village avec marché paysan et artisanal, démos d'anciens métiers, ferme

### Manifestations

vivante (chèvres, ânes...) et découverte de lieux insolites.

**Di.1/7 de 10h à 18h**  
**Moulin à huile**  
03 89 39 14 00 - Accès libre

Blodelsheim

#### Hardty Fest

Jeux celtiques (tir à la corde, lancer de tronç... 5€ la participation), balades en poney, concert des Celtic Ried Peepers et petit marché artisanal.

**Di.1/7 de 9h à 21h - Poney Parc**  
03 89 26 44 91 - Accès libre

Haut-Rhin

#### Feu d'été

**Sa.7/7 à 19h**  
**Stade, Wintzfelden**  
03 89 49 06 79 - Accès libre

**Sa.7/7 à 19h**  
**Complexe sportif, Cernay**  
03 89 39 77 80 - Accès libre  
**Sa.21/7 à 19h**  
**Wolfgasse, Metzeral**  
03 89 77 68 89 - Accès libre

Sélestat

#### Fête des chevaliers

Journée médiévale avec jongleurs, musiciens baladins et animations festives.

**Sa.7/7 - Rue des Chevaliers**  
03 88 58 49 56 - Entrée libre

Sickert

#### Fête de la Cerise

Spectacle de magie et bal (Sa. à 20h30 - 5€), repas festif (Di. à 12h - 13€), jeux pour les enfants, musiques, promenades en calèche, courses à pied de la Ronde des cerises (Di. à 10h), Confrérie des Goutteurs de Cerises, concours de cracheurs de noyaux et de la meilleure tarte à la cerise.

**Sa.7 et Di.8/7 - 03 89 38 85 74**  
5€ le Sa. soir et entrée libre le Di.

Thann

#### Afriqu'à Thann

Fête franco-africaine avec expo-vente artisanale, activités manuelles, ateliers (maquillage, tresse... 4/6€), repas (10€ plat, dessert compris), musiques, danses, présence des groupes Mami Wata et de Pikin Gaïa.

**Sa.7/7 de 16h à 23h - Parc Albert 1<sup>er</sup>** - 03 89 38 53 06 - Accès libre

Thannenkirch

#### Fête de la Cerise

Dégustations et vente de spécialités à base de cerise, bal et cortège (le Sa. soir), marché artisanal et de produits du terroir (le Di.).

**Sa.7 à 19h et Di.8/7 à 10h**  
**Place des fêtes**  
03 89 73 23 23 - Accès libre

Ammerschwihr

#### Fête de village

Lancement de la cuvée Grand Cru Kaefferkopf 2011 (Sa. à

19h), apéritif et repas (Sa. à 19h30), concert des Célestins (Sa. à 20h30), bal festif (Sa. à 22h), musiques, épreuves de Vign'olympiques avec course de barriques (Di. à 14h) et course de hottes (Di. à 16h).

**Sa.7 à 19h et Di.8/7 à 11h**  
03 89 47 12 24 - 5€ le Sa. et entrée libre le Di.

Neuenburg am Rhein  
**Nepomukfest**

La Nepomukfest, du nom de Saint Jean Népomucène, patron des ponts, se célèbre depuis plus de quarante ans. Ouverture officielle avec le lâcher de ballon et la Neuenburger Stadtmusik, vendredi à 17h, suivie du bal. Les guinguettes médiévales proposent de la gastronomie, du vin et de la bière badoise dans une ambiance musicale. Parallèlement, marché aux puces, grande roue (vue sur la plaine rhénane et les montagnes) et animations pour enfants. Lundi soir, final avec un grand feu d'artifice.

**Ve.13 de 17h à 1h45 et du Sa.14 au Lu.16/7 de 11h à 1h45**  
00 49 76 317 910 - Entrée libre

Haut-Rhin

#### Fête nationale

Les festivités du 14 juillet, ce sont des défilés militaires, des retraites aux flambeaux, des bals populaires et des feux d'artifice proposés un peu partout en Alsace.

**Ve.13 et Sa.14/7 - Accès libre**  
Programme sur [www.jds.fr](http://www.jds.fr)

Pfaffenheim

#### Fête des Vins

Expo d'artistes et d'artisans, cours ouvertes avec animations musicales, danses, dégustations des meilleurs crus, gastronomie locale, courses de porteurs de hotte, concours et animations pour les enfants.

**Sa.14 de 16h à 1h30 et Di.15/7 de 10h à 22h** - 06 30 57 79 78  
7€ le Sa., 4€ le Di.

Bergheim

#### Fête Alsacienne

Musiques, danses folkloriques, spectacle pour les enfants et restauration.

**Je.19/7, Je.9 et Je.23/8 à 19h**  
**Place du Dr Walter**  
03 89 73 38 91 - Accès libre

Eguisheim

#### Nuit «Grands Crus»

Orchestre, chargement du vin à l'ancienne, dégustations des millésimes Eichberg et Pfersigberg et tirage au sort pour gagner son poids en grand crus.

**Ve.20/7 de 19h à minuit**  
**Place Saint-Léon**  
03 89 41 30 32 - Accès libre

Manifestations

Munchhouse

**Fête Carpe frite**

Ve.20 à 20h : Soirée beach party (8€). Sa.21 à 21h : Bal élection Miss Carpe (9€). Di.22 : Course à pied et animations dansantes avec l'orchestre Montana (entrée libre). Me.25 de 11h à 16h : Fête de l'Âge d'or animée par les Melody Boy's et la star de volksmusik Mara Kaiser (20/28€ sur réservation). Ve.27 à 20h30 : Soirée loto (entrée libre). Sa.28 à 21h : Concert du Steeve Moore Band (9€). Di.29 : Journée Melody Boy's.

Du Ve.20 au Di.29/7

03 89 81 27 07 - www.ronde-des-fetes.asso.fr

Rouffach

**Fête de la Sorcière**

Rouffach se transforme en cité moyenâgeuse ! Cortège de carnaval médiéval (à 15h30), spectacles de rue (*La compagnie Lames d'en Temps, Drôle de négoce sur les étales, Les pies, Les haubergiers du Moyen Âge, Les aventuriers, La vannerie sauvage et La Confrérie du Molkenbourg*), concert de musique celtique de l'ensemble Convivencia, sentier de l'étrange (1€), marché de la sorcière, jeux pour les enfants (course de balai, manège, maquillage, marionnettes, promenade à dos d'âne)... illuminations nocturnes et grand spectacle final *Occulta* (à 22h15).

Sa.21/7 de 15h à 1h

03 89 72 94 18 - www.fete-sorciere.com - 6,50€, gratuit pour les moins de 14 ans

Luttenbach

**Fête du village**

Animation musicale, petite restauration et feu d'artifice.

Sa.21/7 à 19h

Place des Activités

03 89 77 28 09 - Accès libre

Voegtlinshoffen

**Fête du Vin**

Animations musicales et dégustation du Grand Cru Hatschbourg. Promenade à dos d'âne, structures gonflables pour les enfants, marché gourmand et de l'artisanat, présence des métiers anciens (sabotier...). Course à pied (Sa. à 17h), bal animé par les Frankathaler (Sa. à 20h30), messe (Di. à 10h) suivie d'un apéritif-concert, commémorations (100° anniversaire du syndicat viticole, défilé de tracteurs anciens (Di. à 15h30), Reine des vins d'Alsace et concours du Bacchus (costumes en feuilles de vignes...).

Sa.21 de 17h à 1h et Di.22/7 de 10h à 19h

Place du village - 03 89 72 67 90

Accès libre, 3€ le verre de dégustation

Rodern

**Fête du Pinot Noir**

Intronisation de la reine du pinot noir et de ses dauphines (Sa.), messe dominicale avec bénédiction du vin, apéritif-concert, repas à la ferme et bal champêtre (Di.).

Sa.21 de 18h à 2h

et Di.22/7 de 11h à 19h - 03 89 73 00 22

**LE 13 JUILLET**  
**A SAUSHEIM**  
**DEFILE AUX FLAMBEAUX**  
**GRAND BAL POPULAIRE**  
**Spectacle son et lumière**  
**"La prise de la Bastille"**  
**Au Parc de la Bibliothèque**

Office Municipal des Fêtes et des Fêtes Populaires de Sausheim

**44e NEPOMUKFEST**  
à Neuenburg am Rhein

À 20 minutes de Mulhouse par le pont de Chalampé

**Du 13 au 16 juillet 2012**  
Ven. de 17 à 1h30  
et sam., dim., lun. de 11 à 1h30

**Guinguettes médiévales**  
**Animations musicales**  
**Restauration variée**  
**Grande roue**  
**Manèges, feu d'artifice (lundi)**

www.neuenburg.de  
Renseignements: +49 (0) 76 31 79 10

Neuenburg am Rhein

**15e Randonnée cycliste de découvertes touristiques Ill-Hardt-Rhin**

Participation gratuite!

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES  
CENTRE HAUT-RHIN  
SYNDICAT D'ÉLEVAGE DU RHIN

**Départ et accueil dans chaque commune de 8h à 15h**  
4 circuits cyclistes de 25 à 100 km, 1 circuit VTT (tumulis), 1 rallye pour découvrir la région Ill-Hardt-Rhin, ses musées, ses églises, son patrimoine...

De nombreux lots à gagner, ainsi qu'un « Challenge associations »

Possibilité de restauration sur place.

info par tél. au 03 89 26 40 70

**Dimanche 26 août 2012**

# Objets Flottants Non Identifiés

Hé oui ! C'est bien le nom de cette manifestation complètement décalée qui a lieu chaque année à la mi-août du côté de Kembs dans le cadre de l'Eau en Fête. Le concept ? Des bricolos zinzins construisent des embarcations farfelues... et tentent de ne pas se noyer avec !



Les O.F.N.I. de Kembs, une manifestation culte !

Voilà un évènement qui ne ressemble à aucun autre dans la région : la fameuse course des Objets Flottants Non Identifiés, le long du canal de Huningue à Kembs. Cette dernière existe depuis 1989 et continue de fédérer un public croissant de curieux et de rigolards, venus admirer les dizaines d'embarcations faites maison par les participants.

## Des rafiots qui ne prennent pas l'eau

Les organisateurs aiment souligner qu'il n'est pas nécessaire d'avoir fait polytechnique pour s'inscrire à la course, mais qu'il faut surtout beaucoup de fantaisie et d'imagination. L'essentiel étant d'avoir un rafiote original, qui ne prenne pas l'eau au bout de trente secondes... car peu importe sa taille, sa déco ou le nombre de personnes à bord, l'objet doit obligatoirement flotter ! Un prétexte pour s'amuser avec les concurrents en lice, qui, bien souvent, n'hésitent pas à mettre l'ambiance tout le long du parcours, certains jouant de la musique à bord de leurs embarcations de fortune ou proposant même des petites mises en scène. C'est drôle, bon enfant et convivial. Une journée agréable pour toute la famille, agrémentée d'un marché aux puces, d'animations et de musique. **M.O.**

### Quelques autres animations dans le cadre de l'Eau en fête :

**Jusqu'au 31/7** : Expo photos de Denis Bringard *Instantants d'insectes* (Maison Eclusière).

**Di.1/7 à 14h** : Initiation à l'aquarelle (Parc des Eaux vives, prévoir son matériel).

**Ve.6/7 à 14h** : Visite à vélo de la station ornithologique de l'île du Rhin.

**Sa.7/7 à 15h** : Conférence *L'Eau dans l'art pictural* (Kunstmuseum de Bâle - 16€).

**Sa.7/7 de 9h30 à 13h** : Balade en bateau (Port de Plaisance, Kembs - 5/10€).

**Di.8/7 et Di.19/8 à 9h30** : Sortie canoë *Le Rhin, fleuve*

*d'aventure* (32€).

**Di.15/7 à 15h** : Poésie au bord de l'eau avec la conteuse Nicole Docin-Julien (rdv parking de l'OT).

**Lu.16/7 et Lu.6/8 à 14h** : *Cuisinez comme un chef* (restaurant Le Cheval Blanc à Village-Neuf - 20€).

**Di.22/7 de 9h30 à 17h** : Découverte de la pêche (Etang du Quackery).

**Di.22/7 à 17h** : Dégustations d'eaux minérales *Eau en Bar* (OT à Village-Neuf - 5€).

**Sa.28/7 à 9h** : *Balade à vélo* eau frontalière de 50 km (12€).

**Du 30/7 au 19/8** : Expo Land Art (OT à Village-Neuf).

**Ma.31/7** : Fête Nationale Suisse (accès par taxis fluviaux - 10€ l'aller-retour).

**Sa.4/8 à 10h** : Visite *L'or du Rhin* avec Joseph Billard, ancien champion du monde d'orpaillage (10€).

**Di.5/8 à 15h** : Visite du port de Bâle (12€).

**Sa.11 et Sa.18/8 de 12h à 20h** : Vernissage et finissage de l'expo *Installative Kunst* (péniche Lorin amarrée à Huningue).

Réservations à l'OT du Pays de Saint-Louis au 03 89 70 04 49  
Programme complet : [www.alsace-cotesud.fr](http://www.alsace-cotesud.fr)

## Manifestations

Griesbach-au-Val

### Fête du village

Bal, feu d'artifice (Sa.), cortège folklorique, concerts et marché paysan (Di.).

**Sa.21 à 18h et Di.22/7 de 10h à 18h** - 03 89 77 05 65 - Accès libre

Wettolsheim

### Fête du Vin

Repas et musiques (Sa.), cortège folklorique à 15h, feu d'artifice à 22h30 (Di.).

**Sa.21 de 18h à 12h et Di.22/7 de 11h à 23h** - 03 89 22 90 30  
8€ le Sa. soir, entrée libre Di.

Westhalten

### Fête de l'âne

Inauguration de la fête à 11h avec la poya, cortège folklorique à 15h30 avec harmonies, groupes et chars traditionnels, restauration sur place et dégustation de vins d'Alsace. Expo artisanale et artistique, parcours agilité de lapins, atelier poterie, orgue de barbarie et structures gonflables.

**Di.22/7 de 10h à minuit**  
03 89 47 07 93 - 5€

Geishouse

### Fête champêtre

Musiques, danses, jeux et repas festif.

**Di.22/7 à 11h**  
Terrain Saint-Jean  
03 89 82 39 93 - Accès libre

Ensisheim

### Fête du cheval

Marché paysan, musiques, présentations de races, démo de chevaux au travail (labour dans les champs et les vignes, débardage...), promenades en calèches et vente de matériel.

**Di.22/7 à partir de 10h30**  
Site de l'Eiblen  
03 89 48 63 35 - Accès libre

Blodelsheim

### Fête de la moisson d'antan

Défilé de machines et tracteurs anciens (Sa. à 15h30) suivi d'un bal champêtre animé par Gold Fass'l. Messe en plein air avec bénédiction des animaux (Di. à 10h), exposition de matériel agricole et défilé final.

**Sa.28 et Di.29/7**  
03 89 48 54 23 - Entrée libre

Sausheim

### Fête d'été

Spectacle des enfants, restauration et soirée dansante.

**Ve.27/7 de 18h à 22h**  
Association Copains d'Abord  
03 89 46 88 50 - Entrée libre, 8/12€ le repas sur réservation

Turckheim

### Fête Pays du Brand

Stands de vin et orchestres le samedi. Le dimanche, les artistes et artisans présentent leurs réalisations (poteries, peintures, cuirs, émaux), cortège folklorique à 15h, course de hottes à 19h et feu d'artifice à 23h.

**Sa.28 de 17h à 1h30 et Di.29/7 de 11h à minuit**  
03 89 27 14 16 - 8€ le Sa., 3€ le Di.

Bergheim

### Fête du Gewurztraminer

Animation musicale, bal et restauration sur la place du Dr Walter (Sa. soir), conférence et expo sur les différents terroirs de Bergheim, apéritif-concert, défilé de chars (Di. à 15h).

**Sa.28 à 19h et Di.29/7 à 12h**  
03 89 73 38 91 - Accès libre

Mitzach

### Fête du Miel

Expo du matériel apicole, apéritif-concert, repas, marquage des reines et marché (bougies, miel...).

**Di.29/7**  
03 89 82 13 90 - Entrée libre

Obermorschwihr

### Nuit du Nectar

Dégustation de vins, animation musicale et bal.

**Ve.3/8 à 17h**  
Place de la République  
03 89 49 26 93 - Accès libre

Rorschwihr

### Fête du Silberberg

Bal populaire, dégustation des crus du village et de tartes flambées.

**Sa.4/8 de 18h à 2h**  
Place de la mairie  
03 89 73 79 53 - Accès libre

Sondernach

### Fête du Village

Cortège de chars, musiques, bal et feu d'artifice.

**Sa.4/8 à 20h**  
Parc Anne Aymone  
03 89 77 60 83 - Accès libre

Hattstatt

### Fête du Tracteur

Rencontre permettant de retrouver toute l'évolution de la mécanisation de l'agriculture, du début du siècle à aujourd'hui, avec animations musicales, bal (Sa. à 19h), élection de Miss Tracteur Traffa (un concours d'adresse sur tracteur ancien Sa. à 20h), une expo de tracteurs venus de toute l'Europe (environ 350 antérieurs à 1960), des démos de moisson et de battage à l'ancienne, un marché paysan et de pièces détachées.

**Sa.4 à 19h et Di.5/8 dès 9h**  
03 89 49 26 61 - Entrée libre

Course OFNI sur le canal de Huningue à Kembs  
Di.19/8 de 9h à 19h - Accès libre

**Manifestations**

**Illhaeusern**

**Fête de la Friture**

Dégustation de carpes, brochets et filets de perche en friture, musiques et bal.

Sa.4 à 18h30, Di.5/8 dès 11h30  
Salle des Fêtes  
03 89 71 83 36 - Entrée libre

**Rouffach**

**Rouffach en fête**

Samedi : concours de pétanque (dès 9h), Kilwajohrmarkt, manèges, apéritif-concert (11h30) et soirée bal avec Apostrophe (20h). Dimanche : puces, apéritif-concert (à 11h30), manèges, forains, bal avec l'orchestre Gypsy (20h) et feu d'artifice (22h30).

Sa.4 de 8h à 1h et Di.5/8 de 7h à 1h - 03 89 78 53 15 - Accès libre

**Hirtzbach**

**Fête de la Nature**

Stands, animations pour les enfants, musiques, expo d'artisanat, promenade en calèche, voitures et tracteurs anciens, carrousel, retraite aux flambeaux et feu d'artifice (Sa. à 22h15).

Sa.4 de 18h à 2h et Di.5/8 de 10h à 22h  
03 89 40 99 21 - Accès libre

**Saint-Hippolyte**

**Fête du cochon de lait**

Messe en plein air, apéritif, repas et animations au bord de l'étang (pêche, jeux...).

Di.5/8 de 10h à 22h  
03 89 58 56 96 - Accès libre

**Kaysersberg**

**Fête montagnarde**  
Repas, musiques, danses, quilles et jeux d'adresse.

Di.5/8 de 10h à 20h  
Chalet Weibel  
03 89 78 22 78 - Accès libre

**Eguisheim**

**Fête de la Cigogne**

Folklore, stand de tir, jeux pour les enfants (pêche miraculeuse, mini bolides...).

Di.5/8 de 11h à 18h  
Parc à Cigognes  
03 89 23 40 33 - Entrée libre

**Breitenbach**

**Bibalakaas Owa**

Soirée avec spécialités de la vallée, de la musique et des costumes alsaciens.

Je.9/8 à 19h - Au Baechlé  
03 89 77 48 60 - Accès libre

**Thann**

**Vins et saveurs des Terroirs**

Dégustations de vins, expo photos de Norbert Hecht,

concerts California Dream (Ve.à 21h), Mannix (Sa. à 21h), D'J Ryk (Ma. à 21h), concours de kougelhopf...

Ve.10 à 18h, Sa.11 de 10h30 à 1h, Di.12 de 10h30 à 18h, Ma.14 à 18h30 et Me.15/8 de 10h30 à 16h  
Place Modeste Zussy  
06 32 87 63 03 - Accès libre

**Stosswihr**

**Les Mariés du Frankental**

Le jeune maricaire et son adorable promise ont le plaisir de vous inviter aux festivités de leur mariage. Au programme : bal gratuit pour l'enterrement de vie de garçon (Sa. à 20h30), calèche des mariés suivie des invités en costumes d'époque 1920-1930, de voitures anciennes (Di. à 9h30), cérémonie à l'église, apéritif concert (à 11h45), repas traditionnel, artisanat, démo de bûcheronnage, ferme vivante, jeux et Bibalatz pour les enfants (à 17h30), tombola, musiques et danses folkloriques. La fête se clôture par un grand feu d'artifice (à 22h).

Sa.11 de 20h30 à 2h et Di.12/8 de 9h30 à 1h  
03 89 77 39 53 - Entrée libre

**Sélestat**

**Corso Fleuri**

Jardin du Dahlia, spectacles de rues, marché saveurs et artisanat, foire aux vins (Sa. et Di.), cortèges fleuris (Sa. à 18h et 22h), Sa : concert de Fanfare en pétard (20h30), feu d'artifice (23h45) et concert de C. Maria Vega.

Sa.11 à 15h et Di.12/8 à 10h  
03 88 58 85 75 - 5,50/6/7€

**Oderen**

**À l'ombre des Tilleuls**

Puces, messe (10h30), apéro musical, repas à base de sanglier (10€), artisanat, démo de distillation, carrousel, stand de tir, théâtre et danses.

Di.12/8 de 7h à minuit  
03 89 38 75 14 - Entrée libre

**Le Bonhomme**

**Traditions paysannes**

Découverte des us et coutumes du Pays Welche. Folklore, cors des alpes, orgue de barbarie ambulante, démo des anciens métiers, animations pour enfants (poney...), jeu de l'œuf, bal (19h) et feu d'artifice.

Di.12/8 de 10h à minuit  
06 76 92 76 11 - Entrée libre

19<sup>e</sup> Fête de la Sorcière  
*La magie d'une fête en famille*



Nouvel espace enfants

**SAMEDI 21 JUILLET ROUFFACH**  
à partir de 15h

A partir de 15h30 : **Grand cortège** - Echoppes médiévales - Nombreuses animations de rues - Espace pour enfants (jusqu'à 21h00)  
16h à 21h : **Concert celtique**  
16h30 à 18h30 : **Sentier de l'Etrange** (version familiale)  
21h30 : **Rouffach s'illumine**  
21h30 à 24h : **Sentier de l'Etrange** mis en lumière  
22h15 : **Grand spectacle "Occulta"**

Entrée : 6,50 € (Gratuit jusqu'à 14 ans)  
[www.fete-sorciere.com](http://www.fete-sorciere.com)



Pays de Saint-Louis/Huningue  
RENSEIGNEMENTS, RÉSERVATIONS & PROGRAMME  
WEITERE AUSKUNFT  
**+33 (0)3 89 70 04 49**



Du 1.7 au 19.8  
Vom 1.7 bis 19.8  
2012  
**Eau en fête!**  
Wasserfestival

Office de tourisme du Pays de Saint-Louis/Huningue  
Région des Trois Pays  
alsace-cotesud.com

ALSACEZ-VOUS!

# C'est r'parti pour un tour !

Comme chaque été, la 5<sup>ème</sup> plus grande Fête Foraine de France s'installe du côté du Parc Expo de Mulhouse pour trois semaines.



La 5<sup>ème</sup> plus grande fête foraine est mulhousienne

C'est désormais la tradition, en plein milieu de l'été, les forains viennent installer leurs manèges au Parc Expo de Mulhouse pour trois semaines de folie. Au programme, des manèges à sensations comme le *Maximum 2* et ses double rotations à 40 mètres du sol, *La Vengeance de Poséidon* et ses changements d'axe qui vont vous faire perdre la tête, ou encore le *Live Horror Show*, son parcours dans l'obscurité et ses monstres de films d'horreur qui vous sautent dessus sans prévenir... Mais aussi des attractions plus familiales comme la traditionnelle grande roue ou la chenille, des stands de jeux, de la barbe à papa, de la petite restauration... et surtout, beaucoup de bonne humeur. Entrée et parking gratuits. **M.O.**

**Parc Expo de Mulhouse**  
Du Sa.21/7 au Me.15/8

## Manifestations

### Metzeral

#### Fête de la tarte aux myrtilles

Animations musicales, folkloriques et dégustations.

Me.15/8 de 12h à 18h  
Place de la mairie  
03 89 77 66 27 - Accès libre

### Saint-Hippolyte

#### Fête de la Truite

Repas et animations.

Me.15/8 de 12h à 18h  
Etang des Durrenbachmatten  
06 79 14 83 97 - Accès libre

### Suarce

#### Fête de l'Âne

Foire artisanale, travail des ânes, mini ferme, animations et promenades à dos d'âne.

Me.15/8 de 8h à minuit  
06 89 16 59 21 - 3€

### Orbey

#### Fête du Faudé

Repas campagnard suivi d'un concours de bûcheronnage, tombola et promenades en poneys.

Me.15/8 de 12h à 20h  
Tour du Faudé  
03 89 78 22 78 - Accès libre

### Wildenstein

#### Fête de la Myrtille

Animations festives.

Me.15/8  
03 89 82 24 41 - Accès libre

### Ballon d'Alsace

#### Fête montagnarde

Repas, animations musicales et après-midi dansant.

Me.15/8  
Auberge du Langenberg  
03 89 48 96 37 - Accès libre

### Ammerschwihl

#### Festicave

Festicave mêle dégustations commentées de produits locaux (vins bio d'Alsace...), défilé de mode, village d'artistes, poésie, contes, expositions et théâtre.

Ve.17 à 19h,  
Sa.18 à 15h et Di.19/8 à 11h  
03 89 47 12 54 - Entrée libre

### Gueberrschwihl

#### Dorffascht

Visite du sentier viticole, concerts, concours de cuisine, jeux et soirée dansante.

Sa.18/8 à 15h  
03 89 49 31 05 - Accès libre

## Manifestations

### Guemar

#### Fête du jambon

Animation musicale, dégustation de charcuterie, repas à base de spécialités et cortège de chars (Di. à 15h).

Sa.18 à 18h, Di.19/8 de 11h à 18h  
Place de la mairie  
03 89 71 86 78 - Entrée libre

### Sewen

#### Fête de la Bière

Musique et tartes flambées.

Sa.18 à 20h, Di.19 à 16h,  
Sa.25 à 18h et Di.26/8 à 16h  
Salle polyvalente  
03 89 82 09 42 - 9€ le Sa., entrée libre le Di.

### Durlinsdorf

#### Fascht em Wasen

Puces, guinguettes, guggamusik, restauration et manèges pour les enfants.

Di.19/8 de 6h à 21h  
03 89 40 84 59 - Accès libre

### Wattwiller

#### Fête montagnarde

Repas, orchestre, danses, jeux pour les enfants (chambole tout...) et tombola.

Di.19/8 de 11h30 à 18h  
Refuge du Molkenrain  
06 72 72 08 85 - Entrée libre

### Carspach

#### Rund um d'Bach

Kermesse, animations, feu d'artifice et concerts.

Sa.25 à 18h30 et Di.26/8 de 12h à 17h - Autour de la rivière  
03 89 40 99 06 - Entrée libre

### Eguisheim

#### Fête des Vignerons

Portes ouvertes des cours et des caves, bals, circuit artistique, artisans et grand cortège (Di. à 15h).

Sa.25 de 15h à 1h et Di.26/8 de 10h à 17h  
03 89 23 40 33 - 6€ le Sa. avant 19h, 8€ le Sa. après 19h, 3€ le Di.

### Holtzwihr

#### Fête de la Choucroute

Musique et repas festif.

Sa.25 à 19h et Di.26/8 à 10h30  
Stade de foot - 03 89 47 49 60  
6€ le Sa., Accès libre le Di.

### Erstein

#### Festival du Sucre

Animations autour du thème *Que notre Alsace est belle* : distribution de pain d'épices, marché artisanal et du terroir, animations foraines et musicales (Sa. dès 9h), Corso fleuri (Di. à 14h30), bals populaires (Di. à 16h et 20h), marché annuel (Lu. de 8h à 18h), animations foraines et bal (Lu. de 15h à 20h).

Sa.25 à 9h, Di.26 à 10h30 et Lu.27/8 à 8h  
03 88 98 12 24 - Entrée libre

### Bantzenheim

#### Fête de l'Agriculture

Jeux pour enfants, structure gonflable, mini-ferme, marché du terroir, démo de matériel et finale départementale de labour.

Di.26/8 à 10h  
03 89 22 28 25 - Accès libre

## FOIRES ET SALONS

### Hausgauen

#### Foire Médiévale

Grillades, animations et musiques le samedi. Marché médiéval, grand tournoi de chevalerie, spectacle équestre, présence d'animaux, jeux pour les enfants, animations, musiques, danses et restauration médiévales le dimanche.

Sa.30/6 à 14h, Di.1/7 de 10h à 18h - 03 89 07 41 39 - 35€ le Sa. sur réservation, entrée libre le Di.

### Gunsbach

#### Marché du terroir

Les agriculteurs et producteurs de la Vallée de Munster proposent leurs produits (vins, miels, confitures, sirops, fromages, charcuteries, beurre, pain d'épices...). Dégustation de produits locaux, artisanat, démonstration et restauration (barbecue le 6/7 et tartes flambées le 3/8).

Ve.6/7 et Ve.3/8 de 17h à 21h  
La Maison du Fromage  
Vallée de Munster  
03 89 77 90 00 - Entrée libre

### Ribeauvillé

#### Foire aux vins

Les producteurs locaux proposent la dégustation de leurs vins (environ 130) avec musiques et restauration. Exposition d'apiculture et tonnellerie artisanale par un Meilleur Ouvrier de France, rassemblement de tracteurs anciens, fête foraine et défilé de calèches (le Di. à 15h).

Ve.20 de 18h à 23h, Sa.21 de 10h30 à 23h et Di.22/7 de 11h à 18h - Espace culturel Le Parc  
03 89 73 83 78 - Entrée libre, 6€ pour la dégustation

### Bartenheim

#### Salon Degustha

À Dégustha, on compare et on déguste avant d'acheter. Des fromagers aux vignerons, créateurs et producteurs font découvrir la richesse du patrimoine gastronomique.

#### Voir notre brève p.69

Je.23 de 18h à 23h, Ve.24, Sa.25 de 11h à 23h, Di.26 et Lu.27/8 de 11h à 21h, restaurants ouverts de 11h à 23h - Adokart  
03 89 68 11 12 - www.degustha.fr  
10€ avec verre de dégustation

Manifestations

Ribeauvillé  
Médiévales  
des Ribeaupierre

Reconstitution historique d'une foire médiévale telle qu'elle pouvait se dérouler à l'époque des Seigneurs de Ribeaupierre, au 15<sup>e</sup> siècle. Démonstrations d'artisans (tonnelier, forgeron, fondeur, menuisier, tourneur sur bois, fabricant de canalisations en bois), vente de produits artisanaux (poteries, bougies, articles en os, verres médiévaux, vannerie, tissus en lin, maroquinerie...), initiation à la danse médiévale, animations musicales et spectacles de saltimbanques, magicien et diseuse de bonne aventure. Jeux et contes médiévaux, joutes équestres (à 11h, 14h30 et 16h), exposition d'enluminures de Chantal Pourchot et de calligraphies de Jocelyne Rueher (de 11h à 13h et de 15h à 19h, Chapelle Sainte-Catherine), repas, boissons et banquets médiévaux (Ve.10 et Sa.11/8 à 19h30 - 45€ sur réservation).  
Ve.10, Sa.11 et Di.12/8 de 10h à 18h  
Jardin de Ville - 03 89 73 20 00 - Entrée libre

Furtwangen

Bourse aux horloges  
anciennes

Il s'agit de la plus grande foire d'horloges anciennes d'Europe. Elle se déroule, depuis 28 ans, chaque année le dernier week-end d'août. Collectionneurs et visiteurs du monde entier s'y retrouvent pour profiter de toute la gamme des produits horlogers, des horloges anciennes aux pièces détachées en passant par les accessoires et la littérature spécialisée. Près de 130 exposants proposent montres bracelet ou à gousset, réveils, pendules, horloges comtoises, horloges d'église ou horloges de la Forêt-Noire...  
Ve.24 de 13h à 18h, Sa.25 de 9h à 18h et Di.26/8 de 10h à 16h  
près de Freiburg-in-Breisgau  
00 49 77 23 75 56 - www.antik-uhrenboerse.eu - Prix d'entrée comprenant un billet pour une visite au musée allemand de l'horlogerie, situé juste à côté des salles d'exposition)

Guewenheim

Marché des Potiers

Exposition de poteries et démonstrations avec une cinquantaine d'artisans venus de toute la France, de Belgique et de Suisse, autour du thème 2012 :

Furtwangen en Forêt Noire  
**28<sup>e</sup> bourse internationale de l'horlogerie ancienne**  
25.08.12 | 26.08.12  
de 9h00 à 18h00 | de 10h00 à 16h00  
Le plus grand salon d'Europe d'horloges anciennes  
Renseignements :  
Tél. 00 49 77 23 75 56 ou 00 49 17 17 50 58 42  
info@uhr-und-kultur.de  
www.antik-uhrenboerse.eu

La Ferme. Spectacle son et lumière à la tombée de la nuit les Ve. et Sa. vers 21h.

Ve.24 à 14h, Sa.25 à 10h et Di.26/8 à 9h  
Sous chapiteau, rue de la Chapelle  
03 89 82 86 85 - Accès libre

Dans différentes communes  
15<sup>e</sup> Randonnée cycliste  
III-Hardt-Rhin

Différents parcours de 25 à 100 km  
Di.26/8 - Départ à 8h et 15h 03 89 26 40 70

Hagenthal-le-Haut  
Agrogast

Une centaine d'exposants proposent des saveurs et des produits issus directement des terroirs (vins, fromages, salaisons et autres spécialités).  
Du Ve.24 au Lu.27/8 de 10h30 à 23h - Site du Lindenhof - 03 89 68 59 77 - 5€

MARCHES POPULAIRES

Di.1/7  
Mitzach 03 89 82 60 59 - 1,80€  
Blotzheim 03 89 68 40 09 - 1,80€  
Wintzenheim 03 89 80 88 16 - 1,80€  
Sa.7/7  
Dannemarie 03 89 25 29 55 - 1,80€  
Sa.14/7  
Romagny 03 89 25 28 06 - 1,80€  
Wuenheim 03 89 76 72 08 - 1,80€  
Di.22/7  
Carspach 03 89 40 68 03 - 1,80€  
Roderen 03 89 37 04 59 - 1,80€  
Breitenbach 03 89 77 25 36 - 1,80€

Sa.28 et Di.29/7  
Rimbach 03 89 82 01 84 - 1,80€  
Fislis - 03 89 07 50 81  
Sa.4 et Di.5/8  
Luenschwiller 03 89 40 91 23 - 1,80€  
Sa.11 et Di.12/8  
Lauw - 06 62 46 52 80  
Bartenheim 03 89 68 87 12 - 1,80€  
Sa.18 et Di.19/8  
Wintzfelden 03 89 47 02 71 - 1,80€  
Jettingen 03 89 68 05 75 - 1,80€  
Sa.25 et Di.26/8  
Linthal 03 89 74 03 91 - 1,80€  
Hausgauen 06 10 27 05 95 - 1,80€

MARCHÉS AUX PUCES

Di.1/7  
Bruebach 03 89 81 31 23  
Illzach 03 89 53 61 44  
Gunsbach 03 89 77 18 38  
Hattstatt 09 54 11 13 68  
Pfetterhouse 03 89 25 61 01  
Grussenheim 03 89 71 64 25  
Hindlingen 03 89 25 62 27  
Sentheim 06 16 10 06 34  
Sa.7/7  
Rixheim 03 89 64 59 59  
Di.8/7  
Buhl - 06 32 73 00 85  
Blodelsheim 06 76 35 45 06  
Gundolsheim 03 89 49 79 38  
Geispitzen 06 04 19 00 77  
Feldbach 03 89 25 87 58  
Di.15/7  
Oberhergheim 03 89 49 93 68  
Soppe-le-Bas 03 89 26 92 23  
Elbach 06 08 47 90 20  
Di.22/7  
Feldkirch 03 89 48 10 60  
Hirsingue 03 89 40 50 13  
Saint-Hippolyte 03 89 73 00 67  
Bourbach-le-Bas 03 89 82 86 57  
Niederhergheim 03 89 49 49 71  
Di.29/7  
Guebwiller 03 89 76 64 95  
Thann 06 32 87 63 03  
Di.5/8  
Rouffach 03 89 49 65 86  
Orbey 03 89 71 33 05  
Munchhouse 03 89 81 27 07  
Reiningue 03 89 81 92 04  
Di.12/8  
Oderen 03 89 38 75 14  
Aubure 06 72 99 63 35  
Soultz 03 89 62 25 50  
Illhausern 06 27 02 59 76  
Me.15/8  
Breitenbach 03 89 77 32 74  
Aspach-le-Haut 03 89 37 96 20  
Niedermorschwihr 03 89 27 05 16  
Di.19/8  
Habsheim 03 89 44 68 27  
Kembs 03 89 48 37 08  
Westthalen 03 89 47 08 31  
Herrlisheim 03 89 49 39 80  
Di.26/8  
Wattwiller 03 89 75 42 76  
Ingersheim 03 89 27 49 29  
Cernay 03 89 39 77 51  
Vieux-Thann 03 89 37 55 73

Les Médiévales des Ribeaupierre

du 10 au 12 août 2012  
au Jardin de Ville de Ribeauvillé

Organisées en partenariat entre



la Compagnie  
des Ribeaupierre

et la Ville de



Renseignements : Mairie de Ribeauvillé au 03 89 73 20 00 / www.ribeauville.net

# Cinéma

## Piégée

Thriller irlandais de Steven Soderbergh (2011) avec Gina Carano, Michael Fassbender, Ewan McGregor - 1h33



Agent d'élite, Mallory Kane est spécialiste des missions dans les endroits les plus risqués de la planète. Après avoir réussi à libérer un journaliste chinois retenu en otage à Barcelone, elle découvre qu'il a été assassiné – et que tous les indices l'accusent. Elle est désormais la cible de tueurs qui semblent en savoir beaucoup trop sur elle... Mallory a été trahie. Mais par qui ? Et pourquoi ?

**Steven Soderbergh est un homme de cinéma atypique et touche à tout. Il scénarise, réalise et ne se laisse jamais enfermer dans un registre. Depuis « sexe mensonge et vidéo » il a fait du chemin : « dans la peau d'Erin Brockovich », la série « Ocean », le triptyque « Che Guevara »... mais ici, il revisite l'esprit de James Bond... mais à sa sauce bien évidemment. Voyages et dépaysement garantis.**

**Sortie le 11 juillet**

### sorties cinéma

**Mercredi 4 juillet**

## Holy Motors

Drame français de Leos Carax avec Denis Lavant, Edith Scob, Eva Mendes - 1h55

## Inside

Drame espagnol de Andrés Baiz avec Quim Gutiérrez, Martina García - 1h36

## L'été de Giacomo

Drame italien d'Alessandro Comodin avec Giacomo Zullian, Stefania Comodin, Barbara Colombo - 1h18

## Paradis Perdu

Drame français de Eve Deboise avec Pauline Etienne, Olivier Rabourdin, Florence Thomassin - 1h33

## Summertime

Film d'aventure américain de Matthew Gordon avec William Ruffin, John Alex Nunnery, Patrick Rutherford - 1h13

## The Amazing Spider-Man

Film fantastique américain de Marc Webb avec Andrew Garfield, Emma Stone, Rhys Ifans - 2h16

## To Rome with Love

Comédie américaine de Woody Allen avec Woody Allen, Alec Baldwin - 1h51.

### sorties cinéma

**Mercredi 11 juillet**

## Chroniques de Tchernobyl

Film d'épouvante américain de Bradley Parker avec Devin Kelley, Jonathan Sadowski, Ingrid Bolso Berdal - 1h26

## Je me suis fait tout petit

Comédie française de Cecilia Rouaud avec Denis Ménochet, Vanessa Paradis, Léa Drucker - 1h36.

## Kill List

Thriller britannique de Ben Wheatley avec Neil Maskell, Harry Simpson - 1h35

## Les Kaira

Comédie française de Franck Gastambide avec Medi Sadoun

## Ma Bonne Etoile

Drame français de Anne Flassio avec Christopher Lambert, Claude Brasseur, Fleur Lise - 1h36

## Cinéma

### Mains armées

Policier français de Pierre Jolivet avec Roschdy Zem, Leïla Bekhti, Marc Lavoine - 1h45

### Rock Forever

Comédie musicale américaine de Adam Shankman avec Tom Cruise, Malin Akerman, Bryan Cranston - 2h02

### sorties cinéma

**Mercredi 18 juillet**

## A.C.A.B (All Cops are bastards)

Film d'action italien de Stefano Sollima avec Pierfrancesco Favino, Marco Giallini - 1h52

## After Life

Drame français de Agnieszka Wojtowicz-Vosloo avec Christina Ricci, Liam Neeson, Justin Long - 1h44

## Bowling

Comédie française de Marie-Castille Mention-Schaar avec Catherine Frot, Mathilde Seigner - 1h30 !

## Effraction

Drame américain de Joel Schumacher avec Nicole Kidman, Nicolas Cage, Cam Gigandet - 1h31

## Historias

Drame américain de Julia Murat avec Sonia Guedes, Lisa E. Faverio, Luiz Serra - 1h38

## Laurence Anyways

Drame canadien de Xavier Dolan avec Melvil Poupaud, Suzanne Clément, Nathalie Baye - 2h39

## Le Lorax

Animation américaine de Chris Renaud avec Danny DeVito, Ed Helms, Zac Efron - 1h27.

## Paris-Manhattan

Comédie française de Sophie Lellouche avec Alice Taglioni, Patrick Bruel, Marine Delterme - 1h17

### sorties cinéma

**Mercredi 25 juillet**

## 360

Romance française de Fernando Meirelles avec Anthony Hopkins, Rachel Weisz, Jude Law - 1h55.

## A Little Closer

Drame américain de Matthew Petock avec Saylor Player - 1h12

## Adrienn Pál

Drame autrichien de Agnes Kocsis avec Lia Pokorny, Eva Gabor, Ákos Horváth - 2h16

## Cendrillon au Far West

Animation française de Pascal Hérold avec Pascal Lamy, Antoine de Caunes, Yolande Moreau - 1h21

## Demain

Drame français de Christine Laurent avec Laure De Clermont-Tonnerre, Marc Ruchmann - 1h44.

## Jane Eyre

Drame britannique de Cary Fukunaga avec Mia Wasikowska, Michael Fassbender, Jamie Bell - 1h55

## Les Trois Corniauds

Comédie américaine de Peter Farrelly, Bobby Farrelly avec Will Sasso, Sean Hayes, Chris Diamantopoulos - 1h32.

## Téléphone arabe

Comédie dramatique française de Sameh Zoabi avec Razi Shawahdeh, Bassem Loulou, Loai Nofi - 1h17

### sorties cinéma

**Mercredi 1 août**

## 5 Ans de Réflexion

Comédie américaine de Nicholas Stoller avec Emily Blunt, Jason Segel, Alison Brie - 2h04.

## Friends With Kids

Comédie américaine de Jennifer Westfeldt avec Jennifer Westfeldt, Kristen Wiig, Maya Rudolph - 1h47

## Rebelle

Animation américaine de Mark Andrews, Brenda Chapman avec Kelly MacDonald, Emma Thompson, Billy Connolly - 1h35.

## The Color Whell

Comédie américaine de Alex Ross Perry avec Carlen Altman, Bob Byington - 1h23

## L'actu CINÉMA

### Cinéma en plein air

Les séances démarrent à la tombée de la nuit.

#### En juillet

Je.5 : *Mary et Max* (VO) - Parc Salvator à Mulhouse

Ve.6 : *X-Men le commencement* - Musée de la Régence à Ensisheim

Sa.7 : *Tosca* - Parc de Wesserling

Lu.9 : *Alice au pays des merveilles* - Château des Rohan à Saverne

Je.12 : *Les chats persans* (VO) - Parc Salvator à Mulhouse

Ma.17 : *Les femmes du 6e étage* - Villa Burrus à Sainte Croix aux Mines

Je.19 : *Le fils de l'épicier* - Parc Salvator à Mulhouse

Ve.20 : *Les émotifs anonymes* - Parking du Trèfle à Rixheim (précédé du concert de Bernard Hertrich Trio)

Sa.21 : *Les émotifs anonymes* - Parking salle des fêtes à Pfetterhouse

Ma.24 : *Le petit Nicolas* - Place des fêtes à Orschwiller

Je.26 : *Faites le mur !* (VO) - Parc Salvator à Mulhouse

Ve.27 : *Le chat du Rabbin* - Place de la mairie à Beblenheim

Sa.28 : *Moonrise kingdom* - Cinéma Bel Air à Mulhouse \*

Sa.28 : *Le gamin au vélo* - Parvis du Grillen à Colmar

Di.29 : *Le Havre* - Cinéma Bel Air à Mulhouse \*

Lu.30 : *Le bal* - Cinéma Bel Air à Mulhouse \*

Ma.31 : *Alice au pays des Merveilles* - Square Ehn à Sélestat

Ma.31 : *Les neiges du Kilimandjaro* - Cinéma Bel Air à Mulhouse \*

#### En août

Me.1 : *Hugo Cabret* - Cinéma Bel Air à Mulhouse\*

Je.2 : *Sous les toits de Paris* - Parc Salvator à Mulhouse

Je.2 : *Les femmes du bus 678* - Cinéma Bel Air à Mulhouse\*

Ve.3 : *Le discours d'un roi* - Musée de la Régence à Ensisheim

Ve.3 : *Hasta la vista* - Cinéma Bel Air à Mulhouse\*

Sa.4 : *2 days in New York* - Cinéma Bel Air à Mulhouse\*

Je.9 : *Rize* - Parc Salvator à Mulhouse

Ve.10 : *Une séparation* - Jardin de la Commanderie à Rixheim (précédé du concert des Spakr)

Sa.11 : *Les femmes du 6ème étage* - Parvis du Grillen à Colmar

Ve.17 : *Rango* - Bergheim

Ve.24 : *Les Tuche* - École les châtaigniers à Issenheim

Sa.25 : *Fantastic Mr Fox* - Parvis du Grillen à Colmar

Ma.28 : *Les rebelles de la forêt* - Parc zoologique à Mulhouse

Je.30 : *Bienvenue chez les ch'tis* - Drouot, école Jules Ferry à Mulhouse

Ve.31 : *Porte des Lilas* - Jardin de la Commanderie à Rixheim (précédé du concert Tonton Georges expérience)

\* Les séances au cinéma Bel Air sont précédées d'un repas, d'une animation musicale et d'un court métrage  
Tarif 6/7€, repas 6€



vous propose de  
**Découvrir ou Redécouvrir**  
une **50<sup>aine</sup>** de films  
durant l'été.

**du 4 juillet au 14 août**

**Profitez de films inédits  
ou de reprises**

*La couleur des sentiments*

*Les neiges du Kilimandjaro*

*Louise Wimmer*

*La source des femmes*

*I wish*

*Carnage*

*Indian Palace*



**Tous les films et horaires sur le site :**  
**www.cinemaslumieres.com**

**10 av. de Colmar - Mulhouse**

# The Dark Knight Rises

Film d'action britannique de Christopher Nolan (2012) avec Christian Bale, Anne Hathaway, Tom Hardy - 2h45



La suite des aventures du Chevalier noir de Gotham City...

**Avec qui Batman va-t-il en découdre, après avoir affronté l'Épouvantail, Ra's Al Ghul, Carmine Falcone, et le Joker ? C'est la grande interrogation. Ce sera le dernier épisode de la saga de Batman... Du moins la dernière réalisée par Christopher Nolan et interprétée par Christian Bale. Nous les regretterons. Avec « The Amazing Spider-Man » sorti en salles le 4 juillet, les amateurs de Marvel sont aux anges.**

**Sortie le 25 juillet**

sorties cinéma

Mercredi 8 août

## A Cœur Ouvert

Comédie dramatique française de Marion Laine avec Juliette Binoche, Edgar Ramirez - 1h27

## Abraham Lincoln : Chasseur de Vampires

Film fantastique américain de Timur Bekmambetov avec Benjamin Walker, Mary Elizabeth Winstead - 1h45

## Au cas où je n'aurais pas la palme d'or

Comédie française de Renaud Cohen avec Julie Gayet, Maurice Bénichou, Samir Guesmi - 1h20.

## Jusqu'à ce que la fin du monde nous sépare

Comédie dramatique américaine de Lorene Scafaria avec Steve Carell, Keira Knightley - 1h34

## Lady Vegas

Drame américain de Stephen Frears avec Rebecca Hall, Bruce Willis, Catherine Zeta-Jones - 1h34.

## My best men

Comédie américaine de Stephan Elliott avec Xavier Samuel, Laura Brent, Olivia Newton-John - 1h38

## Sexy Dance 4

Film musical américain de Scott Speer avec Kathryn McCormick, Ryan Guzman, Stephen Boss - 1h39

sorties cinéma

Mercredi 15 août

## Comme un homme

Drame français de Safy Nebbou avec Charles Berling, Emile Berling - 1h35

## Cornouaille

Drame français de Anne Le Ny avec Vanessa Paradis, Samuel Le Bihan

## Magic Mike

Comédie américaine de Steven Soderbergh avec Channing Tatum, Alex Pettyfer, Matthew McConaughey - 1h50

## Sammy 2

Animation belge de Ben Stassen avec en VO les voix de Billy Unger, Isabelle Fuhrman - 1h32

## Total Recall Mémoires Programmées

Film de science-fiction américain de Len Wiseman avec Colin Farrell, Bryan Cranston, Jessica Biel - 2h01

sorties cinéma

Mercredi 22 août

## A perdre la raison

Drame belge de Joachim Lafosse avec Emilie Dequenne, Niels Arestrup, Tahar Rahim - 1h54

## Adam et Eve (côté diffusion)

Comédie musicale française de Pascal Obispo avec Thierry Amiel, Liza Pastor, Nuno Resende - 1h55

## Associés contre le crime

Policier français de Pascal Thomas avec Catherine Frot, André Dussollier, Nicolas Marié

## Broken

Drame britannique de Rufus Norris avec Tim Roth, Eloïse Laurence, Cillian Murphy

## L'Étrange pouvoir de Norman

Animation américaine de Sam Fell et Chris Butler

## Le 4<sup>ème</sup> Pouvoir

Thriller allemand de Dennis Gansel avec Moritz Bleibtreu, Rade Serbedzija

## The Expendables 2

Film d'action américain de Simon West avec Sylvester Stallone, Bruce Willis

sorties cinéma

Mercredi 29 août

## Blackie & Kanuto

Animation française de Francis Nielsen - 1h23

## Crazy Dad

Comédie américaine de Sean Anders avec Adam Sandler, Andy Samberg - 1h54

## Hit and run

Comédie américaine de Dax Shepard, David Palmer (XVI) avec Dax Shepard, Kristen Bell, Kristin Chenoweth

## Les enfants loups, Ame & Yuki

Animation japonaise de Mamoru Hosoda - 1h56

## Margaret

Drame américain de Kenneth Lonergan avec Anna Paquin, Matt Damon - 2h29

## Mobile home

Film français de François Pirot avec Guillaume Gouix, Arthur Dupont - 1h35

## Superstar

Comédie française de Xavier Giannoli avec Kad Merad, Cécile de France, Louis-Do de Lencquesaing - 1h53

**Plus de place chez vous ?**  
Louez votre box de stockage pour un mois ou un siècle, sans engagement  
**A partir de 15,54 € TTC par mois**

**LE 1<sup>ER</sup> MOIS GRATUIT**  
OFFRE SOUMISE À CONDITIONS

Pour particuliers ou professionnels,  
400 pièces de stockage de 1 à 100 m<sup>2</sup>  
Un accès libre à votre box 7j/7j  
Une sécurisation totale du site  
Matériel de manutention à votre disposition



**LE BOX À LOUER**  
POUR 1 MOIS OU 1 SIÈCLE !



AVENUE DE FRIBOURG • MULHOUSE-ILLZACH  
[www.box-system.fr](http://www.box-system.fr)

N° Vert 0800 400 700  
APPEL GRATUIT

L'actu  
CINÉMA

## Cinéma Kinopolis

Di.1/7 à 10h45 : *La Belle et la Bête* en 3D.Du Ve.20 au Ma.24/07 : *Dracula, l'amour plus fort que la mort*  
Comédie musicale de Kamel Ouali.Di.5/8 à 10h45 : *Sammy 2* en 3D.Ve.17 à 20h, Di.19/8 à 10h45 : *Swan Lake* - Version moderne du Lac des Cygnes de Matthew Bourne.Ve.24, Di.26, Ma.28, Me.29/8 : *Adam & Eve* - Comédie musicale de P. Obispo.Me.29/8 : *King of Clip : Mickael Jackson*  
Kinopolis, Mulhouse - 03 89 36 78 00

## Cinéma Relais Culturel

Du Me.29/08 au Ve.7/09 : Journée de la culture juive avec projection de plusieurs films de Claude Berri.

Relais Culturel, Thann - 03 89 37 92 52

## Du changement au Palace !

La Holding Lumière, dont dépend le Palace, vient d'être rachetée par Marie-Laure Couderc. La programmation va connaître quelques évolutions : Le Palace continuera à diffuser des films estampillés Art & Essai et des VO, mais s'ouvrira davantage à une programmation de loisirs : des comédies familiales françaises, des films pour ados, plus de films pour enfants (notamment pendant les vacances scolaires), des soirées débats ou encore des soirées à thème. La 1<sup>ère</sup> nouveauté arrivera dès cet été, avec le passage au numérique d'une partie des salles, voire de la totalité.

Cinéma Palace, Mulhouse - 08 92 680 975



# ADAM & EVE

## LA SECONDE CHANCE

VENDREDI 24 AOÛT À 20H00  
DIMANCHE 26 AOÛT À 11H00  
MARDI 28 AOÛT À 20H00  
MERCREDI 29 AOÛT À 13H45

15€ la place  
Ticket DUO  
ADAM & EVE + DRACULA  
24€

KIDS | ON STAGE | CONCERT | CLASSICS | SERIES | WORLD | SPORTS

Kinopolis Event vous propose de découvrir sur écran géant la nouvelle comédie musicale de Pascal Obispo : Adam & Eve. A découvrir également fin juillet Dracula, le spectacle musical de Kamel Ouali.  
Tarif unique : 15 € - Offre ticket duo, votre place pour Dracula et Adam & Eve (dates au choix) : 24€  
Infos & réservations sur [www.kinopolis.fr](http://www.kinopolis.fr)

côte d'azur MOZAÏC Direct Matin RFR

Kinopolis, bien plus qu'un cinéma.

KINÉPOLIS EVENT

Partez en toute sérénité !

Faites des économies :  
partez à 2 ou 3 familles !

Scénic 7 places ou minibus 9 places\*

(\*Laguna ou Megane également disponibles)



DES BESOINS... UNE RENAULT À LOUER

-15%\*  
en août 2012\*Sur tarif conseillé du 1<sup>er</sup> février 2012.RENAULT RENT  
LOCATION DE VÉHICULES

Chez Renault Rent, il y a une Renault à louer pour chacun de vos besoins. Avec plus de 400 agences en France, profitez de toute la gamme Renault pour une journée, une semaine ou un mois !

RENAULT RENT, LA RENAULT QUE VOUS VOULEZ, QUAND VOUS VOULEZ

RENAULT  
RENT

54 rue de Brunstatt - 68200 MULHOUSE

Tél. 03 89 42 60 48

[www.garage-maurice.fr](http://www.garage-maurice.fr)GARAGE  
MAURICE  
MULHOUSE

# Concerts

Mulhouse > Le Noumatrouff

## Bêtes de Scène

Bêtes de Scène mise encore une fois sur l'originalité et la rareté pour sa 22<sup>e</sup> édition, qui ne compte pas de grosses têtes d'affiche, mais des découvertes assez pointues. Si l'électro tient la corde cette année, on aura droit à un grand brassage musical tout de même : hip hop, folk, trip hop...



The Shoes, un mélange d'électro et de rock pour un set qui s'annonce percutant

L'affiche de la 22<sup>e</sup> édition du festival Bêtes de Scène laissera peut-être perplexe le grand public. Une liste de noms, pour la plupart inconnus, si ce n'est The Shoes et Alela Diane, qui, sans faire offense à leur talent, n'ont pas non plus une immense notoriété. « C'est le but, précise Olivier Dieterlen, directeur du Noumatrouff. Ce qu'on propose, c'est de venir découvrir plein de petites pépites, des artistes qu'on ne voit pas dans les médias, mais qui transmettent leur passion, font leur chemin. On peut se payer le luxe de ne pas avoir une programmation qui se copie de festival en festival. On a un côté prescripteur, on prend des risques. »

### Une première salve très électro

Le premier pari consiste à programmer d'entrée de jeu un ovni artistique. Loris Gréaud, plasticien, qui utilise effets sonores et visuels dans ses installations, a réalisé un film sur les créatures des abysses. Il s'est associé à Antipop Consortium, groupe de hip hop américain, qui va, au moment du générique de fin, interpréter des compositions spécialement imaginées par rapport aux créatures du film. La suite de la soirée sera placée sous le signe de l'électro, en alignant la jeune garde avec Clark, Mondkopf, Surkin.

Virage à 180° le lendemain, avec Alela Diane comme locomotive. La chanteuse et compositrice américaine s'est fait remarquée en 2007 en sortant un magnifique premier album, *The Pirate's Gospel*, au folk dépouillé. Sa voix, sublime, fait toujours sensation sur son nouvel album, avec le groupe Wild Divine, moins brut que le premier, avec des arrangements plus travaillés. Voilà qui tranchera avec la musique trip hop de l'Anglaise Emika et celle très métissée des Canadiens de Random Recipe.

La soirée du dimanche reprendra les chemins de l'électro, par petites touches. L'électro version rock avec le duo de Reims, The Shoes, qui compose des singles taillés pour faire bouger n'importe quel dancefloor, et notamment *Time to Dance*. Pour la petite histoire, le clip, où l'acteur Jake Gillenhaal (*Donnie Darko*, *Zodiac*, *Brothers...*) campe un serial killer escrimeur, a été vu environ 2 millions de fois sur You Tube. Puis viendra l'électro version groove avec Belleruche, groupe anglais, digne descendant de Moloko, qui emprunte au trip hop, au jazz, à la soul, au funk. A noter aussi Dilated Peoples qui vient de la scène hip hop underground californienne.

Je.12/07

Crane Angels (gratuit - Parc Salvator)

Ve.13/07

Hugo Kant + Dj Solid Boom (gratuit) - Mondkopf - Surkin - Clark - Loris Gréaud & Antipop Consortium

Sa.14/07

Greenshape (gratuit) - Alela Diane - Random Recipe - Emika

Di.15/07

Mo Koulours (gratuit) - Dilated Peoples - The Shoes - Belleruche

**Le Noumatrouff à Mulhouse** - 03 89 32 94 10 - info@noumatrouff.fr - www.noumatrouff.com  
10/17/20€ (1 jour)/25/30€ (pass 3 jours)  
Du Je.12 au Di.15/07

## Concerts

Festival

### Wolff Jazz

Du Je.28/6 au Di.1/7

Fort Kléber, Wolfisheim

09 81 72 36 94 - www.wolffjazz.

com - 20/25/30€/70€ pass 4 jours

Folk

### En passant par la montagne

Un répertoire allant des Vosges jusqu'en Suède.

Di.1/7 à 17h

Chapelle St-Jean, Mulhouse

03 69 77 77 50 - Plateau

Concert

### Caf'estival

15h : Eric Lotz, pianiste (jazz)

16h : Jacques Kleiber et

Christine Jacob chantent en duo (chanson française)

17h : Rockin'66 (rock)

Di.1/7 de 14h30 à 18h

Le Cité Hof, Riedisheim

03 89 44 00 50 - Entrée libre

Blues-rock

### Mister Franck

Franck Steimle et Fred Fontana, deux guitaristes confirmés, reprennent les succès du rock et du blues des années 70 à aujourd'hui.

Lu.2 et Lu.30/7 à 21h

CCAS, Kaysersberg

03 89 78 28 27 - Entrée libre

Folk-rock

### Asaf Avidan

Me.4/7 à 20h30

Grand Casino, Bâle

00 41 61 327 20 20 - 20€

Concert plein air

### Les Estivales de la Colline

Annick Borgo & Les P'tits bonheurs et Les Tortillas.

Ve.6/7 à 20h15

Colline de jeux, Sausheim

Repli à l'Eden en cas de pluie

03 89 45 90 90 - Entrée libre

Variétés

### Zic en grange

3<sup>e</sup> édition avec le Big Band d'Attenschwiller (20h30) et les Shoepolishers (22h30).

Ve.6/7 à 19h30

2 rue de Valdieu, Elbach

06 10 26 66 97 - Entrée libre

Jazz

### Jazz Open air

Tissot Jazztet

+ Dalila Jazz Collectif

Tissot Jazztet distille une musique colorée, réglée comme une horloge suisse, accommodant les standards du jazz à la sauce

# Nuit Blanche à Dannemarie (68) 5<sup>ème</sup> festival

## CONCERT

### Le meilleur des années 80

Emile et Images, Desireless, Francis Lalanne, Jean-Pierre Mader

**Mardi 14 août**  
**20h00 - Etang du Lattloch**  
 1<sup>ère</sup> partie : Frank Nello

• **Points de vente à Dannemarie :**  
 Crédit Mutuel, Quincaillerie Durliat,  
 Bar Brasserie L'Ardoise, Simply Market, Super U.

• **Plus d'infos et billetterie en ligne :** [www.festivalnuitblanche.fr](http://www.festivalnuitblanche.fr)

**19€50**  
Pré-vente

**25€**  
Le soir du concert



**SUPER U**  
DANNEMARIE

42 rue de Belfort - 68210 DANNEMARIE  
03 89 25 02 87  
[www.superu-dannemarie.com](http://www.superu-dannemarie.com)

**Crédit Mutuel**  
LA banque à qui parler  
[www.creditmutuel.fr](http://www.creditmutuel.fr)

19 rue de Belfort - 68210 DANNEMARIE  
0820 820 539  
[www.ccm-portealsace.com](http://www.ccm-portealsace.com)

**SIMPLY** DANNEMARIE

8 rue St-Léonard - 68210 DANNEMARIE  
03 89 25 00 88  
[www.simplymarket.fr](http://www.simplymarket.fr)

Sundgau Matériaux  
**Matériaux-Bricolage.fr**  
TOUS VOS MATERIAUX EN LIGNE

50 rue du Moulin - 68210 BRECHAUMONT  
03 89 07 29 62  
[www.toutfaire.fr/sundgau](http://www.toutfaire.fr/sundgau)  
[www.materiaux-bricolage.fr](http://www.materiaux-bricolage.fr)

## Concerts

latino fusion. Dalila Khalfoun, est une chanteuse qui déborde d'énergie et qui swingue avec un naturel déconcertant. Elle est influencée par les grandes chanteuses Ella Fitzgerald, Diana Krall, Norah Jones, Aretha Franklin, Tina Turner... Elle est accompagnée par le All-Jazz Quartet.

Sa.7/7 à 19h

En plein air (dans la salle polyvalente en cas de météo défavorable), Stetten  
03 89 68 09 20 - 6/12€ la soirée (12/20€ repas grillades/salades compris sur réservation à 19h)

### Folk-pop

#### Converted

D'influence pop folk, Converted assure des reprises allant de Tracy Chapman à Joan Baez, ainsi que quelques compositions personnelles.

Sa.7 et Di.8/7 à 15h

Chapelle St-Jean, Mulhouse  
03 69 77 77 50 - Plateau

### Apéritif concert

#### Fulvio Sinicco Quartet

Dominique Isselé (batterie), Eric Scalzitti (basse), Georges Guy (guitare) et Fulvio Sinicco (saxophone ténor).

Ce quartet propose un répertoire jazz bop dans la lignée de Dexter Gordon, Charlie Parker, John Coltrane ainsi que des compositions du groupe.

Sa.7, Sa.14, Sa.21/7, Sa.4, Sa.11, Sa.25/8 à 11h  
Parvis du Temple St-Etienne, Mulhouse  
03 89 46 58 25 - Accès libre



OPEN-AIR ♦ LIVE-MUSIQUE  
STREET-PARADE ♦ BAZAAR ☆ 12. EDITION

**2. - 5. AOÛT. 2012**  
**SCHLOSSPLATZ [DE]**  
**EMMENDINGEN**

**ANGÉLIQUE KIDJO**  
Afro Pop & World Music - Benin



**Ven. 3. 8. | 22:00h**

**DUB INC.**  
Oriental Reggae - France



**Sam. 5. 8. | 22:00h**

★ **SOKAN** :: Afro Drumming - Burkina-Faso/Strasbourg  
 ★ **TANYA STEPHENS** :: Dancehall - Jamaica  
 ★ **NKULEE DUBE** :: Fille de Lucky Dube - Ethno Ragga - South Africa  
 ★ **FRESHLYGROUND** :: known through the Hit Waka Waka with **SHAKIRA**

Autres points de programme, groupes et beaucoup plus à l'adresse:  
**[www.festival.afrikaba.com](http://www.festival.afrikaba.com)**

TICKETS: BZ-Karten-Service: +49 (0)761-4968888 ☎ Fnac 0892 692 694  
 Online-Tickets: [www.francebillet.com](http://www.francebillet.com) ☎ [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

# Décibulles

Là-haut, dans la montagne, se tient un festival pas comme les autres : Décibulles, qui mêle décibels et bulles. Ce festival, qui veut apporter la culture en milieu rural, propose concerts et arts de la rue dans un esprit rassembleur.



Emir Kusturica & the No Smoking Orchestra apporteront leur grain de folie sur scène

Le festival Décibulles, c'est déjà un lieu à part : le Val de Villé, dans les Vosges, un des rares festivals où la pente d'accès est raide comme les jambes d'un festivalier après 3 jours de concerts. C'est ensuite un bar à part : 30 bières différentes à la pression, dont celles des petits brasseurs régionaux, ce qui change clairement des autres festivals où le sponsor officiel truste méchamment la buvette. C'est aussi une place pour les arts de la rue et des impromptus musicaux, qui devient de plus en plus importante d'année en année : « *En 2007, quand on a gardé qu'une seule scène pour des raisons budgétaires, on s'est dit qu'il fallait développer une offre à côté pour surprendre le public. Les arts de rue fonctionnent très bien sur notre festival : avoir des spectacles, des machines, des déambulations apportent du cachet. On a envie de le développer encore davantage, et rendre le festival pluridisciplinaire* », annonce Pierre Hivert, directeur du festival.

## L'univers des Balkans

Mais rassurez-vous, les concerts sur la grande scène ne vont pas être sacrifiés, avec une musique festive, dansante, faite pour rassembler les générations. A ce petit jeu, les fanfares balkaniques sont redoutables, transmettant leur fougue et enflammant le public en général. Nous aurons droit au rock survolté d'Emir Kusturica & the No Smoking Orchestra, le cinéaste serbe délaissant souvent la caméra pour une guitare au cours de ces 30 dernières années avec ce groupe qui signe aussi la musique de ses films. Nous verrons aussi Balkan Beat Box qui dynamite la musique balkanique et klezmer à coup d'électro et de hip hop, ce qui donne un mélange assez explosif.

Une large place sera accordée à l'électro dans toutes ses variantes : Chapelier Fou qui fait des merveilles avec son violon et son ordinateur, General Elektriks qui fait dans un style plus pop et groovy, Nasser qui s'adonne plus volontiers aux riffs de guitare, The Fat Badgers qui préfère l'électro à la sauce soul et funk.

Le reggae sera lui à la fête le vendredi, avec Danakil, Raggasonic, et surtout l'un des artistes les plus en vue du moment : Alborosie. L'Italien s'est installé en Jamaïque où il est devenu également arrangeur et producteur. Il a gagné en 2011 le MOBO Award (musique d'origine noire) du meilleur artiste reggae.

La chanson française ne sera pas en reste, avec Thomas Dutronc et son swing manouche, les Têtes Raides et leurs textes engagés, GiedRé et ses textes humoristiques. Quant à HK et les Saltimbanks, leur single *On lâche rien* est devenu un tube dans les meetings de Mélenchon et les manifestations de la CGT. N'oublions pas Revolver qui a taillé un album pour faire danser les gens et Ayo qui proposera une version acoustique de ses tubes. **S.B.**

### Ve.6/07

Alborosie - Raggasonic - Danakil General Elektriks - Chapelier Fou - Hermetic Delight

### Sa.7/07

Thomas Dutronc - Ayo - Revolver - Nasser - GiedRé - Mony & the Hatmen

### Di. 8/07

Emir Kusturica & the No Smoking Orchestra - Têtes Raides - Balkan Beat Box - HK & les Saltimbanks - Ezra - The Fat Badgers

Neuve-Eglise - www.decibulles.com - 03 88 57 13 55 - 18.9/27/33€ (par jour) - 52/65€ (forfait 3 jours) - entrée libre pour les moins de 11 ans  
Ve. 6 et Sa. 7 à partir de 17h, Di.8/07 à partir de 15h

## Concerts

### Concert

#### L'Été de la Halle

Sa.7/7 à 20h : Strings for two (duo de blues avec Guy Roel et Sébastien Troendle) + Rag'n Boogie - l'origine du piano dans le jazz par Sébastien Troendle  
Sa.4/8 à 20h : All'n Dann (pop-rock) + Rose Babylon (chansons nomades)  
Sa.1/9 à 20h : Stany Habits (blues rock) + Bix Six (jazz, œuvres de Bix Beiderbecke)  
Sa.15/9 à 20h : Soirée Sixties  
Sa.7/7, Sa.4/8, Sa.1 et Sa.15/9  
Halle du marché, Illzach  
03 89 62 53 10 - Accès libre

### Jazz

#### Ça jasse au Cloître !

Gershwin, Bolling et les autres...

Par Catherine Baert (flûte), Isabelle Comtet (piano), Giulio Rubino (contrebasse) et Norbert Jensen (percussions).

**Lu.9/7 à 16h45**

Cloître Dominicains, Colmar  
03 89 41 67 96 - Entrée libre

### Blues

#### Mason Casey

Harmoniciste, chanteur de blues, originaire de l'état de New York, Mason Casey a commencé sa carrière sur le tas. C'est suite à sa rencontre avec Popa Chubby, qu'il fut révélé au grand public.

**Lu.9/7 à 20h30**

Grand Casino, Bâle

00 41 61 327 20 20 - Entrée libre sur réservation

### Jazz

#### Al Jarreau

**Ma.10/7 à 20h30**

Grand Casino, Bâle

00 41 61 327 20 20 - 50€

### Metal

#### Diamond Head + Predatory Violence + Heavymessiah

Né dans la fin des années 70 de deux amis, Brian Tatler et Duncan Scott, Diamond Head est un des groupes de heavy metal qui a influencé les plus grands groupes du genre, tel que Metallica.

**Me.11/7 à 21h**

Le Grillen, Colmar

06 71 14 86 11 - 17/18,90/21€

### Musique du monde

#### Camkytiwa

Huong Thanh (voix), Yan Li (erhu), Fumie Hihara (shamisen, koto) et E'Joung Ju (geomnggo).

Camkytiwa interprète un répertoire de chants traditionnels des trois régions

## Concerts

du Vietnam. Les quatre mots *Cam, Ky, Thi, Hoa* signifient en vietnamien musique, stratégie (en jeu d'échec), poésie, peinture. Il s'agit des quatre qualités idéales de la femme vietnamienne.

**Je.12/7 à 21h**  
CCAS, Kaysersberg  
03 89 78 28 27 - Entrée libre

## Festival

## Festival Natala

**Je.12** : DJs Hiero (18h), Hermetic Delight (20h30), ciné-concert Sa Majesté des Mouches par Laetitia Sheriff (21h30) et Battle MP3 d'Alex vs Bille.

**Ve.13** : DJ 1979 (18h), Strange Hands (20h30), ciné-concert Notre Siècle par Fritz the Cat (21h30),

Piano Chat (22h30) et Amy Binouze.

**Sa.14** : Thé dansant (14h), Marionnette rock'n'roll Un super groupe de pop (17h), Enfants Modèles (19h30), Blind test serie TV (20h30), ciné-concert Dr Jekyll & Mr Hyde par Sleepers (22h) et Jipé.

**Di.15** : Projections de Droits d'auteur (film en stop-motion avec des figurines Lego) et Atelier stop-motion (15h), ciné-concert pour les enfants Le petit monde de Léo Lionni par SZ (16h) et ciné-concert Soy Cuba par SZ (17h).

**Du Je.12 au Di.15/7**  
Parc du Natala, Colmar  
03 89 41 01 81 - Entrée libre avant 20h et 5€ après 20h le Je. Ve. et Sa., 0/5€ (prix joué au dé) le Di.

## Punk-rock

## Turbo AC's + The Maladro!ts + The Ivan Drago's

Les Turbo AC's s'adonnent au punk rock, depuis plus de 15 ans. Leur nouvel opus : *Kill Everyone*. Volontairement hargneuse, névrotique et insolente, la musique des The Maladro!ts s'apparente à du punk des 70's, du garage-rock des 60's, avec une touche de hardcore des 80's, façon Buzzcocks, Germs ou The Briefs. Guitares acérées, chœurs en avant, les Colmariens The Ivan Drago's présentent leurs nouveaux titres, avec en ligne de mire un nouvel EP à paraître à la rentrée 2012.

**Ve.13/7 à 21h**  
Le Grillen, Colmar  
03 89 21 61 80 - 8€

## Rock

## Beth Hart

Beth Hart a déjà enregistré avec l'ex-guitariste des Guns'n'Roses, *Mother Maria*. Elle a aussi foulé plusieurs scènes avec lui, notamment sur une reprise de *Whole lotta love* de Led Zeppelin. Elle est célèbre dans son pays pour avoir fait un tube *La Song* dans la série Beverly Hills 90210.

**Ve.20/7 à 20h30**  
Grand Casino, Bâle  
00 41 61 327 20 20 - Entrée libre sur réservation

## Festival

## Cult' Urban

Au programme des concerts, des compétitions de roller, skate et bmx, des démos de graph et du hip hop.

**Ve.20/7** : Soirée reggae (20h - 5€) avec Skarra Mucci & The Rockers Klan + Unity Vibration + Selecta Lychar & Ras Cup + Gill'us.

**Sa.21/7** : Ollie et Bunny Up Contest, Sound System Reggae et free ride (14h). Soirée rock (20h - 3€) avec Shineski + My Fancy Zoot + Keys & Promises + The Strange Elves.

**Di.22/7** : Contest Roller Skate BMX, Sound System Reggae Dud, griff et free ride (14h), remise des prix (18h).

**Du Ve.20 au Di.22/7**  
Skate Park, Dannemarie  
Entrée libre (sauf pour les soirées concerts : 5€ le Ve., 3€ le Sa.)

## Musique du monde

## Hayet Ayad

Le Chant de l'âme

Puisant son inspiration dans le répertoire traditionnel du bassin méditerranéen et de l'Espagne des trois cultures (juive, chrétienne et musulmane), Hayet Ayad défend en musique la tolérance et l'amitié entre les peuples.

**Sa.21/7 à 20h30**  
Ancienne Abbaye de Marbach, Obermorschwihr  
06 07 35 70 52 - Plateau

## Musique celtique

## Cécile Corbel

Cécile Corbel (voix, harpe celtique), Pascal Boucard (basse et chœur), Cyril Maurin (guitares) et Julien Grattard (violoncelle).

Musicienne, chanteuse et compositrice, la bretonne Cécile Corbel découvre la harpe celtique à l'adolescence.

Dans un univers pop-folk, elle s'inspire de l'imaginaire celtique.

**Sa.21/7 à 22h**  
Dominicains, Guebwiller  
Festival Stimmen :  
03 89 62 21 82 - 19/24€

## Festival

## Léz'Arts Scéniques

**Ve.27/7** : Ministry + Suicidal Tendencies + Kreator + Sodom + Destruction + Finntroll + Lofofora + New Model Army + Black Bomb A + Municipal Waste + Fall of Death

**Sa.28/7** : Rancid + Catherine Ringer + Bloody Beetroots + The Toy Dolls + Everlast + Mr Magnetic + Cabaret Feaks + Thomas Schoeffler Jr

**Di.29/7** : Dr. Jimmy Cliff + Tiken Jah Fakoly + Debout sur le zinc + Les Fatals Picards + Doctor P + La Ruda + Lyre le temps + Elements 4

**Du Ve.27 au Di.29/7**  
Les Tanzmatten, Sélestat  
03 88 58 45 45 - 25/35/38€  
le pass 1 jour, 78€ le pass 3 jours en prévente

## Musique du monde

## Aubades espagnoles

Michael Solomon Williams (guitare, voix) et Jesse Galdal-Gibbs (guitare).

Chants espagnols et flamenco pour courtoiser la belle à son balcon. Le concert est précédé d'un repas espagnol (25€ sur réservation).

**Sa.28/7 à 21h**  
Les Dominicains, Guebwiller  
03 89 62 21 82 - Entrée libre sur réservation

## Musique du monde

## Flamenco puro

Rocio Marquez (voix), Alfredo Lagos (guitare), Jorgue Pérez (percussion), Juan Aguirre (palmas, danse, chœur) et Marcos Jiménez (palmas, danse, chœur).

Passionnée par le chant depuis sa plus tendre enfance, Rocio Márquez découvre le flamenco à l'âge de 9 ans. Elle continue ses études dans la musique et se perfectionne dans son domaine à l'université. Depuis 2005, elle se produit partout en Europe et dans le bassin méditerranéen.

**Sa.28/7 à 22h**  
Les Dominicains, Guebwiller  
Festival Stimmen :  
03 89 62 21 82 - 19/24€

Les jeudis Musicaux des Amis de



*l'Ange* \*Au Bar Tapas de l'Hôtel de l'Ange à partir de 20h

RESTAURATION LOUNGE & MUSIC  
BAR - PIZZA - PASTA - TAPAS

## JUILLET 2012

## JE.5 : WHITE RIVER

(Blues Rock)  
Reprises + compo  
(guitare basse batterie)

## VE.6 : SWING TRADERS

(Guitare picking -jazz bossa)  
Guitare contrebasse batterie

## JE.12 : COURANT D'AIR

Pop, funk, reaggae

## VE.13 : INVITÉS SURPRISES

Soirée chansons française

## JE.19 : DOCTOR KIKS

(Blues acoustic)  
Guitare+ chant + percussion

## VE.20 : CIDOU

(Guitare et chant)  
Blues pop reaggae bossa jazz

## JE.26 : TENDRES ANNÉES

Rock'n'roll (Chansons françaises)  
Guitare basse batterie harmonica

## VE.27 : ANNE BALTA

(Variétés françaises et internationales)

## AOÛT 2012

## JE.2 : FLECK

(Rock Français) compo + reprises

## VE.3 : ALL 'DANN

Blues pop rock  
(Guitare basse batterie chanteuse)

## JE.9 : BABY BLUES

Blues Rock à Billy

## VE.10 : ROCK 60-80

(Guitare basse batterie chant)

## JE.16 : ROBERDAM

(Blues rock)  
Guitare et chant compo reprises non dernier album en vente sur place

## VE.17 : CHILL OUT

(Country folk)  
Guitares et chants

## JE.23 : FRANCK NELLO

Guitare et chant  
(Blues pop)

## VE.24 : CIDOU

Guitare et chant  
(Blues pop reaggae bossa jazz)

## JE.30 : GLOBETROTTER



Guitares basse batteries saxo + chants  
(Pop rock/blues) chansons françaises anglaises et italiennes

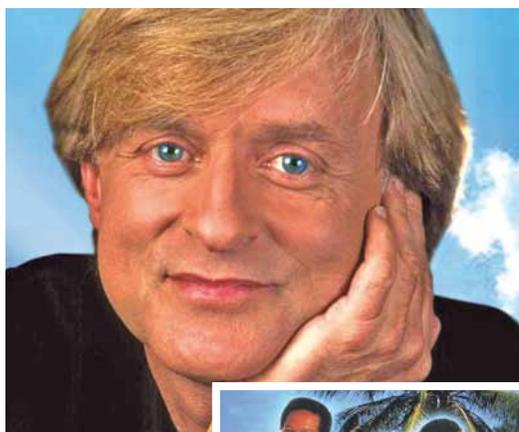
## VE.24 : LE CHINOIS

Jazz manouche

Hôtel Restaurant de l'Ange\*\*\*  
4, rue de la Gare - GUEBWILLER - 03 89 76 22 11

# Festival Conc'Air

Chaque été, la commune de Saint-Louis met en place plusieurs soirées de concerts en plein air au beau milieu de la ville. Une programmation pop sera à y découvrir, et le tout, toujours gratuitement.



Fans de Dave et de la Compagnie Créole, à vous de jouer !



En 2011, Conc'Air avait réussi à rassembler plus de 20 000 spectateurs répartis sur quatre soirées de concerts, faisant de ce festival gratuit le plus gros évènement ludovicien. Au coeur de l'été, la formule ne change pas. Vous retrouverez ainsi plusieurs artistes différents se partageant la scène sur quatre dates, le 27 et 28 juillet, puis le 10 et 11 août - la Ville a pensé à ceux qui partent en vacances l'un ou l'autre mois pour que personne ne soit jaloux !

## Une programmation très populaire

La 8<sup>ème</sup> édition de Conc'Air verra se succéder des stars des années 80 comme Gérard Lenorman, Dave ou encore la Compagnie Créole. Pourquoi ? *Parce que c'est bon pour le moral ! C'est bon, bon ! Taa, taa ! C'est bon, bon ! (...)* Et aussi parce que la programmation se veut populaire et très grand public pour fédérer un maximum de monde de tous les âges. Ne ne doutons pas qu'avec des tubes comme *Vanina* ou *J'irais bien refaire un tour du côté de chez Swann*, Dave saura électriser les foules. La Compagnie Créole qui fête ses 30 ans de carrière sur scène devrait aussi faire bouger les Ludoviciens dans une joyeuse ambiance de bal masqué (*oh hé, oh héééé*). Des chanteuses plus actuelles complètent l'affiche avec Aurélie Cabrel (fille de...), Lââm ou encore Joyce Jonathan, l'idôle de notre bon vieux éleveur de vaches laitières, le romantique et maladroît Jean-Michel, de *L'Amour est dans le Pré*. **M.O.**

### Programme

#### Vendredi 27 juillet à 20h30

Joyce Jonathan + Gérard Lenorman

#### Samedi 28 juillet à 20h30

Aurélie Cabrel + Dave

#### Vendredi 10 août à 20h30

Starmania Tribute + Lââm

#### Samedi 11 août à 20h30

Anetta Morozova + La Compagnie Créole

Place Gissy à Saint-Louis - Entrée libre (sous réserve de place) - [www.concair.fr](http://www.concair.fr)  
Ve.27/07 et Sa.28/07 ; Ve.10/08 et Sa.11/08

## Concerts

### Musique du monde

#### Troubaduo

From East to West

Jana Nitsch (accordéon),  
Marcus Berthold (violin).

Di.29/7 à 17h  
Ancienne Abbaye  
de Marbach, Obermorschwihr  
06 07 35 70 52 - Plateau

### Blues

#### John Lee Hooker Jr. & Band

John Lee Hooker Jr est le fils d'une légende. Le blues coule dans ses veines. *Entertainer* hors normes, il a su se détacher de l'ombre de son père et se faire un nom unanimement respecté, comme le prouve sa nomination aux Grammy Awards.

Ve.3/8 à 20h30  
Grand Casino, Bâle  
00 41 61 327 20 20 - 20€

### Jazz

#### Les Nuits du jazz

Ve.3/8 : Lancelot Winterstein  
Quintett (jazz manouche).

Sa.4/8 : Regio Six Jazzband  
(dixieland, swing).

Ve.3 et Sa.4/8 à 20h  
Croisée des Lys, Saint-Louis  
06 08 66 08 07 - Accès libre

### Jazz blues

#### Steve Baker

Avec David Guthmann et  
Martine Rötger.

A l'aise dans le blues, le folk, le funk, la soul ou le jazz, Steve Baker (harmonica) passe une part importante de son temps sur les scènes internationales au côté notamment d'Abi Wallenstein, l'une des légendes allemandes du blues.

Sa.4/8 à 20h  
Maison du Kleeback, Munster  
03 89 77 75 00 - 10€

### Punk

#### The Computers + Electric Suicide Club

Je.9/8 à 20h  
Le Grillen, Colmar  
03 89 21 61 80 - 10€

### Percussions

#### Yakch'e

Percussions, hang, didgeridoo et chants du monde.

Ma.14/8 à 20h30  
Chapelle St-Jean, Mulhouse  
03 69 77 77 50 - Plateau

### Chanson française

#### Francis Lalanne

+ Jean-Pierre Mader +  
Desireless + Emile & Image

Une soirée pour revivre les tubes stars des années 70/80 :

*On se retrouvera, La Maison du bonheur, Macumba, Disparue, Un pied devant l'autre, Les Démons de Minuit, Plus près des étoiles, Capitaine abandonné, Maîtresse, Corps à Corps, Calicoba, Voyage voyage...*

Ma.14/8 à 20h  
Etang Lattloch, Dannemarie  
Festival Nuit Blanche  
06 82 34 89 66 - 19,50/25€

### Festival

#### Mangeurs de Lune

Le festival propose des stages en journée sous yourte et des concerts en soirée sous chapiteau. Restauration et buvette sur place.

[Voir notre article p.40](#)

#### Le Chinois Trio

Originaire d'Alsace, Le Chinois s'initie à la guitare à l'âge de 12 ans et rencontre son professeur Yorgui Loefler à l'âge de 16 ans...

Ve.17/8 à 20h  
Place de la mairie,  
Voegtlinshoffen - Entrée libre

#### La Belle Equipe

Ce trio strasbourgeois interprète Georgius, l'amusé public numéro un des années 1930. Néo-quinquette, le concert titille les zygomatiques et ressuscite l'argot et la gouaille de l'époque, bercé par le tango, la valse ou la java. La voix gramophonique est accompagnée par l'accordéon qui déménage à tout va et la contrebasse qui swingue.

Sa.18/8 à 20h  
Cour de l'école, Pfaffenheim  
Entrée libre

#### Dhamien / Arnaud + Trio Bassma

Arnaud Eurin au sitar et Damien Schmutz aux tablas ont tous les deux reçus l'apprentissage de leurs maîtres bengalis résidents à Calcutta. Ce duo sitar/tablas de musique hindustanie (musique classique d'Inde du Nord) permet de découvrir une culture ancestrale qui repose sur le partage oral de ses savoirs.

Le Trio Bassma présente *A la Croisée des mémoires*, son répertoire de musique aux couleurs de l'Orient et du Maghreb alliant sonorités traditionnelles et compositions actuelles.  
Ve.24/8 à 20h  
Rouffach - 5,50/8/12€

#### Kichigai Taiko + Sokan

Kichigai Taiko est né en 2008 sous l'impulsion de deux Belfortains, Hervé et Bruno, qui y voyaient un moyen de rassembler leurs passions : les arts martiaux japonais dans lesquels ils excellent tous deux, et la musique. Une première apparition lors d'un gala organisé à Belfort en 2009 les met en présence d'un public curieux et rapide-

Concerts

ment conquis. Lucie les rejoint en 2010 pour former un trio. Le répertoire de Sokan est issu des rythmes traditionnels ouest-africains, qu'ils enrichissent à leur manière par des arrangements où se mélangent le djembé, le doumdoum, le balafon, le bara, la kora, le n'goni et les chants. Ces artistes ont su trouver l'alchimie entre la puissance captivante des percussions et la sensualité ensorceleuse de la danse et des chants. Physique, magnétique, sismique !

Sa.25/8 à 20h  
Rouffach - 5,50/8/12€

La Tribu Balandà

Les trois musiciens de la Tribu Balandà, Greg, Joël et Sergio, mélangent leurs instruments acoustiques et puisent leur «world music» du fond du bush australien, dans la musique aborigène. Un style afro-into à l'occidentale. Le groupe est né fin 2000, après divers départs et arrivées, les musiciens se retrouvent à trois depuis juin 2005.

Di.26/8 à 15h30  
Rouffach - 5,50/10€

Du Ve.17 au Di.26/8

Festival itinérant dans le Pays de Rouffach : à Voegtlinshoffen, Pfaffenheim, Gundolsheim et Rouffach, Rouffach  
03 89 49 52 64 - www.lesmangeursdelune.fr

Musique celtique

Cécile Corbel

Musicienne, chanteuse et compositrice, la Bretonne Cécile Corbel découvre la harpe celtique à l'adolescence. Dans un univers pop-folk, elle s'inspire de l'imaginaire celtique. Elle est accompagnée par la Cie Huppée et sa danse contemporaine.

Di.19/8 à 17h  
Ancienne Abbaye de Marbach, Obermorschwihr  
06 07 35 70 52 - Entrée libre, plateau

Festival

Festival Météo

Ma.21/8 : Nhaoul + Etenesh Wassié (Théâtre de la Sinne à 20h).

Me.22/8 : John Tilbury (Chapelle St-Jean à 12h30) + The International Nothing + Transphère (Friche DMC à 17h30) + Eve Risser / Joris Rühl + ITI (Noumatrouff à 21h) + Trio Brahmâ (Noumatrouff à minuit).

Je.23/8 : Trio Brahmâ (Chapelle St-Jean à 12h30) + Gunda Gottschalk / Peter Jacquemyn + Praed (Noumatrouff à 18h) + Peeping Tom + Atomic (Noumatrouff à 21h) + Fire Room (Noumatrouff à minuit).

Ve.24/8 : Yuko Oshima (Chapelle St-Jean à 12h30) + Lasse Marhaug + Thomas Tilly (Noumatrouff à 18h) + Zoor + Sophie Agnel / Steve noble / John Edwards (Noumatrouff à 21h) + Kathy Fallier and the Alsace 68 (Noumatrouff à minuit).

Sa.25/8 : Sven-Ake Johansson (Chapelle St-Jean à 12h30) + Isabelle Duthoit (Friche DMC à 17h30) + Thymolphthalein + Peter Brötzmann / Steve Noble / John Edwards (Noumatrouff à 21h).

Du Ma.21 au Sa.25/8 - Mulhouse

03 89 45 36 67 - www.festival-meteo.fr - 75€ le pass festival / 20€ le pass soirée  
Noumatrouff / 10€ le pass journée (Friche DMC et Noumatrouff) / 5€ le dernier concert au Noumatrouff / Entrée libre à la Chapelle St-Jean

**SEAL**  
SOUL 2 TOUR  
12 NOVEMBRE - ZENITH DE STRASBOURG  
GAGNE 2 PLACES POUR LE CONCERT DE SEAL !

RADIO ECN T'ENVOIE AUX MEILLEURS CONCERTS !  
BIENTÔT SUR WWW.RADIOECN.COM

**JENNIFER LOPEZ**  
DANCE AGAIN TOUR  
16 OCTOBRE - PARIS BERCY  
RADIO ECN T'ENVOIE A PARIS VOIR JENNIFER LOPEZ EN CONCERT !  
ZUMBA - SALSA SAMEDI 21 JUILLET  
GRATUIT - PLACE DES CORDIERS MULHOUSE  
JET 7 CITY PARTY 3 AVEC RADIO ECN  
SAMEDI 18 AOÛT - PLACE DE LA REUNION MULHOUSE  
Radio ECN sur [Facebook icon]  
Radio ECN  
Des Hits & Des Nouveautés... Le Mix Parfait  
Mulhouse 98.1 - Colmar 98.2

**Voyage intérieur**  
L'EMISSION RADIO  
Entendre le monde qui entoure  
Avec Voyage Intérieur, j'ai voulu faire entendre des voix. Celles de Femmes et d'hommes qui disent leur vie. Chacune a sa mélodie de l'intime et de l'universel. Ces délices de voix ont pour noms Pierre Rabhi, Jean-Marie Pelt, Yasmina Levy, Pierre et Cécile Lassalle, Annick de Souzenelle, Frédérique Pichard, Marguerite Kardos, André Conte-Sponville, Israël Nissand, Stan Rougier, Frédéric Lenoir, Pierre Yves Albrecht, Guy Corneau, Cheikh Khaled Bentounes, Pierre Henry Boulad et bien d'autres...  
Ecoutez voyage intérieur sur les Radios libres :  
• RDL Colmar 103,5 Fm  
• Radio Bienvenue Strasbourg 91,9 FM  
• Radio Enghien Paris 98,0 FM  
www.regardailleurs.org/radio/emissions-radio/voyage-interieur  
voyageinterieur@hotmail.fr - 06 20 30 21 04  
Scam\*  
\*Société civile des auteurs multimédia

Emmendingen

## James Morrison

James Morrison, crooner des temps modernes, sera en concert à Emmendingen en Allemagne.

James Morrison, jeune chanteur anglais, a tout pour plaire aux jeunes filles en fleur et aux éternelles romantiques. Et ce pour trois bonnes raisons. 1. Parce qu'il écrit des chansons merveilleuses pour sa petite amie, citons entre autre *You give me something*, tube qui a été numéro 1 dans plusieurs pays, qui figurait sur son premier album *Undiscovered*, ou encore *I wont let you go* qui, elle, est au programme de son nouvel album. 2. Parce qu'il a intitulé son troisième album *The Awakening*, parce qu'il s'est réveillé un jour papa et qu'il était trop content d'avoir une petite fille avec ladite petite amie. 3. Parce que James n'a pas été épargné par les blessures et chantant ses fêlures, notamment un hommage à son père décédé *The person I shoul have been*. Disons aussi que son côté belle gueule, et son timbre de voix très grave, peuvent jouer aussi dans l'affaire.



James Morrison vient de sortir son 3<sup>e</sup> album

S.B.

Schlossplatz à Emmendingen, Allemagne - 44€  
Ve.20/07

Emmendingen

## African Music Festival

Blues du Sahel, percussions africaines, reggae... Chaque année, les musiques africaines sont à la fête à l'African Music Festival.

L'African Music Festival est le rendez-vous des musiques qui puisent leurs racines en Afrique. Il y aura bien sûr le reggae qui dominera la programmation, avec la Jamaïcaine Tanya Stephens, les Français Duc Inc. ou encore la Sud-africaine Nkulele Dube. Entre répertoire traditionnel et moderne, le festival permet d'écouter une large palette des musiques du continent africain : le blues des Frères du Sahel, les percussions de Sokan ou Mama-Afrika, l'afro-pop d'Angélique Kidjo. Notons aussi la présence de Freshlyground qui s'est fait connaître avec *Waka Waka*, chanson officielle de la Coupe du monde 2010 en duo avec Shakira.



Angélique Kidjo

S.B.

Schlossplatz à Emmendingen, Allemagne - festival@afrikaba.com - de 12 à 56€ (par jour)  
Du Je.2 au Di.5/08

## Concerts

Country

### Texas Sidestep

Soirée précédée d'un workshop de 14h à 17h avec Rob Fowler, maître de la danse country.

Sa.25/8 de 21h à 1h  
Salle Elsatia, Ensishheim  
03 89 81 04 12

Folk

### 5<sup>e</sup> Folk'estival

L'Écomusée d'Alsace invite une dizaine de groupes à l'occasion de son festival dédié aux musiques folk et traditionnelles. Durant tout un week-end, balades irlandaises et autres mélodies d'Alsace ou d'ailleurs résonneront dans les maisons et sur les différentes places du village.

Sa.25 de 10h à 22h et Di.26/8 de 10h à 19h  
Écomusée d'Alsace, Ungersheim  
03 89 74 44 74 - Compris dans le tarif d'entrée (9/13€ tarif journée, 4€ à partir de 17h le 25/8)

Electro

### Sweet & Dirty Circus

Le concept est de consacrer les deux salles du Grillen à la musique électronique, au travers de deux ambiances et styles : electro, glitch & dubstep ou deep, house & teckhouse.

*Sweet* : Deep-house teckhouse (petite salle) avec Galac (Welcommunity - Éphémère), Schaed (FLMC), Tsim-Tsoum (Public Works), Bewitch (Public Works), Jo Ccco (Public Works).

*Dirty* : Electro dubstep (grande salle) avec Drop Low (Global bass - Strasbourg), Bim (Ice Cream Factory), Maxwell's (Team BTF) et B-Ted (Public Works).

Ve.31/8 de 22h à 3h  
Le Grillen, Colmar  
03 89 21 61 80 - 7€ (pas de prévente), entrée libre de 22h à 23h

Pop-rock

### Novice

Le groupe a sorti notamment l'album *Assis dans l'engrenage*.

Ve.31/8 à 20h30  
Fossé des Remparts, Kaisersberg  
03 89 78 11 11 - Accès libre

**Les Estivales de la Colline**  
Office Municipal des Sports et des Arts Populaires de Sausheim

**Vendredi 6 juillet 2012 - 20h15**

Colline de Jeux Sausheim  
Concert en plein-air

Annick Borgo et les P'tits bonheurs

Les Tortillas

Organisé par :  
- l'Ormsap  
- l'association Strophes et Refrains  
- la Commune de Sausheim

**Entrée libre - Buvette et petite restauration sur place**  
Repli à l'Eden en cas de Pluie

**ECOLE DE BATTERIE**

**STAGES D'ÉTÉ : DÉCOUVERTE DE LA BATTERIE**  
OUVERTS A TOUS

Adultes et enfants (à partir de 6 ans)  
Professeur diplômé, 25 ans d'expérience

**ROLAND CHAPOY** professeur agréé Sonor  
35 rue Hubner - 68200 MULHOUSE  
03 89 59 93 43  
<http://www.batteriechapoy.fr>

# The Fat Badgers : simple et funky

The Fat Badgers est un jeune groupe basé à Strasbourg, qui se produira à Décibulles à Neuve-Eglise le 8 juillet et au Festicave à Ammerschwihr le 18 août. Gros plan sur ce groupe qui suit une voie peu empruntée, l'électro funk. Par Sandrine Bavard

Ce pourrait être un tube de l'été, sans que cela revête les connotations péjoratives de musique vite consommée : *Cause I never* est un morceau brillant, qui reprend le groove et la rythmique de la funk, avec des sons électro très actuels. Il est signé The Fat Badgers, un nouveau groupe qui s'est formé il y a un an à Strasbourg, autour de Cyprien Steck aux claviers et à l'ordinateur, Arthur Vonflet à la guitare, Rémi Bouet à la basse, et Victor Binot à la batterie.

Issus de la classe de jazz adulte du conservatoire de Strasbourg, les quatre musiciens se sont vite découverts des affinités pour le funk, bien qu'ils aient été bercés par des musiques très différentes (électro, soul, rock et métal, hip hop). « *Le funk était une évidence, qui nous satisfaisait sur un plan musical, par son exigence pour atteindre un certain groove, et parce que c'est aussi une musique efficace. On aimait aussi son état d'esprit très festif, qui ne se prend pas au sérieux, et on s'amuse beaucoup en la faisant* », témoigne Cyprien Steck.

Des influences allant de Parliament à Daft Punk

Si vous avez la curiosité de regarder leurs vidéos ou d'aller les voir sur scène, vous découvrirez ainsi un univers paillettes-rétro-disco du plus bel effet : lunettes en forme d'étoiles, perruques à paillettes, tenues improbables, qui font partie du décorum. « *On ne s'est pas forcé, c'est venu très naturellement, parce que ça nous faisait rire. Une heure avant chaque concert, on se regarde et on est tout content parce qu'on va se mettre en costume, parce qu'on se donne le droit de faire ça. Depuis, je fais même les friperies, j'y ai par exemple trouvé une veste*



The Fat Badgers, un quatuor qui a le sens de la fête

*rouge incroyable que je porte en concert maintenant* », explique le claviériste.

On n'en est pas encore aux tenues extravagantes de Kool of the Gang à la belle époque ! Néanmoins la musique de Parliament ou Funkadelic, pilotée par George Clinton, parle à ce groupe : « *Leur musique s'approchait déjà de l'électro, elle était moins syncopée que celle de James Brown par exemple, mais elle avait un gros groove* », note Cyprien Steck. Tout comme leur parle la musique de Daft Punk ou Justice, Breakbot ou Mr Oizo, ces dignes représentants de la french touch à la fin des années 90 et les années 2000. « *Nous, on met plus de french electro dans le funk ou plus de funk dans la french electro...* » poursuit le musicien.

## Un album live en prévision

Un mix qui a tout de suite tapé dans les oreilles de Jean-Luc Gattoni, programmeur de la Laiterie, qui leur a donné très vite leur chance en les programmant en première partie de Medi. The Fat Badgers a ensuite fait ses armes dans les bars de Strasbourg et de Nancy, avant de tenter divers tremplins. Et ils ont décroché le gros lot, en gagnant le tremplin

Décibulles, l'un des plus gros festivals d'Alsace, où ils joueront le dimanche 8 juillet, partageant l'affiche avec Emir Kusturica ou les Têtes Raides, leur donnant la visibilité tant espérée.

Ce set à Décibulles sera d'autant plus important qu'il sera enregistré et devrait faire l'objet d'un album live, avec un nouveau studio basé dans le Val de Villé, le Green Valley Records : « *On ne veut pas faire un album studio qui casserait la dynamique dans laquelle on est, parce qu'on serait dans un travail de composition et de mixage. Là, on va essayer d'avoir 40 minutes qui se tiennent et qui représentent mieux le travail que l'on a fait depuis un an* », annonce Cyprien Steck.

Avec cet album live et l'expérience acquise au gré des festivals, The Fat Badgers veut continuer dans sa bonne dynamique, et dénicher des concerts en France et pourquoi pas en Allemagne : « *Notre musique est internationale, on n'a pas de chanteur sur qui s'appuyer, on fait une musique qui se ressent, basée sur le groove. Le but, c'est tout simplement de faire bouger les gens* », conclut Cyprien Steck.

[www.myspace.com/the-fat-badgers](http://www.myspace.com/the-fat-badgers)

Alex Da Kosta sort une compil' reggaeton



Alex Da Kosta, DJ Mulhousien, vient de sortir une compilation *Ministry of reggaeton* où il remixe sur deux volumes des artistes comme Papa Ap, Papi Chulo, Shakira, Daddy Yankee, Elvis Crespo, Obsesion, Lucenzo, etc. Alex Da Kosta a été résident dans de nombreux clubs de la ville (Calypso Club, Caesar Palace, Salle des Coffres...) et tourne aujourd'hui dans toute la France avec plus de 250 dates à son actif. Dernièrement, il a mixé pendant une heure sur Fun radio en étant présenté comme l'un des meilleurs DJ sur son créneau. Cet amoureux des musiques latines saura vous faire danser tout l'été.

[www.ministry-of-reggaeton.com](http://www.ministry-of-reggaeton.com)

## Pense-bête

### Météo au beau fixe !

Le Festival Météo revient à Mulhouse du mardi 21 au samedi 25 août. Ce festival pointu en matière de free jazz et de musique improvisée présente la nouvelle génération, comme Peeping Tom, quartet qui revigore la scène jazz, ou Yuko Oshima, batteuse et percussionniste fondatrice du duo Donkey Monkey. Ce festival programma aussi des valeurs sûres, comme Johannes Bauer, figure centrale de la free-music allemande, le multiinstrumentiste Jacques Di Donato qui revient avec le Trio Brahmâ ou encore le saxophoniste et clarinetiste Peter Brötzmann. Le Festival Météo bat aussi la campagne pour amener les musiques improvisées partout dans le département : Lutterbach, Sierentz, Pfstatt...

[www.festival-meteo.fr](http://www.festival-meteo.fr)

# Soirées

Ensisheim > Caf'Conc'

## La fin d'un mythe régional

Nombreux sont les amateurs alsaciens de soirées rock n'roll et blues à être terriblement déçus par l'annonce de la fermeture du Caf'Conc' d'Ensisheim, tenu par l'emblématique Yannick Kopp, véritable figure locale. Une page se tourne.



Près de 20 ans de bons et loyaux services rock'n'roll pour Yannick Kopp

**Yannick Kopp, l'esprit du Caf'Conc' d'Ensisheim, c'est vous. Depuis 1993, ce lieu, apprécié en Alsace, accueillait des dizaines de groupes locaux ou internationaux qui venaient y jouer en live chaque mois. Pourquoi cela s'arrête-t-il ?**

Sans rentrer dans les détails, car la procédure est toujours en cours, des plaintes de riverains ont été déposées pour tapage nocturne. Sur les 20 ans d'existence du Caf', ce genre de chose pouvait arriver de temps en temps, mais aujourd'hui, je suis un peu fatigué d'un certain acharnement juridique. L'envie de continuer n'est plus là. J'ai besoin de souffler un peu !

**Ces dernières semaines, la rumeur disait que vous alliez installer un nouveau Caf'Conc' à la Cité de l'Habitat à Luttenbach, là où l'activité nocturne ne peut déranger aucun voisin... Ce n'est plus d'actualité ?**

Non, là encore pour des raisons juridiques. Difficile de monter un dossier de financement avec les banques à cause de ces histoires ! C'est dommage car les responsables de la Cité de l'Habitat étaient très intéressés et ont fait le maximum pour que cela se fasse. J'avais même fait venir un architecte pour qu'il me fasse les plans de la future salle de spectacle : 5 mois de travail qui ne serviront finalement pas. C'est compliqué pour moi de repartir sur quelque chose de nouveau. Pour ça, il faut des financements, et le Caf'Conc' d'Ensisheim, personne ne va le reprendre dans ces conditions-là. Mon fond de commerce ne vaut plus rien. Ma mission principale est d'éviter la faillite personnelle et de faire une cessation d'activité en bonne et due forme, partir proprement.

**Votre téléphone n'arrête pas de sonner...**

Oui, on me propose du boulot ces derniers jours ! Je ne sais toujours pas où je serai en septembre, mais ce qui est sûr, c'est qu'il y a plein de choses à faire, à imaginer. Il y a des projets qui prennent forme, mais chut ! Je n'en dirais pas plus car rien n'est sûr. J'ai également beaucoup d'appels de soutien. Beaucoup de monde s'est mobilisé pour essayer de sauver le lieu, ça fait plaisir.

**Le Caf'Conc' qui ferme ses portes est une page qui se tourne dans votre vie. Cela doit provoquer en vous une avalanche de souvenirs quand vous regardez en arrière...**

Oui, le Caf'Conc' est un super outil de travail, toujours au service de la musique émergente, qu'elle soit locale ou venue de très loin. Ici, c'était un des derniers endroits à programmer encore du blues américain en live, avec des artistes renommés. Il y a eu des rencontres incroyables avec les gens. J'ai été 17 fois témoin de mariage : des couples qui se sont rencontrés au Caf'Conc' ! Je suis comme un gosse quand je vois des artistes sur scène, ça ne changera jamais. Dès que ça joue, je me sens bien, j'oublie tout. Dommage que certains n'ont vu que les côtés négatifs de cet endroit, et jamais le positif. Un lieu de vie qui tisse du lien social, qui initie à la musique, avec régulièrement des ateliers de musique pour les jeunes d'Ensisheim... Mais même si aujourd'hui, les gens se déplacent moins pour découvrir des choses nouvelles, il ne faut pas baisser les bras. L'aventure continuera ailleurs !

Propos recueillis par Mike Obri

## Soirées

### Dimanche 01/07

#### Finale de l'Euro 2012 avec les Crazy Coyotes

Retransmission du match en live sur grand écran avec des Coyotes Girls, ça va être chaud !

**Grand Casino, Bâle**  
00 41 61 327 20 20 - 20€

### Lundi 02/07

#### Casino Zen

Initiations à l'art traditionnel chinois du Qi Gong. Gestes amples et lents, travail sur la respiration et la circulation de l'énergie à travers tout le corps. Pour se détendre en début de semaine ! Tous les lundis à 19h.

**Casino Barrière, Blotzheim**  
03 89 705 777 - 7/9€

### Mardi 03/07

#### Irish folk music

**Shamrock Pub, Mulhouse**  
03 89 33 05 27 - Entrée libre

### Mercredi 04/07

#### Salsasino

Cours de salsa et autres danses de salon dès 14h (merengue, tango, chachacha). Soirée dansante et festive dès 22h. Tous les mercredis.

**Casino Barrière, Blotzheim**  
03 89 70 57 77 - 9€ (soirée seule avec une boisson) /20€ (dîner compris)

### Jeudi 05/07

#### White River

Reprises blues rock et compos.

**Hôtel de l'Ange, Guebwiller**  
03 89 76 22 11

### Vendredi 06/07

#### Cidou

Blues. Aussi le Sa.07.

**Charlie's Bar, Mulhouse**  
03 89 66 12 22

#### Swing Traders

Jazz bossa.

**Hôtel de l'Ange, Guebwiller**  
03 89 76 22 11

### Samedi 07/07

#### Misterobert

**La Taverne des Chevaliers Teutoniques, Mulhouse**  
03 89 59 16 10 - Entrée libre

### Jeudi 12/07

#### Courant d'air

Pop, funk, reggae.

**Hôtel de l'Ange, Guebwiller**  
03 89 76 22 11

### Vendredi 13/07

#### Carole Boyer

Chansons françaises. Et Sa.14.

**Charlie's Bar, Mulhouse**  
03 89 66 12 22

#### Algeko

Soirée-concert pop-rock, blues et variétés internationales.

**La Nouvelle Brasserie Runser, Village-Neuf**  
03 89 67 11 15 - Entrée libre

## Soirées

## Jeudi 19/07

**Doctor Kiks**  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller  
03 89 76 22 11

## Vendredi 20/07

**Cidou**  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller  
03 89 76 22 11

## Jeudi 26/07

**Tendres années**  
Rock'n'roll  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller  
03 89 76 22 11

## Vendredi 27/07

**Anne Balta**  
Variétés françaises et internationales.  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller  
03 89 76 22 11

## Samedi 11/08

**Trio Lunaire feat. Nicolas Poirot**  
Charlie's Bar, Mulhouse  
03 89 66 12 22

**Biba**  
Soirée en l'honneur de l'anniversaire du patron du Chanfrein. Rock garanti !  
**Le Chanfrein, Bar-Pub de l'Auberge du Cheval Blanc, Brunstatt**  
03 89 06 16 44

## Jeudi 16/08

**Roberdam**  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller  
03 89 76 22 11

LE CHARLIE'S BAR & RESTAURANT

LIVE MUSIC

Vendredi 6|07 + samedi 7|07 • Cidou, Blues  
Vendredi 13|07 + samedi 14|07 • Carole Boyer, Variétés  
Vendredi 10|08 • Daniel Visani Trio,  
Guitare, Contrebasse, Batterie  
Samedi 11|08 • Trio Lunaire,  
Piano Nicolas Poirot, Trompette, Contrebasse  
Vendredi 31|08 + samedi 01|09 • Cidou, Blues

Jazz en Ville

**HAPPY HOURS**  
TOUS LES JOURS 18H30/20H  
**- 50 %**  
sur tous les alcools.

4-couleur

HOTEL DU PARC \*\*\*\*\*

26 rue de la sinne, mulhouse T. 03 89 66 12 22. www.hotelduparc-mulhouse.com

**RADIO ECN T'ENVOIE AUX MEILLEURS CONCERTS ... BIENTÔT SUR WWW.RADIOECN.COM**

**JENNIFER LOPEZ**  
DANCE AGAIN TOUR  
16 OCTOBRE - PARIS BERCY

«LOVE 7»  
SON DERNIER ALBUM

**RADIO ECN T'ENVOIE A PARIS VOIR JENNIFER LOPEZ EN CONCERT !**

**SEAL**  
SOUL 2 TOUR  
12 NOVEMBRE - ZENITH DE STRASBOURG

«SOUL II»  
SON DERNIER ALBUM

**GAGNE 2 PLACES POUR LE CONCERT DE SEAL !**

**ZUMBA - SALSA SAMEDI 21 JUILLET**  
GRATUIT - PLACE DES CORDIERS MULHOUSE

**JET 7 CITY PARTY 3 AVEC RADIO ECN**  
SAMEDI 18 AOÛT - PLACE DE LA REUNION MULHOUSE

Jet 7 Club

**Radio ECN**

Des Hits & Des Nouveautés ... Le Mix Parfait

Mulhouse 98.1 - Colmar 98.2

Radio ECN sur 

# La rencontre avec... Roland Kauffmann...

Le temple Saint Etienne est devenu au fil des ans un lieu culturel incontournable. Le pasteur Roland Kauffmann en est sa cheville ouvrière, établissant une programmation éclectique et audacieuse, pour faire vivre le centre-ville de Mulhouse.

Par Sandrine Bavard



Roland Kauffmann au Temple Saint-Etienne de Mulhouse

« Ma paroisse, ce sont tous ceux qui ne mettent pas les pieds à l'église ! » Voilà des propos bien curieux dans la bouche d'un pasteur. Mais Roland Kauffmann, seul pasteur de France embauché à plein temps pour s'occuper de la programmation artistique d'un temple, qui plus est le plus grand édifice protestant situé en centre-ville, est un homme singulier.

Sous son impulsion, et celle de l'association Saint-Etienne Réunion, le temple vibre toute l'année avec des concerts, des performances, des expositions...

« L'association trouvait idiot qu'il y ait ce bâtiment énorme en centre ville qui ne soit ouvert que le dimanche matin et uniquement à notre usage. Elle a commencé par organiser les heures musicales en 1989, puis a décidé d'ouvrir le temple très largement à la population mulhousienne pour qu'elle se l'approprie. On n'a aucune dimension prosélyte : on veut simplement que le Mulhousien aime sa ville, et en soit fier », explique Roland Kauffmann.

De la fierté, ce natif de Mulhouse n'en manque pas. Il avoue un « rapport fusionnel avec cette ville » lié à son histoire personnelle, à l'histoire de la ville et du protestantisme. Et lui qui se rêvait architecte se sent l'héritier des bâtisseurs de l'époque industrielle : « Il y a eu une alchimie à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, des entrepreneurs protestants qui ont mis en commun leurs innovations au service de

la technique, de l'économie, de l'art, etc. La Société industrielle de Mulhouse était un laboratoire d'idées, chacun les mettait sur la table, et libre aux autres de les saisir. Aujourd'hui, il y a des agitateurs d'idées à Mulhouse, et comme c'est une petite ville, on a une relation très directe et de confiance, et on bénéficie des propositions faites par d'autres. Le temple, c'est comme le moyeu d'une roue, un espace vide où vient se greffer plein de choses », se réjouit Roland Kauffmann.

## Une dimension spirituelle

Cette année, ce ne sont pas moins de 90 événements qui sont programmés. Si Mozart ou Debussy font depuis longtemps résonner les murs des églises partout en France, il est plus rare de voir débouler un groupe de rock psychédélique, affublé de peignoirs et de perruques, dans un temple, comme ce fut le cas pour Connan Mockasin lors du festival TGV Génériq l'an dernier. Et cette audace, c'est à Roland Kauffmann qu'on la doit : « Pour moi, la dimension spirituelle n'est pas que dans les églises. Quand Connan Mockasin vient – selon moi la plus belle proposition au temple – il n'a pas de prétention religieuse, mais il exprime ses sentiments sur la vie d'aujourd'hui, il se confronte à la réalité de la société, questionne le vivre ensemble. C'est ça la spiritualité. On ne cautionne pas tout ce que les artistes disent mais on leur donne

la possibilité de le faire. L'appartenance confessionnelle d'un artiste m'est complètement indifférente. Ce qui m'intéresse, c'est ce qu'il a à dire et ce qu'il propose. »

Si le temple est un lieu si ouvert, c'est aussi parce que le protestantisme permet des choses que le catholicisme ne permet pas : l'église est toujours un lieu sacré où Dieu est présent physiquement alors que le temple devient lieu de culte uniquement quand les paroissiens sont rassemblés. « Le temple protestant n'est pas dans une logique de profanation : je n'aimerais pas une performance qui soit blasphématoire, mais quand bien même, cela n'engage que l'artiste lui-même, il ne va pas souiller Dieu. Il touche à l'image, au symbole, mais pas à la réalité. La seule chose que je refuse de la part d'un artiste, c'est l'indifférence ».

Ne pas tomber dans la facilité tout en veillant à la dimension spirituelle, un fragile équilibre à tenir. Mais les statistiques de fréquentation du temple donnent raison à Roland Kauffmann : 50 000 visiteurs au temple en 2009, 85 000 en 2011, la barre des 100 000 probablement franchie cette année. Lui qui est devenu pasteur par défi, parce qu'il voulait voir s'il était capable de faire mieux que les autres, c'est-à-dire ramener des paroissiens dans les églises qui se vidaient peut-être à peu, semble tenir son pari.

## Actu

Le temple Saint-Etienne est en cours de rénovation. Les travaux à l'extérieur courent jusqu'en 2019. A l'intérieur, le pasteur espère que les travaux seront achevés pour 2016, année faste en où l'on célébrera le 150<sup>e</sup> anniversaire du temple. En attendant, l'association Saint-Etienne Réunion a défini trois objectifs : continuer une programmation musicale de qualité tout en améliorant l'accueil, mettre mieux en valeur les œuvres dans les espaces d'exposition, et surtout configurer un nouvel espace de conférence,

modulaire, d'une capacité de 300 à 400 places. Cet été, le temple participera encore à l'animation du centre-ville, à travers un été en fil rouge : le parvis se transformera en plage avec transat, parasol, bouquins et concerts de jazz (les samedis à 11h en juillet et août). Et jusqu'au trois septembre, le temple a programmé une exposition du photographe René Mattes qui a parcouru le monde pour de nombreux guides touristiques, et qui est notamment auteur du guide Hachette *Un grand week-end à Mulhouse*.

## Des goûts et des couleurs

### En boucle sur votre

**Ipod?** Je suis un incondicional de Sonic Youth et en ce moment j'écoute Jenny Owen youngs.

**Votre livre de chevet ?** Je lis plusieurs livres en même temps : *Le monde de Sophie* de Jostein Gaarder, *Emmanuelle*, d'Emmanuelle Arsan Siddharta d'Herman Hesse, *La jurée de trop* d'Edward Steward.

**Un spectacle à ne pas manquer ?** Comment tu ch'appelles à la Chapelle St-Jean à Mulhouse en août.

### Une personnalité que vous

**admirez ?** Nelson Mandela car il n'a jamais dévié de son rêve.

**Un endroit où vous sentez bien ?** La terrasse des Archives.

**Votre bar ou resto préféré dans le coin ?** Le Bar'anormal et le Greffier.

**Le truc que vous appréciez chez les autres ?** La franchise.

**Le truc qui vous énerve chez les autres ?** La lâcheté.

## La tendance est à l'effeuillage !

C'est bien normal, l'été, on a chaud, et par conséquent, on se déshabille. La grande tendance du moment est à l'effeuillage burlesque, sorte de strip-tease décalé où humour et physiques variés trouvent leur place. Rencontrez avec les Clash Bonbons, une troupe de cinq danseuses rock n'roll.

Par Mike Obri



Déshanchements lascifs, ambiance rock et auto-dérision : un monde 100% Clash Bonbons

C'est une évidence : on voit fleurir ces derniers mois des spectacles d'effeuillage burlesque un peu partout en Alsace. Le style a été rendu populaire par Dita Von Teese à la fin des années 90. Une décennie plus tard, les Clash Bonbons, cinq filles de Mulhouse, Sélestat ou encore Colmar perpétuent cette tradition de cabarets américains des années 30 et l'arrangent à leur sauce, avec des numéros de déshabillages modernes, mêlant érotisme tatoué, humour glamour et ambiance musicale allant de Motörhead à Madonna en passant par AC/DC. « Pour nous, l'aventure a commencé au festival Léz'Arts Scéniques de Sélestat l'été dernier », raconte François Most, le jeune manager des Clash Bonbons. « Des danseuses qui ont suivi les cours d'effeuillage de l'École des Filles de Joie - la référence dans le domaine - se sont réunies pour monter une revue originale pour l'évènement. On s'est retrouvé dans la loge de Didier Super avec Akhenaton de IAM, l'ambiance était excellente et la sauce a bien pris avec le public. On s'est dit qu'il fallait continuer ! », s'exclame-t-il.

### Entre chorégraphie et impro

Les Clash Bonbons ont eu bien raison de se lancer dans le bain du spectacle vivant. En moins d'un an, la petite troupe a proposé des shows « new burlesques » au Fun Car Show d'Illzach, dans des boîtes de nuit comme le Jet 7 ou la Salle des Coffres à Mulhouse, au bar Le Greffier ou dans des festivals de rock comme celui de Bettlach, et pense à de plus grandes scènes comme les Eurockéennes de Belfort. « Un numéro de strip-tease dure entre trois et quatre minutes mais nous avons aussi une revue de deux fois une demie-heure en

stock », assure Alice Des Lys, l'une des danseuses des Clash. « La différence avec du strip-tease classique c'est que nos numéros sont toujours sexy, jamais vulgaires. On finit seins nus, mais avec nos nippies cachetons. C'est plein d'humour et de poésie. On a un numéro de femmes à barbes, du feu, des costumes rétro... C'est pas du strip pour du strip, c'est toujours amené. Certaines filles préfèrent exécuter une chorégraphie précise, moi j'adore jouer avec le

« Toujours sexy, jamais vulgaire »

public, improviser, les prendre à partie si je sens qu'ils ne font pas assez de bruit. En burlesque, tous les physiques sont les bienvenus. On est loin des clichés Photoshop chez nous. C'est une façon de se réapproprier notre corps, de le montrer comme il est, et pourquoi pas de réutiliser des codes de séduction anachroniques. Moi, je suis danseuse de formation mais j'ai eu des enfants entre temps et à 30 ans passés, je ne me vois pas remettre les pointes », explique notre jolie Mulhousienne.

Alice Des Lys et ses complices, Freaky Babydoll ou encore Sweetcandy Bou seront à admirer le 7 juillet au Bloody Week-End d'Aundincourt et à Léz'Arts Scéniques de Sélestat. A noter : elles réalisent également des prestations pour les soirées privées, enterrement de vie de jeune homme, anniversaire, CE, etc... Pour toutes les infos, contactez François Most au 06 83 79 88 95 ou par mail : frmost@gmail.com. Rock'n'roll, baby !



Journal des Spectacles

Mensuel gratuit  
n°244 - Juillet-août 2012

4 rue Daniel Schoen  
68200 Mulhouse  
03 89 33 42 40 - info@jds.fr

Dépôt légal à parution - Impression CE  
Éditeur: Info Région Edition,  
Sàrl au capital de 20000€

Directeur de la Publication  
Jean-Marc Henni

Rédaction  
Sandrine Bavard  
Corinne Bottlaender  
Mike Obri

Ont collaboré à ce numéro :  
Harty (ciné, gastronomie, déco/home)  
Françoise Henni (expositions)

Infographie  
Hassina Merrouche  
Bertrand Riehl

Web - www.jds.fr  
Milena Bas  
Laurent Henni  
Stéphane Lach  
Maryline Pross  
Céline Zimmermann

Publicité : 03 89 33 42 40  
Jean-Marc Henni  
Samir Steti  
Pierre Widloecher

Distribution  
Spectacles est distribué chaque mois, dans tout le Haut-Rhin, trois jours ouvrables avant le début du mois, dans 1 200 points de diffusion : centres commerciaux, commerces, parkings, espaces culturels, salles de sport, salles de spectacles, mairies, offices du tourisme, librairies, bars, restaurants, hôtels...

Audience  
126 000 lecteurs lisent Spectacles (Source = sondage Decryptis réalisé sur un échantillon représentatif de 500 haut-rhinois)

Tirage mensuel et distribution  
- 60 000 exemplaires  
- 1 200 points de diffusion  
- 107 communes desservies

Prochain numéro  
Septembre 2012  
Distribution le 28 août

Publier une information  
Saisissez directement celle-ci sur notre site internet [www.jds.fr](http://www.jds.fr) ou envoyez les par mail à [agenda@jds.fr](mailto:agenda@jds.fr)

Nous publions les informations qui nous parviennent dans la limite de la place disponible. Attention : nous ne prenons plus en compte les informations fournies sur support papier. Dernier délai de remise des informations : le 10 du mois précédant la parution.

Spectacles est imprimé selon la norme : FSC



## Zénith

### L'Alsace, le pays de la Morisette



Dernier concert avant la pause estivale pour le Zénith de Strasbourg, avec la venue de la populaire **Alanis Morissette, le mercredi 4 juillet à 20h**. Bien sûr, les moins de vingt ans auront du mal à associer une chanson avec ce nom, qui fleurit bon l'Alsace - mais en fait non, la chanteuse est canadienne, même si elle a vécu à Lahr en Allemagne, non loin d'Erstein, durant sa jeunesse... Elle fut l'idôle pop-rock de toute une génération d'adolescents à la fin des années 90, avec des tubes qui ont fait le tour du monde comme *Ironic*, *Thank U* ou encore *You Learn*. Même si le grand public l'identifie toujours avec ses plus grands succès de début de carrière, Alanis n'en a pas moins sorti de bons albums ces dernières années, dont un excellent *Flavors Of Entanglement* en 2008, teinté d'électro et de guitares saturées. Tous au Zénith pour cette artiste qui ne prend pas une ride !

## Événement

### Le Rallye de France WRC en Alsace



Sébastien Loeb, huit fois champion du monde de Rallye, revient en Alsace avec sa Citroën DS3, **du 4 au 7 octobre 2012**, afin d'y disputer l'épreuve française comptant pour le **Championnat du Monde des Rallyes WRC**. Plusieurs nouveautés cette année, comme la spéciale au centre de Strasbourg ou l'épreuve rallongée au cœur de Haguenau. Au total, plus de 404 kilomètres de course effrénée, soit 16% de distance supplémentaire par rapport à l'édition 2011. Le tracé : jeudi 4 octobre, vers 16h, spéciale au Wacken de Strasbourg. Vendredi 5, dès 7h : Hohlandsbourg - Firstplan, Vallée de Munster, Soultzeren - Pays Welche, **Mulhouse (autour du Palais des Sports)**. Samedi 6, dès 7h : Massif des Grands Crus - Ungersberg, Pays d'Ormont (Vosges), Pays de la Haute Bruche, Klevener. Enfin, dimanche 7 dès 7h30 : Vignoble de Cleebourg, Bischwiller - Gries et Haguenau centre. Cérémonie de fin et podium au Zénith de Strasbourg, à 16h.

## Tous supporter !

### Joanne Meyer aux J.O. de Londres

La kayakiste mulhousienne Joanne Meyer participera aux Jeux Olympiques de Londres à 19 ans seulement. Elle s'est qualifiée pour le **K4 dames...** pour deux centièmes de seconde. Elle pourra profiter des conseils de son entraîneur de père qui avait été sélectionné aux Jeux Olympiques de Barcelone en 1992 et de son grand-père, qui lui avait participé aux Jeux Olympiques de Mexico en 1968. La Mulhousienne entrera en action avec ses coéquipières de l'équipe de France lors **des séries le 6 août**. La finale de cette discipline est programmée le 8 août.

## Citation

« Normalement, avec le réchauffement climatique, on devrait avoir plus de vacances. »

Jean-Marie Gouriot, dans *Les Brèves de Comptoir*.

## Conso

### Trop chouettes, les soldes !



Rappelons à tous les fans d'achats compulsifs et/ou parfaitement raisonnés que les soldes d'été ont débuté le 27 juin et se terminent le 31 juillet. A vous le petit top fuchsia et le slim repérés depuis trois mois dans les rayons !

## Chic alors !

Comme il restait un peu de place dans ce petit coin à droite, et qu'on ne savait pas trop quoi en faire, on s'est dit que ça serait chouette de vous souhaiter à tous d'excellentes vacances d'été. Profitez bien, et rendez-vous fin août !

## Dans mon agenda en septembre



**Le 4 septembre :** Quelle horreur ! C'est la rentrée des classes ! Finie la sieste...



**Septembre :** Comme chaque année, retrouvez en exclu notre Guide des Spectacles du Haut-Rhin !



**Les 8 et 9 septembre :** La Fête de l'Oignon Doré, place de la Réunion à Mulhouse.

**Du 29 au 30 septembre :** La Cité du Bien-Etre à Lutterbach.

# Radio Dreyeckland

Haut-Rhin 104.6 - 96.4 FM

Bas-Rhin 101.9 - 103.6 FM

ALAIN MORISOD  
SWEET  
PEOPLE



## MULHOUSE

Samedi 8 décembre 2012 à  
20h30 au Parc des Expositions  
de Mulhouse

## STRASBOURG

Dimanche 9 décembre 2012 à  
16h00 au Palais de la Musique  
et des Congrès de Strasbourg

## DIE WINTER-GALA DER VOLKSMUSIK

Dimanche 2 décembre 2012 à 14h30  
au Parc des Expositions de Mulhouse



CLAUDIA JUNG



DIE EVERGREENS



USCHI BAUER



ORIGINAL GAMSBART TRIO



SONJA CHRISTIN



WALTER SCHOLTZ



CET ÉTÉ, VOS SORTIES DÉTENTE



## LES JARDINS D'ÉTÉ

*Le Restaurant*  
ÉPHÉMÈRE DU CASINO

Une carte raffinée vous proposant des spécialités de viandes et de poissons, au cœur d'un cadre luxuriant. Une terrasse spécialement aménagée pour les plaisirs de la détente et de la dégustation.

FORMULE  
"DÉCOUVERTE"

à partir de  
**37€**  
TTC/PERS.



### OUVERTURE SELON MÉTÉO :

En juin, ouverture au dîner  
dès 19h les vendredis et samedis.  
En juillet et août, ouverture au dîner tous les jours.

## LES TERRASSES BARRIÈRE

*Le Restaurant*

Le restaurant «Terrasses Barrière» allie modernité et excellence dans un cadre unique dans la région. Chaque plat est concocté selon une tradition chère aux restaurants Barrière, celle du service à la française. Notre chef tient à partager sa passion des produits de saison et de toutes les régions en proposant une cuisine raffinée et inventive. Large choix de vins au verre.

FORMULES  
"TOUT COMPRIS"

à partir de  
**20€**  
TTC/PERS.

**INFORMATIONS & RESERVATIONS**  
03 89 705 777 et à l'accueil du Casino



Rejoignez-nous !  
Devenez fan sur facebook.com/casino

à 2 minutes de l'EuroAirport / SORTIE AÉROPORT ► DIR. BLOTZHEIM

OUVERT TOUS LES JOURS DE 10H À 4H EN SEMAINE JUSQU'À 5H VENDREDIS ET SAMEDIS JEUX DE TABLE

MACHINES à sous ♦ JEUX DE TABLE ♦ POKER ♦ RESTAURANTS ♦ BARS ♦ TABLES

CASINO BARRIÈRE DE BLOTZHEIM • 777, ALLÉE DU CASINO • 68730 BLOTZHEIM FRANCE • WWW.CASINO-BLOTZHEIM.FR

**18+**

Jouer comporte des risques : endettement, dépendance ... Appelez le 09 74 75 13 13 (appel non surtaxé)



ENTE & GOURMANDISES !

SES

du Casino

OUVERTURE TOUS LES JOURS :

Horaires d'été : tous les jours au déjeuner de 12h à 14h, au dîner de 19h à 22h du dimanche au jeudi et jusqu'à 23h les vendredis et samedis.



LE BLOTZCAFÉ  
Le Show Bar  
au cœur du Casino

Le show bar du BlotZcafé, au cœur du Casino, saura vous procurer des moments privilégiés. Découvrez une carte unique de cocktails et une brasserie vous proposant une restauration de 10h à la fermeture, le tout saupoudré de concerts live du vendredi au dimanche. Espace ouvert à tous les publics et aux personnes mineures.

FORMULE "PLAT DU JOUR" à partir de 9€ TTC/pers.

OUVERTURE TOUS LES JOURS :

Grand choix de cocktails et cuisine en continu. Musique live les vendredis et samedis dès 21h, les dimanches dès 15h. Wifi gratuit.

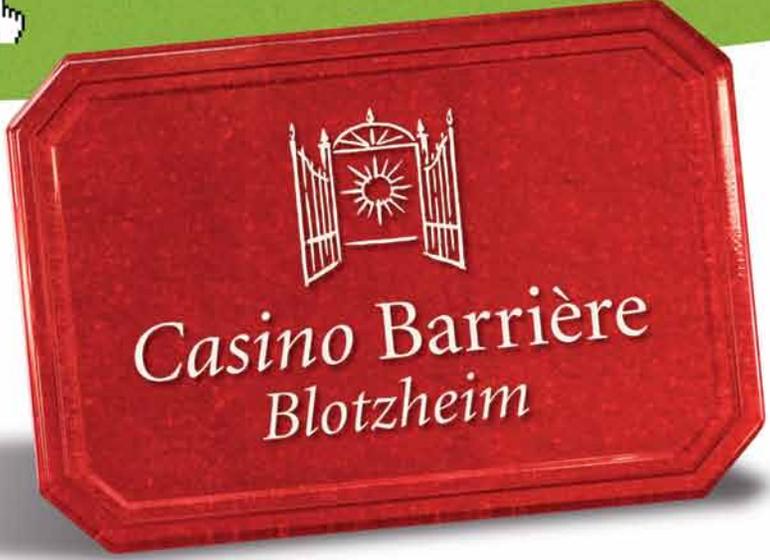


Retrouvez la carte et les photos du restaurant sur [www.casino-blotzheim.com](http://www.casino-blotzheim.com) rubrique bars et restaurants



ebook  
blotzheim

OUVERTS À PARTIR DE 14H  
BRASSES ♦ SPECTACLES  
COM



# sushi's

**Sushi's** est un concept de restauration rapide au cœur des nouvelles tendances. Découvrez un large choix de maki et de sushi de grande qualité dans un espace de restauration moderne et spacieux avec terrasse.



- LIVRAISON
- SUR PLACE
- À EMPORTER

**A MIDI**  
**FORMULE DEJEUNER**  
avec **2 accompagnements au choix**  
Riz  
Choux  
Soupe miso

OUVERT  
**7/7**

**LIVRAISON GRATUITE - À PARTIR DE 15€ -**  
SECTEUR DE LIVRAISON LIMITÉE. NOUS CONSULTER.

**À EMPORTER -10%**

## Sushi's MULHOUSE

22, rue du Sauvage  
68100 Mulhouse

## Sushi's COLMAR

68, Grand-Rue  
68000 Colmar

**NOUVEAU**

### HORAIRES

Tous les jours : 11h00-14h30 | 18h00-22h00  
Vendredi et samedi : nocturne jusqu'à 23h00  
Dimanche : 11h00-14h30 | 18h00-22h00

VOS COMMANDES  
OU RÉSERVATIONS AU

**03 89 42 15 15**



ou par mail : [sushis.mulhouse@gmail.com](mailto:sushis.mulhouse@gmail.com)

VOS COMMANDES  
OU RÉSERVATIONS AU

**03 89 290 290**



ou par mail : [sushis.colmar@gmail.com](mailto:sushis.colmar@gmail.com)

Carte disponible sur le site : [www.resto-sushis.com](http://www.resto-sushis.com)

PARIS • BRUXELLES • COLMAR • STRASBOURG • MULHOUSE